



MULTIZERKLEINERER SMZR 260 A1 MINI CHOPPER SMZR 260 A1 HACHOIR MULTIFONCTION SMZR 260 A1

DE AT

MULTIZERKLEINERER

Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise

FR BE

HACHOIR MULTIFONCTION

Mode d'emploi et consignes de sécurité

PL

ROZDRABNIACZ UNIWERSALNY

Instrukcja montażu i wskazówki bezpieczeństwa

SK

MULTIFUNKČNÝ KRÁJAČ

Návod na používanie a bezpečnostné pokyny

DK

MULTIHAKKER

Bedjeningsvejledning og sikkerhedsanvisninger

HU

KONYHAI APRÍTÓ

Kezelési útmutató és biztonsági tudnivalók

HR

VIŠENAMJENSKA SJEKALICA

Upute za rukovanje i sigurnosne upute

BG

МУЛТИФУНКЦИОНАЛЕН ЧОПЪР

Ръководство за потребителя и Инструкции за безопасност

GB IE

MINI CHOPPER

Operating instructions and safety instructions

NL BE

MULTIHAKKER

Handleiding en veiligheidsaanwijzingen

CZ

UNIVERZÁLNÍ DRTIČ

Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny

ES

PICADORA

Manual de instrucciones e indicaciones de seguridad

IT

TRITATUTTO

Istruzioni d'uso e disposizioni di sicurezza

SI

MULTISEKLJALNIK

Navodila za uporabo in varnostna opozorila

RO

APARAT DE MĂRUNȚI

Instrucțiuni de utilizare și instrucțiuni de siguranță

GR

ΜΠΛΕΝΤΕΡ

Οδηγίες χρήσης και υποδείξεις ασφαλείας

TARGA GMBH

Coesterweg 45
59494 Soest
GERMANY

Stand der Informationen
Last Information Update
Version des informations
Datum nieuwste versie
Ostatnia aktualizacja

Aktualizace na základě nejnovějších informací
Aktualizácia na základe najnovších informácií
Última actualización del contenido

Seneste informationsopdatering
Versione delle informazioni
Legutóbbi adatfrissítés

Zadnja posodobitev
Posljednje ažuriranje
Ultima actualizare a informațiilor

Актуализиране на последната информация
Ημ/via τελευταίας ενημέρωσης:
08/2022 - Ident.-No.: SMZR 260 A1 082022-1

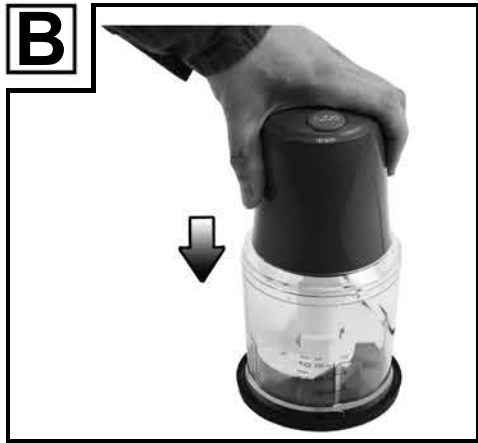
IAN 400860_2204



8

IAN 400860_2204

DE AT NL BE
PL CZ SK DK



Deutsch	2
English	20
Français	37
Nederlands	57
Polski	74
Česky	92
Slovenčina	108
Español	124
Dansk	142
Italiano	158
Magyar	176
Slovenščina	193
Hrvatski	209
Română	226
Български	243
Ελληνικά	262

Inhaltsverzeichnis

1. Bestimmungsgemäße Verwendung	3
2. Lieferumfang	3
3. Technische Daten.....	4
3.1 Kurzbetriebszeit (KB time)	4
4. Sicherheitshinweise	5
5. Urheberrecht.....	10
6. Vor der Inbetriebnahme	11
7. Inbetriebnahme	11
7.1 Lebensmittel zerkleinern.....	11
7.1.1 Flüssigkeiten mischen.....	12
7.2 Sahne schlagen.....	13
8. Reinigung	14
9. Lagerung bei Nichtbenutzung	14
10. Problemlösung.....	15
11. Umwelthinweise und Entsorgungsangaben	15
12. Konformitätsvermerke	17
13. Garantiehinweise	18

Herzlichen Glückwunsch!

Mit dem Kauf des Multizerkleinerers SilverCrest SMZR 260 A1, nachfolgend als Multizerkleinerer bezeichnet, haben Sie sich für ein hochwertiges und umweltfreundliches Produkt entschieden.

Das Produkt ist zu einem hohen Anteil aus recyceltem Kunststoff hergestellt und kann auch zu großen Teilen erneut recycelt werden. Sie handeln ressourcenschonend, wenn Sie das Produkt nach Ablauf seiner Lebensdauer einer entsprechenden Entsorgung zuführen.

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Multizerkleinerer vertraut und lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Beachten Sie vor allem die Sicherheitshinweise und benutzen Sie den Multizerkleinerer nur, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Multizerkleinerers an Dritte ebenfalls mit aus.

1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Multizerkleinerer ist ein Haushaltsggerät und dient ausschließlich zum Zerkleinern geringer Mengen knochenloser Lebensmittel und zum Schlagen von Sahne. Er darf nicht außerhalb von geschlossenen Räumen und in tropischen Klimaregionen genutzt werden. Der Multizerkleinerer ist nicht für den Betrieb in einem Unternehmen bzw. den gewerblichen Einsatz vorgesehen. Verwenden Sie den Multizerkleinerer ausschließlich in Wohnbereichen für den privaten Gebrauch, jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Achten Sie immer auf einen festen Stand des Multizerkleinerers. Dieser Multizerkleinerer erfüllt alle, im Zusammenhang mit der CE-Konformität, relevanten Normen und Standards. Bei einer nicht mit dem Hersteller abgestimmten Änderung des Multizerkleinerers ist die Einhaltung dieser Normen nicht mehr gewährleistet. Aus hieraus resultierenden Schäden oder Störungen ist jegliche Haftung seitens des Herstellers ausgeschlossen. Benutzen Sie nur das vom Hersteller mitgelieferte Zubehör.

Bitte beachten Sie die Landesvorschriften bzw. Gesetze des Einsatzlandes.

2. Lieferumfang

Nehmen Sie den Multizerkleinerer und alle Zubehörteile aus der Verpackung. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und überprüfen Sie, ob alle Komponenten vollständig und unbeschädigt sind. Im Falle einer unvollständigen oder beschädigten Lieferung wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

- **Motorblock mit Netzkabel und -stecker**
- **Schüssel (mit Messskala)**
- **Deckel für Schüssel**
- **Messerhalter mit Schneidmesser**
- **Emulgierscheibe**

- **Kunststoff-Standfuß**
- **Diese Bedienungsanleitung**

Auf der Innenseite des Umschlags sind der Multizerkleinerer und alle Bedienelemente mit einer Bezifferung abgebildet. Die Ziffern haben folgende Bedeutung:

1	Turbo-Taste
2	Motorblock
3	Emulgierscheibe
4	Deckel
5	Messerhalter
6	Schüssel
7	Schneidmesser
8	Lagerachse
9	Kunststoff-Standfuß

3. Technische Daten

Hersteller	TARGA GmbH
Bezeichnung	SilverCrest SMZR 260 A1
Spannungsversorgung	220-240 V~, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	260 W
Kurzbetriebszeit (KB time)	mit Schneidmesser: 30 Sekunden mit Emulgierscheibe: 1 Minute
Länge des Netzkabels	ca. 130 cm
maximale Einfüllmenge	Lebensmittel bis zur 300 ml-Markierung  Flüssigkeiten bis zur 200 ml-Markierung  Eiswürfel: 100 g
Schutzklasse	II 
Abmessungen (Ø x H)	ca. 120 x 230 mm
Gewicht	ca. 800 g

Änderungen der technischen Daten sowie des Designs können ohne Ankündigung erfolgen.

3.1 Kurzbetriebszeit (KB time)

Die Kurzbetriebszeit (KB time) gibt an, wie lange der Multizerkleinerer betrieben werden kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach dieser Zeit muss der Multizerkleinerer so lange außer Betrieb bleiben, bis der Motor abgekühlt ist.

4. Sicherheitshinweise

Vor der ersten Verwendung des Gerätes lesen Sie bitte die folgenden Anweisungen genau durch und beachten Sie alle Warnhinweise, selbst wenn Ihnen der Umgang mit elektronischen Geräten und Haushaltsgeräten vertraut ist. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig als zukünftige Referenz auf. Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Bedienungsanleitung aus. Sie ist Bestandteil des Gerätes.

Erläuterung der verwendeten Symbole



GEFAHR! Dieses Symbol, mit dem Hinweis „Gefahr“, kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation, die, wenn Sie nicht verhindert wird, zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann.



WARNUNG! Dieses Symbol kennzeichnet wichtige Hinweise für den sicheren Betrieb des Multizerkleinerers und zum Schutz des Anwenders.



GEFAHR! Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren für die Gesundheit bis zur Lebensgefahr und/oder Sachschäden durch elektrischen Schlag.



Gefahr vor Brand! Dieses Symbol warnt vor Bränden, die bei Nichtbeachtung entstehen können.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass Sie den Motorblock nicht unter fließendem Wasser abspülen und niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen dürfen.



Dieses Symbol kennzeichnet Produkte, die auf ihre physikalische und chemische Zusammensetzung getestet wurden und gemäß der Anforderung der Verordnung EG 1935/2004 als gesundheitlich unbedenklich für den Kontakt mit Lebensmitteln befunden wurden.



Dieses Symbol kennzeichnet weitere informative Hinweise zum Thema.



Wechselspannung



Dieses Symbol kennzeichnet Teile, die spülmaschinengeeignet sind.



Schutzklasse II



Herstelleradresse

Vorhersehbarer Missbrauch

- Der Multizerkleinerer darf nicht zum Zerkleinern und Hacken von heißen oder kochenden Lebensmitteln verwendet werden.
- Der Multizerkleinerer darf nicht zum Zerkleinern von Knochen und gefrorenen Lebensmitteln (Ausnahmen: Eiswürfel und gefrorene Beeren) verwendet werden.
- Andere Stoffe als Lebensmittel dürfen nicht verarbeitet werden.

Der Multizerkleinerer darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem betrieben werden.

Kinder und Personen mit Einschränkungen

- Dieses Gerät darf von Kindern nicht benutzt werden. Der Multizerkleinerer und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Stellen Sie sicher, dass Kinder beaufsichtigt sind und nicht mit diesem Gerät spielen. Halten Sie insbesondere den Messerhalter (5) mit Schneidmesser (7) von Kindern fern, um sicherzustellen, dass diese

sich nicht daran verletzen. Aus diesem Grund sollte das Gerät auch nach einer Reinigung umgehend wieder zusammengesetzt und der Messerhalter (5) innerhalb der Schüssel (6) aufbewahrt werden.



GEFAHR! Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.

Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung bzw. Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt sind oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.



Verletzungsgefahr

- Trennen Sie den Multizerkleinerer vom Stromnetz, wenn Sie das Schneidmesser (7) oder die Emulgierscheibe (3) auswechseln wollen. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Warten Sie, bis das Schneidmesser (7) steht, bevor Sie den Motorblock (2) abnehmen. Greifen Sie niemals in das drehende Schneidmesser (7). Es besteht Verletzungsgefahr!
- Vorsicht beim Entleeren der Schüssel (6)! Das Schneidmesser (7) ist sehr scharf! Entnehmen Sie niemals Lebensmittel aus der Schüssel (6), solange das Schneidmesser (7) noch dreht. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Vorsicht beim Reinigen des Multizerkleinerers! Das Schneidmesser (7) ist sehr scharf! Es besteht Verletzungsgefahr!

- Reinigen Sie Geräteteile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen mit heißem Wasser, Spülmittel und einem Schwammtuch oder mit der feinen Seite eines Spülschwamms. Auch eine weiche Spülbürste kann zur Reinigung verwendet werden. Spülen Sie anschließend die Teile mit klarem Wasser gründlich ab, um Spülmittelreste vollständig zu entfernen.



GEFAHR durch elektrischen Schlag

- Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.
- Schließen Sie den Multizerkleinerer nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Steckdose an, deren Netzspannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein, damit Sie im Notfall den Netzstecker schnell ziehen können.
- Das Netzkabel und der Netzstecker dürfen nicht beschädigt werden. Ersetzen Sie niemals ein schadhaftes Netzkabel, sondern wenden Sie sich an den Kundendienst (siehe Kapitel „Garantiehinweise“). Bei beschädigtem Netzkabel besteht Gefahr durch Stromschlag.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Motorblocks (2), da dieser keine zu wartenden Teile enthält. Bei geöffnetem Gehäuse besteht Gefahr durch Stromschlag.

- Falls Sie Rauchentwicklung, ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche feststellen, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose. In diesen Fällen darf der Multizerkleinerer nicht weiterverwendet werden, bevor eine Überprüfung durch einen Fachmann durchgeführt wurde. Atmen Sie keinesfalls Rauch aus einem möglichen Gerätebrand ein. Sollten Sie dennoch Rauch eingeatmet haben, suchen Sie einen Arzt auf. Das Einatmen von Rauch kann gesundheitsschädlich sein.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann. Das Netzkabel darf nicht eingeklemmt oder gequetscht werden. Ziehen Sie das Netzkabel immer am Stecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie niemals am Kabel selbst. Verlegen Sie das Netzkabel immer so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- Das Gerät muss bei nicht vorhandener Aufsicht, bei Betriebsstörungen, vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen, stets vom Stromnetz getrennt werden.



Der Motorblock (2) darf niemals in Wasser getaucht werden und es dürfen keine Flüssigkeiten in das Gehäuse des Motorblocks (2) gelangen.

- Falls Flüssigkeit in das Gehäuse des Motorblocks (2) gelangt ist, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose und wenden Sie sich an den Kundendienst (siehe Kapitel „Garantiehinweise“).
- Fassen Sie den Motorblock (2), das Netzkabel und den Netzstecker niemals mit nassen Händen an.
- Trennen Sie den Multizerkleinerer unmittelbar nach dem Gebrauch vom Stromnetz. Nur wenn der Netzstecker gezogen ist, ist das Gerät stromlos.



GEFAHR von Brand

Lassen Sie den Multizerkleinerer nicht länger als 1 Minute laufen (Kurzbetriebszeit). Warten Sie danach so lange, bis er abgekühlt ist.

5. Urheberrecht

Alle Inhalte dieser Bedienungsanleitung unterliegen dem Urheberrecht und werden dem Leser ausschließlich als Informationsquelle bereitgestellt. Jegliches Kopieren oder Vervielfältigen von Daten und Informationen ist ohne ausdrückliche und schriftliche Genehmigung durch den Autor verboten. Dies betrifft auch die gewerbliche Nutzung der Inhalte und Daten. Text und Abbildungen entsprechen dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderungen vorbehalten.

6. Vor der Inbetriebnahme

Entnehmen Sie den Multizerkleinerer und alle Zubehörteile aus der Verpackung und überprüfen Sie die Vollständigkeit der Lieferung. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial, halten Sie es von Kindern fern und entsorgen Sie es umweltgerecht.

Vor der ersten Benutzung muss der Multizerkleinerer, wie im Kapitel „Reinigung“ beschrieben, gründlich gereinigt werden.

7. Inbetriebnahme

7.1 Lebensmittel zerkleinern

- ❖ Setzen Sie die Schüssel (6) in den Kunststoff-Standfuß (9).
- ❖ Setzen Sie den Messerhalter (5) auf die Lagerachse (8).
- ❖ Bereiten Sie die zu zerkleinernden Lebensmittel vor. Entfernen Sie harte Außenschalen, z. B. von Nüssen, lösen Sie Fleisch vom Knochen und entfernen Sie ggf. Sehnen. Zerkleinern Sie große Stücke soweit, dass Sie ohne zu klemmen in die Schüssel (6) passen, die Kantenlänge sollte 2 bis 3 cm nicht überschreiten.
- ❖ Geben Sie nun die vorbereiteten Lebensmittel in die Schüssel (6).
- ❖ Bitte orientieren Sie sich beim Zerkleinern an der folgenden Tabelle. Die angegebenen Bearbeitungszeiten sind Richtwerte und können je nach Zustand des Lebensmittels abweichen.

Lebensmittel	Füllmenge	Geschwindigkeit	Bearbeitungszeit
Zwiebeln/Knoblauch	100 g	TURBO	pulsierend, Zeit nach Bedarf
Tomaten (halbiert)	200 g	NORMAL	5 Sekunden
Haselnüsse	200 g	TURBO	2 x 8 Sekunden
Mandeln	200 g	TURBO	<ul style="list-style-type: none"> ▪ grob: 1 x 10 Sekunden ▪ mittel: 2 x 10 Sekunden ▪ fein: 3 x 10 Sekunden
Käse (Gouda, jung) *	150 g	TURBO	2 x 10 Sekunden
Eier (hartgekocht)	3 Stück (150 g)	TURBO	2 x 4 Sekunden
Fleisch	200 g	TURBO	6 x 5 Sekunden
Eiswürfel	100 g	TURBO	pulsierend, 15 x 1 Sekunde
Sahne	100 ml 200 ml	NORMAL	30 Sekunden ** 30 - 40 Sekunden ***

*: Kühlschranktemperatur, in ca. 2 x 2 cm große Stücke geschnitten

** : mit aufgesetzter Emulgierscheibe (3)

*** : mit aufgesetzter Emulgierscheibe (3) um 180° gedreht

- ❖ Setzen Sie den Deckel (4) auf die Schüssel (6). Achten Sie darauf, dass die zwei Kunststoffnasen am Deckel (4) in die dafür vorgesehenen Aussparungen am Schüsselrand greifen. Drehen Sie nun den Deckel (4) im Uhrzeigersinn, bis dieser hörbar einrastet.
- ❖ Setzen Sie den Motorblock (2) von oben zentriert auf den Deckel (4) und stecken Sie den Netzstecker ein.
- ❖ Drücken Sie den Motorblock (2) nach unten (siehe Abbildung **B**). Der Motor dreht mit normaler Geschwindigkeit.
- ❖ Um mit höherer Motorgeschwindigkeit zu arbeiten, drücken Sie zusätzlich zum Motorblock (2) die TURBO-Taste (1) und halten diese gedrückt (siehe Abbildung **C**).



- Falls sich größere Stücke des Füllgutes an der Schüsselwand sammeln oder das Füllgut nicht vollständig zerkleinert wird, trennen Sie den Motorblock (2) von der Schüssel (6). Schütteln Sie die Schüssel (6) kräftig und starten Sie den Zerkleinerungsvorgang erneut.
- Bei harten Lebensmitteln, wie z. B. Hartkäse oder Eiswürfeln, empfiehlt sich eine pulsierende Bearbeitung. Drücken Sie hierzu mehrfach kurzzeitig die Turbo-Taste (1) zusätzlich zum Motorblock (2).

- ❖ Wenn das Füllgut Ihren Wünschen entsprechend zerkleinert wurde, lassen Sie Motorblock (2) und Turbo-Taste (1) los. Ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie, bis das Schneidmesser (7) nicht mehr dreht!



Verletzungsgefahr! Vorsicht beim Entleeren der Schüssel (6)! Das Schneidmesser (7) ist sehr scharf! Entnehmen Sie niemals Lebensmittel aus der Schüssel (6), solange das Schneidmesser (7) noch dreht. Es besteht Verletzungsgefahr! Außerdem kann herausspritzender Inhalt zu Verschmutzungen führen.

- ❖ Nehmen Sie den Motorblock (2) ab und legen Sie diesen zur Seite.
- ❖ Entfernen Sie den Deckel (4), indem Sie diesen gegen den Uhrzeigersinn drehen.



Verletzungsgefahr! Vorsicht beim Entnehmen des Messerhalters (5). Das Schneidmesser (7) ist extrem scharf!

- ❖ Entnehmen Sie den Messerhalter (5).
- ❖ Entnehmen Sie die zerkleinerten Lebensmittel.



- Das Zerkleinern von harten Lebensmitteln kann im Laufe der Zeit zu Trübungen der Schüssel (6) führen. Die Funktion des Gerätes wird dadurch nicht beeinträchtigt.
- Wenn Sie die Lebensmittel nach dem Zerkleinern in der Schüssel (6) belassen wollen, können Sie zum Verschließen der Schüssel (6) den Kunststoff-Standfuß (9) nutzen. So bleiben die zerkleinerten Lebensmittel länger frisch.

7.1.1 Flüssigkeiten mischen

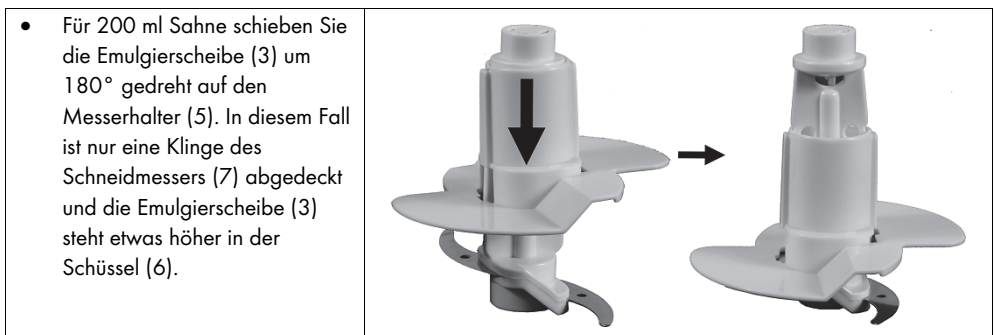
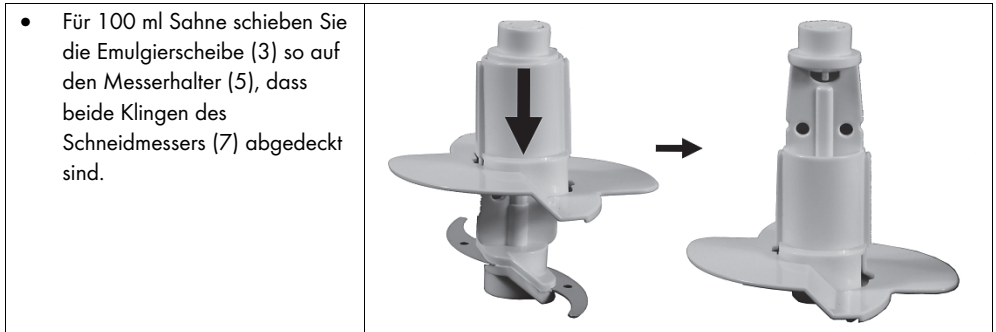
Für den Fall, dass Sie Flüssigkeiten mischen wollen, verwenden Sie zu diesem Zweck ausschließlich den Messerhalter (5) mit Schneidmesser (7). Befüllen Sie das Gerät mit nur maximal 200 ml Flüssigkeit.

Bei Verwendung der Emulgierscheibe (3) besteht die Gefahr, dass Flüssigkeit austritt.

7.2 Sahne schlagen

Sie können mit dem Multizerkleinerer auch Sahne schlagen. Hierzu benötigen Sie die mitgelieferte Emulgierscheibe (3).

- ❖ Setzen Sie die Schüssel (6) in den Kunststoff-Standfuß (9).
- ❖ Schieben Sie die Emulgierscheibe (3) so weit auf den Messerhalter (5), bis diese einrastet.



- ❖ Setzen Sie den Messerhalter (5) mit der aufgesteckten Emulgierscheibe (3) auf die Lagerachse (8).
- ❖ Füllen Sie die gewünschte Menge Sahne ein (maximal 200 ml).
- ❖ Setzen Sie den Deckel (4) auf die Schüssel (6). Achten Sie darauf, dass die zwei Kunststoffnasen am Deckel (4) in die dafür vorgesehenen Aussparungen am Schüsselrand greifen. Drehen Sie nun den Deckel (4) im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
- ❖ Setzen Sie nun den Motorblock (2) von oben zentriert auf den Deckel (4) und stecken Sie den Netzstecker ein.

- ❖ Drücken Sie den Motorblock (2) nach unten (siehe Abbildung **B**). Der Motor dreht mit normaler Geschwindigkeit.



- Sahne sollte nur im gut gekühlten Zustand (Kühlschranktemperatur) geschlagen werden, um ein gutes Ergebnis zu erhalten.
- Wir empfehlen, Sahne bei normaler Geschwindigkeit zu schlagen. Rechnen Sie für 100 ml Sahne ca. 30 Sekunden und für 200 ml Sahne ca. 30-40 Sekunden Schlagzeit. Die Werte können allerdings in Abhängigkeit von Sahnetemperatur, Umgebungstemperatur oder Fettgehalt stark variieren. Beobachten Sie die Sahne während des Schlagens und passen Sie die Zeit den Gegebenheiten und Ihren Bedürfnissen an.

- ❖ Wenn das Ergebnis Ihren Wünschen entspricht, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und warten Sie, bis das Schneidmesser (7) mit der Emulgierscheibe (3) nicht mehr dreht!
- ❖ Nehmen Sie den Motorblock (2) ab und legen Sie diesen zur Seite.
- ❖ Entfernen Sie den Deckel (4), indem Sie diesen gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- ❖ Entnehmen Sie den Messerhalter (5) mit der Emulgierscheibe (3).
- ❖ Sie können nun die geschlagene Sahne entnehmen oder diese in der Schüssel (6) aufbewahren. In diesem Fall können Sie auch den Kunststoff-Standfuß (9) zum Verschließen der Schüssel (6) verwenden.

8. Reinigung



Gefahr durch elektrischen Schlag! Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose. Anderenfalls besteht Stromschlaggefahr. Der Motorblock (2) darf niemals in der Spülmaschine gereinigt, ins Wasser getaucht oder unter fließendes Wasser gehalten werden.

Anderenfalls besteht Stromschlag- und Brandgefahr durch Kurzschlüsse.



Verletzungsgefahr! Vorsicht beim Reinigen des Schneidmessers (7). Dieses ist extrem scharf!



Warnung vor Sachschäden! Verwenden Sie zur Reinigung keine kratzenden oder ätzenden Reinigungsmittel und auch keine kratzenden Gegenstände (z. B. Metallschwämme). Anderenfalls kann der Multizerkleinerer beschädigt werden.

- ❖ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- ❖ Reinigen Sie den Motorblock (2) mit einem feuchten Spültuch oder einem gut ausgedrückten Schwamm. Benutzen Sie bei Bedarf etwas Spülmittel. Trocknen Sie den Motorblock (2) anschließend gut ab.
- ❖ Die übrigen Teile können Sie im Spülbad reinigen. Spülen Sie alle Teile nach der Reinigung mit reichlich klarem Wasser ab, um Spülmittelreste zu entfernen. Trocknen Sie alle Teile anschließend gut ab.
- ❖ Alternativ können alle Teile mit Ausnahme des Motorblocks (2) auch in der Spülmaschine gereinigt werden.

9. Lagerung bei Nichtbenutzung

Wenn Sie den Multizerkleinerer für einen längeren Zeitraum nicht gebrauchen, bewahren Sie diesen an einem trockenen und sauberen Ort auf.

10. Problemlösung

Sollte Ihr Multizerkleinerer einmal nicht wie gewohnt funktionieren, versuchen Sie zunächst anhand der folgenden Hinweise das Problem zu lösen. Falls nach Durcharbeiten der folgenden Tipps der Fehler fortbesteht, setzen Sie sich mit unserer Hotline in Verbindung (siehe Kapitel „Garantiehinweise“).



Der Multizerkleinerer hat keine Funktion



- Der Netzstecker ist nicht eingesteckt. Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
- Die Netzsteckdose ist defekt. Probieren Sie das Gerät an einer anderen Netzsteckdose, von der Sie sicher wissen, dass diese in Ordnung ist.

Das Schneidmesser (7) dreht nicht

- Das Schneidmesser (7) ist blockiert, da sich zu viele Lebensmittel in der Schüssel (6) befinden. Reduzieren Sie die Füllgutmenge.
- Das Schneidmesser (7) ist blockiert, da die Lebensmittelstücke in der Schüssel (6) zu groß sind. Füllen Sie nur Lebensmittel mit einer maximalen Kantenlänge von 2 bis 3 cm ein.

11. Umwelthinweise und Entsorgungsangaben

	<p>Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bieten Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.</p> <p>Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.</p> <p>Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.</p> <p>Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.</p> <p>Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.</p>
	<p>Das Symbol mit der durchgekreuzten Mülltonne auf Batterien und Akkus zeigt, dass diese nicht im Hausmüll entsorgt werden dürfen, sondern getrennt gesammelt werden müssen. Unter diesem Symbol finden Sie bei schadstoffhaltigen Batterien zusätzlich das chemische Symbol des Schadstoffes mit folgender Bedeutung:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pb: Batterie enthält Blei - Cd: Batterie enthält Cadmium - Hg: Batterie enthält Quecksilber <p>Sie sind zur Rückgabe gebrauchter Batterien und Akkus gesetzlich verpflichtet. Altbatterien können Schadstoffe enthalten, die bei nicht sachgemäßer Lagerung oder Entsorgung die Umwelt oder Ihre Gesundheit schädigen können. Batterien enthalten aber auch wichtige</p>



	<p>Rohstoffe, wie z.B. Eisen, Zink, Mangan oder Nickel und können verwertet werden. Sie können die Batterien nach Gebrauch entweder an uns oder bei Stellen in Ihrer unmittelbaren Nähe (z. B. im Handel oder in kommunalen Sammelstellen) unentgeltlich zurückgeben. Bitte beachten Sie, dass Batterien nur im entladenen Zustand in die Sammelbehälter für Geräte-Alt-Batterien gegeben werden dürfen bzw. bei nicht vollständig entladenen Batterien Vorsorge gegen Kurzschlüsse getroffen werden muss.</p>
	<p>Führen Sie auch die Verpackung einer umweltgerechten Entsorgung zu. Kartonagen können bei Altpapiersammlungen oder an öffentlichen Sammelplätzen zur Wiederverwertung abgegeben werden. Folien und Kunststoffe des Lieferumfangs werden über Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen eingesammelt und umweltgerecht entsorgt.</p>
 ES/PT	






Nur relevant für Frankreich:










„Sortieren einfacher gemacht“

Das Produkt ist recycelbar, unterliegt einer erweiterten Herstellerverantwortung und wird sortiert und getrennt gesammelt.

	<p>Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung:</p>
	<p>1-7: Kunststoffe / 20-22: Papier und Pappe / 80-98: Verbundstoffe.</p>

Symbol	Werkstoff	Enthalten in folgenden Verpackungsbestandteilen dieses Produktes
	Polyethylenterephthalat	—
	Polyethylen High-Density	—
	Polyvinylchlorid	—
	Polyethylen Low-Density	—
	Polypropylen	—

	Polystyrol	–
	Andere Kunststoffe	–
	Wellpappe	Verkaufsverpackung
	Sonstige Pappe	–
	Papier	Seidenpapier im Inneren der Verkaufsverpackung
	Papier/ Pappe/ Kunststoff	–
	Papier/ Pappe/ Kunststoff/ Aluminium	–

12. Konformitätsvermerke



Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen. Entsprechende Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.



Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden nationalen Richtlinien der Republik Serbien.



Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden nationalen Richtlinien Großbritanniens.

Die vollständige EU-Konformitätserklärung kann unter folgendem Link heruntergeladen werden:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/400860_2204.pdf

13. Garantiehinweise

Garantie der TARGA GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den originalen Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von 5 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigte sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme Ihres Produktes sorgfältig die beigefügte Dokumentation. Sollte es einmal zu einem Problem kommen, welches auf diese Weise nicht gelöst werden kann, wenden Sie sich bitte an unsere Hotline.
- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer bzw. wenn vorhanden die Seriennummer als Nachweis für den Kauf bereit.
- Für den Fall, dass eine telefonische Lösung nicht möglich ist, wird durch unsere Hotline in Abhängigkeit der Fehlerursache ein weiterführender Service veranlasst.

- Auf www.lidl-service.com können Sie dieses und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die LIDL-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



Service

DE Telefon: 0800 5435111
E-Mail: targa@lidl.de

AT Telefon: 0820 201222
E-Mail: targa@lidl.at

CH Telefon: 0800 56 44 33
E-Mail: targa@lidl.ch

IAN: 400860_2204



Hersteller

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

TARGA GmbH
Coesterweg 45
59494 Soest
DEUTSCHLAND

Contents

1. Intended use	21
2. Package contents	21
3. Technical data	22
3.1 CO time (continuous operation time)	22
4. Safety instructions.....	23
5. Copyright.....	27
6. Before initial use	28
7. Initial use	28
7.1 Processing foodstuff	28
7.1.1 Mixing liquids	29
7.2 Whipping cream	29
8. Cleaning.....	31
9. Storing the device when not in use.....	31
10. Troubleshooting	31
11. Environmental and waste disposal information	32
12. Marks of conformity	34
13. Warranty information.....	34

Congratulations!

By purchasing the SilverCrest SMZR 260 A1 mini chopper, hereinafter referred to as mini chopper, you have opted for a high quality and environmentally friendly product.

This product consists largely of recycled plastic, and the majority of it can be recycled again. When you appropriately recycle the product at the end of its service life, you are practicing sustainability.

Familiarise yourself with the mini chopper before using it for the first time and read these operating instructions carefully. Observe the safety instructions and only use the mini chopper in the manner described in these operating instructions and for the indicated fields of application.

Keep these operating instructions in a safe place. Hand over all documents in the event that you pass on the mini chopper to a third party.

1. Intended use

This mini chopper is a household device and is only intended for chopping small quantities of boneless foodstuffs and for whipping cream. It must not be used outside of closed rooms or in regions with a tropical climate. The mini chopper is not intended for business or commercial use. Use the mini chopper solely for private purposes in living areas; any other use is deemed improper. Always ensure that the mini chopper is firmly positioned on the surface. This mini chopper meets the requirements of all relevant standards related to CE conformity. Compliance with these standards is no longer guaranteed if a change is made to the mini chopper without the authorisation of the manufacturer. The manufacturer shall not be liable for any damages or faults arising as a result. Only use the accessories provided by the manufacturer.

Please observe the national regulations and/or laws of the country in which the device is used.

2. Package contents




Unpack the mini chopper and all of the accessories. Remove all packaging materials and check all of the components for completeness and signs of damage. If any parts are missing or damaged, please contact the manufacturer.

- **Motor block with power cable and plug**
- **Bowl (with measuring scale)**
- **Bowl lid**
- **Blade holder with blade**
- **Whisk attachment**
- **Plastic base**
- **These operating instructions**

The inside of the cover provides a schematic of the mini chopper and all controls. The numbers identify the following parts/functions:

1	Turbo button
2	Motor block
3	Whisk attachment
4	Lid
5	Blade holder
6	Bowl
7	Blade
8	Bearing axle
9	Plastic base

3. Technical data

Manufacturer	TARGA GmbH
Designation	SilverCrest SMZR 260 A1
Power supply	220-240 V~, 50/60 Hz
Power consumption	260 W
CO time (continuous operation time)	with blade: 30 seconds with whisk attachment: 1 minute
Length of power cable	Approx. 130 cm
maximum capacity	Food no further than the 300-ml mark  Liquids no further than the 200-ml mark  Ice cubes: 100 g
Protection class	II 
Dimensions (W x H):	approx. 120 x 230 mm
Weight	Approx. 800 g

The specifications and design are subject to change without notice.

3.1 CO time (continuous operation time)

The CO time (continuous operation time) specifies how long the mini chopper can be operated before the motor overheats and causes damage. After this amount of time, the mini chopper must remain out of use until the motor has cooled down.

4. Safety instructions

Before using the device for the first time, please read the following instructions carefully and observe all warnings, even if you are familiar with using electronic and household devices. Keep this operating manual in a safe place for future reference. If you give the device away or sell it, please ensure that you also pass on this operating manual. It is part of the device.

Key to symbols



DANGER! This symbol, together with the word 'Danger', indicates an impending dangerous situation that, if not prevented, can lead to serious injuries or even death.



WARNING! This icon indicates important information for the safe operation of the mini chopper and user safety.



DANGER! This icon indicates hazards to health and/or property posed by an electric shock, potentially including risk of death.



Risk of fire! This icon warns us that fires may occur if instructions are not followed.



This icon indicates that under no circumstances may the motor block be rinsed under running water or immersed in water or other liquids.



This symbol indicates products whose physical and chemical composition have been tested and found to be safe for use in contact with foodstuffs in accordance with Regulation EC 1935/2004.



This symbol gives you further information on the topic.



AC voltage



This symbol indicates parts that are dishwasher-safe.



Protection class II



Manufacturer's address

Foreseeable misuse

- The mini chopper must not be used to chop or mince hot foodstuffs or those which are still cooking.
- The mini chopper must not be used to chop bones or frozen foodstuffs (exceptions: ice cubes and frozen berries).
- No other materials than foodstuffs may be processed.

This mini chopper should not be operated with an external timer or a separate remote control system.

Children and people with disabilities

- This device must not be used by children. The mini chopper and its connecting cable are to be kept away from children. Children must not play with the device. Ensure that children are supervised and do not play with this device. In particular, keep the blade holder (5) with blade (7) away from children in order to prevent any injuries caused by it. With this in mind, the device should be immediately re-assembled after cleaning and the blade holder (5) retained in the bowl (6).



DANGER! The packaging material is not a toy. Children must not play with plastic bags. There is a risk of suffocation.

Store the device out of reach of children.

- This device can be used by people with reduced physical, sensory or mental abilities or who lack experience and knowledge, provided they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and understand the resulting dangers.



Risk of injury

- Disconnect the mini chopper from the mains network if you wish to replace the blade (7) or the whisk attachment (3). There is a risk of injury!
- Do not remove the motor block (2) until the blade (7) has stopped. Under no circumstances should you put your hand in the bowl when the blade (7) is turning. There is a risk of injury!
- Take care when emptying the bowl (6). The blade (7) is very sharp. Never attempt to remove food from the bowl (6) when the blade (7) is still in motion. There is a risk of injury!
- Take care when cleaning the mini chopper. The blade (7) is very sharp. There is a risk of injury!
- Clean device parts that come into contact with food with hot water, washing up-liquid and a soft cloth or the fine side of a washing-up sponge. You can also clean the canister using a soft washing-up brush. Then rinse the parts thoroughly with clean water to fully remove any detergent residue.



DANGER of electric shock

- The user does not have to do anything to switch the product between 50 and 60 Hz. The product is suitable for both 50 and 60 Hz supplies.

- Only plug in the mini chopper to a power socket, which is accordingly installed and easily accessible, whose mains voltage corresponds with the rating plate specifications. Once the device is plugged in, the power socket must be kept easily accessible so that the plug can be pulled out quickly in an emergency.
- The power cord and plug must not be damaged. Never replace a damaged power cord. Instead, contact the service department (see 'Warranty information' section). If the power cord is damaged, there is a risk of electric shock.
- If the device's power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service department or by a similarly qualified person in order to prevent any hazards.
- Never open the housing of the motor block (2), as this contains parts to be maintained. If the housing is open, there is a risk of electric shock.
- If you notice any smoke, unusual noises or smells, remove the plug from the power socket immediately. If this happens, you must stop using the mini chopper until it has been checked by a specialist. If the device catches fire, do not inhale any resulting smoke. If you do inhale any smoke, seek medical attention. Smoke inhalation can be harmful to your health.
- Ensure that the power cord cannot be damaged by sharp edges or hot surfaces. The power cord must not get jammed or squashed. Always remove the power cord from the power socket by the plug; never pull on the cable itself. Always lay the power cord in such a way that nobody can stand or trip on it.
- The device must always be disconnected from the mains network if left unattended, in the event of malfunctions, prior to assembly and disassembly or cleaning.



Under no circumstances may the motor block (2) be immersed in water and no liquids must ingress into the housing of the motor block (2).

- Should liquids ingress into the housing of the motor block (2), immediately remove the plug from the power socket and contact the service department (see 'Warranty information' section).
- Never touch the motor block (2), the power cord or the plug with wet hands.
- Disconnect the mini chopper from the mains network as soon as it has been used. The device is only de-energised once the plug has been removed.



DANGER of fire

Do not leave the mini chopper running for longer than 1 minute (CO time). Wait until it has cooled down.

5. Copyright

All contents of this operating manual are subject to copyright law and are provided to the user solely as a source of information. Any form of copying or reproduction of data and information without the express written permission of the author is prohibited. This also concerns commercial use of the content and data. The text and illustrations correspond to the technical standards at the time of printing. Subject to alterations.

6. Before initial use

Remove the mini chopper and all accessories from the packaging and check the completeness of the delivery. Remove the packaging material and keep it away from children. Dispose of it in an environmentally-friendly manner.

Prior to using it for the first time, the mini chopper must be cleaned as described in the "Cleaning" section.

7. Initial use

7.1 Processing foodstuff

- ❖ Position the bowl (6) onto the plastic appliance base (9).
- ❖ Position the blade holder (5) on the bearing axle (8).
- ❖ Prepare the food to be chopped. Remove hard shells or skins, e.g. from nuts, take meat of the bone and remove any stringy pieces. Cut large pieces into smaller ones so that they do not become stuck in the bowl (6). The edge length should not exceed 2 to 3 cm.
- ❖ Place the prepared food in the bowl (6).
- ❖ Familiarise yourself with the following food processing table. The processing times specified are guidelines only and may vary depending on the state of the food.

Foodstuffs	Capacity	Speed	Processing time
Onions/garlic	100 g	TURBO	pulsating, for the amount of time necessary
Tomatoes (halved)	200 g	NORMAL	5 seconds
Hazelnuts	200 g	TURBO	2 x 8 seconds
Almonds	200 g	TURBO	<ul style="list-style-type: none"> ▪ coarse: 1 x 10 seconds ▪ medium: 2 x 10 seconds ▪ fine: 3 x 10 seconds
Cheese (Gouda, mild) *	150 g	TURBO	2 x 10 seconds
Eggs (hard boiled)	3 eggs (150 g)	TURBO	2 x 4 seconds
Meat	200 g	TURBO	6 x 5 seconds
Ice cubes	100 g	TURBO	pulsating, 15 x 1 second
Cream	100 ml	NORMAL	30 seconds **
	200 ml		30-40 seconds ***

*: fridge temperature, cut into pieces approx. 2 x 2 cm

** : with the whisk attachment (3)

***: with the whisk attachment (3) at a 180 degree angle

- ❖ Place the lid (4) onto the bowl (6). Ensure that the two plastic lugs on the lid (4) engage with the recesses provided for them on the edge of the bowl. Turn the lid (4) in a clockwise direction until it snaps into place.

- ❖ Position the motor block (2) on the lid (4) centred from above and insert the plug.
- ❖ Press the motor block (2) downwards (see figure **B**). The motor turns at normal speed.
- ❖ In order to work at a higher motor speed, in addition to pressing the motor block (2), press and hold the TURBO button (1) (see Figure **C**).



- Should larger pieces of the foodstuff collect on the side of the bowl and not be fully chopped, lift the motor block (2) from the lid (6). Shake the bowl (6) vigorously and then continue with the chopping.
- In the case of processing hard foods, such as hard cheese or ice cubes, pulsating is recommended. To do so, briefly press the TURBO button (1) repeatedly in addition to the motor block (2).

- ❖ Once the food has been chopped accordingly, release the motor block (2) and TURBO button (1). Remove the plug and wait until the blade (7) no longer rotates!



Risk of injury! Take care when emptying the bowl (6). The blade (7) is very sharp. Never attempt to remove food from the bowl (6) when the blade (7) is still in motion. There is a risk of injury! Food spraying out could also contaminate the area.

- ❖ Remove the motor block (2) and put this to one side.
- ❖ Remove the lid (4) by rotating it anti-clockwise.



Risk of injury! Take care when removing the blade holder (5). The blade (7) is extremely sharp!

- ❖ Remove the blade holder (5).
- ❖ Remove the chopped contents.



- Over time chopping hard foods can cause the bowl (6) to take on a cloudy appearance. This does not affect the functioning of the appliance.
- After you have finished processing the foodstuffs in the bowl (6), you can use the appliance base (9) as a cover for the bowl (6). This will help to keep the processed foodstuff fresh for longer.

7.1.1 Mixing liquids

Use only the blade holder (5) with blade (7) if you want to mix liquids. Fill the device with a maximum of 200 ml of liquid.

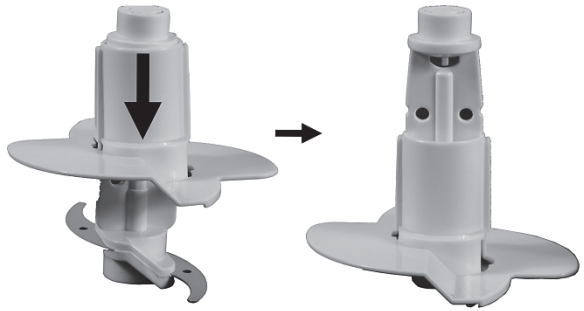
There is a risk of liquids escaping when using the whisk attachment (3).

7.2 Whipping cream

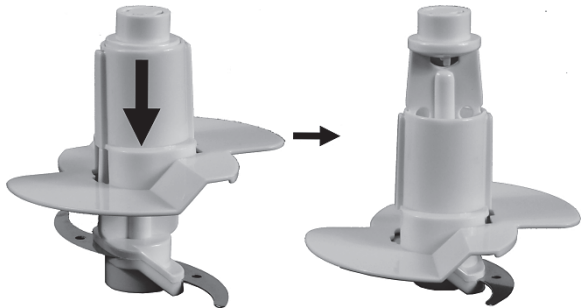
You can also use the mini chopper to whip cream. For this purpose, you need the whisk attachment (3) provided.

- ❖ Position the bowl (6) onto the plastic appliance base (9).
- ❖ Slide the whisk attachment (3) onto the blade holder (5) until it locks into place.

- For 100 ml of cream, slide the whisk attachment (3) onto the blade holder (5) so that it rests on the two blades (7) and engages.



- For 200 ml of cream, slide the whisk attachment (3) onto the blade holder (5) at a 180° degree angle. In this case, only one of the blades (7) is covered and the whisk attachment (3) is positioned higher in the bowl (6).



- ❖ Position the blade holder (5) with the whisk attachment (3) on it on the bearing axle (8).
- ❖ Pour the desired amount of cream in (maximum of 200 ml).
- ❖ Place the lid (4) onto the bowl (6). Ensure that the two plastic lugs on the lid (4) engage with the recesses provided for them on the edge of the bowl. Turn the lid (4) in a clockwise direction as far as it will go.
- ❖ Now position the motor block (2) on the lid (4) centred from above and insert the plug.
- ❖ Press the motor block (2) downwards (see figure **B**). The motor turns at normal speed.



- To whip cream optimally, it should be sufficiently cooled (fridge temperature).
- We recommend whipping cream at the normal speed. For 100 ml of cream we recommend a whipping time of approx. 30 seconds and for 200 ml approx. 30-40 seconds. The times may vary greatly however depending on the temperature of the cream, the outdoor temperature or the fat content of the cream. Keep an eye on the cream whilst whipping it and adjust the processing time to the conditions and your requirements.

- ❖ Once you are satisfied with the results, remove the plug from the power socket and wait until the blade (7) with the whisk attachment (3) has stopped rotating!
- ❖ Remove the motor block (2) and put this to one side.
- ❖ Remove the lid (4) by rotating it anti-clockwise.
- ❖ Remove the blade holder (5) with the whisk attachment (3).
- ❖ You can now remove the whipped cream or keep it in the bowl (6). In this case, you can use the appliance base (9) as a cover for the bowl (6).

8. Cleaning



Risk of electric shock! Always remove the plug from the power socket before cleaning commences. Otherwise, there is a risk of electric shock. Under no circumstances may the motor block (2) be cleaned in the dishwasher, immersed in water or held under running water.

Otherwise, there is a risk of electric shock and a fire hazard due to short circuits.



Risk of injury! Take care when cleaning the blade (7). It is extremely sharp!



Warning of damage to property! Do not use any scratching or abrasive cleaning agents or abrasive objects (such as a metal scourer) for cleaning purposes. Otherwise the mini chopper may be damaged.

- ❖ Remove the plug from the socket.
- ❖ Clean the motor block (2) with a damp cloth or a well squeezed out sponge. Use some washing up-liquid, if necessary. Then dry the motor block (2) well.
- ❖ The remaining parts can be cleaned in a rinsing bath. After cleaning, rinse all the parts with plenty of clean water to remove any detergent residue. Dry all the parts well.
- ❖ Alternatively, you can wash all components in the dishwasher, except the motor block (2).

9. Storing the device when not in use

If the mini chopper will not be used for a longer period of time, store it in a clean and dry place.

10. Troubleshooting

If your mini chopper does not work accordingly, first of all use the following instructions to try and solve the problem. If working through the following tips does not eliminate the fault, please contact our hotline (see the 'Warranty information' section).






The mini chopper is not working















- The plug is not inserted. Insert the plug into the power socket.
- The power socket is faulty. Try the device in another power socket that definitely works.

The blade (7) does not rotate

- The blade (7) is blocked as too much food is in the bowl (6). Reduce the amount of food.
- The blade (7) is blocked, as the pieces of food in the bowl (6) are too large. Only add food with a maximum edge length of 2 to 3 cm.

11. Environmental and waste disposal information

	<p>Devices marked with this symbol are subject to the European Union Directive 2012/19/EU. Electrical and electronic devices may not be put in the household waste, but must be disposed of via designated public disposal centres. By properly disposing of the old device, you can avoid environmental damage and hazards to health. Further information regarding proper disposal of the old device can be obtained from your local authority or the shop where you purchased the device.</p> <p>Contact your local waste management company for more information.</p>
	<p>The crossed-out bin symbol on batteries indicates that they are not permitted to be disposed of with household waste, rather they must be collected separately.</p> <p>With batteries that contain harmful substances, you will also find the chemical symbol of the harmful substance under the crossed-out bin symbol. These symbols mean the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pb: Battery contains lead - Cd: Battery contains cadmium - Hg: Battery contains mercury <p>You are legally obligated to return disposable and rechargeable batteries. Old batteries may contain harmful substances that can be harmful to your health or the environment when stored or disposed of improperly. Batteries also contain important raw materials, such as iron, zinc, manganese or nickel.</p> <p>You can return old batteries to us or at collection points in your immediate vicinity (for example, at shops or municipal collection points) Please note that you should only dispose of batteries in collection containers for old batteries when they are fully discharged. If the batteries are not completely dead, you need to take precautionary measures before disposal to prevent short circuits.</p>
	<p>Make sure that the packaging is disposed of in an environmentally friendly manner. Cardboard packaging can be put out for waste-paper collection or taken to public collection points for recycling. The plastic packaging used for your device will be collected by your local waste management company and disposed of in an environmentally friendly manner.</p>
 ES/PT	
<p>Relevant for France only:</p>	
	
<p>‘Sorting made easier’</p>	
<p>This product can be recycled, is subject to an extended producer responsibility and is sorted and collected separately.</p>	

	<p>Please pay attention to the labels on packaging materials when you separate waste; these are marked with abbreviations (a) and numbers (b) that mean the following:</p>	
	<p>1-7: Plastics/20-22: Paper and cardboard/80-98: Composite materials.</p>	
Symbol	Material	This product contains the following packaging components
	Polyethylene terephthalate	—
	High-density polyethylene	—
	Polyvinyl chloride	—
	Low-density polyethylene	—
	Polypropylene	—
	Polystyrene	—
	Other plastics	—
	Corrugated cardboard	Sales packaging
	Other cardboard	—
	Paper	Tissue paper inside the packaging
	Paper/Cardboard/ Plastics	—
	Paper/Cardboard/ Plastics/Aluminium	—

12. Marks of conformity



This product meets the requirements specified in the applicable European and national policies. This product's conformity has been verified. The declarations and documents are stored with the manufacturer.



This product fulfils the requirements specified in the applicable national policies for the Republic of Serbia.



This product meets the requirements specified in the applicable national policies for the United Kingdom.

You can download the full EU declaration of conformity at the following link:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/400860_2204.pdf

13. Warranty information

Warranty of TARGA GmbH

Dear Customer,

This device is sold with five years warranty from the date of purchase. In the event of product defects, you have legal rights towards the seller. These statutory rights are not restricted by our warranty as described below.

Warranty conditions

The warranty period commences upon the date of purchase. Please keep the original receipt in a safe place as it is required as proof of purchase. If any material or manufacturing faults occur within five years of purchase of this product, we will repair or replace the product free of charge as we deem appropriate.

Warranty period and legal warranty rights

The warranty period is not extended in the event of a warranty claim. This also applies to replaced and repaired parts. Any damage or defects discovered upon purchase must be reported immediately when the product has been unpacked. Any repairs required after the warranty period will be subject to charge.

Scope of warranty

The device was carefully manufactured in compliance with stringent quality guidelines and subjected to thorough testing before it left the works. The warranty applies to material and manufacturing faults. This warranty does not cover product components which are subject to normal wear and which can therefore be regarded as wearing parts, or damage to fragile components such as switches, rechargeable batteries or components made of glass. This warranty is void if the product is damaged, incorrectly used or serviced. To ensure correct use of the product, always comply fully with all instructions contained in the user manual. The warnings and recommendations in the user manual regarding correct and incorrect use and handling of the product must always be observed and complied with. The product is solely designed for private use and is not suitable for commercial applications. The warranty is rendered void in the event of incorrect handling and misuse, if it is subjected to force, and also if any person other than our authorised service technicians interfere with the device. No new warranty period commences if the product is repaired or replaced.

Submitting warranty claims

To ensure speedy handling of your complaint, please note the following:

- Before using your product for the first time, please read the enclosed documentation carefully. Should any problems arise which cannot be solved in this way, please call our hotline.
- Always have your receipt, the product article number as well as the serial number (if available) to hand as proof of purchase.
- If it is not possible to solve the problem on the phone, our hotline support staff will initiate further servicing procedures depending on the fault.
- You can find this and many more manuals, product videos and installation software available for download at www.lidl-service.com. This QR code takes you directly to the LIDL service page (www.lidl-service.com). There, you can enter the item number (IAN) to access your operating manual.





Service



Phone: 0800 404 7657

E-Mail: targa@lidl.co.uk



Phone: 1 800 101010

E-Mail: targa@lidl.ie



Phone: 800 62230

E-Mail: targa@lidl.com.mt



Phone: 8009 4241

E-Mail: targa@lidl.com.cy

IAN: 400860_2204



Manufacturer

Please note that the following address is not a service address. First contact the service point stated above.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

GERMANY

Table des matières

1. Utilisation conforme.....	38
2. Contenu de la livraison	38
3. Caractéristiques techniques	39
3.1 Durée de fonctionnement courte (KB time).....	39
4. Consignes de sécurité.....	40
5. Droits d'auteur	44
6. Avant la mise en service	45
7. Mise en service	45
7.1 Hachage d'aliments	45
7.1.1 Mélange de liquides.....	46
7.2 Battre de la crème	47
8. Nettoyage	48
9. Entreposage en cas de non-utilisation	48
10. Résolution des problèmes	49
11. Directives environnementales et indications concernant l'élimination des déchets.	49
12. Remarques relatives à la conformité.....	51
13. Informations concernant la garantie	52

Félicitations !

Grâce à l'achat du robot multifonctions SilverCrest SMZR 260 A1 (ci-après désigné par « robot multifonctions »), vous avez fait le choix d'un produit de haute qualité et respectueux de l'environnement.

Le produit est fabriqué en grande partie à partir de plastique recyclé et peut également être recyclé en grande partie. Vous préservez les ressources en éliminant le produit de manière appropriée à la fin de sa durée de vie.

Avant la première mise en service, familiarisez-vous avec le robot multifonctions en lisant attentivement le présent mode d'emploi. Veuillez notamment respecter les consignes de sécurité et n'utiliser le robot multifonctions que dans les domaines d'application décrits et indiqués dans le présent mode d'emploi.

Veuillez conserver le présent mode d'emploi. Veuillez également transmettre tous les documents en cas de transfert du robot multifonctions.

1. Utilisation conforme

Ce robot multifonctions est un appareil électroménager. Il sert exclusivement à hacher de petites quantités d'aliments sans os et à battre de la crème. Il ne doit en aucun cas être employé hors des espaces fermés et dans des régions climatiques tropicales. Le robot multifonctions n'est pas prévu pour une utilisation en entreprise ou pour une exploitation commerciale. Le robot multifonctions ne doit être utilisé qu'à titre privé dans une zone résidentielle ; aucune autre utilisation n'est admise. Placez toujours le robot multifonctions dans une position stable. Ce robot multifonctions satisfait à toutes les normes et standards applicables en matière de conformité CE. En cas de modification du robot multifonctions effectuée sans l'accord du fabricant, le respect de ces normes n'est plus garanti. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou problèmes pouvant résulter d'une telle situation. Utilisez uniquement les accessoires livrés par le fabricant.

Veuillez respecter les réglementations et la législation en vigueur dans le pays d'utilisation.

2. Contenu de la livraison




Retirer le robot multifonctions et tous les accessoires de leur emballage. Retirez tous les matériaux d'emballage et vérifiez que tous les composants sont présents dans leur intégralité et qu'ils sont en bon état. En cas de livraison incomplète ou détériorée, veuillez vous adresser au fabricant.

- **Bloc moteur avec câble et prise d'alimentation**
- **Bol (avec échelle graduée)**
- **Couvercle pour bol**
- **Support de couteau avec couteau**
- **Disque émulsionneur**
- **Support en plastique**
- **Le présent mode d'emploi**

Une illustration chiffrée du robot multifonctions et de tous les éléments de commande est reproduite sur la face interne du rabat. Les chiffres désignent les éléments suivants :

1	Touche turbo
2	Bloc moteur
3	Disque émulsionneur
4	Couvercle
5	Support de couteau
6	Bol
7	Couteau
8	Axe de palier
9	Support en plastique

3. Caractéristiques techniques

Fabricant	TARGA GmbH
Désignation	SilverCrest SMZR 260 A1
Alimentation	220-240 V~, 50/60 Hz
Puissance absorbée	260 W
Durée de fonctionnement courte (« KB time »)	avec couteau : 30 secondes avec disque émulsionneur : 1 minute
Longueur du câble d'alimentation	env. 130 cm
Quantité de remplissage maximale	Aliments jusqu'au marquage 300 ml  Liquides jusqu'au marquage 200 ml  Cubes de glace : 100 g
Classe de protection	II 
Dimensions (Ø x H) :	env. 120 x 230 mm
Poids	env. 800 g

Les caractéristiques techniques ainsi que la conception peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.

3.1 Durée de fonctionnement courte (KB time)

La durée de fonctionnement courte (« KB time ») indique pendant combien de temps le robot multifonctions peut fonctionner sans que le moteur ne chauffe et ne subisse de dommages. Après cette durée, le robot multifonctions doit être arrêté jusqu'à ce que le moteur ait refroidi.

4. Consignes de sécurité

Avant la première utilisation de l'appareil, veuillez lire attentivement les instructions suivantes et respecter tous les avertissements, même si la manipulation d'appareils électroniques et électroménagers vous est familière. Conservez ce mode d'emploi soigneusement en vue d'une consultation ultérieure. Si vous vendez ou confiez l'appareil à une autre personne, vous devez absolument lui fournir le présent mode d'emploi. Il fait partie intégrante de l'appareil.

Signification des symboles utilisés



DANGER ! Ce symbole, avertissant d'un « danger », désigne une situation à caractère dangereux qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer des blessures graves, voire présenter un danger de mort.



AVERTISSEMENT ! Ce symbole indique des consignes importantes pour un fonctionnement en toute sécurité du robot multifonctions et pour la protection de l'utilisateur.



DANGER ! Ce symbole met en garde l'utilisateur contre les risques pour la santé pouvant aller jusqu'à un danger de mort et/ou des dommages matériels résultant d'un choc électrique.



Risque d'incendie ! Ce symbole vous avertit des incendies pouvant survenir en cas de non-respect.



Ce symbole indique que le bloc moteur ne doit jamais être lavé à l'eau courante ou être plongé dans l'eau ou un autre liquide.



Ce symbole désigne des produits, dont la composition physique et chimique a été testée, déclarés inoffensifs pour la santé en ce qui concerne le contact avec des aliments, conformément au règlement CE 1935/2004.



Ce symbole attire l'attention sur des informations complémentaires sur le sujet.



Tension alternative



Ce symbole désigne les pièces pouvant aller au lave-vaisselle.



Classe de protection II



Adresse du fabricant

Mauvais usage prévisible

- Le robot multifonctions ne doit pas être utilisé pour réduire en morceaux et hacher des aliments chauds ou bouillants.
- Le robot multifonctions ne doit pas être utilisé pour réduire en morceaux des os ou des aliments congelés (sauf : glaçons et baies surgelées).
- Des substances autres que les aliments ne doivent pas être mixées. Le robot multifonctions ne doit pas être utilisé avec un minuteur externe ou un système de commande à distance.

Enfants et personnes à capacités réduites

- Les enfants ne doivent pas utiliser cet appareil. Le robot multifonctions et son câble de raccordement doivent être tenus éloignés des enfants. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Assurez-vous que les enfants sont surveillés et ne jouent pas avec cet appareil. En particulier, tenez éloigné des enfants le support de couteau (5) avec couteau (7) pour s'assurer qu'ils ne se blessent pas avec. Pour cette raison, l'appareil doit être immédiatement réassemblé après un nettoyage, et le support de couteau (5) conservé à l'intérieur du bol (6).



DANGER ! L'emballage n'est pas un jouet. Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique. Ils pourraient s'étouffer.

Conservez l'appareil hors de portée des enfants.

- Cet appareil peut être utilisé par des personnes présentant des capacités mentales, sensorielles ou physiques réduites ou ne disposant pas de l'expérience ou des connaissances nécessaires, si elles sont supervisées ou informées quant à une utilisation sûre de l'appareil et si elles comprennent ainsi les risques encourus.



Risque de blessures

- Déconnectez le robot multifonctions du secteur lorsque vous voulez remplacer le couteau (7) ou le disque émulsionneur (3). Il y a un risque de blessure !
- Attendez que le couteau (7) s'immobilise avant de retirer le bloc moteur (2). N'introduisez jamais votre main lorsque le couteau (7) tourne. Il y a un risque de blessure !
- Soyez prudent lorsque vous videz le bol (6) ! Le couteau (7) est très affûté ! N'enlevez jamais d'aliments du bol (6) tant que le couteau (7) tourne encore. Il y a un risque de blessure !
- Soyez prudent lors du nettoyage du robot multifonctions. Le couteau (7) est très affûté ! Il y a un risque de blessure !
- Avec de l'eau chaude, du détergent et une lavette éponge ou le côté doux d'une éponge à vaisselle, nettoyez les pièces de l'appareil entrant en contact avec les aliments. Vous pouvez également utiliser une brosse à vaisselle douce. Ensuite, rincez abondamment les pièces avec de l'eau claire afin d'éliminer complètement les restes de détergent.



RISQUE de choc électrique

- Aucune action n'est requise de la part de l'utilisateur pour faire basculer le produit entre 50 et 60 Hz. Le produit s'adapte aussi bien à une tension de 50 que de 60 Hz.
- Ne raccordez le robot multifonctions qu'à une prise de courant correctement installée facilement accessible, et dont la tension du réseau correspond à l'indication sur la plaque signalétique. Après le raccordement, la prise de courant doit continuer à être facilement accessible afin que vous puissiez débrancher la fiche secteur en cas d'urgence.
- Le câble d'alimentation et la fiche secteur ne doivent pas être endommagés. Ne remplacez jamais un câble d'alimentation endommagé, adressez-vous plutôt au service clients (voir chapitre « Informations concernant la garantie »). Il y a un risque d'électrocution en cas de câble d'alimentation endommagé.
- Si le câble de raccordement de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service client ou une autre personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- N'ouvrez jamais le boîtier du bloc moteur (2) car celui-ci ne contient aucune pièce à entretenir. Cela peut entraîner une électrocution lorsque le boîtier est ouvert.
- Suite à la constatation d'une formation de fumée, de bruits ou d'odeurs inhabituels, retirez immédiatement la fiche secteur de la prise de courant. Dans ces cas, n'utilisez plus le robot multifonctions tant qu'un spécialiste n'a pas effectué de vérification. Si l'appareil s'enflamme, ne respirez en aucun cas la fumée. Consultez un médecin si vous avez inhalé de la fumée. L'inhalation de fumée peut être nuisible à la santé.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation ne peut pas être endommagé par des bords tranchants ou points chauds. Le câble

d'alimentation ne doit pas être pincé ou coincé. Pour débrancher, tirez toujours sur la fiche de la prise de courant, et jamais sur le câble d'alimentation. Posez toujours le câble d'alimentation de manière à ce que personne ne puisse trébucher ou marcher dessus.

- L'appareil doit être débranché du secteur en l'absence de surveillance, lors, avant l'assemblage, le démontage ou le nettoyage.



Le bloc moteur (2) ne doit jamais être plongé dans l'eau.

Aucun liquide ne doit en outre pénétrer dans le boîtier du bloc moteur (2).

- Si un liquide a pénétré dans le boîtier du bloc moteur (2), débranchez tout de suite la fiche secteur de la prise de courant et adressez-vous au service clients (voir chapitre « Informations concernant la garantie »).
- Ne touchez jamais le bloc moteur (2), le câble d'alimentation et la fiche secteur avec des mains mouillées.
- Immédiatement après utilisation, débranchez le robot multifonctions du secteur. L'alimentation de l'appareil est coupée uniquement quand la fiche secteur est débranchée.



RISQUE d'incendie

Ne faites pas fonctionner le robot multifonctions plus d'1 minute (durée de fonctionnement courte). Attendez ensuite jusqu'à ce qu'il soit refroidi.

5. Droits d'auteur

Tous les contenus du présent mode d'emploi sont soumis aux droits d'auteur et sont mis à disposition du lecteur exclusivement à titre d'information. Toute copie ou reproduction des données et informations sans l'accord explicite et écrit de l'auteur est interdite. Cette disposition s'applique également en cas d'utilisation commerciale des contenus et données. Le texte et les illustrations sont conformes à l'état de la technique lors de l'impression. Sous réserve de modifications.

6. Avant la mise en service

Retirez le robot multifonctions et tous les accessoires de leur emballage et vérifiez que la livraison est bien complète. Retirez l'emballage, gardez-le hors de portée des enfants et mettez-le au rebut en respectant l'environnement.

Avant la première utilisation, le robot multifonctions doit être soigneusement nettoyé comme décrit dans le chapitre « Nettoyage ».

7. Mise en service

7.1 Hachage d'aliments

- ❖ Placez le bol (6) dans le support en plastique (9).
- ❖ Placez le support du couteau (5) sur l'axe de palier (8).
- ❖ Préparez les aliments à hacher. Enlevez les coquilles dures, p. ex. de noix, détachez la viande des os et le cas échéant, enlevez les tendons. Hachez de gros morceaux, de sorte qu'ils rentrent dans le bol (6) sans bloquer et qu'ils ne dépassent pas 2 à 3 cm de côté.
- ❖ Mettez maintenant les aliments préparés dans le bol (6).
- ❖ Veuillez consulter le tableau suivant lors du hachage. Les durées de traitement ne sont données qu'à titre indicatif et peuvent diverger en fonction de l'état de l'aliment.

Aliment	Capacité de remplissage	Vitesse	Durée de traitement
Oignon/ail	100 g	TURBO	par pulsations, durée selon les besoins
Tomates (coupées en 2)	200 g	NORMAL	5 secondes
Noisettes	200 g	TURBO	2 x 8 secondes
Amandes	200 g	TURBO	<ul style="list-style-type: none"> ▪ grossier : 1 x 10 secondes ▪ moyen : 2 x 10 secondes ▪ fin : 3 x 10 secondes
Fromage (gouda, jeune) *	150 g	TURBO	2 x 10 secondes
Œufs (cuits dur)	3 pièces (150 g)	TURBO	2 x 4 secondes
Viande	200 g	TURBO	6 x 5 secondes
Glaçons	100 g	TURBO	par pulsations, 15 x 1 seconde
Crème	100 ml 200 ml	NORMAL	30 secondes ** 30 - 40 secondes ***

*: Température du réfrigérateur, en morceaux d'environ 2 x 2 cm.

** : avec disque émulsionneur (3) installé

*** : avec disque émulsionneur (3) installé, pivoté à 180°

- ❖ Placez le couvercle (4) sur le bol (6). Veillez à ce que les deux ergots en plastique sur le couvercle (4) pénètrent dans les ouvertures prévues à cet effet sur le bord du bol. Tournez maintenant le couvercle (4) dans le sens horaire jusqu'à ce que vous entendiez un clic.
- ❖ Placez le bloc moteur (2) centré vers le haut sur le couvercle (4) et connectez le câble d'alimentation.
- ❖ Poussez le bloc moteur (2) vers le bas (voir figure **B**). Le moteur tourne à une vitesse normale.
- ❖ Pour travailler à une vitesse plus élevée, outre le bloc moteur (2), pressez la touche Turbo (1) et maintenez-la enfoncée (voir figure **C**).



- Si de gros morceaux des produits de remplissage s'accumulent sur les parois du bol ou si les produits ne sont pas entièrement hachés, séparez le bloc moteur (2) du bol (6). Secouez énergiquement le bol (6) et recommencez le processus de hachage.
- Un traitement pulsatoire est recommandé en cas d'aliments durs tels que des fromages à pâte dure ou des glaçons. Pour ce faire, appuyez plusieurs fois brièvement sur la touche Turbo (1) en plus du bloc moteur (2).

- ❖ Quand le produit de remplissage a été coupé en morceaux comme vous le souhaitez, lâchez le bloc moteur (2) et la touche Turbo (1). Débranchez la fiche secteur et attendez que le couteau (7) s'immobilise !



Risque de blessure ! Soyez prudent lorsque vous videz le bol (6) ! Le couteau (7) est très affûté ! N'enlevez jamais d'aliments du bol (6) tant que le couteau (7) tourne encore. Il y a un risque de blessure ! Sinon, des projections de contenu peuvent entraîner des salissures.

- ❖ Retirez le bloc moteur (2) et mettez-le de côté.
- ❖ Retirez le couvercle (4) en le tournant dans le sens anti-horaire.



Risque de blessure ! Soyez prudent lorsque vous retirez le support du couteau (5). Le couteau (7) est très affûté !

- ❖ Retirez le support du couteau (5).
- ❖ Retirez les aliments hachés.



- Le hachage d'aliments durs peut entraîner avec le temps une opacification du bol (6). Le fonctionnement de l'appareil n'est ainsi pas entravé.
- Après le hachage, si vous voulez laisser les aliments sans le bol (6), vous pouvez utiliser le support en plastique (9) pour fermer le bol (6). Les aliments hachés restent ainsi frais plus longtemps.

7.1.1 Mélange de liquides

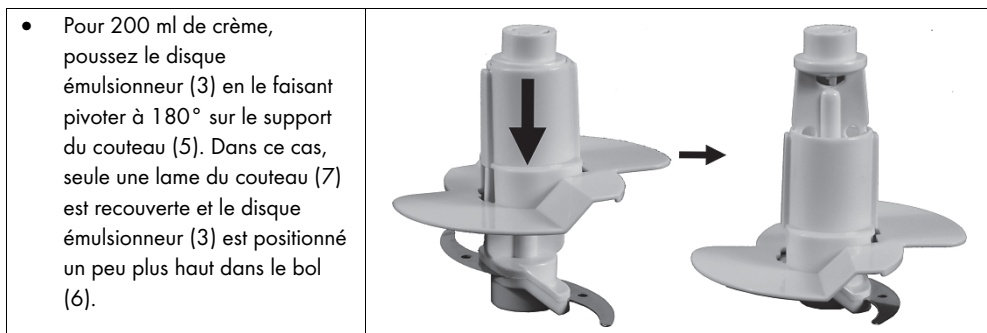
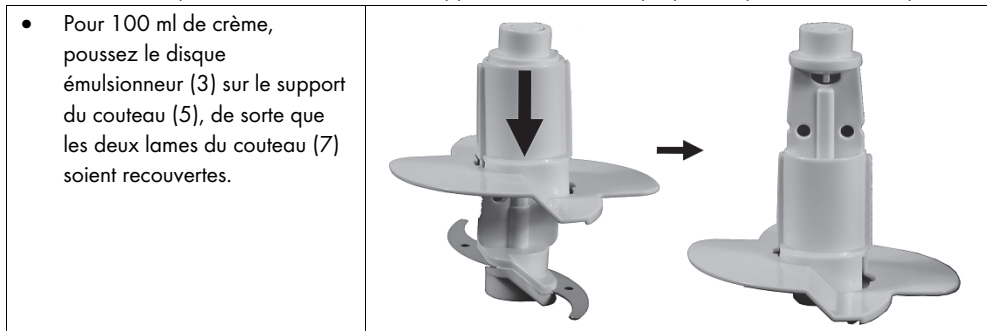
Si vous souhaitez mélanger des liquides, utilisez uniquement le support de couteau (5) avec couteau (7). Versez maximum 200 ml de liquide dans l'appareil.

Si vous utilisez le disque émulsionneur (3), il se peut que du liquide s'échappe.

7.2 Battre de la crème

Le robot multifonctions vous permet aussi de battre de la crème. Pour ce faire, vous avez besoin du disque émulsionneur livré (3).

- ❖ Placez le bol (6) dans le support en plastique (9).
- ❖ Poussez le disque émulsionneur (3) sur le support du couteau (5) jusqu'à ce que celui-ci s'encliquette.



- ❖ Placez sur l'axe de palier (8) le support du couteau (5) avec le disque émulsionneur (3).
- ❖ Versez la quantité de crème souhaitée (200 ml maximum).
- ❖ Placez le couvercle (4) sur le bol (6). Veillez à ce que les deux ergots en plastique sur le couvercle (4) pénètrent dans les ouvertures prévues à cet effet sur le bord du bol. Tournez maintenant le couvercle (4) dans le sens horaire jusqu'à la butée.
- ❖ Placez maintenant le bloc moteur (2) centré vers le haut sur le couvercle (4) et connectez le câble d'alimentation.
- ❖ Poussez le bloc moteur (2) vers le bas (voir figure **B**). Le moteur tourne à une vitesse normale.



- Pour obtenir un bon résultat, la crème ne devrait être battue qu'à l'état bien refroidi (température du réfrigérateur).
- Nous recommandons de battre la crème à une vitesse normale. Comme durée de battage, comptez environ 30 secondes pour 100 ml de crème et environ 30-40 secondes pour 200 ml de crème. Les valeurs peuvent néanmoins fortement varier en fonction de la température de la crème, de la température ambiante ou de la teneur en graisse. Observez la crème pendant qu'elle est battue et adaptez la durée aux circonstances et à vos besoins.

- ❖ Si vous êtes satisfait du résultat, débranchez la fiche secteur de la prise et attendez que le couteau (7) avec le disque émulsionneur (3) s'immobilise !
- ❖ Retirez le bloc moteur (2) et mettez-le de côté.
- ❖ Retirez le couvercle (4) en le tournant dans le sens anti-horaire.
- ❖ Retirez le support du couteau (5) avec le disque émulsionneur (3).
- ❖ Vous pouvez maintenant enlever la crème battue ou la conserver dans le bol (6). Dans ce cas, vous pouvez aussi utiliser le support en plastique (9) pour fermer le bol (6).

8. Nettoyage



Danger dû à une électrocution ! Avant le nettoyage, débranchez la fiche secteur de la prise. Sinon vous vous exposez à un risque d'électrocution. Le bloc moteur (2) ne doit jamais être lavé au lave-vaisselle, plongé dans l'eau ou passé sous l'eau courante.

Sinon vous vous exposez à un risque d'électrocution ou d'incendie dû à des courts-circuits.



Risque de blessure ! Soyez prudent lors du nettoyage couteau (7). Celui-ci est très affûté !



Avertissement relatif aux dommages matériels ! Pour effectuer le nettoyage, n'utilisez aucun détergent abrasif ou caustique, ni d'objets abrasifs (p. ex. des éponges métalliques). Sinon, le robot multifonctions peut être endommagé.

- ❖ Débranchez la fiche secteur de la prise.
- ❖ Nettoyez le bloc moteur (2) avec un chiffon humide ou une éponge bien essorée. En cas de besoin, utilisez un peu de liquide vaisselle. Puis séchez bien le bloc moteur (2).
- ❖ Vous pouvez nettoyer les pièces restantes dans un bain de rinçage. Après nettoyage, rincez toutes les pièces avec de l'eau claire pour enlever toute trace du produit nettoyant. Puis séchez bien toutes les pièces.
- ❖ Sinon, toutes les pièces sauf le bloc moteur (2) peuvent aussi être nettoyées au lave-vaisselle.

9. Entreposage en cas de non-utilisation

Si vous n'utilisez pas le robot multifonctions pendant une longue période, conservez-le dans un endroit sec et frais.

10. Résolution des problèmes

Si votre robot multifonctions ne fonctionnait pas comme d'habitude, essayez d'abord de résoudre le problème à l'aide des instructions suivantes. Si le problème persiste après avoir respecté les indications suivantes, contactez notre hotline (voir chapitre « Informations concernant la garantie »).



Le robot multifonctions ne fonctionne pas.



- La fiche secteur n'est pas branchée. Branchez la fiche secteur dans une prise.
- La prise est défectueuse. Essayez de brancher l'appareil à une autre prise dont vous savez qu'elle fonctionne.

Le couteau (7) ne tourne pas

- Le couteau (7) est bloqué car trop d'aliments se trouvent dans le bol (6). Diminuez la quantité de produits remplissant le bol.
- Le couteau (7) est bloqué car les morceaux d'aliments se trouvant dans le bol (6) sont trop gros. Versez uniquement des aliments de 2 à 3 cm de côté au maximum.

11. Directives environnementales et indications concernant l'élimination des déchets

	<p>Les appareils identifiés par ce symbole sont soumis à la directive européenne 2012/19/UE. Tous les appareils électriques et électroniques usagés doivent être mis au rebut, séparément des déchets ménagers et par le biais des points de collecte prévus par l'État. L'élimination conforme des anciens appareils permet de préserver l'environnement et votre santé. Des renseignements complémentaires concernant l'élimination réglementaire des anciens appareils peuvent être obtenus auprès de la municipalité, des services d'élimination des déchets, ou du commerce ayant vendu l'appareil.</p> <p>Vous trouverez plus d'informations à ce sujet auprès de votre structure d'élimination des déchets locale.</p>
	<p>Le symbole de la poubelle barrée sur les piles et les accumulateurs indique qu'ils ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais collectés séparément.</p> <p>Sous ce symbole, vous trouverez également, pour les piles contenant des substances nocives, le symbole chimique de la substance nocive avec la signification suivante :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pb : la pile contient du plomb - Cd : la pile contient du cadmium - Hg : la pile contient du mercure <p>Vous êtes légalement tenu de rapporter les piles et les accumulateurs usagés. Les piles usagées peuvent contenir des substances nocives qui peuvent nuire à l'environnement ou à votre santé si elles ne sont pas stockées ou éliminées correctement. Mais les piles contiennent également des matières premières importantes, comme le fer, le zinc, le</p>

	<p>manganèse ou le nickel, et peuvent être recyclées.</p> <p>Après utilisation, vous pouvez nous retourner les piles gratuitement ou les déposer dans un point de collecte proche de chez vous (par exemple dans un magasin ou un point de collecte communal). Veuillez noter que les piles ne doivent être déposées dans le récipient de collecte des déchets de piles que lorsqu'elles sont déchargées. Si les piles ne sont pas totalement déchargées, des précautions sont à prendre contre les courts-circuits.</p>
	<p>L'élimination de l'emballage doit également respecter les directives environnementales. Les cartons peuvent être déposés dans les bacs de collecte de vieux papiers ou aux points de collecte publics en vue de leur recyclage. Les films et plastiques utilisés dans les emballages d'origine sont collectés par les entreprises de ramassage des déchets locales et éliminés de manière respectueuse de l'environnement.</p>
 ES/PT	

Uniquement pertinent pour la France :



« Trier plus facilement »





Le produit est recyclable, soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est trié et collecté séparément.











Veuillez prendre en compte l'identification des matériaux d'emballage lors du tri sélectif. Ils sont caractérisés par des abréviations (a) et des numéros (b) ayant la signification suivante :



1-7 : plastique / 20-22 : papier et carton / 80-98 : matériaux composites.

Symbole	Matériau	Contenu dans les composants d'emballage suivants de ce produit
	Polytéréphtalate d'éthylène	-
	Polyéthylène haute densité	-
	Polychlorure de vinyle	-
	Polyéthylène faible densité	-

	Polypropylène	–
	Polystyrène	–
	Autres plastiques	–
	Carton ondulé	Emballage de vente
	Autre carton	–
	Papier	Papier de soie à l'intérieur de l'emballage de vente
	Papier/carton/ plastique	–
	Papier/carton/ plastique/aluminium	–

12. Remarques relatives à la conformité



Ce produit est conforme aux dispositions des directives européennes et nationales en vigueur. La conformité a été démontrée. Les déclarations de conformité et documents correspondants sont disponibles auprès du fabricant.



Ce produit est conforme aux dispositions des directives nationales en vigueur de la République de Serbie.



Ce produit est conforme aux dispositions des directives nationales en vigueur de la Grande-Bretagne.

Le document intégral de la déclaration de conformité UE est disponible au téléchargement sous le lien suivant :

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/400860_2204.pdf

13. Informations concernant la garantie

Vous pouvez télécharger ce manuel et bien d'autres ainsi que des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation sur www.lidl-service.com. Ce code QR vous permet d'arriver directement sur le site du service après-vente LIDL (www.lidl-service.com) ; vous pouvez y ouvrir votre mode d'emploi en saisissant le numéro d'article (IAN).



Garantie de TARGA GmbH



Cher client, chère cliente,

La garantie accordée sur ce produit est de cinq ans à partir de la date d'achat. En cas de vice sur ce produit, vous disposez de droits que vous pouvez faire valoir vis-à-vis du vendeur du produit. L'exercice de ces droits n'est pas limité par notre garantie exposée ci-après.

Conditions de garantie

La période de garantie commence à la date d'achat. Merci de conserver soigneusement le ticket de caisse d'origine. Il vous sera demandé comme preuve d'achat. Si un vice matériel ou de fabrication survient dans les cinq ans qui suivent la date d'achat de ce produit, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement, le choix restant à notre discrétion.

Période de garantie et droits résultant de vices

La période de garantie n'est pas prolongée en cas de son exercice. La même chose s'applique pour les pièces remplacées et réparées. Les dégâts et vices éventuellement présents dès l'achat doivent être signalés immédiatement dès le déballage. Une fois la période de garantie écoulee, toute réparation est payante.

Prestations incluses dans la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des directives qualité strictes et a été soigneusement contrôlé avant d'être livré. La garantie s'applique aux défauts matériels ou de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces soumises à une usure normale et qui peuvent donc être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dégâts sur les pièces fragiles comme p. ex. les interrupteurs, les piles rechargeables ou les pièces en verre. Cette garantie est invalidée si le produit est endommagé, est utilisé ou entretenu de manière inappropriée. Pour assurer une utilisation conforme du produit, toutes les instructions indiquées dans le mode d'emploi doivent être soigneusement respectées. Les utilisations et manipulations non conseillées dans le mode d'emploi ou qui font l'objet d'un avertissement doivent impérativement être évitées. Ce produit est destiné exclusivement à une utilisation privée et non commerciale. La garantie prend fin en cas de manipulation abusive et inappropriée, de recours à la force et d'interventions qui ne sont pas effectuées par

notre service technique autorisé. La réparation ou le remplacement du produit ne prolonge pas d'autant la période de garantie.

Processus d'application de la garantie

Afin de permettre un traitement rapide de votre demande, nous vous prions de suivre les indications suivantes :

- Avant de mettre votre produit en service, merci de lire avec attention la documentation jointe. Si un problème survient qui ne peut être résolu de cette manière, merci de vous adresser à notre assistance téléphonique.
- Pour toute demande, ayez la référence de l'article et si disponible, le numéro de série, à portée de main pour apporter la preuve de votre achat.
- S'il est impossible d'apporter une solution par téléphone, notre assistance téléphonique organisera une intervention technique en fonction de l'origine de la panne.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.



Service



Téléphone : 0800 919270

E-Mail : targa@lidl.fr

IAN: 400860_2204



Fabricant

Important : l'adresse suivante n'est pas l'adresse de notre service technique. Contactez d'abord notre service technique aux coordonnées ci-dessus.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

ALLEMAGNE

Garantie de TARGA GmbH

Cher client, chère cliente,

La garantie accordée sur ce produit est de cinq ans à partir de la date d'achat. En cas de vice sur ce produit, vous disposez de droits que vous pouvez faire valoir vis-à-vis du vendeur du produit. L'exercice de ces droits n'est pas limité par notre garantie exposée ci-après.

Conditions de garantie

La période de garantie commence à la date d'achat. Merci de conserver soigneusement le ticket de caisse d'origine. Il vous sera demandé comme preuve d'achat. Si un vice matériel ou de fabrication survient dans les cinq ans qui suivent la date d'achat de ce produit, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement, le choix restant à notre discrétion.

Période de garantie et droits résultant de vices

La période de garantie n'est pas prolongée en cas de son exercice. La même chose s'applique pour les pièces remplacées et réparées. Les dégâts et vices éventuellement présents dès l'achat doivent être signalés immédiatement dès le déballage. Une fois la période de garantie écoulée, toute réparation est payante.

Prestations incluses dans la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des directives qualité strictes et a été soigneusement contrôlé avant d'être livré. La garantie s'applique aux défauts matériels ou de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces soumises à une usure normale et qui peuvent donc être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dégâts sur les pièces fragiles comme p. ex. les interrupteurs, les piles rechargeables ou les pièces en verre. Cette garantie est invalidée si le produit est endommagé, est utilisé ou entretenu de manière inappropriée. Pour assurer une utilisation conforme du produit, toutes les instructions indiquées dans le mode d'emploi doivent être soigneusement respectées. Les utilisations et manipulations non conseillées dans le mode d'emploi ou qui font l'objet d'un avertissement doivent impérativement être évitées. Ce produit est destiné exclusivement à une utilisation privée et non commerciale. La garantie prend fin en cas de manipulation abusive et inappropriée, de recours à la force et d'interventions qui ne sont pas effectuées par notre service technique autorisé. La réparation ou le remplacement du produit ne prolonge pas d'autant la période de garantie.

Processus d'application de la garantie

Afin de permettre un traitement rapide de votre demande, nous vous prions de suivre les indications suivantes :

- Avant de mettre votre produit en service, merci de lire avec attention la documentation jointe. Si un problème survient qui ne peut être résolu de cette manière, merci de vous adresser à notre assistance téléphonique.
- Pour toute demande, ayez la référence de l'article et si disponible, le numéro de série, à portée de main pour apporter la preuve de votre achat.
- S'il est impossible d'apporter une solution par téléphone, notre assistance téléphonique organisera une intervention technique en fonction de l'origine de la panne.



Service



Téléphone : 0800 12089

E-Mail : targa@lidl.be



Téléphone : 8002 5142

E-Mail : targa@lidl.be



Téléphone : 0800 56 44 33

E-Mail : targa@lidl.ch

IAN: 400860_2204



Fabricant

Important : l'adresse suivante n'est pas l'adresse de notre service technique. Contactez d'abord notre service technique aux coordonnées ci-dessus.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

ALLEMAGNE

Inhoudsopgave

1. Gebruik volgens de voorschriften	58
2. Inhoud van de verpakking	58
3. Technische specificaties	59
3.1 Kort bedrijf (KB-tijd)	59
4. Veiligheidsaanwijzingen	60
5. Auteursrecht	64
6. Voor de ingebruikname	65
7. Ingebruikname	65
7.1 Levensmiddelen fijnhakken	65
7.1.1 Vloeistoffen mengen	66
7.2 Slagroom kloppen	67
8. Reiniging	68
9. Opslag wanneer het apparaat niet in gebruik is	68
10. Probleemoplossing	69
11. Milieu-informatie en afvalverwijdering	69
12. Conformiteitsnotities	71
13. Garantiebepalingen	72

Van harte gefeliciteerd!

Met de aankoop van de SilverCrest Multihakker Silvercrest SMZR 260 A1, hierna multihakker genoemd, heeft u gekozen voor een hoogwaardig en milieuvriendelijk product.

Het product is voor een groot deel van gerecycled kunststof gemaakt en kan ook weer grotendeels worden gerecycled. U helpt grondstoffen te besparen door het product aan het einde van zijn levensduur in te leveren voor recycling.

Leer de multihakker voor de eerste ingebruikname kennen en lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door. Let vooral op de veiligheidsaanwijzingen en gebruik de multihakker alleen zoals in deze gebruiksaanwijzing is beschreven en voor de vermelde toepassingsgebieden.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Overhandig ook alle documentatie, wanneer u de multihakker aan derden overdraagt.

1. Gebruik volgens de voorschriften

Deze multihakker is bedoeld voor huishoudelijk gebruik en dient uitsluitend voor het fijnhakken van kleine hoeveelheden levensmiddelen zonder bot en het kloppen van slagroom. Het apparaat mag niet buiten besloten ruimten en niet in tropische klimaatzones worden gebruikt. De multihakker is niet bedoeld voor zakelijk of commercieel gebruik. Gebruik de multihakker uitsluitend voor privédoeleinden in het huishouden. Elk ander gebruik is niet volgens de voorschriften. Zorg ervoor dat de multihakker steeds stevig staat. Deze multihakker voldoet aan alle relevante normen en standaards voor CE-conformiteit. Wanneer er een wijziging wordt aangebracht die niet door de fabrikant is goedgekeurd, wordt de overeenstemming met deze normen niet langer gegarandeerd. De fabrikant sluit iedere aansprakelijkheid voor schade of storingen als gevolg van een dergelijke verandering uit. Gebruik uitsluitend accessoires die door de fabrikant zijn meegeleverd.

Houd u aan de voorschriften en wetten in het land van gebruik.

2. Inhoud van de verpakking




Neem de multihakker en alle accessoires uit de verpakking. Verwijder alle verpakkingsmaterialen en controleer of alle onderdelen compleet en onbeschadigd zijn. Neem contact op met de leverancier als de inhoud van de verpakking incompleet of beschadigd is.

- **Motorblok met snoer en stekker**
- **Kom (met schaalverdeling)**
- **Deksel voor kom**
- **Meshouder met mes**
- **Emulgeerschijf**
- **Kunststofstandvoet**
- **Deze gebruiksaanwijzing**

Op de binnenzijde van de omslag staan de multihakker en alle bedieningsonderdelen met cijfers afgebeeld. De cijfers hebben de volgende betekenis:

1	Turbo-toets
2	Motorblok
3	Emulgeerschijf
4	Deksel
5	Meshouder
6	Kom
7	Mes
8	As
9	Kunststofstandvoet

3. Technische specificaties

Fabrikant	TARGA GmbH
Productmodel	SilverCrest SMZR 260 A1
Voeding	220-240 V~, 50/60 Hz
Energieverbruik	260 W
Kort bedrijf (KB-tijd)	met mes: 30 seconden met emulgeerschijf: 1 minuut
Lengte netsnoer	ca. 130 cm
Maximale vulhoeveelheid	Levensmiddelen tot 300ml-markering  Vloeistoffen tot 200ml-markering  Ijsblokjes: 100 g
Beveiligingsklasse	II 
Afmetingen (Ø x h)	ca. 120 x 230 mm
Gewicht	ca. 800 g

De technische specificaties en het design kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

3.1 Kort bedrijf (KB-tijd)

Het kort bedrijf (KB-tijd) geeft aan hoe lang de multihakker kan worden bediend, zonder dat de motor oververhit raakt en schade oploopt. Na deze tijd moet de multihakker uitgeschakeld blijven tot de motor is afgekoeld.

4. Veiligheidsaanwijzingen

Lees voor ingebruikname de volgende aanwijzingen nauwkeurig door en neem alle waarschuwingen in acht, zelfs als u vertrouwd bent met elektrische en huishoudelijke apparatuur. Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig, zodat u deze later nog eens kunt raadplegen. Wanneer u het apparaat verkoopt of aan iemand anders doorgeeft, dient u ook deze gebruiksaanwijzing te overhandigen. Deze maakt deel uit van het product.

Verklaring van de gebruikte symbolen



GEVAAR! Dit symbool, met het woord "Gevaar", duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie die, als deze niet wordt vermeden, tot ernstig letsel of zelfs de dood kan leiden.



WAARSCHUWING! Dit symbool duidt op belangrijke informatie voor het veilige gebruik van de multihakker en ter bescherming van de gebruiker.



GEVAAR! Dit symbool duidt op gevaar voor de gezondheid tot en met levensgevaar en/of materiële schade door een elektrische schok.



Brandgevaar! Dit symbool waarschuwt voor brand die kan ontstaan als de waarschuwing niet in acht wordt genomen.



Dit symbool geeft aan dat u het motorblok niet onder stromend water mag afspoelen en nooit in water of andere vloeistoffen mag onderdompelen.



Dit symbool kenmerkt producten waarvan de fysische en chemische samenstelling is getest en waarvan is gebleken dat deze overeenkomstig de eisen van de verordening EG 1935/2004 geen schadelijke gevolgen opleveren bij contact met levensmiddelen.



Dit symbool duidt op nadere informatie over het onderwerp.



Wisselspanning



Dit symbool duidt op onderdelen die geschikt zijn voor de vaatwasmachine.



Beschermingsklasse II



Adres fabrikant

Voorzienbaar verkeerd gebruik

- De multihakker mag niet gebruikt worden voor het (fijn)hakken van hete of kokende levensmiddelen.
- De multihakker mag niet worden gebruikt voor botten en diepgevroren levensmiddelen (uitzondering: ijsklontjes en diepgevroren bessen).
- Er mogen geen andere stoffen dan levensmiddelen mee worden verwerkt.

De multihakker mag niet worden gebruikt met een timer of een aparte afstandsbediening.

Kinderen en personen met beperkingen

- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Houd de multihakker en het snoer uit de buurt van kinderen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Zorg voor toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen. Houd in het bijzonder de meshouder (5) met mes (7) uit de buurt van kinderen om er zeker van te zijn dat ze zich daaraan niet verwonden. Om deze reden dient het apparaat na reiniging

onmiddellijk weer in elkaar te worden gezet en dient de meshouder (5) in de kom (6) te worden opgeborgen.



GEVAAR! Verpakkingsmateriaal is geen kinderspeelgoed. Kinderen mogen niet met de plastic zakken spelen. Er bestaat verstikkingsgevaar.

Berg het apparaat buiten het bereik van kinderen op.

- Dit apparaat mag door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of verstandelijke vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, mits dit onder toezicht gebeurt of zij over het veilige gebruik van het apparaat geïnstrueerd zijn en de daaruit voortvloeiende gevaren begrijpen.



Gevaar voor persoonlijk letsel

- Trek de stekker van de multihakker uit het stopcontact als u het mes (7) of de emulgeerschijf (3) wilt verwisselen. Er bestaat gevaar voor persoonlijk letsel!
- Wacht tot het mes (7) stilstaat, voordat u het motorblok (2) van de kom neemt. Grijp nooit in het draaiende mes (7). Er bestaat gevaar voor persoonlijk letsel!
- Wees voorzichtig bij het leegmaken van de kom (6)! Het mes (7) is zeer scherp! Neem nooit levensmiddelen uit de kom (6) zolang het mes (7) nog draait. Er bestaat gevaar voor persoonlijk letsel!
- Wees voorzichtig bij het reinigen van de multihakker! Het mes (7) is zeer scherp! Er bestaat gevaar voor persoonlijk letsel!
- Reinig de onderdelen van het apparaat die met levensmiddelen in aanraking komen met heet water, afwasmiddel en een schoonmaakdoek of de zachte kant van een schuursponsje. U kunt ook een zachte afwasborstel gebruiken voor de reiniging. Spoel

de onderdelen hierna grondig af met schoon water om de resten van het afwasmiddel volledig te verwijderen.



GEVAAR door elektrische schok

- De gebruiker hoeft niets te doen om het product tussen 50 en 60 Hz om te schakelen. Het product past zich zowel aan 50 als aan 60 Hz aan.
- Sluit de multihakker alleen aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd, goed bereikbaar stopcontact waarvan de netspanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje. Het stopcontact moet ook na aansluiting goed bereikbaar zijn, zodat u in noodgevallen de stekker snel uit het stopcontact kunt trekken.
- Het snoer en de stekker mogen niet beschadigd zijn. Vervang nooit zelf een beschadigd snoer, maar wend u tot de klantenservice (zie het hoofdstuk "Garantiebepalingen"). Bij een beschadigd snoer bestaat gevaar voor elektrische schokken.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het door de fabrikant of zijn klantenservice, of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaarlijke situaties te vermijden.
- Open nooit de behuizing van het motorblok (2); dit bevat geen onderdelen die onderhoud vereisen. Bij een geopende behuizing bestaat gevaar voor elektrische schokken.
- Trek meteen de stekker uit het stopcontact als u rookontwikkeling, vreemde geluiden of geuren opmerkt. In dat geval mag u de multihakker niet meer gebruiken voordat deze door een vakman is gecontroleerd. Adem nooit rook in van een mogelijk brandend apparaat. Mocht u per ongeluk toch rook ingeademd hebben,

neem dan contact op met een arts. Het inademen van rook kan schadelijk zijn voor de gezondheid.

- Zorg ervoor dat het snoer niet beschadigd kan raken door scherpe randen of hete oppervlakken. Het snoer mag niet bekneld raken of platgedrukt worden. Trek het snoer altijd aan de stekker uit het stopcontact, nooit aan het snoer zelf. Leg het snoer altijd zodanig neer, dat niemand erop kan gaan staan of erover kan struikelen.
- Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact als er geen toezicht is, bij stringen en voordat u het in elkaar zet, uit elkaar neemt of reinigt.



Dompel het motorblok (2) nooit onder in water; er mogen geen vloeistoffen in de behuizing van het motorblok (2) binnendringen.

- Indien er vloeistof in het motorblok (2) terechtkomt, moet u de stekker direct uit het stopcontact trekken en contact opnemen met de klantenservice (zie het hoofdstuk "Garantiebepalingen").
- Raak het motorblok (2), het snoer en de stekker nooit met natte handen aan.
- Trek de stekker van de multihakker meteen na gebruik uit het stopcontact. Alleen als de stekker uit het stopcontact is verwijderd, is het apparaat stroomloos.



BRANDGEVAAR

Laat de multihakker niet langer dan 1 minuut draaien (kort bedrijf). Wacht daarna tot de multihakker weer is afgekoeld.

5. Auteursrecht

De inhoud van deze gebruiksaanwijzing is auteursrechtelijk beschermd en wordt uitsluitend als informatiebron aan de lezer beschikbaar gesteld. Het kopiëren of vermenigvuldigen van gegevens en informatie is niet toegestaan zonder de uitdrukkelijke, schriftelijke toestemming van de auteur. Dit geldt ook

voor het commerciële gebruik van de inhoud en gegevens. De tekst en afbeeldingen zijn technisch correct bij het ter perse gaan. Wijzigingen voorbehouden.

6. Voor de ingebruikname

Neem de multihakker en alle accessoires uit de verpakking en controleer het pakket op volledigheid. Verwijder het verpakkingsmateriaal, houd dit uit de buurt van kinderen en voer het milieuvriendelijk af.

Voor het eerste gebruik moet de multihakker volledig worden gereinigd, zoals beschreven in het hoofdstuk "Reiniging".

7. Ingebruikname

7.1 Levensmiddelen fijnhakken

- ❖ Plaats de kom (6) op de kunststofstandvoet (9).
- ❖ Plaats de meshouder (5) op de as (8).
- ❖ Bereid de fijn te hakken levensmiddelen voor. Verwijder de harde schil van bijvoorbeeld noten, snijd vlees los van botten en verwijder eventuele pezen. Maak grote stukken zo veel kleiner dat ze zonder te klemmen in de kom (6) passen; de stukken dienen niet groter te zijn dan 2 bij 3 centimeter.
- ❖ Doe vervolgens de levensmiddelen in de kom (6).
- ❖ Houd bij het fijnhakken de volgende tabel aan. De aangegeven verwerkingstijden zijn richtwaarden en kunnen afhankelijk van de toestand van de levensmiddelen afwijken.

Levensmiddel	Vulhoeveelheid	Snelheid	Verwerkingstijd
Uien/knoflook	100 g	TURBO	pulserend, tijd naar behoefte
Tomaten (gehalveerd)	200 g	NORMAAL	5 seconden
Hazelnoten	200 g	TURBO	2 x 8 seconden
Amandelen	200 g	TURBO	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Grof: 1 x 10 seconden ▪ Middel: 2 x 10 seconden ▪ Fijn: 3 x 10 seconden
Kaas (Gouda, jonge) *	150 g	TURBO	2 x 10 seconden
Eieren (hardgekookt)	3 stuks (150 g)	TURBO	2 x 4 seconden
Vlees	200 g	TURBO	6 x 5 seconden
Ijsblokjes	100 g	TURBO	pulserend, 15 x 1 seconden
Slagroom	100 ml 200 ml	NORMAAL	30 seconden ** 30 - 40 seconden ***

*: Koelkasttemperatuur, in stukken van ca. 2 x 2 cm gesneden

** : met geplaatste emulgeerschijf (3)

*** : met geplaatste, 180° gedraaide emulgeerschijf (3)

- ❖ Plaats het deksel (4) op de kom (6). Zorg ervoor dat de twee kunststofnokjes op het deksel (4) in de daarvoor aangebrachte uitsparingen in de rand van de kom vallen. Draai nu het deksel (4) met de klok mee totdat het hoorbaar vastklikt.
- ❖ Zet het motorblok (2) van boven, gecentreerd op het deksel (4) en steek de stekker in het stopcontact.
- ❖ Druk het motorblok (2) omlaag (zie afbeelding **B**). De motor draait op normale snelheid.
- ❖ Als u met een hogere snelheid wilt werken, drukt u op het motorblok (2) en houdt u tegelijkertijd de TURBO-toets (1) ingedrukt (zie afbeelding **C**).



- Als grotere stukken van de inhoud aan de wand van de kom blijven kleven of als de inhoud niet naar tevredenheid wordt fijngehakt, neemt u het motorblok (2) van de kom (6). Schud de kom (6) krachtig heen en weer en begin opnieuw met fijnhakken.
- Bij harde levensmiddelen, bijvoorbeeld harde kaas of ijsblokjes, wordt een pulserende verwerking aanbevolen. Druk daartoe meerdere keren kort op het motorblok (2) en de Turbo-toets (1).

- ❖ Laat het motorblok (2) en de Turbo-toets (1) los als de inhoud naar tevredenheid is fijngehakt. Trek de stekker uit het stopcontact en wacht tot het mes (7) niet meer draait!



Gevaar voor persoonlijk letsel! Wees voorzichtig bij het leegmaken van de kom (6)! Het mes (7) is zeer scherp! Neem nooit levensmiddelen uit de kom (6) zolang het mes (7) nog draait. Er bestaat gevaar voor persoonlijk letsel! Bovendien kan uit de kom spattende inhoud tot vervuiling leiden.

- ❖ Neem het motorblok (2) van de kom en leg het aan de kant.
- ❖ Draai het deksel (4) tegen de klok in en neem het van de kom.



Gevaar voor persoonlijk letsel! Wees voorzichtig bij het verwijderen van de meshouder (5). Het mes (7) is extreem scherp!

- ❖ Neem de meshouder (5) uit de kom.
- ❖ Haal de fijngehakte levensmiddelen uit de kom.



- Door het fijnhakken van harde levensmiddelen kan de kom (6) in de loop van de tijd troebel worden. Dat heeft geen invloed op het functioneren van het apparaat.
- Als u de levensmiddelen na het fijnhakken in de kom (6) wilt bewaren, kunt u de kom (6) afsluiten met de kunststofstandvoet (9). De fijngehakte levensmiddelen blijven dan langer vers.

7.1.1 Vloeistoffen mengen

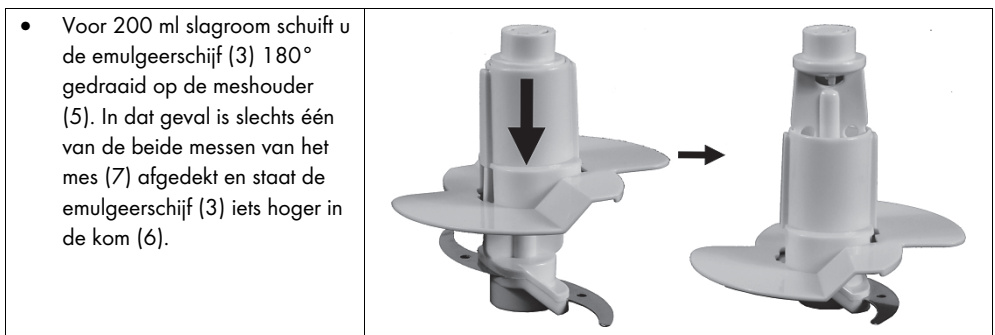
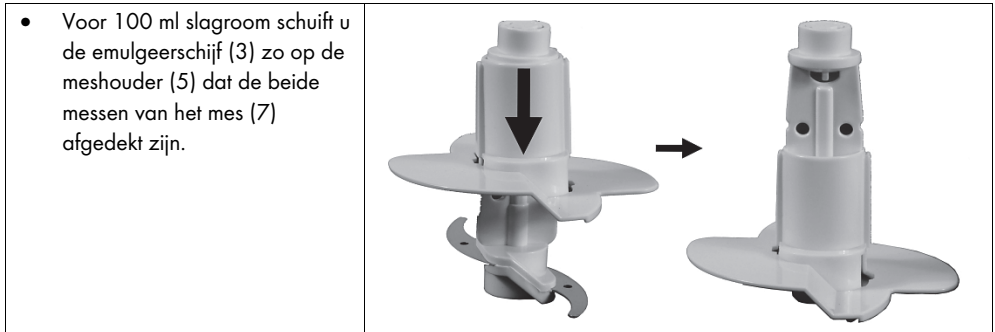
Indien u vloeistoffen wilt mengen, gebruikt u uitsluitend de meshouder (5) met mes (7). Vul het apparaat met maximaal 200 ml vloeistof.

Bij gebruik van de emulgeerschijf (3) bestaat het risico dat de vloeistof uit het apparaat kan komen.

7.2 Slagroom kloppen

U kunt met de multihakker ook slagroom kloppen. Daarvoor hebt u de meegeleverde emulgeerschijf (3) nodig.

- ❖ Plaats de kom (6) op de kunststofstandvoet (9).
- ❖ Schuif de emulgeerschijf (3) op de meshouder (5) tot hij vastklikt.



- ❖ Plaats de meshouder (5) met de erop geschoven emulgeerschijf (3) op de as (8).
- ❖ Doe de gewenste hoeveelheid slagroom in de kom (maximaal 200 ml).
- ❖ Plaats het deksel (4) op de kom (6). Zorg ervoor dat de twee kunststofnokjes op het deksel (4) in de daarvoor aangebrachte uitsparingen in de rand van de kom vallen. Draai nu het deksel (4) met de klok mee tot aan de aanslag.
- ❖ Plaats het motorblok (2) van boven, gecentreerd op het deksel (4) en steek de stekker in het stopcontact.

❖ Druk het motorblok (2) omlaag (zie afbeelding **B**). De motor draait op normale snelheid.



- Voor een goed resultaat dient slagroom alleen in goed gekoelde toestand (koelkasttemperatuur) te worden geklopt.
- We raden aan om slagroom bij een normale snelheid te kloppen. Houd voor 100 ml slagroom ongeveer 30 seconden, voor 200 ml slagroom ongeveer 30-40 seconden aan. Die waarden kunnen echter afhankelijk van de temperatuur van de slagroom, de omgevingstemperatuur en het vetgehalte sterk variëren. Houd de slagroom tijdens het kloppen goed in het oog en pas de tijd aan de omstandigheden en uw wensen aan.

❖ Als het resultaat naar tevredenheid is, trekt u de stekker uit de contactdoos en wacht u tot het mes (7) met de emulgeerschijf (3) niet meer draait!

❖ Neem het motorblok (2) van de kom en leg het aan de kant.

❖ Draai het deksel (4) tegen de klok in en neem het van de kom.

❖ Neem de meshouder (5) met de emulgeerschijf (3) uit de kom.

❖ Neem nu de geklopte slagroom uit de kom (6), of bewaar die daarin. In het laatste geval kunt u de kunststofstandvoet (9) gebruiken om de kom (6) af te sluiten.

8. Reiniging



Gevaar door elektrische schokken! Trek voor het reinigen de stekker uit het stopcontact. Anders bestaat er gevaar voor elektrische schokken. Het motorblok (2) mag nooit in de vaatwasmachine worden gereinigd, in water worden ondergedompeld of onder stromend water worden gehouden.

Anders bestaat er gevaar voor brand en elektrische schokken door kortsluiting.



Gevaar voor persoonlijk letsel! Wees voorzichtig bij het reinigen van het mes (7). Het is extreem scherp!



Waarschuwing voor materiële schade! Gebruik voor het reinigen geen schurende of etsende reinigingsmiddelen, en evenmin schurende voorwerpen (bijvoorbeeld schuursponsjes). Dat zou de multihakker kunnen beschadigen.

❖ Trek de stekker uit het stopcontact.

❖ Reinig het motorblok (2) met een vochtige vaatdoek of een goed uitgeknepen sponsje. Gebruik indien nodig een beetje afwasmiddel. Droog daarna het motorblok (2) goed af.

❖ De overige onderdelen kunt u in een sopje reinigen. Spoel na het reinigen alle onderdelen met veel schoon water af om afwasmiddelresten te verwijderen. Droog daarna de onderdelen goed af.

❖ U kunt alle onderdelen, met uitzondering van het motorblok (2), ook reinigen in de vaatwasmachine.

9. Opslag wanneer het apparaat niet in gebruik is

Bewaar de multihakker, als u die gedurende langere tijd niet gebruikt, op een droge en schone plaats.

10. Probleemoplossing

Probeer aan de hand van de volgende aanwijzingen het probleem te verhelpen als de multihakker een keer niet zoals gebruikelijk functioneert. Neem contact op met onze hotline (zie het hoofdstuk "Garantiebepalingen") als het probleem na het doorwerken van de volgende tips aanhoudt.



De multihakker werkt niet



- De stekker is niet in het stopcontact gestoken. Steek de stekker in het stopcontact.
- Het stopcontact is defect. Steek de stekker van het apparaat in een ander stopcontact waarvan u zeker weet dat het niet defect is.

Het mes (7) draait niet

- Het mes (7) blokkeert omdat er te veel levensmiddelen in de kom (6) zijn. Neem een deel van de inhoud uit de kom.
- Het mes (7) blokkeert omdat de levensmiddelen in de kom (6) te groot zijn. Doe alleen levensmiddelen in de kom die niet groter zijn dan 2 bij 3 cm.

11. Milieu-informatie en afvalverwijdering

	<p>Apparaten die met dit symbool zijn gekenmerkt, zijn onderworpen aan de Europese richtlijn 2012/19/EU. Alle oude elektrische en elektronische apparaten moeten gescheiden van het huishoudelijk afval worden ingeleverd op de daartoe aangewezen plaatsen. Door uw oude apparaten gescheiden in te leveren, voorkomt u schade aan het milieu en risico's voor de persoonlijke gezondheid. U kunt voor meer informatie over het correct inleveren van oude apparaten terecht bij uw gemeente, het afvalverwerkingsbedrijf of de winkel waar u het apparaat hebt gekocht.</p> <p>Neem voor meer informatie contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf.</p>
	<p>Het symbool met de doorgekruiste afvalbak op batterijen en accu's geeft aan dat deze niet met het huisvuil mogen worden meegegeven, maar gescheiden moeten worden ingeleverd.</p> <p>Bij batterijen die schadelijke stoffen bevatten, vindt u onder dit symbool ook het scheikundige symbool van de schadelijke stof met de volgende betekenis:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pb: Batterij bevat lood - Cd: Batterij bevat cadmium - Hg: Batterij bevat kwik <p>U bent wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's in te leveren. Oude batterijen kunnen schadelijke stoffen bevatten die het milieu of de gezondheid kunnen aantasten als de batterijen niet correct worden bewaard of verwijderd. Batterijen bevatten echter ook waardevolle grondstoffen zoals ijzer, zink, mangaan of nikkel, die kunnen worden teruggewonnen.</p> <p>U kunt batterijen na gebruik gratis bij ons of in uw directe omgeving (bijvoorbeeld bij winkels of gemeentelijke inzamelpunten) inleveren. Er mogen alleen lege batterijen in de inzamelton voor afgedankte batterijen worden gegooid. Als u batterijen weggooit die niet helemaal leeg zijn, zorg er dan voor dat er geen kortsluiting kan ontstaan.</p>



	<p>Zorg ook voor een milieuvriendelijke verwijdering van het verpakkingsmateriaal. Karton kan met het oud papier worden ingeleverd of op openbare inzamelpunten voor recycling worden afgegeven. Folie en plastic worden door uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf ingezameld en milieuvriendelijk verwijderd.</p>
 ES/PT	





Alleen relevant voor Frankrijk:








"Afval makkelijker sorteren"

Het product kan worden gerecycled, is onderworpen aan een uitgebreidere verantwoordelijkheid van de fabrikant en wordt gesorteerd en gescheiden ingezameld.

	<p>Volg bij de afvalscheiding de aanduidingen op de verpakkingsmaterialen, die gekenmerkt zijn met afkortingen (a) en nummers (b) met de volgende betekenis:</p> <p>1 - 7: Kunststoffen / 20 - 22: Papier en karton / 80 - 98: Compositiematerialen.</p>
	

Symbol	Grondstof	Dit product bevat de volgende verpakkingsonderdelen
	Polyethyleentereftalaat	—
	High-density polyethyleen	—
	Polyvinylchloride	—
	Low-density polyethyleen	—
	Polypropeen	—
	Polystyreen	—
	Andere kunststoffen	—

	Bordkarton	Verkoopverpakking
	Overig karton	–
	Papier	Zijdepapier in de verkoopverpakking
	Papier / karton / kunststof	–
	Papier / karton / kunststof / aluminium	–

12. Conformiteitsnotities



Dit product voldoet aan de eisen van de toepasselijke Europese en nationale richtlijnen. De conformiteit werd aangetoond. Dienovereenkomstige toelichtingen en documentatie zijn bij de fabrikant opvraagbaar.



Dit product voldoet aan de eisen van de toepasselijke nationale richtlijnen van de Republiek Servië.



Dit product voldoet aan de eisen van de toepasselijke nationale richtlijnen van Groot-Brittannië.

De volledige EU-conformiteitsverklaring kan via de volgende link worden gedownload:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/400860_2204.pdf

13. Garantiebepalingen

Garantie van TARGA GmbH

Geachte klant,

U krijgt op dit apparaat 5 jaar garantie vanaf de datum van aankoop. In het geval van gebreken aan dit product heeft u ten opzichte van de verkoper van het product bepaalde wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna volgende garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint op de datum van aankoop. Bewaart u de originele kassabon goed. Deze bon is nodig als bewijs van aankoop. Indien er binnen 5 jaar vanaf de datum van aankoop van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar ons goedgevoelen – gratis gerepareerd of vervangen.

Garantietermijn en wettelijke aanspraak bij gebreken

De garantietermijn wordt door de wettelijke aanspraak bij gebreken niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel reeds bij aankoop aanwezige schade en gebreken dienen onmiddellijk na het uitpakken te worden gemeld. Na afloop van de garantietermijn benodigde reparaties worden alleen tegen betaling uitgevoerd.

Garantiedekking

Het apparaat is zorgvuldig gefabriceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en voor de levering nauwgezet onderzocht. De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten. Deze garantie dekt geen onderdelen van het product die onderhevig zijn aan normale slijtage en daardoor kunnen worden beschouwd als slijtbare onderdelen of beschadigingen aan breekbare onderdelen zoals schakelaars, batterijen of onderdelen gemaakt van glas. De garantie vervalt als het product beschadigd, niet doelmatig gebruikt of onderhouden is. Voor een doelmatig gebruik van het product dienen alle in de meegeleverde handleiding opgenomen aanwijzingen strikt te worden nageleefd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de handleiding worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, dienen in elk geval te worden vermeden. Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik. In geval van misbruik of niet doelmatig gebruik, gebruik van geweld of ingrepen die niet zijn uitgevoerd door onze geautoriseerde service-afdeling, komt de garantie te vervallen. Met de reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantietermijn.

Afwikkeling van een garantieclaim

Gelieve voor een snelle verwerking van uw probleem de volgende aanwijzingen in acht te nemen:

- Lees voordat u het product in gebruik neemt de bijbehorende documentatie aandachtig door. Mocht er een probleem optreden dat op deze manier niet kan worden opgelost, neem dan contact op met onze hotline.
- Houdt u bij elke navraag de kassabon en het artikelnummer of indien beschikbaar het serienummer als bewijs van aankoop bij de hand.
- In het geval dat een oplossing per telefoon niet mogelijk is, zal onze hotline er afhankelijk van de oorzaak van het probleem voor zorgen dat het probleem op andere wijze wordt opgelost.

- Op www.lidl-service.com kunt u deze en allerlei andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden. Deze QR-code brengt u rechtstreeks naar de servicepagina van LIDL (www.lidl-service.com). Voer hier het artikelnummer (IAN) in om uw gebruiksaanwijzing te openen.



Service

NL Telefoon: 0800 0249630

E-Mail: targa@lidl.nl

BE Telefoon: 0800 12089

E-Mail: targa@lidl.be

LU Telefoon: 8002 5142

E-Mail: targa@lidl.be

IAN: 400860_2204



Fabrikant

Merk op dat het volgende adres geen service-adres is. Neem eerst contact op met de bovenvermelde service-afdeling.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

DUITSLAND

Spis treści

1. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	75
2. Zawartość opakowania	75
3. Dane techniczne	76
3.1 Czas pracy krótkotrwałej (KB time)	76
4. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	77
5. Prawa autorskie	82
6. Przed pierwszym użyciem	83
7. Uruchomienie.....	83
7.1 Rozdrabnianie artykułów spożywczych.....	83
7.1.1 Mieszanie płynów	84
7.2 Ubijanie śmietany.....	85
8. Czyszczenie	86
9. Przechowywanie w czasie, kiedy urządzenie nie jest wykorzystywane	86
10. Rozwiązywanie problemów.....	87
11. Informacje dotyczące środowiska naturalnego i utylizacji odpadów	87
12. Zgodność	89
13. Gwarancja.....	90

Gratulacje!

Dokonując zakupu rozdrabniacza uniwersalnego SilverCrest SMZR 260 A1, zwanego w dalszej części instrukcji „rozdrabniaczem”, zdecydowali się Państwo na przyjazny dla środowiska produkt najwyższej jakości.

Produkt jest wykonany w dużej części z tworzywa sztucznego pochodzącego z recyklingu i w znacznym stopniu może być ponownie przetworzony. Utylizując produkt w odpowiedni sposób po zakończeniu jego okresu użytkowania, oszczędza się zasoby naturalne.

Przed pierwszym uruchomieniem rozdrabniacza należy zapoznać się z urządzeniem i przeczytać uważnie instrukcję obsługi. Przede wszystkim należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i używać rozdrabniacza jedynie w sposób przedstawiony w instrukcji obsługi i w opisanych w instrukcji celach.

Proszę zachować niniejszą instrukcję obsługi. Podczas przekazywania rozdrabniacza innej osobie należy jej także przekazać wszystkie dokumenty.

1. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Rozdrabniacz jest urządzeniem przeznaczonym do użytku domowego i służy wyłącznie do rozdrabniania niewielkich ilości artykułów spożywczych bez kości oraz do ubijania śmietany. Nie można go używać poza pomieszczeniami zamkniętymi i w tropikalnych strefach klimatycznych. Rozdrabniacz nie jest przeznaczony do użytku w zakładach pracy ani do stosowania na skalę przemysłową. Rozdrabniacza należy używać wyłącznie w pomieszczeniach mieszkalnych do celów prywatnych, każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem. Należy zawsze zwracać uwagę, aby rozdrabniacz stał stabilnie. Rozdrabniacz spełnia wszelkie mające zastosowanie normy i standardy związane z oznakowaniem zgodności CE. W przypadku zmodyfikowania rozdrabniacza w sposób, który nie został uzgodniony z producentem, spełnienie tych norm nie jest już gwarantowane. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub usterki wynikające z modyfikacji. Należy używać wyłącznie akcesoriów dostarczonych przez producenta.

Należy przestrzegać przepisów prawa kraju, w którym korzysta się z urządzenia.

2. Zawartość opakowania


Wyjąć z opakowania rozdrabniacz i wszystkie akcesoria. Zdjąć wszystkie opakowania i sprawdzić, czy wszystkie elementy są kompletne i nieuszkodzone. Jeśli zawartość opakowania jest niekompletna lub uszkodzona, należy zwrócić się do producenta.

- **Blok silnika z przewodem zasilania i wtyczką sieciową**
- **Miska (z miarką)**
- **Pokrywka do miski**
- **Mocowanie noża z nożem tnącym**
- **Tarcza do ubijania**
- **Podstawa z tworzywa sztucznego**
- **Niniejsza instrukcja obsługi**

Na wewnętrznej stronie okładki przedstawiono rozdrabniacz i wszystkie elementy obsługowe wraz z oznaczeniem numerycznym. Cyfry oznaczają następujące elementy:

1	Przycisk turbo
2	Blok silnika
3	Tarcza do ubijania
4	Pokrywka
5	Mocowanie noża
6	Miska
7	Nóż tnący
8	Oś łożyskowana
9	Podstawa z tworzywa sztucznego

3. Dane techniczne

Producent	TARGA GmbH
Oznaczenie	SilverCrest SMZR 260 A1
Zasilanie	220-240 V~, 50/60 Hz
Pobór mocy	260 W
Czas pracy krótkotrwałej (KB time)	z nożem tnącym: 30 sekund z tarczą do ubijania: 1 minuta
Długość przewodu zasilania	ok. 130 cm
maksymalny poziom napełnienia	artykuły spożywcze do oznaczenia 300 ml  płynny do oznaczenia 200 ml  Kostki lodu: 100 g
Klasa ochrony	II 
Wymiary (Ø x wys.):	ok. 120 x 230 mm
Waga	ok. 800 g

Zmiany danych technicznych i wzorów mogą być przeprowadzane bez zapowiedzi.

3.1 Czas pracy krótkotrwałej (KB time)

Czas pracy krótkotrwałej (KB time) to czas pracy ciągłej rozdrabniacza bez przegrzania silnika i jego uszkodzenia. Po tym czasie rozdrabniacz nie może być używany aż do momentu ostygnięcia silnika.

4. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać znajdujące się poniżej zalecenia i mieć na uwadze wszystkie ostrzeżenia, nawet jeśli użytkownik wie, jak obchodzić się z urządzeniami elektronicznymi i urządzeniami przeznaczonymi do użytku domowego. Należy zachować niniejszą instrukcję obsługi w celu późniejszego wykorzystania. Jeśli użytkownik sprzedaje lub przekazuje urządzenie innej osobie, bezwzględnie należy dołączyć także instrukcję obsługi. Stanowi ona część produktu.

Objaśnienie użytych symboli



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ten symbol informujący o „niebezpieczeństwie” oznacza możliwą niebezpieczną sytuację, która, jeśli użytkownik jej nie zapobiegnie, może doprowadzić do ciężkich obrażeń, a nawet śmierci.



OSTRZEŻENIE! Ten symbol oznacza ważne informacje dotyczące bezpiecznej eksploatacji rozdrabniacza, które mają na celu ochronę użytkownika.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ten symbol oznacza zagrożenie dla zdrowia i życia lub szkody materialne na skutek porażenia prądem elektrycznym.



Niebezpieczeństwo pożaru! Ten symbol ostrzega przed pożarami, które mogą powstać wskutek nieprzestrzegania zaleceń.



Ten symbol wskazuje, że nigdy nie należy myć bloku silnika pod bieżącą wodą oraz że nie można go nigdy zanurzać w wodzie ani w innych cieczach.



Ten symbol oznacza produkty, które zostały przebadane pod kątem właściwości fizycznych i chemicznych i zgodnie

z wymogami Rozporządzenia WE nr 1935/2004 zostały uznane za bezpieczne dla zdrowia i odpowiednie do kontaktu z żywnością.



Ten symbol oznacza dalsze informacje na dany temat.



Napięcie zmienne



Symbolem tym oznakowane są części, które nadają się do mycia w zmywarce.



Klasa ochrony II



Adres producenta

Możliwe do przewidzenia niewłaściwe użycie urządzenia

- Rozdrabniacza nie można używać do rozdrabniania i siekania gorącej lub gotującej się żywności.
- Rozdrabniacza nie można używać do rozdrabniania kości i zamrożonych artykułów spożywczych (wyjątki: kostki lodu i mrożone owoce jagodowe).
- Nie można przetwarzać innych produktów niż artykuły spożywcze.

Rozdrabniacza nie można obsługiwać za pomocą zewnętrznego zegara sterującego lub odrębnego systemu zdalnego sterowania.

Dzieci i osoby z ograniczoną sprawnością

- Urządzenie nie może być użytkowane przez dzieci. Rozdrabniacz i jego przewód przyłączeniowy należy przechowywać poza

zasięgiem dzieci. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Należy zapewnić dzieciom odpowiedni nadzór i wyeliminować możliwość zabawy urządzeniem. Szczególnie mocowanie noża (5) z nożem tnącym (7) musi znajdować się poza zasięgiem dzieci, aby wyeliminować ryzyko zranienia tymi częściami. Z tego względu urządzenie po umyciu należy natychmiast złożyć a mocowanie noża (5) przechowywać w misce (6).



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Opakowanie nie jest zabawką. Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami. Istnieje ryzyko uduszenia.

Urządzenie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.

- Osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej lub umysłowej i osoby, które nie posiadają doświadczenia lub wiedzy, mogą korzystać z urządzenia pod nadzorem lub po poinstruowaniu o bezpiecznym używaniu urządzenia i zrozumieniu związanych z tym zagrożeń.



Ryzyko wystąpienia obrażeń ciała

- Należy odłączyć rozdrabniacz od sieci, jeśli użytkownik chce wymienić nóż tnący (7) lub tarczę do ubijania (3). Istnieje ryzyko wystąpienia obrażeń ciała!
- Aby zdjąć blok silnika (2), należy odczekać, aż nóż tnący (7) się zatrzyma. Nigdy nie należy sięgać w stronę obracającego się noża tnącego (7). Istnieje ryzyko wystąpienia obrażeń ciała!
- Należy zachować ostrożność podczas opróżniania miski (6)! Nóż tnący (7) jest bardzo ostry! Nigdy nie należy wyciągać artykułów spożywczych z miski (6), jeśli nóż tnący (7) jeszcze się obraca. Istnieje ryzyko wystąpienia obrażeń ciała!

- Należy zachować ostrożność podczas czyszczenia rozdrabniacza! Nóż tnący (7) jest bardzo ostry! Istnieje ryzyko wystąpienia obrażeń ciała!
- Wyczyścić części urządzenia, które mają styczność z artykułami spożywczymi, ciepłą wodą, płynem do mycia naczyń i ściereczką gąbczastą lub gładką stroną gąbki do mycia naczyń. Do czyszczenia można także użyć miękkiej szczoteczki do zmywania. Następnie należy dokładnie opłukać części czystą wodą, aby całkowicie usunąć resztki płynu do mycia naczyń.



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym

- Przystawienie częstotliwości produktu w przedziale między 50 a 60 Hz nie wymaga żadnego działania ze strony użytkownika. Produkt dopasowuje się zarówno do częstotliwości 50, jak i 60 Hz.
- Rozdrabniacz można podłączyć jedynie do prawidłowo zainstalowanego, łatwo dostępnego gniazdka, w którym napięcie sieciowe odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej. Po podłączeniu gniazdko musi nadal pozostać łatwo dostępne, aby w przypadku awarii można było szybko wyjąć z niego wtyczkę.
- Nie należy dopuścić do uszkodzenia przewodu zasilania i wtyczki sieciowej. Nie można nigdy samodzielnie wymieniać uszkodzonego przewodu zasilania, lecz należy zwrócić się do serwisu (zob. Rozdział „Gwarancja”). W razie uszkodzenia przewodu zasilania istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

- Jeśli przewód przyłączeniowy urządzenia ulegnie uszkodzeniu, konieczna jest jego wymiana przez producenta lub jego doradcę klienta bądź osobę posiadającą podobne kwalifikacje w celu uniknięcia zagrożenia.
- Nigdy nie należy otwierać obudowy bloku silnika (2), ponieważ nie ma w nim części, które podlegają konserwacji. Przy otwartej obudowie istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Jeśli użytkownik zobaczy dym, usłyszy nietypowe dźwięki lub poczuje nietypowe zapachy, musi natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda. W takim przypadku nie należy korzystać z rozdrabniacza, dopóki nie przejdzie on kontroli specjalisty. W żadnym wypadku nie należy wdychać dymu powstałego na skutek zapalenia się urządzenia. Jeśli jednak dym dostał się do płuc, należy udać się do lekarza. Wdychanie dymu może być szkodliwe dla zdrowia.
- Należy upewnić się, że przewód zasilania nie znajduje się w pobliżu ostrych krawędzi lub źródeł ciepła, które mogą spowodować jego uszkodzenie. Przewód zasilania nie może być przyciśnięty ani zmiażdżony. Przewód należy zawsze wyciągać z gniazdka chwytając tylko za wtyczkę, nie wolno ciągnąć za sam kabel. Przewód zasilania należy zawsze rozłożyć tak, aby nie powstało ryzyko potknięcia się o niego.
- Urządzenie musi być odłączone od zasilania sieciowego zawsze, jeśli nie jest możliwy stały nadzór nad nim, w razie zakłóceń w jego pracy oraz przed jego zmontowaniem, rozebraniem na części i czyszczeniem.



Bloku silnika (2) nie można nigdy zanurzać w wodzie, żadna ciecz nie może się też dostać do wnętrza obudowy bloku silnika (2).

- Jeśli do obudowy bloku silnika (2) dostanie się ciecz, należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka i skontaktować się z serwisem (zob. Rozdział „Gwarancja”).
- Nie należy dotykać bloku silnika (2), przewodu zasilania i wtyczki wilgotnymi rękami.
- Rozdrabniacz należy wyłączyć z sieci bezpośrednio po użyciu. Tylko po wyciągnięciu wtyczki z gniazdka można mieć pewność, że przez urządzenie nie przepływa prąd.



NIEBEZPIECZEŃSTWO pożaru

Rozdrabniacz nie może pracować dłużej niż przez 1 minutę (czas pracy krótkotrwałej). Po tym czasie należy odczekać, aż urządzenie wystygnie.

5. Prawa autorskie

Cała treść niniejszej instrukcji obsługi podlega ochronie prawa autorskiego i służy wyłącznie jako źródło informacji. Kopiowanie i powielanie danych i informacji bez uzyskania jednoznacznej pisemnej zgody autora jest zabronione. Dotyczy to także komercyjnego wykorzystania treści i danych. Tekst i ilustracje odpowiadają stanowi technicznemu na dzień oddania instrukcji do druku. Zastrzega się prawo do wprowadzenia zmian.

6. Przed pierwszym użyciem

Wyjąć z opakowania rozdrabniacz i wszystkie akcesoria i sprawdzić, czy zawartość opakowania jest kompletna. Usunąć opakowania, chronić je przed dziećmi i zutylizować je w sposób nieszkodliwy dla środowiska.

Przed pierwszym uruchomieniem dokładnie oczyścić rozdrabniacz zgodnie ze wskazówkami zawartymi w rozdziale „Czyszczenie”.

7. Uruchomienie

7.1 Rozdrabnianie artykułów spożywczych

- ❖ Umieścić miskę (6) na podstawie z tworzywa sztucznego (9).
- ❖ Nałożyć mocowanie noża (5) na oś łożyskową (8).
- ❖ Przygotować artykuły spożywcze przeznaczone do rozdrabniania. Usunąć twarde łupiny zewnętrzne, np. orzechów, oddzielić mięso od kości i usunąć ewentualne ścięgna. Rozdrabnić większe kawałki w takim stopniu, aby zmieściły się w misce (6) bez upychania, długość krawędzi nie powinna przekraczać 2 do 3 cm.
- ❖ Umieścić teraz przygotowane artykuły spożywcze w misce (6).
- ❖ Podczas rozdrabniania należy uwzględnić wartości podane w poniższej tabeli. Podane czasy obróbki to wartości orientacyjne i mogą się różnić w zależności od stanu artykułów spożywczych.

Artykuł spożywczy	Objętość napełnienia	Prędkość	Czas obróbki
cebula/czosnek	100 g	TURBO	pulsacyjnie, czas według potrzeby
pomidory (połówki)	200 g	NORMALNA	5 sekund
orzechy laskowe	200 g	TURBO	2 x 8 sekund
migdały	200 g	TURBO	<ul style="list-style-type: none"> ▪ grubo: 1 x 10 sekund ▪ średnio: 2 x 10 sekund ▪ drobno: 3 x 10 sekund
ser (gouda, młody) *	150 g	TURBO	2 x 10 sekund
jajka (na twardo)	3 sztuki (150 g)	TURBO	2 x 4 sekundy
mięso	200 g	TURBO	6 x 5 sekund
kostki lodu	100 g	TURBO	pulsacyjnie, 15 x 1 sekunda
śmietana	100 ml 200 ml	NORMALNA	30 sekund ** 30 – 40 sekund ***

*: Temperatura chłodziarki, pokrojone w kawałki wielkości ok. 2 x 2 cm

** : z nałożoną tarczą do ubijania (3)

*** : z nałożoną tarczą do ubijania (3) obróconą o 180°

- ❖ Na miskę (6) nałożyć pokrywkę (4). Należy uważać, aby dwa plastikowe noski na pokrywce (4) zostały umieszczone w przewidzianych dla nich wgłębieniach na brzegu miski. Teraz należy obrócić pokrywkę (4) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż zablokuje się z wyraźnym kliknięciem.
- ❖ Nałożyć blok silnika (2) od góry, centralnie na pokrywkę (4) i włożyć wtyczkę.
- ❖ Przycisnąć blok silnika (2) ku dołowi (patrz rysunek **B**). Silnik obraca się z normalną prędkością.
- ❖ Aby pracować z silnikiem na wyższych obrotach, należy wcisnąć dodatkowo oprócz bloku silnika (2) przycisk TURBO (1) i przytrzymać go wciśnięty (patrz rysunek **C**).



- Jeśli na ścianie miski zbiorą się większe kawałki umieszczonej w rozdrabniaczu żywności lub umieszczona w rozdrabniaczu żywność nie zostanie całkowicie rozdrobniona, należy oddzielić blok silnika (2) od miski (6). Energicznie wstrząsnąć miską (6) i ponownie rozpocząć proces rozdrabniania.
- W przypadku twardych artykułów spożywczych, takich jak np. twarde ser czy kostki lodu, wskazana jest obróbka w trybie pulsacyjnym. W tym celu należy wielokrotnie wcisnąć na krótko przycisk turbo (1) oprócz bloku silnika (2).

- ❖ Jeśli umieszczone w urządzeniu artykuły spożywcze zostały rozdrobnione zgodnie z zapotrzebowaniem użytkownika, należy zwolnić nacisk na blok silnika (2) i przycisk turbo (1).

Wyciągnąć wtyczkę i odczekać, aż nóż tnący (7) przestanie się obracać!



Ryzyko wystąpienia obrażeń ciała! Należy zachować ostrożność podczas opróżniania miski (6)! Nóż tnący (7) jest bardzo ostry! Nigdy nie należy wyciągać artykułów spożywczych z miski (6), jeśli nóż tnący (7) jeszcze się obraca. Istnieje ryzyko wystąpienia obrażeń ciała! Poza tym rozpryskująca się zawartość może spowodować zabrudzenia.

- ❖ Należy zdjąć blok silnika (2) i odłożyć go na bok.
- ❖ Zdjąć pokrywkę (4), obracając ją przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.



Ryzyko wystąpienia obrażeń ciała! Zachować ostrożność przy wyjmowaniu mocowania noża (5). Nóż tnący (7) jest bardzo ostry!

- ❖ Wyjąć mocowanie noża (5).
- ❖ Wyjąć rozdrobnione artykuły spożywcze.



- Rozdrabnianie twardych artykułów spożywczych może z czasem spowodować zmatowienie miski (6). Nie wpływa to negatywnie na funkcjonowanie urządzenia.
- Jeśli użytkownik chce pozostawić artykuły spożywcze po rozdrobnieniu w misce (6), może wykorzystać do zamknięcia miski (6) podstawę z tworzywa sztucznego (9). Dzięki temu rozdrobnione artykuły spożywcze dłużej zachowają świeżość.

7.1.1 Mieszanie płynów

Jeśli użytkownik chce mieszać płyny, powinien w tym celu użyć wyłącznie mocowania noża (5) z nożem tnącym (7). Urządzenie należy napętnić płynem tylko maksymalnie do poziomu 200 ml.

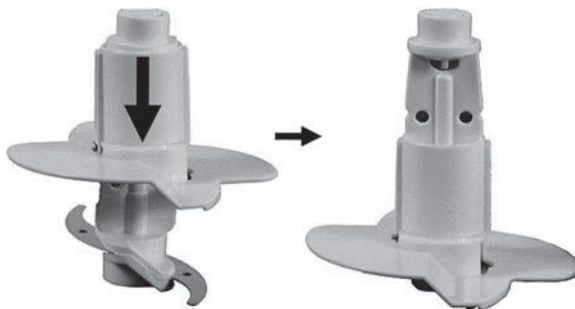
W razie użycia tarczy do ubijania (3) istnieje ryzyko, że ciecz wypłynie.

7.2 Ubijanie śmietany

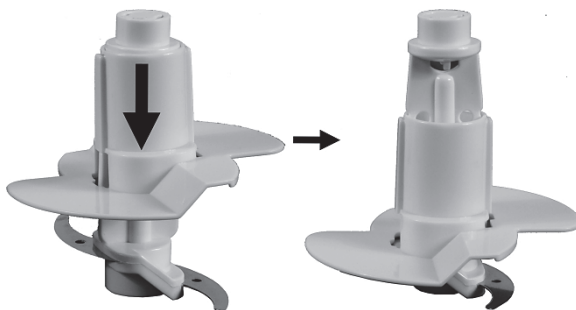
Przy pomocy rozdrabniacza można także ubijać śmietanę. Do tego celu potrzebna jest wchodząca w zakres dostawy tarcza do ubijania (3).

- ❖ Umieścić miskę (6) na podstawie z tworzywa sztucznego (9).
- ❖ Tarczę do ubijania (3) należy wsunąć na mocowanie noża (5) tak daleko, aż zaskoczy z kliknięciem.

- W przypadku ubijania 100 ml śmietany, tarczę do ubijania (3) należy wsunąć na mocowanie noża (5) tak, aby obydwa ostrza noża tnącego (7) były zakryte.



- W przypadku ubijania 200 ml śmietany, tarczę do ubijania (3) należy wsunąć na mocowanie noża (5) obróconą o 180°. W takim przypadku zakryte jest tylko jedno ostrze noża tnącego (7) a tarcza do ubijania (3) znajduje się nieco wyżej w misce (6).



- ❖ Nałożyć mocowanie noża (5) z założoną tarczą do ubijania (3) na oś łożyskową (8).
- ❖ Włożyć żądaną ilość śmietany (maksymalnie 200 ml).
- ❖ Na miskę (6) nałożyć pokrywkę (4). Należy uważać, aby dwa plastikowe noski na pokrywce (4) zostały umieszczone w przewidzianych dla nich wgłębieniach na brzegu miski. Teraz należy obrócić pokrywkę (4) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż do oporu.
- ❖ Nałożyć blok silnika (2) od góry, centralnie na pokrywkę (4) i włożyć wtyczkę.
- ❖ Przycisnąć blok silnika (2) ku dołowi (patrz rysunek **B**). Silnik obraca się z normalną prędkością.



- Aby uzyskać dobry efekt, należy ubijać śmietanę tylko wtedy, gdy jest dobrze schłodzona (temperatura chłodziarki).
- Zalecamy ubijanie śmietany z normalną prędkością. Na ubicie 100 ml śmietany trzeba przeznaczyć ok. 30 sekund a na ubicie 200 ml śmietany ok. 30-40 sekund. Wartości te mogą jednak znacznie się różnić zależnie od temperatury śmietany, temperatury otoczenia lub zawartości tłuszczu. Należy obserwować śmietanę podczas ubijania i dopasować czas ubijania do okoliczności i potrzeb użytkownika.

- ❖ Jeśli efekt jest zgodny z oczekiwaniami użytkownika, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka i odczekać, aż nóż tnący (7) z tarczą do ubijania (3) przestanie się obracać!
- ❖ Należy zdjąć blok silnika (2) i odłożyć go na bok.
- ❖ Zdjąć pokrywkę (4), obracając ją przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
- ❖ Wyjąć mocowanie noża (5) z tarczą do ubijania (3).
- ❖ Teraz można wyjąć ubitą śmietanę lub przechowywać ją w misce (6). W takim przypadku można użyć też podstawy z tworzywa sztucznego (9), aby zamknąć miskę (6).

8. Czyszczenie



Niebezpieczeństwo porażenia prądem! Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka. W przeciwnym razie zachodzi niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Bloku silnika (2) nie można nigdy myć w zmywarce, zanurzać w wodzie ani trzymać pod bieżącą wodą.

W przeciwnym razie zachodzi niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym i powstania pożaru na skutek zwarcia.



Ryzyko wystąpienia obrażeń ciała! Należy zachować ostrożność podczas czyszczenia noża tnącego (7)! Jest on bardzo ostry!



Ostrzeżenie przed uszkodzami materialnymi! Do czyszczenia urządzenia nie należy używać żadnych ostrych ani żrących środków, a także żadnych ostrych przedmiotów (np. metalowych zmywaków). W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia rozdrabniacza.

- ❖ Należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- ❖ Blok silnika (2) należy czyścić lekko zwilżoną szmatką lub dobrze wyciśniętą gąbką. W razie potrzeby należy użyć nieco płynu do mycia naczyń. Następnie blok silnika (2) należy dobrze wytrzeć.
- ❖ Pozostałe części można wyczyścić w kąpieli płuczącej. Po czyszczeniu wszystkie części należy obficie spłukać czystą wodą, aby usunąć resztki płynu do mycia naczyń. Następnie należy dokładnie osuszyć wszystkie części.
- ❖ Ewentualnie wszystkie części, z wyjątkiem bloku silnika (2), można także umyć w zmywarce.

9. Przechowywanie w czasie, kiedy urządzenie nie jest wykorzystywane

Jeśli rozdrabniacz nie jest używany przez dłuższy czas, należy go przechowywać w bezpiecznym, suchym i czystym miejscu.

10. Rozwiązywanie problemów

Jeśli rozdrabniacz nie działa tak jak zwykle, należy najpierw spróbować rozwiązać problemy na podstawie podanych poniżej wskazówek. Jeśli zastosowanie podanych niżej wskazówek nie spowoduje rozwiązania problemu, należy skontaktować się z naszą infolinią (zob. Rozdział „Gwarancja”).



Rozdrabniacz nie działa



- Wtyczka nie jest włożona do gniazdka. Włożyć wtyczkę do gniazdka.
- Gniazdko jest uszkodzone. Spróbować podłączyć urządzenie do innego gniazdka, które na pewno nie jest uszkodzone.

Nóż tnący (7) się nie obraca

- Nóż tnący (7) jest zablokowany, ponieważ w misce (6) znajduje się za dużo artykułów spożywczych. Należy zmniejszyć stopień napełnienia.
- Nóż tnący (7) jest zablokowany, ponieważ kawałki artykułów spożywczych umieszczonych w misce (6) są za duże. Należy umieścić tylko artykuły spożywcze o maksymalnej długości krawędzi od 2 do 3 cm.

11. Informacje dotyczące środowiska naturalnego i utylizacji odpadów

	<p>Urządzenia, na których jest umieszczony ten symbol, podlegają przepisom unijnej dyrektywy 2012/19/UE. Wszystkie zużyte sprzęty elektryczne i elektroniczne należy usuwać oddzielnie od odpadów domowych, w miejscach przewidzianych w tym celu przez instytucje publiczne. Dzięki usuwaniu zużytych sprzętów w sposób zgodny z przepisami można zapobiec szkodom w środowisku naturalnym i zagrożeniu własnego zdrowia. Dalsze informacje na temat zgodnego z przepisami usuwania zużytych sprzętów można otrzymać w jednostkach administracyjnych, zakładach gospodarki odpadami lub w sklepie, w którym dokonano zakupu sprzętu.</p> <p>Więcej informacji można uzyskać od miejscowej firmy zajmującej się usuwaniem odpadów.</p>
	<p>Symbol z przekreślonym koszem na śmieci na bateriach i akumulatorach oznacza, że nie wolno ich wyrzucać do odpadów z gospodarstwa domowego, lecz należy je zbierać oddzielnie.</p> <p>W przypadku baterii zawierających substancje szkodliwe pod ww. symbolem znajduje się również symbol chemiczny danej substancji szkodliwej o następującym znaczeniu:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pb: bateria zawiera ołów - Cd: bateria zawiera kadm - Hg: bateria zawiera rtęć <p>Użytkownik jest ustawowo zobowiązany do zwrotu zużytych baterii i akumulatorów. Zużyte baterie mogą zawierać szkodliwe substancje, które mogą szkodzić środowisku naturalnemu lub zdrowiu, jeśli nie są odpowiednio przechowywane lub utylizowane. Baterie zawierają jednak także ważne surowce, takie jak żelazo, cynk, mangan czy nikiel,</p>



	<p>i mogą być poddawane recyklingowi.</p> <p>Po zużyciu baterii można je nieodpłatnie zwrócić do nas lub do punktów w najbliższej okolicy (np. w sklepach lub miejskich punktach zbiórki). Należy pamiętać, że baterie można umieścić w pojemniku zbiorczym na zużyte baterie do urzędzeń dopiero po ich wyczerpaniu; w przypadku niecałkowicie wyczerpanych baterii konieczne jest podjęcie odpowiednich środków w celu zapobieżenia ewentualnym zwarciom.</p>
	<p>Także opakowanie należy zutylizować w sposób bezpieczny dla środowiska. Kartony można oddać do punktu skupu makulatury lub do państwowych punktów zbiórki odpadów do recyklingu. Folie i tworzywo sztuczne znajdujące się w opakowaniu zostaną zabrane przez miejscowy zakład gospodarowania odpadami i zutylizowane w sposób bezpieczny dla środowiska.</p>
 ES/PT	






Dotyczy tylko Francji:










„łatwiejsze sortowanie”

Produkt nadaje się do recyklingu, jest objęty rozszerzoną odpowiedzialnością producenta i podlega sortowaniu i odrębnej zbiórce.

	<p>Należy zwrócić uwagę na oznaczenie materiałów opakowaniowych podczas sortowania odpadów. Są one oznaczone skrótami (a) i liczbami (b), które mają następujące znaczenie:</p>
	<p>1–7: tworzywa sztuczne / 20–22: papier i tekstura / 80–98: kompozyty.</p>

Symbol	Materiał	Zawarty w następujących składnikach opakowania niniejszego produktu
	Politereftalan etylenu	–
	Polietylen o wysokiej gęstości	–
	Polichlorek winylu	–
	Polietylen o niskiej gęstości	–
	Polipropylen	–

	Styropian	–
	Inne tworzywa sztuczne	–
	Tektura falista	Opakowanie handlowe
	Pozostała tektura	–
	Papier	Bibułka wewnątrz opakowania handlowego
	Papier/ tektura/ tworzywo sztuczne	–
	Papier/ tektura/ tworzywo sztuczne/ aluminium	–

12. Zgodność



Produkt ten spełnia wymogi określone w obowiązujących wytycznych europejskich i krajowych. Zgodność została potwierdzona. Producent posiada odpowiednie deklaracje i dokumenty.



Przedmiotowy produkt spełnia wymogi określone w obowiązujących krajowych wytycznych Republiki Serbskiej.



Przedmiotowy produkt spełnia wymogi określone w obowiązujących krajowych wytycznych Wielkiej Brytanii.

Pełną deklarację zgodności UE można pobrać pod adresem:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/400860_2204.pdf

13. Gwarancja

Gwarancja firmy TARGA GmbH

Szanowni Państwo,

Niniejszy produkt jest objęty 5 lat gwarancją od daty zakupu. W przypadku stwierdzenia wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe uprawnienia w stosunku do sprzedawcy tego produktu. Nasza przedstawiona poniżej gwarancja w niczym nie ogranicza tych praw.

Warunki gwarancji

Bieg gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Prosimy zachować oryginalny dowód zakupu. Ten dokument będzie potrzebny jako dowód zakupu. Jeżeli w ciągu 5 lat od daty zakupu tego produktu wystąpi w nim wada materiałowa lub produkcyjna, naprawimy go bezpłatnie lub wymienimy na nowy – wedle naszego swobodnego uznania.

Czas gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny. Szkody i wady istniejące już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie gwarancji wszelkie naprawy są płatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało wyprodukowane z zachowaniem surowych norm jakościowych i przed dostawą zostało dokładnie sprawdzone. Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Gwarancja nie obejmuje tych części produktu, które ulegają normalnemu zużyciu i dlatego należy je traktować jako części normalnie zużywające się i nie obejmuje uszkodzeń części łamliwych, jak np. wyłączniki, akumulatory lub części wykonane ze szkła. Gwarancja traci ważność w razie uszkodzenia produktu, niewłaściwego użytkowania lub naprawy produktu. Prawidłowe użytkowanie produktu wymaga dokładnego przestrzegania wszystkich wskazówek wymienionych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać przeznaczeń i sposobów użytkowania, które nie są zalecane lub przed którymi ostrzega instrukcja obsługi. Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego i nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego. W przypadku nieprawidłowej obsługi, aktów przemocy lub ingerencji, które nie zostały wykonane przez autoryzowaną filię serwisu, gwarancja wygasa. Naprawa lub wymiana produktu nie powoduje rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego.

Postępowanie w przypadku objętym gwarancją

Aby umożliwić szybkie załatwienie reklamacji, prosimy przestrzegać następujących wskazówek:

- Przed uruchomieniem produktu prosimy dokładnie zapoznać się z załączoną dokumentacją. W razie wystąpienia problemu, którego nie można rozwiązać w ten sposób, prosimy skontaktować się z naszą infolinią pomocy technicznej.

- Przy każdym kontakcie z infolinią pomocy technicznej należy mieć pod ręką dowód zakupu i numer artykułu lub numer seryjny, jeśli jest dostępny, jako dowód zakupu.
- W przypadku, gdy rozwiązanie problemu przez telefon nie będzie możliwe, w zależności od przyczyny usterki nasza infolinia pomocy technicznej zorganizuje inną formę serwisowania.
- Na stronie www.lidl-service.com użytkownik może pobrać niniejszą instrukcję oraz wiele innych podręczników, filmów wideo produktów i oprogramowanie instalacyjne. Z tym kodem QR można bezpośrednio przejść na stronę LIDL (www.lidl-service.com) i otworzyć swoją instrukcję obsługi, podając numer artykułu (IAN).



Serwis



Telefon: 22 397 4996

E-Mail: targa@lidl.pl

IAN: 400860_2204



Producent

Należy pamiętać, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Najpierw należy skontaktować się z podanym powyżej punktem serwisowym.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NIEMCY

Obsah

1. Použití v souladu s určeným účelem.....	93
2. Rozsah dodávky.....	93
3. Technické údaje	94
3.1 Maximální doba nepřetržitého provozu (KB time).....	94
4. Bezpečnostní pokyny.....	95
5. Autorské právo.....	99
6. Před uvedením do provozu.....	100
7. Uvedení do provozu	100
7.1 Rozmělnění potravin	100
7.1.1 Mísení tekutin	101
7.2 Šlehání šlehačky.....	101
8. Čištění	103
9. Skladování při nepoužívání	103
10. Řešení problémů	103
11. Pokyny k ochraně životního prostředí a údaje k likvidaci.....	104
12. Poznámky ke shodě	106
13. Informace o záruce	106

Blahopřejeme!

Koupí univerzálního drtiče SilverCrest SMZR 260 A1, dále označovaného již pouze univerzální drtič, jste se rozhodli pro vysoce kvalitní výrobek.

Mnoho součástí výrobku je vyrobeno z recyklovatelného plastu, proto lze výrobek z velké části recyklovat. Pokud výrobek na konci jeho životnosti odpovídajícím způsobem zlikvidujete, přispějete k ochraně přírody a zdrojů.

Před prvním použitím se s univerzálním drtičem důkladně seznámte a pozorně si přečtěte tento návod k obsluze. Řiďte se především bezpečnostními pokyny a univerzální drtič používejte pouze způsobem popsaným v tomto návodu k obsluze a pouze pro uvedené účely.

Tento návod k obsluze pečlivě uschovejte. V případě předání univerzálního drtiče třetím osobám těmto předejte rovněž veškerou dokumentaci k výrobku.

1. Použití v souladu s určeným účelem

Tento univerzální drtič je domácí spotřebič a slouží výhradně k rozmělnění malých částí vykostěných potravin a ke šlehání šlehačky. Nesmí být používán mimo uzavřené prostory a v tropických klimatických regionech. Tento univerzální drtič není určen k provozu ve firmách resp. ke komerčnímu použití. Používejte univerzální drtič výhradně v obytných prostorách k soukromým účelům, jakékoliv jiné použití není v souladu s určením. Vždy dbejte na to, aby byl univerzální drtič umístěn tak, aby byl stabilní. Tento univerzální drtič splňuje všechny platné normy a standardy související se shodou CE. Pokud bude na univerzálním drtiči provedena změna bez souhlasu výrobce, není již zaručeno dodržení těchto norem. Za škody a poruchy vzniklé na základě takovýchto změn výrobce žádným způsobem neodpovídá. Používejte pouze výrobcem dodané příslušenství.

Dodržujte, prosím, národní předpisy, resp. zákony země, ve které se přístroj používá.

2. Rozsah dodávky

Vyjměte univerzální drtič a všechny díly příslušenství z obalu. Odstraňte veškerý obalový materiál a zkontrolujte, zda jsou všechny komponenty kompletní a nepoškozené. V případě neúplné nebo poškozené dodávky se obraťte na výrobce.

- **Blok motoru s napájecím kabelem a zástrčkou**
- **Mísa (s odměrkou)**
- **Víko pro mísu**
- **Držák nože s řeznou čepelí**
- **Emulgační kotouč**
- **Umělohmotný stojánek**
- **Tento návod k obsluze**

Na vnitřní straně obálky je vyobrazen univerzální drtič a všechny ovládací prvky s vyznačenými čísly. Tyto číslice mají následující význam:

1	Tlačítko turbo
2	Blok motoru
3	Emulgační kotouč
4	Víko
5	Držák nože
6	Mísa
7	Krájecí nůž
8	Hřídél
9	Umělohmotný stojánek

3. Technické údaje

Výrobce	TARGA GmbH
Označení modelu	SilverCrest SMZR 260 A1
Elektrické napájení	220-240 V~, 50/60 Hz
Příkon	260 W
Maximální doba nepřetržitého provozu (KB time)	s krájecím nožem: 30 sekund s emulgačním kotoučem: 1 minuta
Délka napájecího kabelu	cca 130 cm
maximální plnicí množství	potraviny až po značku 300 ml  tekutiny až po značku 200 ml  Kostky ledu: 100 g
Třída ochrany	II 
Rozměry (Ø x V):	cca 120 x 230 mm
Hmotnost	cca 800 g

Technické údaje a design mohou být změněny bez předchozího oznámení.

3.1 Maximální doba nepřetržitého provozu (KB time)

Maximální doba nepřetržitého provozu (KB time) udává, jak dlouho může být univerzální drtič v provozu, aniž by se motor poškodil následkem přehřátí. Po uplynutí této doby musí zůstat univerzální drtič mimo provoz, dokud motor nevychladne.

4. Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím přístroje si, prosím, důkladně přečtěte následující pokyny a dbejte všech výstražných upozornění a pokynů, a to i v případě, že jste v zacházení s elektronickými přístroji a domácími spotřebiči zblhlí. Tento návod k obsluze si pečlivě uschovejte pro pozdější použití. Pokud přístroj prodáte nebo předáte jinému uživateli, bezpodmínečně mu vždy předejte také tento návod. Tento návod k obsluze tvoří součást výrobku.

Vysvětlení použitých symbolů



NEBEZPEČÍ! Tento symbol s upozorněním „NEBEZPEČÍ“ označuje hrozící nebezpečnou situaci, která, pokud jí nebude zamezeno, může způsobit těžká zranění nebo dokonce usmrcení.



VAROVÁNÍ! Tento symbol označuje důležité pokyny pro bezpečný provoz univerzálního drtiče a k ochraně uživatele.



NEBEZPEČÍ! Tento symbol označuje nebezpečí ohrožení zdraví až po nebezpečí ohrožení života a/nebo riziko hmotných škod v důsledku zásahu elektrickým proudem.



Nebezpečí požáru! Tento symbol varuje před požáry, které mohou nastat při nedodržení pokynů.



Tento symbol upozorňuje na to, že se blok motoru nesmí omývat tekoucí vodou a nikdy nesmí být ponořen do vody a jiných tekutin.



Tento symbol označuje výrobky, které byly otestovány ohledně svého fyzikálního a chemického složení a v souladu s nařízením ES 1935/2004 byly shledány zdravotně nezávadnými pro kontakt s potravinami.



Tento symbol označuje další upozornění informativní povahy k danému tématu.



Střídavé napětí



Tento symbol označuje díly, které lze mýt v myčce nádobí.



Třída ochrany II



Adresa výrobce

Předvídatelné nesprávné použití

- Univerzální drtič nesmí být používán na rozměňování a sekání horkých nebo vroucích potravin.
- Univerzální drtič nesmí být používán na rozměňování kostí a zmražených potravin (výjimka: kostky ledu a zmražené bobuloviny).
- Nesmějí být zpracovávány jiné látky než potraviny.

Univerzální drtič nesmí být provozován s externím časovým spínačem nebo se samostatným systémem dálkového řízení.

Děti a osoby s omezeními

- Tento přístroj nesmějí používat děti. Univerzální drtič a jeho připojovací kabel musejí být uchovány mimo dosah dětí. Děti si s přístrojem nesmějí hrát. Ujistěte se, že jsou děti pod dohledem a nehrají si s tímto přístrojem. Držte z dosahu dětí zejména držák nože (5) s řeznou čepelí (7), aby bylo zajištěno, že se o něj neporaní. Z tohoto důvodu byste měli přístroj také po vycištění okamžitě znovu sestavit a držák nože (5) uschovat uvnitř mísy (6).



NEBEZPEČÍ! Obalový materiál není hračka pro děti. Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky. Hrozí nebezpečí udušení.

Uchovávejte přístroj mimo dosah dětí.

- Tento přístroj mohou používat osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí pouze pod dohledem, nebo pokud byly poučeny o bezpečném použití a pochopily možná hrozící rizika.



Nebezpečí zranění

- Pokud chcete vyměnit řeznou čepel (7) nebo emulgační kotouč (3), odpojte univerzální drtič od napájení. Hrozí nebezpečí úrazu!
- Před vyjmutím bloku motoru (2) počkejte, dokud se řezná čepel (7) zcela nezastaví. Nikdy nesahejte do otáčející se řezné čepele (7). Hrozí nebezpečí úrazu!
- Pozor při vyprazdňování mísy (6)! Řezná čepel (7) je velmi ostrá! Nikdy nevyjímejte potraviny z mísy (6), pokud se řezná čepel (7) stále otáčí. Hrozí nebezpečí úrazu!
- Pozor při čištění univerzálního drtiče! Řezná čepel (7) je velmi ostrá! Hrozí nebezpečí úrazu!
- Součásti přístroje, které přijdou do kontaktu s potravinami, vyčistěte horkou vodou, mycím prostředkem a houbovou utěrkou nebo měkkou stranou houby na nádobí. K čištění lze použít také měkký kartáč na nádobí. Abyste úplně odstranili zbytky čisticího prostředku, součásti nakonec důkladně opláchněte čistou vodou.



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem

- Pro přepínání výrobku na kmitočty 50, resp. 60 Hz není nutná žádná akce uživatele. Výrobek se přizpůsobí jak kmitočtu 50 Hz, tak i 60 Hz.

- Zapojte univerzální drtič pouze do správně instalované, snadno přístupné elektrické zásuvky, jejíž napájecí napětí odpovídá údajům na typovém štítku. Zásuvka musí být po připojení nadále snadno přístupná, abyste mohli v případě nouze rychle odpojit zástrčku napájecího kabelu.
- Napájecí kabel a zástrčka nesmějí být poškozené. Nikdy sami neměňte poškozený napájecí kabel, ale vždy se obraťte na zákaznickou službu (viz kapitola „Informace o záruce“). V případě poškozeného napájecího kabelu hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- V případě, že se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí být pro zamezení ohrožení vyměněn výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem či podobnou kvalifikovanou osobou.
- Nikdy neotevírejte kryt bloku motoru (2), protože neobsahuje žádné součásti opravitelné uživatelem. Při otevření krytu hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Pokud si všimnete vzniku kouře, nezvyklých zvuků nebo nezvyklého zápachu, okamžitě vytáhněte elektrickou zástrčku ze zásuvky. V těchto případech nesmíte univerzální drtič dále používat, dokud odborník neprovede kontrolu přístroje. V žádném případě nevdechujte kouř vznikající při případném požáru přístroje. Pokud byste přesto tento kouř vdechli, vyhledejte lékaře. Vdechnutí kouře může být zdraví nebezpečné.
- Ujistěte se, že napájecí kabel nemůže být poškozen ostrými hranami nebo na horkých místech. Napájecí kabel nesmí být přiskřípnutý nebo zmáčkнутý. Vytahujte napájecí kabel ze zásuvky vždy za zástrčku, netahejte nikdy za samotný kabel. Napájecí kabel musí být vždy položen tak, aby na něj nemohl nikdo stoupat nebo o něj zakopnout.

- Příklad musí být vždy odpojen z elektrické sítě v případě neexistence dohledu, v případě poruchy, před montáží, demontáží a čištěním.



Blok motoru (2) nesmí být nikdy ponořen do vody a do krytu bloku motoru (2) nesmějí proniknout žádné tekutiny.

- Pokud do krytu bloku motoru (2) pronikne tekutina, vytáhněte ihned zástrčku ze zásuvky a obraťte se na zákaznickou službu (viz kapitola „Informace o záruce“).
- Máte-li vlhké ruce, nikdy se nedotýkejte bloku motoru (2), napájecího kabelu a zástrčky.
- Po použití okamžitě odpojte univerzální drtič z elektrické sítě. Příklad je odpojen z elektrické sítě pouze tehdy, je-li vytažená síťová zástrčka.



NEBEZPEČÍ požáru

Nenechávejte univerzální drtič v provozu déle než 1 minutu (maximální doba nepřetržitého provozu). Poté počkejte, dokud přístroj nevychladne.

5. Autorské právo

Veškerý obsah tohoto návodu k obsluze podléhá autorskému právu a čtenáři se poskytuje výhradně jako zdroj informací. Jakékoliv kopírování nebo reprodukování údajů a informací bez výslovného písemného souhlasu autora je zakázáno. To se týká také komerčního využití obsahu a údajů. Text a obrázky odpovídají technickému stavu při odevzdání do tisku. Změny vyhrazeny.

6. Před uvedením do provozu

Vyjměte univerzální drtič a všechny díly příslušenství z obalu a zkontrolujte kompletnost dodávky. Odstraňte balicí materiál a uchovejte jej z dosahu dětí a zlikvidujte jej způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Před prvním použitím musí být univerzální drtič důkladně vyčištěn podle popisu v kapitole „Čištění“.

7. Uvedení do provozu

7.1 Rozmělnění potravin

- ❖ Vložte mísu (6) do umělohmotného stojánu (9).
- ❖ Držák nože (5) nasadte na hřídel (8).
- ❖ Připravte si potraviny, které je potřeba rozmělnit. Odstraňte tvrdé vnější slupky či skořápky, např. z ořechů, maso vykostěte a odstraňte případné šlachy. Nasekejte velké kusy tak, aby je bylo možné vložit do mísy (6) bez tlačení, délka hran by neměla přesáhnout 2 až 3 cm.
- ❖ Nyní vložte připravené potraviny do mísy (6).
- ❖ Pro případ rozmělnování se, prosím, řiďte následující tabulkou. Uvedené doby zpracování jsou orientační a mohou se lišit v závislosti na stavu potravin.

Potraviny	Plnicí množství	Rychlost	Doba zpracování
Cibule/česnek	100 g	TURBO	impulzové zpracování, doba podle potřeby
Rajčata (půlená)	200 g	NORMAL	5 sekund
Lískové oříšky	200 g	TURBO	2 x 8 vteřin
Mandle	200 g	TURBO	<ul style="list-style-type: none"> ▪ na hrubo: 1 x 10 vteřin ▪ střední hrubost: 2 x 10 vteřin ▪ na jemno: 3 x 10 vteřin
Sýr (gouda, jung) *	150 g	TURBO	2 x 10 vteřin
Vejce (na tvrdo)	3 kusy (150 g)	TURBO	2 x 4 vteřiny
Maso	200 g	TURBO	6 x 5 vteřin
kostky ledu	100 g	TURBO	impulzové zpracování, 15 x 1 sekunda
Smetana	100 ml 200 ml	NORMAL	30 sekund ** 30 – 40 sekund ***

*: Teplota chladničky, nařezáno na kusy o velikosti cca 2 x 2 cm

** : S nasazeným emulgačním kotoučem (3)

** : S nasazeným emulgačním kotoučem (3) otočeným o 180°

- ❖ Nasadíte víko (4) na mísu (6). Dbejte na to, aby dva umělohmotné výstupky na víku (4) zapadly do pro ně určených vybrání na okraji mísy. Nyní otočte víko (4) ve směru hodinových ručiček tak, aby slyšitelně zapadlo.
- ❖ Blok motoru (2) vložte shora vystředěně na víko (4) a zapojte napájecí kabel.
- ❖ Stlačte blok motoru (2) směrem dolů (viz obrázek **B**). Motor se otáčí normální rychlostí.
- ❖ Chcete-li pracovat při vyšších otáčkách motoru, stiskněte dodatečně ke stlačení bloku motoru (2) tlačítko TURBO (1) a držte je stisknuté (viz obrázek **C**).



- Pokud se na stěně mísy hromadí větší kusy náplně nebo náplň není zcela rozmělněná, oddělte blok motoru (2) od mísy (6). Mísou (6) důkladně zatřepete a znovu spusťte proces rozmělnování.
- U tvrdých potravin, jako je např. tvrdý sýr nebo kostky ledu, se doporučuje impulzové zpracování. To provedete krátkým a opakovaným stiskem tlačítka Turbo (1), případně ke stlačování bloku motoru (2).

- ❖ Jakmile je náplň rozmělněná podle Vašich představ, pusťte blok motoru (2) a tlačítko Turbo (1). Odpojte napájecí kabel a počkejte, dokud se řezná čepel (7) zcela nezastaví!



Nebezpečí úrazu! Pozor při vyprazdňování mísy (6)! Řezná čepel (7) je velmi ostrá!

Nikdy nevyjímejte potraviny z mísy (6), pokud se řezná čepel (7) stále otáčí. Hrozí nebezpečí úrazu! Kromě toho může obsah vystříknout ven a způsobit znečištění.

- ❖ Vyjměte blok motoru (2) a položte ho na stranu.
- ❖ Sejměte víko (4) otočením proti směru hodinových ručiček.



Nebezpečí úrazu! Buďte opatrní při vyjímání držáku nože (5). Řezná čepel (7) je extrémně ostrá!

- ❖ Vyjměte držák nože (5).
- ❖ Vyjměte rozdrčené potraviny.



- Drcení tvrdých potravin může vést v průběhu času k zakalení mísy (6). Funkce přístroje tím není ovlivněna.
- V případě, že chcete potraviny po rozdrčení ponechat v míse (6), můžete použít k zakrytí mísy (6) umělohmotný stojánek (9). Rozdrčené potraviny tak zůstanou déle čerstvé.

7.1.1 Mísení tekutin

V případě, že zamýšlíte smíchat tekutiny, použijte pro tento účel výhradně držák nože (5) s řeznou čepelí (7). Přístroj naplňte maximálně 200 ml tekutiny.

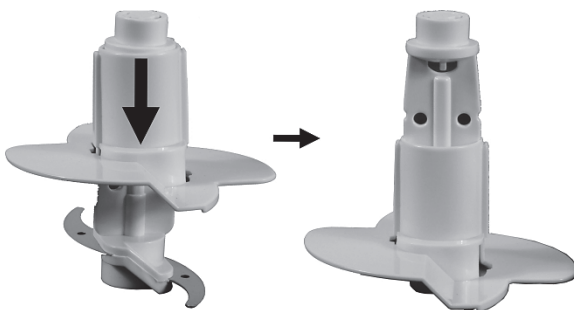
Při použití emulgačního kotouče (3) hrozí nebezpečí úniku tekutiny.

7.2 Šlehání šlehačky

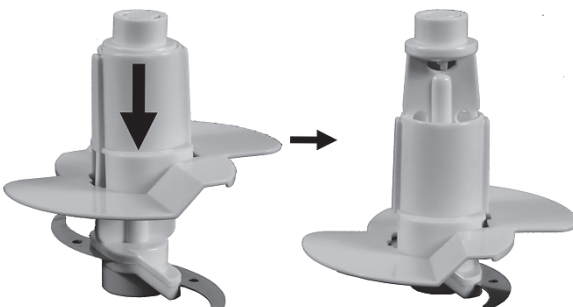
Pomocí univerzálního drtiče můžete také našlehat šlehačku. K tomu budete potřebovat emulgační kotouč (3) dodaný spolu s přístrojem.

- ❖ Vložte mísu (6) do umělohmotného stojáčku (9).
- ❖ Zasuňte emulgační kotouč (3) na držák nože (5) tak, aby zapadnul.

- Při použití 100 ml smetany zasuňte emulgační kotouč (3) na držák nože (5) tak, aby byly zakryty obě lopatky řezné čepele (7).



- Při použití 200 ml smetany zasuňte emulgační kotouč (3) na držák nože (5) otočený o 180°. V tomto případě je zakrytá pouze jedna lopatka řezné čepele (7) a emulgační kotouč (3) stojí v míse (6) o trochu výše.



- ❖ Umístěte držák nože (5) s vloženým emulgačním kotoučem (3) na hřídel (8).
- ❖ Nalijte dovnitř požadované množství smetany (maximálně 200 ml).
- ❖ Nasadte víko (4) na mísu (6). Dbejte na to, aby dva umělohmotné výstupky na víku (4) zapadly do pro ně určených vybrání na okraji mísy. Nyní otočte víko (4) až na doraz ve směru hodinových ručiček.
- ❖ Vložte nyní blok motoru (2) shora vystředěně na víko (4) a zapojte napájecí kabel.
- ❖ Stlačte blok motoru (2) směrem dolů (viz obrázek **B**). Motor se otáčí normální rychlostí.
 - K dosažení dobrého výsledku by smetana měla být šlehána pouze v dostatečně vychlazeném stavu (teplota chladničky).
 - Doporučujeme šlehat smetanu normální rychlostí. Na 100 ml smetany počítejte s dobou šlehání cca 30 vteřin a na 200 ml smetany cca 30-40 vteřin. Hodnoty se nicméně mohou měnit v závislosti na teplotě smetany, okolní teplotě nebo obsahu tuku. Smetanu během šlehání sledujte a dobu šlehání přizpůsobte situaci a Vaším potřebám.
- ❖ Pokud výsledek odpovídá Vaším představám, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a počkejte, dokud se řezná čepel (7) s emulgačním kotoučem (3) zcela nezastaví!



- ❖ Vyměte blok motoru (2) a položte ho na stranu.
- ❖ Sejměte víko (4) otočením proti směru hodinových ručiček.
- ❖ Vyměte držák nože (5) s emulgačním kotoučem (3).
- ❖ Nyní můžete šlehačku vyjmout nebo ji ponechat v míse (6). V tomto případě můžete k zakrytí mísy (6) použít také umělohmotný stojánek (9).

8. Čištění



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Před čištěním vytáhněte elektrickou zástrčku ze zásuvky. Jinak hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Blok motoru (2) nesmí být nikdy myt v myčce na nádobí, ponořován do vody nebo vkládán pod proud tekoucí vody. Jinak hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem a požáru způsobeného zkratem.



Nebezpečí úrazu! Pozor při čištění řezné čepel (7). Je extrémně ostrá!



Varování před poškozením přístroje! K čištění nepoužívejte drsné nebo leptavé čisticí prostředky a také žádné škrábavé předměty (např. drátěnou houbičku). Jinak může dojít k poškození univerzálního drtiče.

- ❖ Před čištěním vytáhněte elektrickou zástrčku ze zásuvky.
- ❖ Vyčistěte blok motoru (2) pomocí vlhkého mycího hadříku nebo dobře vyždímané houbičky. V případě potřeby použijte trochu mycího prostředku. Poté blok motoru (2) dobře osušte.
- ❖ Zbývající části můžete vyčistit opláchnutím ve vodní lázni. Abyste odstranili zbytky čisticího prostředku, důkladně opláchněte po čištění všechny části čistou vodou. Poté všechny části dobře osušte.
- ❖ Alternativně mohou být všechny části s výjimkou bloku motoru (2) umyty v myčce na nádobí.

9. Skladování při nepoužívání

Pokud není univerzální drtič používán delší dobu, uchovejte ho na suchém a čistém místě.

10. Řešení problémů

Pokud by Váš univerzální drtič někdy nefungoval jako obvykle, zkuste problém nejprve vyřešit pomocí následujících pokynů. Pokud chyba přetrvává i po vyzkoušení následujících tipů, spojte se s naší horkou linkou (viz kapitola „Informace o záruce“).






Univerzální drtič nefunguje















- Elektrická zástrčka není zapojena. Vložte elektrickou zástrčku do zásuvky.
- Zásuvka je vadná. Vyzkoušejte přístroj na jiné zásuvce, o níž víte, že je v pořádku.

Řezná čepel (7) se neotáčí

- Řezná čepel (7) je blokována, protože se v míse (6) nachází příliš mnoho potravin. Snižte množství náplně.
- Řezná čepel (7) je blokována, protože kousky potravin v míse (6) jsou příliš velké. Naplňte mísu potravinami s maximální délkou hrany 2 až 3 cm.

11. Pokyny k ochraně životního prostředí a údaje k likvidaci

	<p>Přístroje označené tímto symbolem podléhají evropské směrnici 2012/19/EU. Všechna vysloužilá elektrická a elektronická zařízení musejí být likvidována odděleně od domovního odpadu na místech, která jsou k tomu určena státem. Náležitou likvidací starého přístroje zabráníte zátěži životního prostředí a ohrožení Vašeho osobního zdraví. Další informace k likvidaci starého přístroje podle předpisů obdržíte u městské správy, ve sběrném dvoře nebo v prodejně, ve které jste přístroj koupili.</p> <p>Další informace obdržíte u svého místní organizace pro likvidaci odpadu.</p>
	<p>Symbol s přeškrtnutou popelnicí na bateriích a akumulátorech upozorňuje na to, že tyto nesmějí být likvidovány spolu s domovním odpadem, ale je třeba je odevzdat na příslušném sběrném místě.</p> <p>Pod tímto symbolem najdete u baterií obsahujících znečišťující látky také chemickou značku znečišťující látky s následujícím významem:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pb: baterie obsahuje olovo - Cd: baterie obsahuje kadmium - Hg: baterie obsahuje rtuť <p>Ze zákona jste povinni vrátet použité baterie a akumulátory. Staré baterie mohou obsahovat škodlivé látky, které při nesprávném skladování a likvidaci mohou škodit životnímu prostředí nebo Vašemu zdraví. Kromě toho baterie obsahují důležité suroviny, jako např. železo, zinek, mangan nebo nikl, které lze znovu zhodnotit.</p> <p>Baterie můžete po použití buď bezplatně vrátit u nás nebo na místech ve Vašem nejbližším okolí (například v obchodech nebo na sběrných místech). Respektujte, že baterie smějí být odevzdány do sběrných nádob na staré baterie pouze vybité. Pokud baterie nejsou plně vybité, je třeba provést opatření proti zkratům.</p>
  ES/PT	<p>Také obal výrobku předejte k likvidaci v souladu se zásadami ochrany životního prostředí. Kartony lze odevzdat k recyklaci ve sběrných surovinách nebo ve veřejných sběrných dvorech. Fólie a plasty z rozsahu dodávky je třeba odevzdat k likvidaci v místním sběrném dvoře, kde budou ekologicky zlikvidovány.</p>
<p><u>Platí jen pro Francii:</u></p>	
 <p>„Ještě snazší třídění“</p> <p>Výrobek je recyklovatelný, vztahuje se na něj rozšířená odpovědnost výrobce a je tříděn a shromažďován samostatně.</p>	

	Při třídění odpadu se řiďte označením obalových materiálů. Tyto materiály jsou opatřeny zkratkami (a) a čísly (b), která mají následující význam:	
	1-7: plasty / 20-22: papír a lepenka / 80-98: kompozitní materiály.	
Symbol	Materiál	Obsažený v následujících součástech obalu tohoto výrobku
	Polyetylentereftalát	–
	Polyetylen s vysokou hustotou	–
	Polyvinylchlorid	–
	Polyetylen s nízkou hustotou	–
	Polypropylen	–
	Polystyren	–
	Ostatní plasty	–
	Vlnitá lepenka	Prodejní obal
	Ostatní lepenka	–
	Papír	Hedvábný papír uvnitř prodejního obalu
	Papír/ lepenka/ plast	–
	Papír/ lepenka/ plast/ hliník	–

12. Poznámky ke shodě



Tento výrobek splňuje požadavky platných evropských a vnitrostátních norem. Shoda výrobku byla prokázána. Odpovídající prohlášení a příslušná dokumentace jsou uloženy u výrobce.



Tento výrobek splňuje požadavky platných národních norem Srbské republiky.



Tento výrobek splňuje požadavky platných národních norem Velké Británie.

Úplné prohlášení o shodě EU si můžete stáhnout pod následujícím odkazem:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/400860_2204.pdf

13. Informace o záruce

Záruka TARGA GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazniku,

Na přístroj obdržíte záruku 5 roky od data nákupu. V případě závad na tomto produktu můžete vůči prodávajícímu uplatnit svá zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná datem zakoupení. Dobře si prosím uschovejte originál pokladního dokladu. Tento doklad potřebujete k prokázání nákupu. Dojde-li do 5 let od data zakoupení tohoto výrobku k materiálové či výrobní vadě, pak výrobek - dle naší volby - bezplatně opravíme nebo vyměníme.

Záruční lhůta a zákonné nároky z vad

Záruční lhůta se plněním neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození a závady, které se vyskytují již při zakoupení, musí být nahlášený ihned po vybalení. Opravy po uplynutí záruční doby jsou zpoplatněny.

Rozsah záruky

Přístroj byl pečlivě vyroben dle nejpřísnějších kvalitativních směrnic a před dodáním svědomitě zkontrolován. Záruční plnění platí pro materiálové a výrobní vady. tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny normálnímu užívání a mohou být roto považovány za opořebované součástky, nebo jsou zhotoveny pro poškození na rozbitných částech, např. spínačích, akumulátorech nebo ze skla. Záruku není možno uplatnit, je-li výrobek poškozen, neodborně používán nebo udržován. Pro řádné užívání výrobku musí být přesně dodrženy všechny pokyny uvedené v návodech. Účelům použití a postupům, které návod k použití nedoporučuje nebo před nimiž varuje, je třeba se vyhnout. Výrobek je určen pouze pro soukromé a ne pro průmyslové využití. Záruční plnění zaniká při zneužití nebo neodborném použití, použití síly při zásahu, který nebyl proveden našim autorizovaným servisem. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná nová záruční doba.

Vyřizování záručního plnění

Abychom zajistili rychlé zpracování vaší záležitosti, postupujte dle následujících pokynů:

- Před uvedením Vašeho výrobku do provozu si prosím přečtěte přiloženou dokumentaci. Pokud by došlo k problému, který není tímto způsobem možno vyřešit, obraťte se prosím na naši zákaznickou linku.
- Pro veškeré požadavky z vaší strany si připravte pokladní doklad a číslo výrobku popř., je-li k dispozici, i sériové číslo jako doklad o koupi.
- Pro případ, že není možné telefonické řešení, zahájí naše zákaznická linka v závislosti na příčině chyby další servisní postup.
- Na www.lidl-service.com si můžete stáhnout tuto příručku a mnoho dalších příruček, videí k výrobkům a instalačních softwarů. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na webovou stránku LIDL-Service (www.lidl-service.com), kde si můžete po zadání čísla zboží (IAN) otevřít svůj návod k obsluze.



Servis



Telefon: 800 143 873

E-mailový: targa@lidl.cz

IAN: 400860_2204



Výrobce:

Uvědomte si, prosím, že následující adresa není adresou servisu. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní místo.

TARGA GmbH
Coesterweg 45
59494 Soest
NĚMECKO

Obsah

1. Používanie v súlade s určením	109
2. Obsah balenia	109
3. Technické údaje	110
3.1 Krátky prevádzkový čas (KB time)	110
4. Bezpečnostné pokyny.....	111
5. Práva duševného vlastníctva	115
6. Pred uvedením do prevádzky.....	116
7. Uvedenie do prevádzky	116
7.1 Drvenie potravín	116
7.1.1 Miešanie tekutín	117
7.2 Šľahanie šľahačky	117
8. Čistenie	119
9. Skladovanie pri nepoužívaní	119
10. Riešenie problémov	119
11. Ochrana životného prostredia a likvidácia zariadenia	120
12. Vyhlásenia o zhode	122
13. Záručné pokyny	122

Blažujeme!

Zakúpením viacúčelového driča SilverCrest SMZR 260 A1, ďalej len viacúčelový drič, ste získali kvalitný a ekologický výrobok.

Tento výrobok je z veľkej časti vyrobený z recyklovaného plastu a z veľkej časti sa ešte môže znova recyklovať. Ak výrobok po skončení jeho životnosti odovzdáte na recykláciu, šetríte tak životné prostredie.

Pred prvým uvedením do prevádzky sa s viacúčelovým dričom dôkladne oboznámte a pozorne si prečítajte tento návod na použitie. Dodržiavajte najmä bezpečnostné pokyny a viacúčelový drič používajte len v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie a len na účely vymedzené v návode.

Tento návod na použitie starostlivo uschovajte. Ak viacúčelový drič zmení majiteľ, odovzdajte novému majiteľovi spolu s výrobkom aj tento návod na použitie.

1. Používanie v súlade s určením

Tento viacúčelový drič je prístrojom do domácnosti a je určený výlučne na rozrábanie menších množstiev potravín neobsahujúcich kosti a na šľahanie smotany. Zariadenie sa nesmie používať mimo uzavretých priestorov ani v oblastiach s tropickým podnebí. Zariadenie nie je určené na prevádzku v podnikoch ani na komerčné použitie. Používajte viacúčelový drič len v obytných priestoroch a výlučne na súkromné účely. Iný spôsob použitia nie je v súlade s určením produktu. Dbajte, aby drič vždy stál na pevnej podložke. Toto zariadenie spĺňa všetky príslušné normy a štandardy, ktoré sa vyžadujú na získanie označenia CE. V prípade zmien alebo úprav viacúčelového driča, ktoré neschválil výrobca, prestáva platiť záruka súladu s týmito normami. Výrobca neručí za žiadne škody ani poruchy v dôsledku takýchto úprav. Používajte len príslušenstvo, ktoré dodal spolu so zariadením výrobca.

Výrobok používajte v súlade s platnými zákonmi a predpismi v krajine použitia.

2. Obsah balenia

Vyberte viacúčelový drič a všetky súčasti jeho príslušenstva z obalov. Odstráňte všetok baliaci materiál a skontrolujte, či balenie obsahuje všetky komponenty a či tieto komponenty nie sú poškodené. Ak dodávka nie je úplná alebo je poškodená, obráťte sa na výrobcu.

- **Blok motora so sieťovým káblom a sieťovou zástrčkou**
- **Miska (s odmernou stupnicou)**
- **Vrchnák na misku**
- **Držiak noža s rezacím nožom**
- **Emulgačná doštička**
- **Plastový stojan**
- **Tento návod na použitie**

Na vnútornej strane obálky je zobrazený viacúčelový drvič a všetky jeho ovládacie prvky s očíslovanými súčasťami. Jednotlivým číslciam zodpovedajú tieto súčasti:

1	Tlačidlo funkcie „Turbo“
2	Blok motora
3	Emulgačná doštička
4	Vrchnák
5	Držiak noža
6	Miska
7	Rezací nôž
8	Os ložiska
9	Plastový stojan

3. Technické údaje

Výrobca	TARGA GmbH
Modelové označenie	SilverCrest SMZR 260 A1
Prevádzkové napätie	220-240 V~, 50/60 Hz
Príkon	260 W
Krátky prevádzkový čas (KB time)	s rezacím nožom: 30 sekúnd s emulgačnou doštičkou: 1 minúta
Dĺžka sieťového kábla	pribl. 130 cm
Objem náplne najviac do	Potraviny najviac 300 ml - značka  Tekutiny najviac 200 ml - značka  Kocky ľadu: 100 g
Trieda ochrany	II 
Rozmery (priemer x V):	pribl. 120 x 230 mm
Hmotnosť	pribl. 800 g

Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny technických špecifikácií a dizajnu bez predchádzajúceho upozornenia.

3.1 Krátky prevádzkový čas (KB time)

Tzv. krátky prevádzkový čas (KB time) uvádza, ako dlho možno viacúčelový drvič prevádzkovať bez prehriatia a poškodenia motora. Po uplynutí tohto času je potrebné drvič vypnúť a nezapínať dovtedy, kým vychladne motor.

4. Bezpečnostné pokyny

Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte nasledujúce pokyny a dodržte všetky výstražné upozornenia, a to aj keď už máte skúsenosti s používaním elektronických zariadení a prístrojov do domácnosti. Tento návod na použitie starostlivo uschovajte pre budúcu potrebu. Ak zariadenie zmení majiteľa, odovzdajte novému majiteľovi v každom prípade aj tento návod na použitie. Návod na použitie je súčasťou výrobku.

Vysvetlivky použitých symbolov



NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol so slovom „Nebezpečenstvo“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá v prípade, ak sa jej nezabráni, môže spôsobiť ťažké poranenia alebo smrť osôb.



VAROVANIE! Tento symbol označuje dôležité pokyny pre bezpečnú prevádzku viacúčelového drviča a na ochranu užívateľa.



NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol označuje nebezpečenstvo, ktoré môže ohroziť zdravie alebo život osôb, prípadne môže spôsobiť hmotné škody v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.



Nebezpečenstvo požiaru! Tento symbol varuje pred požiarom, ktorý môže vzniknúť pri nedodržaní pokynov.



Tento symbol upozorňuje, aby ste blok motora nikdy neumývali v tečúcej vode, ani ho neponárali do vody či iných kvapalín.



Tento symbol označuje produkty, pre ktoré sa vykonali testy ich fyzikálneho a chemického zloženia a pre ktoré sa v zmysle požiadaviek nariadenia ES č. 1935/2004 určilo, že sú zdravotne nezávadné pri styku s potravinami.



Tento symbol označuje ďalšie informatívne pokyny k danej téme.



Striedavé napätie



Tento symbol označuje diely, ktoré sú vhodné do umývačky riadu.



Trieda ochrany II



Adresa výrobcu

Predvídateľné nesprávne použitie

- Viacúčelový drvič sa nesmie používať na drvenie a sekание horúcich ani vriacich potravín.
 - Prístroj neslobodno používať na drvenie kostí a zmrazených potravín (výnimky: kocky ľadu a zmrazené bobuľové ovocie).
 - V prístroji sa nesmú spracovávať žiadne iné látky ako potraviny.
- Viacúčelový drvič sa nesmie používať spolu s externým časovačom ani s iným samostatným systémom, ktorý sa spúšťa na diaľku.

Deti a postihnuté osoby

- Tento prístroj nesmú používať deti. Tak drvič, ako aj jeho prírodný kábel je potrebné uchovávať mimo dosahu detí. S prístrojom sa nesmú hrať deti. Zaisťte, aby boli deti pod dozorom, a aby sa so zariadením nehrali. Obzvlášť sa deti nesmú dostať do styku s držiakom noža (5) ani s rezacím nožom (7), aby sa o ne neporanili. Preto aj treba prístroj vždy po čistení ihneď znovu zložiť a uchovávať držiak noža (5) vnútri v miske (6).



NEBEZPEČENSTVO! Obaly nie sú hračkou pre deti. Nedovoľte deťom hrať sa s umelohmotnými vreckami. Hrozí nebezpečenstvo udusenia.

Uchovávajújte prístroj mimo dosahu detí.

- Toto zariadenie smú používať osoby so zníženou fyzickou schopnosťou alebo so sensorickými či mentálnymi obmedzeniami či s nedostatočnými znalosťami a skúsenosťami len pod dozorom iných osôb alebo za predpokladu, že boli poučené o bezpečnom používaní prístroja, a sú si vedomé nebezpečenstiev spojených s jeho používaním.



Nebezpečenstvo úrazu

- Ak chcete vymeniť rezací nôž (7) alebo emulgačnú doštičku (3), odpojte viacúčelový drvič z elektrickej siete. Hrozí nebezpečenstvo úrazu!
- Predtým, než vyberiete blok motora (2), počkajte, až kým sa rezací nôž (7) úplne zastaví. Nikdy nesiahajte do otáčajúceho sa rezacieho noža (7). Hrozí nebezpečenstvo úrazu!
- Dávajte pozor pri vyprázdňovaní misky (6)! Rezací nôž (7) je veľmi ostrý! Z misky (6) nikdy nevyberajte potraviny skôr, kým sa rezací nôž (7) úplne zastaví. Hrozí nebezpečenstvo úrazu!
- Dávajte pozor pri čistení viacúčelového drviča! Rezací nôž (7) je veľmi ostrý! Hrozí nebezpečenstvo úrazu!
- Čistite súčasti zariadenia, ktoré prichádzajú do styku s potravinami, horúcou vodou, čistiacim prostriedkom a hubkovou utierkou alebo mäkkou stranou kuchynskej hubky. Na čistenie možno použiť aj mäkkú čistiacu kefu. Nakoniec súčasti dôkladne vymyte čistou vodou, aby sa tak celkom odstránili zvyšky čistiaceho prostriedku.



NEBEZPEČENSTVO úrazu elektrickým prúdom

- Na prepnutie prístroja medzi sieťovými kmitočtami 50 a 60 Hz nie je potrebný aktívny zásah spotrebiteľa. Zariadenie sa automaticky prispôsobí tak na sieťový kmitočet 50 Hz, ako aj 60 Hz.
- Viacúčelový drvič možno zapájať len do riadne nainštalovanej a ľahko prístupnej elektrickej zásuvky, ktorej sieťové napätie sa zhoduje s údajom na typovom štítku prístroja. Elektrická zásuvka musí byť aj po pripojení naďalej ľahko prístupná, aby bolo možné v prípade núdze rýchlo vytiahnuť zástrčku.
- Sieťový kábel a zástrčka sa nesmú poškodiť. Náhradu za poškodený alebo chybný sieťový kábel nikdy nezabezpečujte sami, ale sa obráťte na zákaznícky servis (pozri kapitolu „Záručné pokyny“). V prípade poškodeného sieťového kábla hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Ak sa poškodí sieťový pripojovací kábel k tomuto zariadeniu, musí zabezpečiť výmenu kábla výrobca alebo jeho zákaznícky servis, alebo iná osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo ohrozeniam.
- Nikdy neotvárajte kryt bloku motora (2), keďže tento neobsahuje žiadne súčasti, ktorých údržbu by mohol vykonávať užívateľ. Pri otvorenom kryte hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Ak zariadenie vydáva dym, neobvyklé zvuky alebo zápach, ihneď odpojte sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky. V takýchto prípadoch sa nesmie viacúčelový drvič používať dovtedy, kým ho skontroluje odborník. Nikdy nevdychujte dym vychádzajúci z prístroja v prípade požiaru. Ak dym napriek tomu vdýchnete, vyhľadajte lekársku pomoc. Vdýchnutie dymu môže mať zdraviu nebezpečné následky.

- Zaistíte, aby nemohlo dôjsť k poškodeniu sieťového kábla o ostré hrany alebo horúce plochy. Sieťový kábel sa nesmie pricviknúť ani stláčať či pomliaždiť. Vyťahujte sieťový kábel zo zásuvky vždy za zástrčku, nikdy nie za samotný kábel. Sieťový kábel musí byť vždy vedený a uložený tak, aby sa naň nešliapalo a aby nedochádzalo k zakopnutiu o kábel.
- Ak nie je prítomný dozor, a tiež pri poruchách a pred zložením, rozobratím alebo čistením prístroja je ho vždy potrebné odpojiť od elektrickej siete.



Blok motora (2) sa nikdy nesmie ponárať do vody, a do krytu bloku motora (2) sa nikdy nesmú dostať žiadne tekutiny.

- Ak sa do krytu bloku motora (2) dostane kvapalina, ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a obráťte sa na zákaznícky servis (pozri kapitolu „Záručné pokyny“).
- Nikdy sa nedotýkajte bloku motora (2), sieťového kábla ani sieťovej zástrčky mokrými rukami.
- Vždy hneď po použití odpojte viacúčelový drvič z elektrickej siete. Prístroj nie je pod prúdom len vtedy, keď je fyzicky odpojený vytiahnutím zástrčky zo siete.



NEBEZPEČENSTVO požiaru

Viacúčelový drvič nikdy nenechávajte v chode dlhšie ako 1 minútu (krátky prevádzkový čas). Pred ďalším použitím počkajte, kým prístroj vychladne.

5. Práva duševného vlastníctva

Na všetky súčasti tohto návodu na použitie sa vzťahujú práva duševného vlastníctva a používateľovi sa poskytujú len na informačné účely. Je zakázané akýmkoľvek spôsobom kopírovať a rozmnožovať údaje a informácie v tomto návode bez výslovného písomného súhlasu autora. To sa vzťahuje aj na komerčné použitie znenia a údajov z tohto návodu. Text a obrázky v návode zodpovedajú technickému stavu v čase zadania do tlače. Zmeny vyhradené.

6. Pred uvedením do prevádzky

Vyberte viacúčelový drvič a všetky súčasti jeho príslušenstva z obalov a skontrolujte úplnosť dodávky. Odstráňte obaly, uchovajte ich mimo dosahu detí a zabezpečte ekologickú likvidáciu obalov.

Pred prvým použitím je potrebné viacúčelový drvič dôkladne vyčistiť podľa popisu v kapitole „Čistenie“.

7. Uvedenie do prevádzky

7.1 Drvenie potravín

- ❖ Nasadíte misku (6) na plastový stojan (9).
- ❖ Nasadíte držiak noža (5) na os ložiska (8).
- ❖ Vykonaíte prípravu potraviny, ktorá sa má rozrobiť. Odstráňte z potravín tvrdé vonkajšie vrstvy, napríklad škrupiny z orechov, oddelíte mäso od kostí a odstráňte prípadné šľachy. Veľké kusy rozporcujte natoľko, aby sa dali voľne vložiť do misky (6); dĺžka hrán rozporcovaných kusov by mala byť najviac do 2 až 3 cm.
- ❖ Dajte takto pripravené potraviny do misky (6).
- ❖ Pri spracovaní sa riadte nasledujúcou tabuľkou. Uvádzané časy spracovania sú orientačné a môžu sa líšiť podľa stavu potraviny.

Potravina	Plniaci objem	Rýchlosť	Čas spracovania
Cibuľa/cesnak	100 g	TURBO	pohyblivý, podľa potreby
Paradajky (rozkrútené)	200 g	NORMAL	5 sekúnd
Lieskové oriešky	200 g	TURBO	2 x 8 sekúnd
Mandle	200 g	TURBO	<ul style="list-style-type: none"> ▪ veľké: 1 x 10 sekúnd ▪ stredné: 2 x 10 sekúnd ▪ jemné: 3 x 10 sekúnd
Syr (Gouda, krátko zrejúci) *	150 g	TURBO	2 x 10 sekúnd
Vajíčka natvrdo	3 kusy (150 g)	TURBO	2 x 4 sekúnd
Mäso	200 g	TURBO	6 x 5 sekúnd
Ľadové kocky	100 g	TURBO	pohyblivý, 15 x 1 sekunda
Smotana	100 ml 200 ml	NORMAL	30 sekúnd ** 30 - 40 sekúnd ***

*: S teplotou, pri ktorej sa skladoval v chladničke, nakrájaný na kúsky pribl. 2 x 2 cm

** : s nasadenou emulgačnou doštičkou (3).

** : s nasadenou emulgačnou doštičkou (3), otočenou o 180°.

- ❖ Na misku (6) nasadíte vrchnák (4). Dbajte pritom na to, aby dva plastové výčnelky na vrchnáku (4) zapadli do príslušných otvorov na okraji misky. Následne otočte vrchnákom (4) v smere hodinových ručičiek, až kým počuteľne zacvakne do koncovej polohy.

- ❖ Nasadíte zhora na stred vrchnáku (4) blok motora (2) a zapojíte zástrčku do siete.
- ❖ Zatačíte blok motora (2) nadol (pozri Obrázok **B**). Motor sa otáča normálnou rýchlosťou.
- ❖ Ak chcete pracovať s väčšou rýchlosťou motora, zároveň s blokom motora (2) stlačíte a držíte tlačidlo TURBO (1) (pozri Obrázok **C**).



- Ak sa na steny misky nalepia väčšie kúsky náplne, alebo ak nedôjde k úplnému rozrobeniu náplne, oddelíte blok motora (2) od misky (6). Dobre misku (6) pretrepte a zopakujte drviaci proces.
- V prípade tvrdých produktov, ako je napr. tvrdý syr alebo kocky ľadu, sa odporúča postup s pružným menením rýchlosti. K tomu viackrát krátko navyše k bloku motora (2) stláčajte tlačidlo funkcie Turbo (1).

- ❖ Keď sa náplň rozrobila podľa Vašich predstáv, pustíte blok motora (2) aj tlačidlo funkcie Turbo (1). Vytiahnete zástrčku zo siete a počkajte, až kým sa rezací nôž (7) úplne zastaví.



Nebezpečenstvo úrazu! Dávajte pozor pri vyprázdňovaní misky (6)! Rezací nôž (7) je veľmi ostrý! Z misky (6) nikdy nevyberajte potraviny skôr, kým sa rezací nôž (7) úplne zastaví. Hrozí nebezpečenstvo úrazu! Obsah navyše môže vystreknúť a ušpiníť okolie.

- ❖ Vyberte blok motora (2) a odložte ho nabok.
- ❖ Odstráňte vrchnák (4) otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.



Nebezpečenstvo úrazu! Dávajte pozor pri vyberaní držiaka na nôž (5). Rezací nôž (7) je veľmi ostrý!

- ❖ Vyberte držiak na nôž (5).
- ❖ Vyberte rozdrobené potraviny.



- Z drvenia tvrdých potravín môže časom dôjsť k zákalom misky (6). Na funkciu prístroja to nemá vplyv.
- Ak chcete nechať potraviny po rozdrobení v miske (6), môžete použiť na uzatvorenie misky (6) plastový stojan (9). Rozdrobené potraviny tak vydržia dlhšie čerstvé.

7.1.1 Miešanie tekutín

Ak chcete miešať tekutiny, použite na tento účel výlučne držiak noža (5) s rezacím nožom (7). Do zariadenia naplňte najviac 200 ml tekutiny.

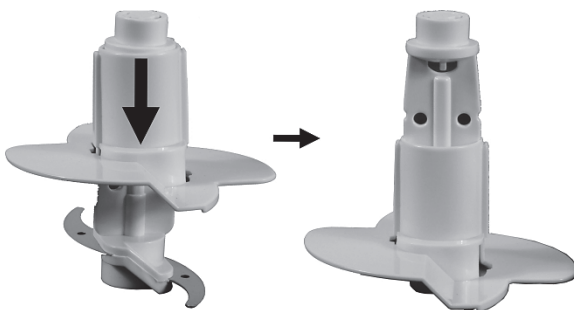
Pri použití emulgačnej doštičky (3) by hrozilo nebezpečenstvo vylitia kvapaliny.

7.2 Šľahanie šľahačky

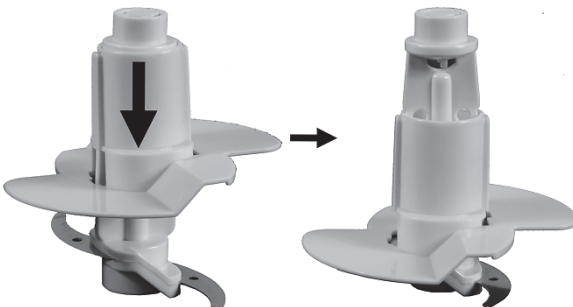
S viacúčelovým drvičom môžete tiež šľahať šľahačku. K tomu budete potrebovať emulgačnú doštičku (3), ktorá je súčasťou dodávky zariadenia.

- ❖ Nasadíte misku (6) na plastový stojan (9).
- ❖ Nasuňte emulgačnú doštičku (3) na držiak noža (5), až kým doštička zapadne do koncovej polohy.

- Ak chcete našľahať 100 ml šľahačky, nasuňte emulgačnú doštičku (3) na držiak noža (5) tak, aby boli zakryté obe čepele rezacieho noža (7).



- Ak chcete našľahať 200 ml šľahačky, nasuňte emulgačnú doštičku (3) na držiak noža (5) pootočenú o 180°. V tomto prípade je zakrytá len jedna čepeľ rezacieho noža (7) a emulgačná doštička (3) je v miske (6) umiestnená trochu vyššie.



- ❖ Nasadíte držiak noža (5) s nasadenou emulgačnou doštičkou (3) na os ložiska (8).
- ❖ Naplníte misku požadovaným množstvom šľahačky (najviac do 200 ml).
- ❖ Na misku (6) nasadíte vrchnák (4). Dbajte pritom na to, aby dva plastové výčnelky na vrchnáku (4) zapadli do príslušných otvorov na okraji misky. Následne otočte vrchnákom (4) v smere hodinových ručičiek až do koncovnej polohy.
- ❖ Nasadíte zhora na stred vrchnáku (4) blok motora (2) a zapojíte zástrčku do siete.
- ❖ Zatačte blok motora (2) nadol (pozri Obrázok **B**). Motor sa otáča normálnou rýchlosťou.



- Pre čo najlepší výsledok by sa mala šľahačka vždy šľahať dobre vychladená (na teplotu v chladničke).
- Odporúčame šľahať šľahačku pri normálnej rýchlosti motora. Na našľahanie 100 ml šľahačky je potrebných približne 30 sekúnd, na 200 ml približne 30-40 sekúnd. V závislosti od teploty šľahačky, teploty prostredia alebo obsahu tuku v šľahačke sa však tieto hodnoty môžu aj výrazne líšiť. Počas šľahania šľahačku sledujte a upravte čas šľahania podľa okolností a Vašich potrieb.

- ❖ Keď výsledok zodpovedá Vaším predstavám, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a počkajte, až kým sa rezací nôž (7) s emulgačnou doštičkou (3) úplne zastaví!
- ❖ Vyberte blok motora (2) a odložte ho nabok.
- ❖ Odstráňte vrchnák (4) otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.
- ❖ Vyberte držiak na nôž (5) s emulgačnou doštičkou (3).
- ❖ Následne môžete vybrať našľahanú šľahačku, alebo ju uschovať priamo v miske (6). V takom prípade môžete použiť na uzatvorenie misky (6) i plastový stojan (9).

8. Čistenie



Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! Pred čistením vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Inak hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Blok motora (2) sa nikdy nesmie čistiť v umývačke riadu, ani ponárať do vody, ani sa naň nesmie púšťať tečúca voda.

Inak hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom a požiaru v dôsledku skratu!



Nebezpečenstvo úrazu! Dávajte pozor pri čistení rezacieho noža (7). Tento je veľmi ostrý!



Výstraha pred materiálными škodami! Nikdy nepoužívajte na čistenie drsné ani žieravé čistiace prostriedky, ani žiadne drsné predmety (napr. kovová drôtenka). Mohli by ste tak poškodiť drvič.

- ❖ Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- ❖ Vyčistíte blok motora (2) vlhku čistiacou handričkou alebo dobre vyžmýkanou hubkou. V prípade potreby použite trochu prostriedku na umývanie riadu. Následne blok motora (2) dôkladne usušte.
- ❖ Ostatné súčasti môžete čistiť vo vode. Všetky súčasti po čistení dobre prepláchnite väčším množstvom vody, aby sa tak odstránili zvyšky čistiacich prostriedkov. Následne všetky súčasti dôkladne usušte
- ❖ Iná možnosť je, že všetky súčasti okrem bloku motora (2) môžete čistiť aj v čističke riadu.

9. Skladovanie pri nepoužívaní

Ak viacúčelový drvič po dlhší čas nepoužívate, uchovávajte ho na čistom a suchom mieste.

10. Riešenie problémov

V prípade, ak Váš drvič nefunguje ako má, pokúste sa najprv vyriešiť problém s pomocou ďalej uvedených pokynov. Ak aj po prebratí všetkých týchto bodov pretrváva problém aj naďalej, obráťte sa na našu horúcu linku (pozri kapitolu „Záručné pokyny“).






Drvič nefunguje















- Nie je zapojená sieťová zástrčka. Zapojte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky.
- Porucha sieťovej zásuvky. Vyskúšajte prístroj v inej sieťovej zásuvke, o ktorej viete, že je funkčná a v poriadku.

Rezací nôž (7) sa neotáča

- Rezací nôž (7) je zablokovaný, pretože v miske (6) je priveľa potravín. Odoberte z náplne.
- Rezací nôž (7) je zablokovaný, pretože kúsky potravín v miske (6) sú priveľké. Naplňte misku potravinami len do najväčšej veľkosti (dĺžky hrany) kúskov 2 až 3 cm.

11. Ochrana životného prostredia a likvidácia zariadenia

	<p>Na zariadenia označené týmto symbolom sa vzťahuje európska smernica 2012/19/EÚ. Všetky použité elektrické a elektronické zariadenia sa musia likvidovať oddelene od domového odpadu na miestach, ktoré sú štátom určené na tento účel. Riadnou likvidáciou Vášho starého prístroja chránite životné prostredie i svoje vlastné zdravie. Ďalšie informácie o likvidácii starého prístroja v súlade s predpismi získate na miestnom úrade, na úrade pre likvidáciu odpadov alebo v predajni, v ktorej ste zakúpili toto zariadenie. Ďalšie informácie získate u svojej miestnej spoločnosti na likvidáciu odpadu.</p>
	<p>Symbol preškrtnutého odpadkového kontajnera na batérie a akumulátory znamená, že sa tieto zariadenia nesmú vyhadzovať do domového odpadu, ale musia sa separovať. Pod týmto symbolom nájdete v prípade batérií obsahujúcich škodlivé látky aj chemický symbol škodlivej látky s týmto významom:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pb: Batéria obsahuje olovo - Cd: Batéria obsahuje kadmium - Hg: Batéria obsahuje ortuť <p>Použitie batérie a akumulátory ste podľa zákona povinný odovzdať na recykláciu. Staré batérie môžu obsahovať škodlivé látky, ktoré môžu pri nesprávnom skladovaní alebo likvidácii poškodiť životné prostredie alebo vaše zdravie. Batérie obsahujú aj dôležité suroviny, ako napr. železo, zinok, mangán alebo nikel a tieto sa môžu recyklovať. Batérie po použití buď prineste k nám alebo bezplatne na zberné miesta vo svojej bezprostrednej blízkosti (napr. obchod alebo komunálne zberné dvory). Pamätajte si, že do zberných nádob na použité batérie a zariadenia možno vkladať len prázdne batérie, respektíve v prípade batérií, ktoré ešte nie sú celkom vybité, je potrebné prijať preventívne opatrenia proti skratu.</p>
	<p>Zabezpečte aj ekologickú likvidáciu obalov. Kartóny a lepenku možno na recykláciu odovzdať v zariadeniach na zber papiera alebo v zberniach odpadov. Fólie a plasty z obalov prevezme Váš miestny podnik na likvidáciu odpadov, ktorý zabezpečí ich ekologickú likvidáciu.</p>
 <p>ES/PT</p>	
<p><u>Len pre Francúzsko:</u></p>	
	
<p>„Triedme jednoduchšie“</p>	
<p>Výrobok je recyklovateľný, vzťahuje sa naň rozšírená zodpovednosť výrobcu a podlieha samostatnému triedeniu a zberu.</p>	

	Pri triedení odpadov si všimajte označenie obalových materiálov; tieto sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom:	
	1 - 7: Plasty/20 - 22: Papier a lepenka/80 - 98: Kompozitné a sendvičové materiály.	
Symbol	Materiál	Obsiahnuté v týchto častiach obalu výrobku
	Polyetyléntereftalát	–
	Polyetylén s vysokou hustotou	–
	Polyvinylchlorid	–
	Polyetylén s nízkou hustotou	–
	Polypropylén	–
	Polystyrén	–
	Iné plasty	–
	Vlnitá lepenka	Predajný obal
	Ostatná lepenka	–
	Papier	Hodvábný papier vo vnútri predajného obalu
	Papier/lepenka/plast	–
	Papier/lepenka/plast/hliník	–

12. Vyhlásenia o zhode



Tento výrobok spĺňa požiadavky platných európskych a národných smerníc. Zhoda bola preukázaná. Príslušné vyhlásenia a dokumenty sú k dispozícii u výrobcu.



Tento výrobok spĺňa požiadavky platných národných smerníc v Srbskej republike.



Tento výrobok spĺňa požiadavky platných národných smerníc Veľkej Británie.

Úplné vyhlásenie EÚ o zhode si možno prevziať zo stránky:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/400860_2204.pdf

13. Záručné pokyny

Záruka spoločnosti TARGA GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

Na tento prístroj máte päťročnú záruku od dátumu nákupu. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte voči jeho predajcovi zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou, ktorá je uvedená ďalej.

Záručné podmienky

Záručná doba začína dňom kúpy. Dobré si uschovajte originál pokladničného bloku. Tento doklad je potrebný ako potvrdenie o kúpe. Ak sa v priebehu piatich rokov od kúpy tohto výrobku prejaví materiálová alebo výrobná chyba, tento výrobok vám podľa našej úvahy bezplatne buď vymeníme alebo opravíme.

Záručná doba a zákonné nároky z titulu chyby

Záruka sa nepredlžuje o dobu trvania záručných opráv. To platí aj na vymenené alebo opravené diely. Prípadné už pri kúpe zistené chyby a nedostatky musíte ohlásiť ihneď po vybalení výrobku. Opravy, ktoré spadajú do obdobia po skončení záruky, si musíte zaplatiť.

Rozsah záruky

Prístroj bol podľa prísnych kvalitatívnych predpisov starostlivo vyrobený a pred expedíciou dôkladne vyskúšaný. Záruka platí na materiálové a výrobné chyby. Táto záruka neplatí na také súčasti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu, takže sa na ne hľadí ako na opotrebené diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú spínače, akumulátory alebo diely zo skla. Táto záruka stráca platnosť, ak bol výrobok poškodený, nesprávne používaný alebo udržiavaný. Pre správne používanie tohto výrobku treba presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na používanie. Bezpodmienečne sa treba vyhnúť takému účelu používania a takej manipulácii, pred akými sú v návode na používanie uvedené výstrahy. Výrobok je určený len na súkromné používanie a nie na podnikateľské účely. Záruka stráca platnosť pri zaobchádzaní nezodpovedajúceho účelu a pri neprímeranom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neurobil náš autorizovaný servis. Opravou ani výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

Postup pri uplatňovaní záruky

Ak chcete zabezpečiť rýchle vybavenie vašej požiadavky, riadte sa týmito pokynmi:

- Pred uvedením výrobku do prevádzky si pozorne prečítajte priloženú dokumentáciu. Ak by sa vyskytol problém, ktorý sa takýmto spôsobom nedá vyriešiť, obráťte sa na našu zákaznícku linku.
- Pri každej požiadavke majte poruke účtenku a číslo výrobku príp. jeho výrobné číslo ako doklad o kúpe.
- V prípade, že telefonické vyriešenie nie je možné, v závislosti od príčiny chyby zákaznícky servis zariadi ďalšie služby.
- Na stránkach www.lidl-service.com si môžete prevziať túto a mnoho ďalších príručiek, videosúborov o výrobkoch a inštalačný softvér. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku servisu spoločnosti LIDL (www.lidl-service.com) a po zadaní čísla výrobku (IAN) si môžete otvoriť svoj návod na použitie.



Servis



Telefón: 0850 232001

E-mailový: targa@lidl.sk

IAN: 400860_2204



Výrobca

Majte na pamäti, že táto adresa nie je adresou servisu. Najprv sa obráťte na vyššie uvedenú opravovňu.

TARGA GmbH
Coesterweg 45
59494 Soest
NEMECKO

Índice

1. Uso previsto.....	125
2. Material incluido	125
3. Datos técnicos	126
3.1 Tiempo de funcionamiento	126
4. Indicaciones de seguridad	127
5. Derechos de propiedad intelectual.....	132
6. Antes de la puesta en funcionamiento.....	133
7. Puesta en funcionamiento	133
7.1 Picar alimentos	133
7.1.1 Mezclar líquidos.....	134
7.2 Montar nata	135
8. Limpieza	136
9. Almacenamiento cuando no se utiliza	136
10. Resolución de problemas	137
11. Información medioambiental y sobre eliminación de residuos.....	137
12. Información sobre la conformidad del aparato.....	139
13. Información sobre la garantía	140

¡Enhorabuena!

Al comprar una picadora SilverCrest SMZR 260 A1, en adelante, la picadora, ha elegido un producto de primera calidad y respetuoso con el medioambiente.

El producto está fabricado con un gran porcentaje de plástico reciclado y también se puede reciclar a su vez en gran parte. Si al final de su vida útil lleva el producto a un punto adecuado para su eliminación, estará protegiendo los recursos.

Antes de ponerla en marcha por primera vez, familiarícese con la picadora y lea atentamente estas instrucciones de uso. Preste especial atención a las indicaciones de seguridad y utilice la picadora solamente de la manera descrita en las presentes instrucciones y para los usos que aquí se indican.

Guarde bien estas instrucciones de uso. En caso de transferir la propiedad de la picadora a un tercero, entréguele también toda la documentación.

1. Uso previsto

Esta picadora es un electrodoméstico que se utiliza exclusivamente para picar pequeñas cantidades de alimentos sin hueso y para montar nata. No se debe utilizar fuera de espacios cerrados ni en regiones de clima tropical. ni tampoco está previsto su uso en empresas o de modo comercial. La picadora está destinada exclusivamente al uso privado; cualquier otro se considera un uso indebido. Asegúrese siempre de que la picadora se halla sobre una base estable. Este aparato cumple con todas las normas y estándares relevantes y en relación con la conformidad CE. En caso de realizar una modificación de la picadora no acordada con el fabricante, no será posible continuar garantizando el cumplimiento de estas normas. El fabricante declina cualquier responsabilidad relacionada con los daños o fallos que puedan resultar de ello. Utilice solo los accesorios suministrados por el fabricante.

Respete las normas aplicables en cada caso a escala nacional o las leyes del país en el que se utilice el aparato.

2. Material incluido




Saque la picadora y todos sus accesorios del embalaje. Retire todos los materiales de embalaje y compruebe que todos los componentes estén íntegros y no presenten daños. Si su material presenta daños o fallos, póngase en contacto con el fabricante.

- **Bloque motor con enchufe y cable de alimentación**
- **Recipiente (con escala graduada)**
- **Tapa para el recipiente**
- **Portacuchillas con cuchillas**
- **Disco emulsionador**
- **Soporte de plástico**
- **Estas instrucciones de uso**

En la parte interior de la cubierta se hallan representados la picadora y todos sus elementos de mando con una serie de números. Estos números tienen el siguiente significado:

1	Botón turbo
2	Bloque motor
3	Disco emulsionador
4	Tapa
5	Portacuchillas
6	Recipiente
7	Cuchillas
8	Eje de soporte
9	Soporte de plástico

3. Datos técnicos

Fabricante	TARGA GmbH
Modelo	SilverCrest SMZR 260 A1
Alimentación eléctrica	220-240 V~, 50/60 Hz
Consumo	260 W
Tiempo de funcionamiento	con cuchillas: 30 segundos con disco emulsionador: 1 minuto
Longitud del cable de alimentación	Aprox. 130 cm
Capacidad máxima de llenado	Alimentos hasta la marca de 300 ml  Líquidos hasta la marca de 200 ml  Cubitos de hielo: 100 g
Clase de protección	II 
Dimensiones (Ø x H)	aprox. 120 x 230 mm
Peso	aprox. 800 g

Los datos técnicos y el diseño pueden ser modificados sin previo aviso.

3.1 Tiempo de funcionamiento

El tiempo de funcionamiento indica durante cuánto tiempo se puede utilizar la picadora sin que el motor se sobrecaliente y se dañe el aparato. Pasado este tiempo se debe apagar la picadora hasta que el motor se haya enfriado.

4. Indicaciones de seguridad

Antes de utilizar por primera vez el aparato, lea con atención las siguientes indicaciones y tenga en cuenta todas las advertencias aunque esté acostumbrado a manejar aparatos eléctricos y electrodomésticos. Conserve en buen estado estas instrucciones de uso para utilizarlas como referencia en el futuro. Si vende o entrega el aparato a otra persona, no olvide incluir estas instrucciones de uso. Son parte integrante del aparato.

Explicación de los símbolos utilizados



¡PELIGRO! Este símbolo acompañado de la palabra «Peligro» señala una situación potencialmente peligrosa que, en caso de no evitarse, puede producir lesiones graves o incluso la muerte.



¡ADVERTENCIA! Este símbolo señala indicaciones importantes para el manejo seguro de la picadora y para proteger al usuario.



¡PELIGRO! Este símbolo identifica situaciones peligrosas que pueden ser perjudiciales para la salud o incluso causar la muerte, y/o que pueden provocar daños materiales por descarga eléctrica.



¡Peligro de quemaduras! Este símbolo advierte del peligro de que se produzcan incendios en caso de que no se respeten las instrucciones de uso.



Este símbolo indica que el bloque motor no se debe enjuagar nunca con agua corriente ni sumergirlo jamás en agua o en cualquier otro líquido.



Este símbolo identifica a aquellos productos que han sido probados debido a su composición física y química y cuyo

contacto con alimentos no plantea problemas para la salud según lo establecido en el reglamento CE 1935/2004.



Este símbolo indica la existencia de más información sobre el mismo tema.



Corriente alterna



Este símbolo identifica aquellas piezas que pueden lavarse en el lavavajillas.



Clase de protección II



Dirección del fabricante

Uso indebido previsible

- La picadora no se puede utilizar para picar y cortar alimentos calientes ni que estén hirviendo.
- La picadora no se debe utilizar para picar huesos ni alimentos congelados (con la excepción de cubitos de hielo y bayas congeladas).
- No se deben procesar productos que no sean alimentos.

La picadora no se debe utilizar con un temporizador o un sistema de control remoto externos.

Niños y personas discapacitadas

- Los niños no deben utilizar este aparato. Mantenga tanto la picadora como su cable de alimentación fuera del alcance de los niños. Los niños no deben jugar con el aparato. Asegúrese de que los niños estén supervisados y de que no jueguen con este aparato. Mantenga especialmente el portacuchillas (5) con

cuchillas (7) fuera del alcance de los niños para asegurarse de que estos no resulten heridos. Por este motivo, se debe volver a montar inmediatamente el aparato incluso tras su limpieza y guardar el portacuchillas (5) dentro del recipiente (6).



¡PELIGRO! El material de embalaje no es ningún juguete. Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico. Existe peligro de asfixia.

Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.

- Este aparato puede ser utilizado por personas que tengan mermadas sus capacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de la experiencia o los conocimientos necesarios, siempre que estén supervisadas durante el uso o hayan sido instruidas acerca de cómo usar de forma segura el aparato y hayan comprendido los peligros que dicho uso conlleva.



Peligro de lesiones

- Desconecte la picadora de la red eléctrica siempre que desee cambiar las cuchillas (7) o el disco emulsionador (3). Existe riesgo de sufrir lesiones.
- Espere hasta que se hayan detenido las cuchillas (7) antes de retirar el bloque motor (2). No toque nunca las cuchillas (7) mientras estén en funcionamiento. Existe riesgo de sufrir lesiones.
- Tenga cuidado al vaciar el recipiente (6). ¡Las cuchillas (7) están muy afiladas! No retire nunca los alimentos del recipiente (6) mientras las cuchillas (7) sigan estando en marcha. Existe riesgo de sufrir lesiones.
- Tenga cuidado al limpiar la picadora. ¡Las cuchillas (7) están muy afiladas! Existe riesgo de sufrir lesiones.

- Limpie las piezas del aparato que entren en contacto con alimentos utilizando para ello agua caliente, algo de detergente y una bayeta esponjosa o el lado suave de un estropajo. Para la limpieza también se puede utilizar un cepillo de fregar. A continuación, enjuague las piezas con abundante agua limpia para retirar por completo los restos de detergente.



PELIGRO por descarga eléctrica

- No es necesario que el usuario haga nada en el producto para cambiar entre 50 y 60 Hz. El producto funciona tanto a 50 como a 60 Hz.
- Conecte la picadora a una toma de corriente correctamente instalada y de fácil acceso cuya tensión de alimentación se corresponda con los datos de la placa de características. Tras conectarla, la toma de corriente debe seguir siendo de fácil acceso para poder retirar rápidamente el enchufe en caso de emergencia.
- El cable de alimentación y el conector no deben sufrir daños. No sustituya nunca un cable de alimentación dañado; en su lugar, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente (consulte el capítulo «Información sobre la garantía»). Si el cable de alimentación está dañado, existe el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- Si el cable de conexión a la corriente de este aparato sufre algún desperfecto, deberá ser sustituido por el fabricante, por el servicio de atención al cliente del fabricante o por otra persona que tenga una cualificación equiparable, a fin de evitar riesgos.

- No abra nunca la carcasa del bloque motor (2) ya que este no contiene ninguna pieza que requiera mantenimiento. Si se abre la carcasa, existe el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- Si detecta humo, ruidos u olores extraños, retire inmediatamente el enchufe de la toma de corriente. En estos casos no se deberá volver a utilizar la picadora hasta que un técnico especializado la haya revisado. No respire nunca el humo de un posible incendio del aparato. Si a pesar de todo no pudiera evitarlo, acuda inmediatamente al médico. La inhalación de humo puede resultar perjudicial para la salud.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no haya resultado dañado por bordes afilados o puntos calientes. El cable no se debe aprisionar ni aplastar. Desenchufe siempre el aparato tirando del enchufe, nunca del propio cable de alimentación. Coloque el cable de alimentación de manera que nadie pueda pisarlo ni tropezar con él.
- El aparato se debe desconectar de la red eléctrica cuando no se esté vigilando, en caso de avería o antes de su montaje, desmontaje o limpieza.



El bloque motor (2) no se debe meter nunca en agua ni tampoco deben entrar líquidos en su carcasa.

- En caso de que algún líquido penetre bajo la carcasa del bloque motor (2), desconecte inmediatamente el conector del enchufe y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente (véase el capítulo «Información sobre la garantía»).
- No toque nunca el bloque motor (2), el cable de alimentación o el conector con las manos mojadas.
- Tras su uso, desconecte la picadora inmediatamente de la red eléctrica. El aparato quedará libre de corriente solamente cuando se haya extraído el enchufe de la toma de electricidad.



PELIGRO de incendio

No deje la picadora en marcha durante más de un minuto (tiempo de funcionamiento). Después, espere hasta que se haya enfriado.

5. Derechos de propiedad intelectual

Todo el contenido de estas instrucciones de uso está sometido a la legislación sobre propiedad intelectual y se pone a disposición del lector únicamente como fuente de información. Sin la autorización expresa y por escrito del autor se prohíbe copiar o reproducir datos o información contenidos en ellas. Esto también se refiere al uso comercial del contenido y de los datos. El texto y las imágenes corresponden al estado tecnológico en el momento de imprimirse las instrucciones. Reservado el derecho de realizar modificaciones.

6. Antes de la puesta en funcionamiento

Saque la picadora y todos sus accesorios del embalaje y compruebe la integridad del conjunto. Retire el material de embalaje alejado de los niños y deséchelo de forma respetuosa con el medio ambiente.

Antes de utilizar la picadora por primera vez, límpiela a fondo tal y como se describe en el capítulo «Limpieza».

7. Puesta en funcionamiento

7.1 Picar alimentos

- ❖ Coloque el recipiente (6) en el soporte de plástico (9).
- ❖ Coloque el portacuchillas (5) en el eje de soporte (8).
- ❖ Prepare los alimentos que va a picar. Retire las cáscaras duras, por ejemplo, de las nueces, desprenda la carne de los huesos y quite los tendones que pudiera tener. Corte a mano los trozos grandes hasta que se puedan meter en el recipiente (6) sin que se atasquen. Su tamaño no debe superar los 2 o 3 cm.
- ❖ Introduzca ahora los alimentos preparados en el recipiente (6).
- ❖ A la hora de picar, siga la siguiente tabla. Los tiempos ofrecidos son valores indicativos y pueden variar según el estado del alimento.

Alimento	Cantidad de llenado	Velocidad	Tiempo de picado
Cebolla/ajo	100 g	TURBO	Por pulsos, el tiempo que sea necesario
Tomates (partidos por la mitad)	200 g	NORMAL	5 segundos
Avellanas	200 g	TURBO	2 x 8 segundos
Almendras	200 g	TURBO	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Grueso: 1 x 10 segundos ▪ Medio: 2 x 10 segundos ▪ Fino: 3 x 10 segundos
Queso (gouda, tierno) *	150 g	TURBO	2 x 10 segundos
Huevos (cocidos)	3 unidades (150 g)	TURBO	2 x 4 segundos
Carne	200 g	TURBO	6 x 5 segundos
Cubitos de hielo	100 g	TURBO	Por pulsos, 15 x 1 segundo
Nata	100 ml 200 ml	NORMAL	30 segundos ** 30 - 40 segundos ***

*: Temperatura del frigorífico, cortado en trozos de aprox. 2 x 2 cm

** : con el disco emulsionador (3) colocado

*** : con el disco emulsionador (3) colocado y girado 180°

- ❖ Coloque la tapa (4) en el recipiente (6). Asegúrese de que los dos topes de plástico de la tapa (4) se insertan en las ranuras previstas para ellos en el borde del recipiente. Gire la tapa (4) en el sentido de las agujas del reloj hasta que encastre de forma audible.
- ❖ Coloque el bloque motor (2) centrado desde arriba sobre la tapa (4) y enchufe el conector.
- ❖ Presione el bloque motor (2) hacia abajo (véase la figura **B**). El motor gira a velocidad normal.
- ❖ Para trabajar a una mayor velocidad, además de presionar el bloque motor (2) pulse también el botón TURBO (1) y manténgalo presionado (véase la figura **C**).



- Si se acumulan trozos grandes de alimentos en el recipiente o no se pican lo suficientemente, retire el bloque motor (2) de dicho recipiente (6), agite dicho recipiente (6) con fuerza y comience de nuevo el proceso de picado.
- En el caso de alimentos duros, como por ejemplo queso curado o cubitos de hielo, se recomienda trabajar con el modo por pulsos. Para ello, pulse varias veces y brevemente el botón turbo (1) además del bloque motor (2).

- ❖ Cuando el tamaño de picado sea el adecuado, deje de presionar tanto el bloque motor (2) como el botón turbo (1). Retire el conector y espere hasta que se hayan detenido las cuchillas (7).



Peligro de lesiones Tenga cuidado al vaciar el recipiente (6). ¡Las cuchillas (7) están muy afiladas! No retire nunca los alimentos del recipiente (6) mientras las cuchillas (7) sigan estando en marcha. Existe riesgo de sufrir lesiones. Además, esto podría causar que los alimentos que se estén picando salgan disparados y ensucien el espacio de trabajo.

- ❖ Retire del bloque motor (2) y póngalo a un lado.
- ❖ Retire la tapa (4) girándola en sentido contrario a las agujas del reloj.



Peligro de lesiones Tenga cuidado al retirar el portacuchillas (5). Las cuchillas (7) están muy afiladas.

- ❖ Retire el portacuchillas (5).
- ❖ Retire los alimentos picados.



- Con el tiempo, el picado de alimentos duros puede enturbiar el recipiente (6). Esto no afectará al funcionamiento del aparato.
- Si desea dejar los alimentos en el recipiente (6) después de haberlos picado, utilice el soporte de plástico (9) para cerrarlo. De esta forma permanecerán frescos durante más tiempo.

7.1.1 Mezclar líquidos

En caso de que desee mezclar líquidos, utilice únicamente el portacuchillas (5) con cuchillas (7). Llene el aparato con un máximo de 200 ml de líquido.

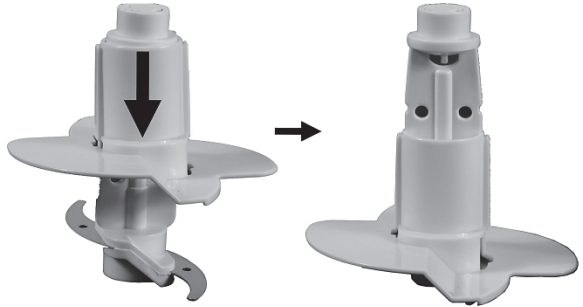
Al utilizar el disco emulsionador (3) existe el peligro de que salga líquido.

7.2 Montar nata

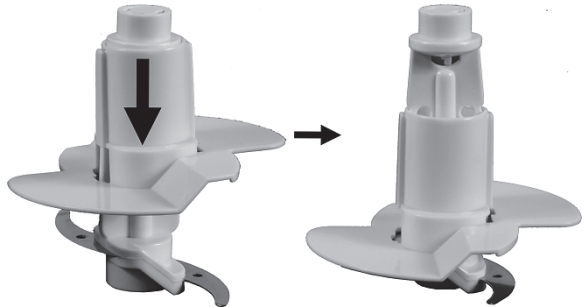
También puede utilizar la picadora para montar nata. Para ello necesitará el disco emulsionador (3) suministrado.

- ❖ Coloque el recipiente (6) en el soporte de plástico (9).
- ❖ Deslice el disco emulsionador (3) por el portacuchillas (5) hasta que encaje.

- Para 100 ml de nata, deslice el disco emulsionador (3) por el portacuchillas (5) hasta que las dos cuchillas (7) queden cubiertas.



- Para 200 ml de nata, deslice el disco emulsionador (3) girado 180° por el portacuchillas (5). En este caso, solo se cubre una de las cuchillas (7) y el disco emulsionador (3) queda algo más arriba en el recipiente (6).



- ❖ Coloque el portacuchillas (5) con el disco emulsionador (3) en el eje de soporte (8).
- ❖ Vierta la cantidad deseada de nata (un máximo de 200 ml).
- ❖ Coloque la tapa (4) en el recipiente (6). Asegúrese de que los dos toques de plástico de la tapa (4) se insertan en las ranuras previstas para ellos en el borde del recipiente. Gire la tapa (4) en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope.
- ❖ Ahora, coloque el bloque motor (2) centrado desde arriba sobre la tapa (4) y enchufe el conector.
- ❖ Presione el bloque motor (2) hacia abajo (véase la figura **B**). El motor gira a velocidad normal.



- Para obtener un buen resultado, la nata se debe montar mientras esté fría (temperatura del frigorífico).
- Le recomendamos montar la nata a velocidad normal. Para 100 ml de nata calcule unos 30 segundos, mientras que para 200 ml serán entre 30 y 40 segundos. Los valores pueden variar notablemente según la temperatura de la nata, la temperatura ambiente y el contenido en grasa. Observe la nata durante el proceso y ajuste el tiempo a sus circunstancias y necesidades.

- ❖ Cuando esté satisfecho con el resultado, retire el conector de la toma de corriente y espere hasta que se hayan detenido las cuchillas (7) con el disco emulsionador (3).
- ❖ Retire del bloque motor (2) y póngalo a un lado.
- ❖ Retire la tapa (4) girándola en sentido contrario a las agujas del reloj.
- ❖ Retire el portacuchillas (5) con el disco emulsionador (3).
- ❖ Ahora puede sacar la nata montada o conservarla dentro del recipiente (6). En este caso, puede utilizar el soporte de plástico (9) para cerrar dicho recipiente (6).

8. Limpieza



¡Peligro por descarga eléctrica! Antes de proceder con la limpieza, desconecte el enchufe de la toma de corriente. De lo contrario, existe riesgo de descarga eléctrica. El bloque motor (2) no se debe limpiar nunca en un lavavajillas, sumergirlo ni ponerlo bajo un chorro de agua.

De hacerlo, existe riesgo de descarga eléctrica y quemaduras por cortocircuito.



Peligro de lesiones Tenga cuidado al limpiar las cuchillas (7). ¡Están muy afiladas!



Advertencia de daños materiales No utilice detergentes ni objetos abrasivos o que puedan rayar las superficies (por ejemplo, estropajos de metal). De lo contrario, la picadora podría resultar dañada.

- ❖ Desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- ❖ Limpie el bloque motor (2) con un paño húmedo o con una esponja bien escurrida. Si fuera necesario, utilice un poco de detergente lavavajillas. A continuación, seque bien el bloque motor (2).
- ❖ Puede limpiar el resto de las piezas sumergiéndolas en el fregadero. Tras la limpieza, aclare todas las piezas con agua limpia para retirar cualquier posible resto de detergente. A continuación, séquelas todas bien.
- ❖ Como alternativa, puede meter en el lavavajillas todas las piezas excepto el bloque motor (2).

9. Almacenamiento cuando no se utiliza

Si no va utilizar la picadora durante un largo periodo de tiempo, guárdela en un lugar limpio y seco.

10. Resolución de problemas

Si esta no funciona como debiese, trate de resolver el problema siguiendo las indicaciones expuestas a continuación. Si a pesar de seguir estos consejos el fallo persiste, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente (véase el capítulo «Información sobre la garantía»).



La picadora no funciona

- El enchufe no está conectado. Conecte el enchufe a una toma de corriente.
- La toma de corriente está defectuosa. Pruebe a conectar el aparato a otra toma de corriente que sepa con seguridad que funciona debidamente.

Las cuchillas (7) no giran

- Las cuchillas (7) están bloqueadas porque hay demasiada cantidad de alimentos en el recipiente (6). Reduzca la cantidad de alimentos.
- Las cuchillas (7) están bloqueadas porque los trozos de alimentos del recipiente (6) son demasiado grandes. Introduzca trozos que no superen un tamaño de entre 2 o 3 cm.

11. Información medioambiental y sobre eliminación de residuos

	<p>Los aparatos marcados con este símbolo tienen que cumplir la directiva europea 2012/19/EU. Todos los aparatos eléctricos y electrónicos se tienen que desechar independientemente de la basura doméstica en los puntos establecidos para ello por el Estado. Desechando correctamente el aparato cuando deje de usarlo evitará daños al medioambiente y riesgos para su propia salud. Encontrará más información sobre la forma adecuada de desechar el aparato en la administración municipal, en el organismo responsable de la gestión de residuos o en la tienda en la que lo haya adquirido. Su encargado local de eliminación de residuos le facilitará más información.</p>
	<p>El símbolo con el cubo de basura tachado en pilas y baterías indica que estas no se pueden tirar con la basura doméstica, sino que es necesario agruparlas por separado. Bajo este símbolo encontrará también, en el caso de baterías que contengan sustancias contaminantes, el símbolo químico del contaminante:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pb: la batería contiene plomo - Cd: la batería contiene cadmio - Hg: la batería contiene mercurio <p>Usted tiene la obligación legal de devolver las pilas y baterías usadas. Las baterías viejas pueden contener sustancias contaminantes que pueden dañar el medioambiente o su salud en caso de un almacenamiento o eliminación erróneos. Sin embargo, las baterías también contienen importantes materias primas como hierro, cinc, manganeso o níquel, que se pueden reutilizar.</p> <p>Tras su uso, puede devolvernos las baterías a nosotros o a puntos de su entorno (como tiendas o puntos de recogida municipales) de forma gratuita. Tenga en cuenta que las pilas solamente se pueden desechar en los contenedores de recogida de pilas. Si no están totalmente gastadas, deben tomarse precauciones para evitar cortocircuitos.</p>

	Deseche también el material del embalaje de forma respetuosa con el medioambiente. El cartón se puede entregar en puntos públicos de recogida para su reciclaje. Los envoltorios y plásticos del embalaje serán recogidos por la empresa de basuras de su localidad para ser eliminados de forma respetuosa con el medioambiente.
 ES/PT	

Información relevante solo para Francia:








«La clasificación, simplificada»

El producto es reciclable, está sujeto a una responsabilidad ampliada del fabricante y se clasifica y recoge por separado.

	A la hora de separar los residuos, tenga en cuenta el distintivo del embalaje y las abreviaturas (a) y números (b) que aparecen en él con el siguiente significado: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.

Símbolo	Material	Incluido en los siguientes componentes del embalaje de este producto
	Tereftalato de polietileno	—
	Polietileno de alta densidad	—
	Cloruro de polivinilo	—
	Polietileno de baja densidad	—
	Polipropileno	—
	Poliestireno	—
	Otros plásticos	—

	Cartón corrugado	Embalaje comercial
	Otros cartones	—
	Papel	Papel de seda en el interior del embalaje comercial
	Papel/cartón/plástico	—
	Papel/cartón/plástico/ aluminio	—

12. Información sobre la conformidad del aparato



Este producto cumple los requisitos de las directivas europeas y nacionales vigentes. Se ha demostrado su conformidad. Las declaraciones y la documentación correspondientes están en posesión del fabricante.



Este producto cumple los requisitos de las directivas europeas y nacionales vigentes de la República de Serbia.



Este producto cumple los requisitos de las directivas nacionales vigentes de Reino Unido.

Puede descargar la declaración UE de conformidad completa desde el siguiente enlace:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/400860_2204.pdf

13. Información sobre la garantía

Garantía de TARGA GmbH

Muy estimado cliente, muy estimada cliente:

Este aparato tiene 5 años de garantía a partir de la fecha de compra. Recuerde que, si detecta desperfectos en este aparato, usted tiene derechos legales respecto al vendedor del producto. La garantía que se detalla a continuación no limita en modo alguno esos derechos legales.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza a partir de la fecha de compra. Guarde el comprobante de caja original en un lugar seguro, puesto que lo necesitará para acreditar que hizo la compra. Si el producto sufre un defecto de material o de fabricación dentro de este periodo de 5 años a partir de la fecha de compra, nos haremos cargo de la reparación o sustitución gratuitas del producto, de acuerdo con nuestro propio criterio.

Plazo de garantía y reclamaciones legales

La prestación de la garantía no alarga el plazo de garantía. Esto es válido también para las piezas sustituidas y reparadas. Los daños y desperfectos que ya existían al adquirir el producto deben notificarse inmediatamente después de quitar el embalaje. Una vez finalizado el plazo de garantía, todas las reparaciones son de pago.

Volumen de la garantía

El aparato ha sido fabricado en conformidad con las normas de calidad más exigentes y ha sido revisado minuciosamente antes de entregarse. La prestación de garantía cubre los defectos de material y de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto que estén expuestas a desgaste habitual, pudiendo ser consideradas piezas de desgaste, ni tampoco los daños en las piezas frágiles, como interruptores, baterías o componentes de cristal. La garantía quedará invalidada si el producto resulta dañado, se utiliza incorrectamente o es manipulado. Para utilizar el producto correctamente deben respetarse todas las instrucciones contenidas en el manual de instrucciones. Debe evitarse expresamente cualquier finalidad de uso o manejo que difiera de lo recomendado o que esté contraindicado en el manual de instrucciones. El producto está diseñado únicamente para el uso particular, y no para el uso comercial o industrial. El manejo incorrecto e inadecuado, el uso de la fuerza bruta y las intervenciones no realizadas por uno de nuestros centros de servicio autorizados invalidarán la garantía. La reparación o sustitución del producto no dan lugar a ningún plazo de garantía nuevo.

Procesamiento de la garantía

Para que su solicitud se tramite lo más rápido posible, proceda de la siguiente manera:

- Antes de poner en marcha el producto, lea detenidamente la documentación adjunta. Si experimenta algún problema y no puede solucionarlo con ayuda de esas instrucciones, llame a nuestro servicio de atención al cliente.

- Siempre que vaya a realizar una consulta, tenga preparado el comprobante de caja y la referencia o el número de serie del aparato para poder acreditar la compra.
- Si no fuera posible solucionar el problema por teléfono, y dependiendo de la causa del mismo, nuestro servicio de atención al cliente le pasará con otro servicio técnico.
- Desde la web de www.lidl-service.com podrá descargarse tanto este como muchos otros manuales, vídeos de productos y softwares de instalación. Este código QR le llevará directamente a la página de LIDL Service (www.lidl-service.com) donde, introduciendo el número de artículo (IAN), podrá abrir sus instrucciones de uso.



Servicio



Teléfono: 900 984 989

E-Mail: targa@lidl.es

IAN: 400860_2204



Fabricante

Tenga presente que los siguientes datos no pertenecen a servicio técnico. En primer lugar, póngase en contacto con el centro de servicio indicado.

TARGA GmbH
Coesterweg 45
59494 Soest
ALEMANIA

Indholdsfortegnelse

1. Normale anvendelsesformål	143
2. Leveringsomfang	143
3. Tekniske data	144
3.1 Kortvarig driftstid (KD-tid)	144
4. Sikkerhedsanvisninger	145
5. Ophavsret.....	149
6. Før ibrugtagningen	150
7. Ibrugtagning.....	150
7.1 Sådan blendes fødevarer.....	150
7.1.1 Blanding af væsker.....	151
7.2 Sådan piskes fløde.....	151
8. Rengøring	153
9. Opbevaring af apparatet, når det ikke anvendes.....	153
10. Problemløsning.....	153
11. Oplysninger om miljø og bortskaffelse	154
12. Overensstemmelsesbemærkning	156
13. Garantibemærkninger	156

Tillykke!

Med dit køb af multiblenderen SilverCrest SMZR 260 A1, herefter kaldt multiblender, har du valgt et miljøvenligt kvalitetsprodukt.

Produktet er for en stor dels vedkommende fremstillet af genanvendt plastic og kan også mestendels selv bruges. Det sparer ressourcer at bortskaffe produktet korrekt, når det er udtjent.

Gør dig fortrolig med multiblenderen, inden du bruger den første gang, og læs vejledningen grundigt igennem. Læs og følg altid sikkerhedsanvisningerne, og brug kun multiblenderen som beskrevet i denne vejledning og til de angivne formål.

Opbevar denne vejledning til senere brug. Sørg for at medtage al dokumentation om multiblenderen ved overdragelse til andre.

1. Normale anvendelsesformål

Denne multiblender er et husholdningsapparat, der udelukkende er beregnet til at hakke mindre mængder fødevarer uden knogler og til at piske fløde. Den må ikke bruges uden for lukkede rum eller i områder med tropisk klima. Multiblenderen er ikke beregnet til brug i virksomheder eller til erhvervs-mæssig anvendelse. Multiblenderen er udelukkende til privat brug i private boliger – enhver anden form for anvendelse anses for ikke-bestemmelsesmæssig anvendelse. Sørg altid for, at multiblenderen står på et fast underlag ved brug. Denne multiblender opfylder alle relevante normer og standarder vedrørende CE-overensstemmelse. Hvis multiblenderen ændres uden aftale med producenten, kan det ikke mere garanteres, at disse standarder er opfyldt. Producenten hæfter under ingen omstændigheder for skader eller fejl som følge heraf. Benyt kun det tilbehør, der følger med fra producenten.

De i anvendelseslandet gældende love og bestemmelser skal overholdes.

2. Leveringsomfang



Tag multiblenderen og alle tilbehørsdele ud af emballagen. Fjern al emballage, og undersøg, om alle komponenter fremstår komplette og ubeskadigede. Hvis nogle dele er ufuldstændige eller beskadigede ved leveringen, bedes du kontakte producenten.

- **Motorblok med strømledning og -stik**
- **Skål (med måleskala)**
- **Låg til skål**
- **Knivholder med kniv**
- **Piskeskive**
- **Plastfod**
- **Denne brugervejledning**

Multiblenderen og alle betjeningslementer er afbildet og nummereret på indersiden af omslaget. Tallene henviser til følgende:

1	Turboknap
2	Motorblok
3	Piskeskive
4	Låg
5	Knivholder
6	Skål
7	Kniv
8	Lejeakse
9	Plastfod

3. Tekniske data

Producent	TARGA GmbH
Betegnelse	SilverCrest SMZR 260 A1
Spændingsforsyning	220-240 V~, 50/60 Hz
Effektforbrug	260 W
Kortvarig driftstid (KD-tid)	med kniv: 30 sekunder med piskeskive: Ét minut
Strømledningens længde	ca. 130 cm
maksimal fyldmængde	Fødevarer op til 300 ml-markeringen  Væsker op til 200 ml-markeringen  Isterninger: 100 g
Beskyttelsesklasse	II 
Mål (Ø x H)	ca. 120 x 230 mm
Vægt	ca. 800 g

Vi forbeholder os ret til ændring af tekniske oplysninger og design uden forudgående varsel.

3.1 Kortvarig driftstid (KD-tid)

Kortvarig driftstid (KD-tid) angiver, hvor længe multiblenderen kan køre, uden at motoren overophedes og tager skade. Derefter skal multiblenderens motor have lov at køle ned, inden den bruges igen.

4. Sikkerhedsanvisninger

Læs nedenstående anvisninger omhyggeligt, og overhold alle advarsler, inden du tager apparatet i brug første gang, også selvom du er bekendt med håndteringen af elektriske apparater og husholdningsapparater. Opbevar denne brugsvejledning omhyggeligt til fremtidig brug. Hvis du sælger multiblenderen eller giver den videre, skal denne brugsvejledning vedlægges. Den er en del af apparatet.

Symbolforklaring



FARE! Dette symbol med teksten "Fare" angiver en faretruende situation, som kan medføre alvorlige personskader eller død, hvis den ikke forhindres.



ADVARSEL! Dette symbol angiver vigtige anvisninger til sikker drift af multiblenderen og beskyttelse af brugeren.



FARE! Dette symbol angiver farer for sundheden, der kan omfatte livsfare og/eller tingskader som følge af elektrisk stød.



Brandfare! Dette symbol advarer mod brande, der kan opstå som følge af uagtsomhed.



Dette symbol advarer om, at motorblokken aldrig må skylles under rindende vand og aldrig må nedsænkes i vand eller andre væsker.



Dette symbol angiver produkter, hvis fysiske og kemiske sammensætning er efterprøvet, og som i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets forordning EF 1935/2004 er sundhedsmæssigt ufarlige ved kontakt med fødevarer.



Dette symbol angiver andre oplysninger om emnet.



Vekselspænding



Dette symbol angiver dele, som kan komme i opvaskemaskinen.



Beskyttelsesklasse II



Producentens adresse

Forudsigelig forkert brug

- Multiblenderen må ikke bruges til at blende og hakke varme eller kogende fødevarer.
- Multiblenderen må ikke bruges til at blende knogler og frosne fødevarer (undtagelser: isterninger og frosne bær).
- Der må ikke hakkes andet end fødevarer.

Multiblenderen må ikke bruges med en ekstern tidsudkobler eller et separat fjernbetjeningssystem.

Børn og handicappede

- Dette apparat må ikke benyttes af børn. Multiblenderen og dens ledning skal opbevares utilgængeligt for børn. Børn må ikke lege med apparatet. Sørg for, at børn holdes under opsyn og ikke leger med apparatet. Sørg især for, at knivholderen (5) samt kniven (7) holdes på afstand af børn, så de ikke kommer til skade. Derfor bør apparatet også samles igen umiddelbart efter rengøring, og knivholderen (5) skal opbevares inden i skålen (6).



FARE! Emballage er ikke egnet som legetøj til børn. Børn må ikke lege med plasticposerne. Der er risiko for kvælning.

Opbevar apparatet uden for børns rækkevidde.

- Dette apparat kan anvendes af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller har fået instruktion i sikker brug af apparatet og forstår den dermed forbundne risiko.



Risiko for tilskadecomst

- Sørg for at afbryde multiblenderens forbindelse til lysnettet, når du vil udskifte kniven (7) eller piskeskiven (3). Der er fare for personskade!
- Vent, indtil kniven (7) er standset helt, inden du tager motorblokken (2) af. Du må aldrig række hånden ind mod kniven (7), mens den roterer. Der er fare for personskade!
- Vær forsigtig, når du tømmer skålen (6)! Kniven (7) er meget skarp! Du må aldrig tage fødevarer ud af skålen (6), så længe kniven (7) stadig roterer. Der er fare for personskade!
- Vær forsigtig ved rengøring af multiblenderen! Kniven (7) er meget skarp! Der er fare for personskade!
- Rengør de af apparatets dele, som kommer i berøring med fødevarer, med varmt vand, opvaskemiddel og et vaskeskind eller med den bløde side af en opvaskesvamp. En blød opvaskebørste kan også benyttes til rengøringen. Til sidst skylles delene grundigt med rent vand, så alle rester af opvaskemiddel fjernes.



FARE for elektrisk stød

- Brugeren behøver ikke foretage sig noget for at indstille produktet til en spænding mellem 50 og 60 Hz. Produktet tilpasser sig til både 50 og 60 Hz.

- Du må udelukkende slutte multiblenderen til en korrekt installeret og let tilgængelig stikkontakt, hvis netspænding svarer til specifikationerne på mærkaten. Stikdåsen skal fortsat være let tilgængelig efter tilslutningen, så strømstikket hurtigt kan trækkes ud i nødstilfælde.
- Strømledningen og -stikket må ikke beskadiges. Du må aldrig selv udskifte et beskadiget strømledning - henvend dig i stedet til kundeservice (se kapitlet "Garantibemærkninger"). Hvis strømledningen er beskadiget, er der risiko for elektrisk stød.
- Hvis nettilslutningsledningen til dette apparat bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person, så farer undgås.
- Huset på motorblokken (2) må aldrig åbnes, da det ikke indeholder nogen dele, der kan serviceres af brugeren. Der er risiko for elektrisk stød.
- Hvis du konstaterer udvikling af røg eller usædvanlige lyde eller lugte, skal du straks tage strømstikket ud af stikkontakten. I givet fald må multiblenderen ikke anvendes, før den er blevet kontrolleret af en fagmand. Indånd aldrig røgen, hvis der går ild i udstyret. Hvis du alligevel kommer til at indånde røgen, skal du søge lægehjælp. Indånding af røg kan være sundhedsskadelig.
- Sørg for, at strømledningen ikke kan beskadiges af skarpe kanter eller varme overflader. Strømledningen må ikke klemmes eller bukkes. Træk altid strømledningen ud af stikkontakten ved at tage fat i stikket - træk aldrig i selve ledningen. Sørg altid for at føre strømledningen sådan, at man ikke kan træde på eller snuble over den.
- Apparatets forbindelse til lysnettet skal afbrydes, når apparatet ikke er under opsyn, ved driftsforstyrrelser, før det samles eller skilles ad, og inden det rengøres.



Motorblokken (2) må aldrig nedsænkes i vand, og der må ikke trænge væske ind i huset på motorblokken (2).

- Hvis der trænger væske ind i huset på motorblokken (2), skal du straks trække strømstikket ud af stikkontakten og henvende dig til kundeservice (se kapitlet "Garantibemærkninger").
- Du må aldrig tage fat i motorblokken (2), strømledningen eller strømstikket, mens du har våde hænder.
- Afbryd multiblenderens forbindelse til lysnettet, så snart du er færdig med at bruge apparatet. Apparatet er først strømløst, når strømstikket er trukket ud.



FARE for brand

Lad ikke multiblenderen køre i mere end ét minut ad gangen (kortvarig driftstid). Vent derefter, indtil apparatet er kølet ned.

5. Ophavsret

Alt indhold i denne brugsvejledning er ophavsretligt beskyttet og stilles udelukkende til rådighed for brugeren som informationskilde. Kopiering eller mangfoldiggørelse af data og oplysninger er forbudt uden ophavsmandens udtrykkelige og skriftlige tilladelse. Dette gælder også enhver form for kommerciel brug af indhold og data. Tekst og illustrationer er i overensstemmelse med det tekniske niveau, vi var bekendt med på trykkesidspunktet. Forbehold for ændringer.

6. Før ibrugtagningen

Tag multiblenderen og alle tilbehørsdele ud af emballagen, og kontroller, at alle dele er medfulgt. Emballagen skal fjernes, holdes uden for børns rækkevidde og bortskaffes på miljørigtig vis.

Inden første anvendelse skal multiblenderen rengøres grundigt som beskrevet i kapitlet "Rengøring".

7. Ibrugtagning

7.1 Sådan blendes fødevarer

- ❖ Stil skålen (6) i plastfoden (9).
- ❖ Anbring knivholderen (5) på lejeakslen (8).
- ❖ Klargør de fødevarer, der skal blendes. Fjern de hårde yderskaller fra f.eks. nødder, tag kød af knoglerne, og fjern evt. sener. Skær fødevarerne i så små stykker, at de passer let ned i skålen (6) - stykkerne bør højst være 2-3 cm lange.
- ❖ Læg de klargjorte fødevarer ned i skålen (6).
- ❖ Følg anvisningerne i nedenstående tabel, når du blander fødevarer. De angivne bearbejdningstider er vejledende og kan svinge afhængigt af fødevarernes tilstand.

Fødevarer	Fyldmængde	Hastighed	Bearbejdnings Tid
Løg/hvidløg	100 g	TURBO	pulserende, tid efter behov
Tomater (halve)	200 g	NORMAL	5 sekunder
Hasselnødder	200 g	TURBO	2 x 8 sekunder
Mandler	200 g	TURBO	<ul style="list-style-type: none"> ▪ grofthakket: 1 x 10 sekunder ▪ middel: 2 x 10 sekunder ▪ finthakket: 3 x 10 sekunder
Ost (gouda, ung) *	150 g	TURBO	2 x 10 sekunder
Æg (hårdkogte)	3 stk. (150 g)	TURBO	2 x 4 sekunder
Kød	200 g	TURBO	6 x 5 sekunder
Isterninger	100 g	TURBO	pulserende, 15 x 1 sekunder
Fløde	100 ml 200 ml	NORMAL	30 sekunder ** 30 - 40 sekunder ***

*: Køleskabstemperatur, skåret i ca. 2 x 2 cm store stykker

** : med påsat piskeskive (3)

*** : med påsat piskeskive (3) drejet 180°

- ❖ Sæt låget (4) på skålen (6). Sørg for, at de to tapper på låget (4) skubbes ned i rillerne på skålens rand. Drej derefter låget (4) i urets retning, indtil du kan høre, det klikker på plads.

- ❖ Sæt motorblokken (2) på midten af skålen (4) fra oven, og tilslut strømstikket.
- ❖ Tryk motorblokken (2) nedad (se illustration **B**). Motoren drejer med normal hastighed.
- ❖ Hvis du vil øge hastigheden, skal du ud over motorblokken (2) trykke på turboknappen (1) og holde den nede (se illustration **C**).



- Hvis der forekommer ansamlinger af større fødevestykker langs indersiden af skålen, eller hvis stykkerne ikke hakkes ordentligt, skal du tage motorblokken (2) af skålen (6). Ryst skålen (6) kraftigt, og prøv at starte blenderen igen.
- Til hårde fødevarer såsom hård ost eller isterninger anbefales en pulserende drift. Tryk flere gange kortvarigt på turboknappen (1) sammen med motorblokken (2).

- ❖ Slip motorblokken (2) og turbotasten (1), når fødevarerne er blendet tilpas meget. Træk strømstikket ud, og vent, indtil kniven (7) ikke roterer mere!



Fare for personskader! Vær forsigtig, når du tømmer skålen (6)! Kniven (7) er meget skarp! Du må aldrig tage fødevarer ud af skålen (6), så længe kniven (7) stadig roterer. Der er fare for personskade! Desuden kan stænk fra indholdet medføre tilsmudsning.

- ❖ Tag motorblokken (2) af, og læg den til side.
- ❖ Fjern låget (4) ved at dreje det mod uret.



Fare for personskader! Pas på, når du tager knivholderen (5) ud. Kniven (7) er meget skarp!

- ❖ Tag knivholderen (5) ud.
- ❖ Fjern de blendede fødevarer fra skålen.



- Hvis der blendes hårde fødevarer, kan det med tiden medføre, at skålen (6) bliver uklar. Det påvirker ikke apparatets funktion.
- Hvis du vil opbevare de blendede fødevarer i skålen (6), kan du bruge plastfoden (9) som låg. På den måde holder fødevarerne sig friske i længere tid.

7.1.1 Blanding af væsker

Hvis du ønsker at blande væsker, så anvend til dette formål udelukkende knivholderen (5) med kniven (7). Fyld kun apparatet med maks. 200 ml væske.

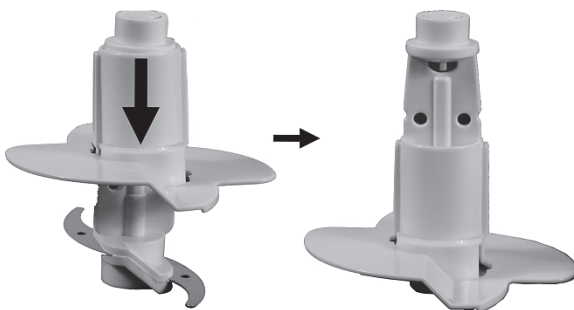
Ved anvendelse af piskeskiven (3) er der fare for, at der slipper væske ud.

7.2 Sådan piskes fløde

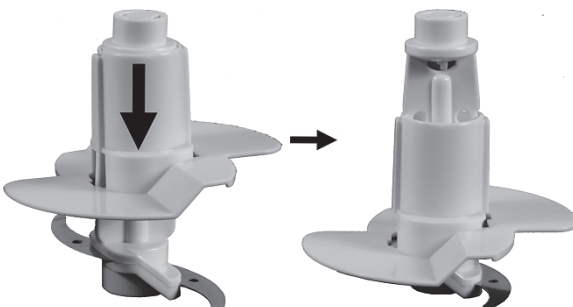
Det er også muligt at piske fløde med multiblenderen. Til det formål skal du bruge den medfølgende piskeskive (3).

- ❖ Stil skålen (6) i plastfoden (9).
- ❖ Skub piskeskiven (3) ned over knivholderen (5), indtil den sidder fast.

- Ved 100 ml fløde skal piskeskiven (3) anbringes på knivholderen (5), sådan at begge klinger på kniven (7) er dækket.



- Ved 200 ml fløde skal piskeskiven (3) drejes 180° på knivholderen (5). Således er det kun den ene klinge på kniven (7), der er dækket til, og piskeskiven (3) sidder en smule højere oppe i skålen (6).



- ❖ Anbring knivholderen (5) – med piskeskiven (3) monteret – på lejeaksen (8).
- ❖ Hæld den ønskede mængde fløde i skålen (maks. 200 ml).
- ❖ Sæt låget (4) på skålen (6). Sørg for, at de to tapper på låget (4) skubbes ned i rillerne på skålens rand. Drej derefter låget (4) med uret, indtil det ikke kan komme længere.
- ❖ Sæt derefter motorblokken (2) på midten af skålen (4) fra oven, og tilslut strømstikket.
- ❖ Tryk motorblokken (2) nedad (se illustration **B**). Motoren drejer med normal hastighed.



- Fløde bør piskes i afkølet tilstand (ved køleskabstemperatur) for at opnå det bedste resultat.
 - Vi anbefaler, at du pisker fløde med normal hastighed. Regn med at bruge ca. 30 sekunder på at piske 100 ml fløde og ca. 30-40 sekunder på at piske 200 ml fløde. Den faktiske tid kan dog svinge meget afhængigt af flødens temperatur, omgivelsestemperaturen og fedtindholdet. Hold øje med fløden, mens du pisker den, og tilpas tiden efter forholdene og dine behov.
- ❖ Når konsistensen er som ønsket, skal du trække strømstikket ud af stikkontakten og vente, indtil kniven (7) med piskeskiven (3) holder op med at rotere!

- ❖ Tag motorblokken (2) af, og læg den til side.
- ❖ Fjern låget (4) ved at dreje det mod uret.
- ❖ Tag knivholderen (5) og piskeskiven (3) ud.
- ❖ Nu kan du tage den piskede fløde ud eller opbevare den i skålen (6). I så fald kan du bruge plastfoden (9) som låg til skålen (6).

8. Rengøring



Fare for elektrisk stød! Træk strømstikket ud af stikkontakten, inden apparatet rengøres. I modsat fald er der fare for elektrisk stød. Motorblokken (2) må aldrig skylles i opvaskemaskinen, nedsænkes i vand, eller holdes ind under rindende vand. Ellers er der fare for elektrisk stød og brand som følge af kortslutning.



Fare for personskader! Vær forsigtig ved rengøring af kniven (7). Den er meget skarp!



Advarsel mod tingskader! Undlad at bruge skuremidler eller ætsende rengøringsmidler samt rengøringsredskaber, der kan lave ridser (f.eks. skuresvampe af metal). I modsat fald kan multiblenderen blive beskadiget.

- ❖ Træk strømstikket ud af stikkontakten.
- ❖ Rengør motorblokken (2) med en fugtig klud eller en godt vredet svamp. Benyt om nødvendigt en smule opvaskemiddel. Aftør derefter motorblokken (2) grundigt.
- ❖ De øvrige dele kan rengøres sammen med den almindelige opvask. Skyl alle dele grundigt med rent vand efter rengøringen for at fjerne rester af opvaskemiddel. Aftør derefter alle dele grundigt.
- ❖ Med undtagelse af motorblokken (2) kan alle dele rengøres i opvaskemaskinen.

9. Opbevaring af apparatet, når det ikke anvendes

Når multiblenderen ikke bruges i længere tid ad gangen, skal den opbevares på et tørt og rent sted.

10. Problemløsning

Hvis multiblenderen på et tidspunkt ikke fungerer, som den plejer, kan du prøve at følge nedenstående råd for at løse problemet. Hvis problemet fortsat opstår, bedes du kontakte vores hotline (se kapitlet "Garantibemærkninger").







Multiblenderen fungerer ikke















- Strømstikket er ikke tilsluttet. Sæt strømstikket i en stikkontakt.
- Stikkontakten er defekt. Undersøg, om apparatet fungerer, når du bruger en anden stikkontakt, som med sikkerhed virker.

Kniven (7) roterer ikke

- Kniven (7) er blokeret, fordi der er for mange fødevarer i skålen (6). Tag nogle af fødevarerne ud.
- Kniven (7) er blokeret, fordi fødevarerne i skålen (6) er i for store stykker. Sørg for, at fødevarerne har en maksimal længde på 2-3 cm.

11. Oplysninger om miljø og bortskaffelse

	<p>For apparater, der er mærket med dette symbol, gælder Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2012/19/EU. Alle elektriske og elektroniske apparater skal bortskaffes adskilt fra husholdningsaffald på de dertil indrettede offentlige anlæg. Når du bortskaffer det gamle apparat korrekt, undgår du at beskadige miljøet og dit eget helbred. Ønsker du yderligere oplysninger om korrekt bortskaffelse af det gamle apparat, skal du kontakte de lokale myndigheder, affaldskontoret eller den forretning, hvor du købte apparatet.</p> <p>Du kan få flere oplysninger hos den lokale renovationstjeneste.</p>
	<p>Symbolet med den overstregede skraldespand på batterier viser, at disse ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald, men skal indsamles separat.</p> <p>Under dette symbol på batterier, der indeholder forurenende stoffer, finder du også det kemiske symbol for det forurenende stof med følgende betydning:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pb: Batteriet indeholder bly - Cd: Batteriet indeholder cadmium - Hg: Batteriet indeholder kviksølv <p>Du er juridisk forpligtet til at returnere brugte batterier. Gamle batterier kan indeholde skadelige stoffer, der kan skade miljøet eller dit helbred, hvis de ikke opbevares eller bortskaffes korrekt. Batterier indeholder også vigtige råstoffer, som f.eks. jern, zink, mangan eller nikkel, der kan genbruges.</p> <p>Efter brug kan du enten returnere batterierne til os eller til steder i din umiddelbare nærhed (f.eks. i butikker eller på kommunale indsamlingssteder) gratis. Bemærk, at batterierne skal være afladet, før de lægges i indsamlingsbeholderen til gamle apparatbatterier. Hvis batterierne ikke er helt afladet, skal du sørge for, at der ikke sker kortslutninger.</p>
  ES/PT	<p>Sørg også for miljørigtig bortskaffelse af emballagen. Papemballage skal smides i dertil indrettede containere eller afleveres på offentlige genbrugspladser. Al folie- og plastemballage skal afleveres på din lokale genbrugsplads.</p>
<p><u>Kun relevant for Frankrig:</u></p>	
	 <p>"Nem sortering"</p> <p>Produktet er genanvendeligt, er underlagt et udvidet producentansvar og sorteres og indsamles separat.</p>

	Vær opmærksom på mærkningen på emballagematerialerne i forbindelse med affaldssortering. Disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning:	
	1-7: Plastic / 20-22: Papir og pap / 80-98: Kompositmaterialer.	
Symbol	Materiale	Dette produkts emballagedele indeholder følgende
	Polyætylenterephthalat	–
	HD-polyætylen	–
	Polyvinylklorid	–
	LD-polyætylen	–
	Polypropylen	–
	Polystyrol	–
	Andet plastic	–
	Bølgepap	Emballage
	Øvrigt pap	–
	Papir	Silkepapir inden i emballagen
	Papir/pap/plastic	–
	Papir/pap/plastic/ aluminium	–

12. Overensstemmelsesbemærkning



Dette produkt opfylder kravene i gældende europæiske og nationale direktiver. Overensstemmelsen er dokumenteret. De relevante erklæringer og dokumenter findes hos producenten.



Dette produkt opfylder kravene i de gældende nationale direktiver i Den Serbiske Republik.



Dette produkt opfylder kravene i de gældende nationale direktiver i Storbritannien.

Hele EU-overensstemmelseserklæringen kan hentes på følgende link:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/400860_2204.pdf

13. Garantibemærkninger

TARGA GmbH - Garanti

Kære kunde,

Der er 5 års garanti på dette apparat fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved dette produkt, har du ifølge loven rettigheder over for sælgeren. Disse rettigheder begrænses ikke af garantien nedenfor.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft fra og med købsdatoen. Opbevar kassebonen omhyggeligt. Denne bon skal bruges som bevis for købet. Hvis der opstår en materiale- eller fabrikationsfejl på dette produkt inden for 5 år fra købsdatoen, vil produktet, efter vores skøn, blive enten repareret eller udskiftet gratis.

Garantiperiode og juridiske mangelskrav

Garantiperioden forlænges ikke med garantiydelsen. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Vi skal omgående informeres om skader og mangler ved købet, der konstateres umiddelbar efter udpakningen. Reparationer, der udføres efter garantiperiodens udløb, er betalingspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet er produceret efter strenge kvalitetskrav og testet nøje før leveringen. Garantiydelsen omfatter materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der udsættes for normalt slid og som derfor kan betragtes som sliddele, eller for skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter, batterier eller dele, der er fremstillet af glas. Denne garanti bortfalder, hvis produktet bliver skadet på grund af ukorrekt anvendelse eller vedligeholdelse. Alle anvisninger i betjeningsvejledningen skal følges for at sikre, at produktet anvendes korrekt. Anvendelsesformål og handlinger, der frarådes eller advares om i betjeningsvejledningen, skal altid undgås. Produktet er udelukkende beregnet til privat brug, og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug eller ukorrekt behandling, anvendelse af magt eller reparationer, der ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien. Der påbegyndes ikke en ny garantiperiode ved reparation eller udskiftning af produktet.

Afvikling i tilfælde af garantiasager

For at sikre en hurtig behandling af din sag, bedes du følge anvisningerne nedenfor:

- Læs venligst den vedlagte dokumentation omhyggeligt, før du tager dit produkt i brug. Hvis der skulle opstå et problem, der ikke kan afhjælpes på denne måde, bedes du kontakte vores hotline.
- Sørg venligst for, at du altid har din kassebon og artikelnummeret, eller i givet fald serienummeret, parat som købsbevis, når du kontakter os.
- I tilfælde af, at problemet ikke kan afhjælpes via telefonen, foranlediger vi yderligere service via vores hotline, afhængigt af årsagen til fejlen.
- På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange andre brugsanvisninger, produktvideoer og installationssoftware. Med denne QR-kode lander du direkte på LIDLs serviceside (www.lidl-service.com) og kan efter angivelse af artikelnummeret (IAN) åbne den relevante brugsanvisning.



Service



Telefon: 32 710005

E-mail: targa@lidl.dk

IAN: 400860_2204



Producent

Bemærk venligst, at adressen nedenfor ikke er en serviceadresse. Kontakt først det servicecenter, der er angivet ovenfor.

TARGA GmbH
Coesterweg 45
59494 Soest
TYSKLAND

Sommario

1. Destinazione d'uso	159
2. Dotazione	159
3. Specifiche tecniche	160
3.1 Tempo massimo di funzionamento.....	160
4. Avvertenze per la sicurezza.....	161
5. Copyright.....	166
6. Prima dell'utilizzo	167
7. Messa in funzione	167
7.1 Tritare gli alimenti.....	167
7.1.1 Mescolare liquidi.....	168
7.2 Montare la panna.....	168
8. Pulizia	170
9. Conservazione in caso di inutilizzo prolungato	170
10. Risoluzione di problemi	170
11. Indicazioni ambientali e misure di smaltimento.....	171
12. Dichiarazione di conformità	173
13. Avvertenze sulla garanzia	173

Congratulazioni!

Congratulazioni per l'acquisto del tritatutto multiuso SilverCrest SMZR 260 A1 (di seguito definito "tritatutto multiuso") e per la scelta di un prodotto di alta gamma ed ecosostenibile.

Il prodotto è stato fabbricato utilizzando prevalentemente plastica riciclata e può essere in gran parte nuovamente riciclato. Contribuisci a preservare l'uso delle risorse garantendo uno smaltimento corretto del prodotto al termine del suo ciclo di vita.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta è necessario leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in modo da acquisire dimestichezza con il tritatutto multiuso. Prestare particolare attenzione alle avvertenze di sicurezza e utilizzare il tritatutto multiuso esclusivamente secondo quanto descritto nelle presenti istruzioni, rispettandone la destinazione d'uso indicata.

Conservare accuratamente il presente manuale di istruzioni. In caso di cessione del tritatutto multiuso a terzi è necessario consegnare anche tutta la relativa documentazione.

1. Destinazione d'uso

Il tritatutto multiuso è un elettrodomestico ed è destinato esclusivamente a tritare alimenti privi di ossa in piccole quantità e a montare la panna. L'utilizzo del dispositivo è vietato all'aperto e in regioni caratterizzate da climi tropicali. Il tritatutto multiuso non è pertanto idoneo all'utilizzo commerciale e/o all'interno di aziende. Il tritatutto multiuso è predisposto per il solo utilizzo privato. L'impiego per altri scopi non è conforme all'utilizzo previsto. Utilizzare il tritatutto multiuso sempre su una superficie piana e stabile. Il tritatutto multiuso è conforme a tutte le norme e le direttive previste dalla dichiarazione di conformità CE. In caso di modifiche applicate al tritatutto multiuso senza il consenso del produttore, non è più garantita la conformità a tali norme. Il produttore declina ogni responsabilità per danni o guasti derivanti dalla violazione di tali norme. Utilizzare unicamente gli accessori in dotazione forniti dal produttore.

Osservare le normative nazionali e/o le leggi vigenti del paese di utilizzo.

2. Dotazione

Estrarre dalla confezione il tritatutto multiuso e tutti i rispettivi accessori. Rimuovere completamente i materiali di imballaggio, verificando la completezza e l'integrità di tutti i componenti. Nel caso in cui la consegna risulti incompleta o presenti dei danni, contattare il produttore.

- **Blocco motore con cavo alimentatore e spina di rete**
- **Contentore (graduato)**
- **Coperchio per il contentore**
- **Portalama con lama**
- **Disco emulsionatore**
- **Base in plastica**
- **Il presente manuale di istruzioni**

Sul retro della copertina sono illustrati il tritatutto multiuso e i relativi comandi, contrassegnati da numeri di riferimento. La numerazione corrisponde ai seguenti elementi:

1	Tasto Turbo
2	Blocco motore
3	Disco emulsionatore
4	Coperchio
5	Portalama
6	Contentitore
7	Lama
8	Asse di supporto
9	Base in plastica

3. Specifiche tecniche

Produttore	TARGA GmbH
Nome	SilverCrest SMZR 260 A1
Alimentazione	220-240 V~, 50/60 Hz
Potenza assorbita	260 W
Tempo massimo di funzionamento	con lama: 30 secondi con disco emulsionatore: 1 minuto
Lunghezza del cavo alimentatore	ca. 130 cm
Quantità max. di riempimento	Alimenti solidi fino al segno dei 300 ml  Liquidi fino al segno dei 200 ml  Cubetti di ghiaccio: 100 g
Classe di protezione	II 
Dimensioni (Ø x H)	circa 120 x 230 mm
Peso	circa 800 g

Eventuali modifiche alle specifiche tecniche e al design possono essere apportate senza preavviso.

3.1 Tempo massimo di funzionamento

Il tempo massimo di funzionamento ininterrotto indica per quanto tempo il tritatutto multiuso può funzionare senza surriscaldamento del motore e danneggiamento dello stesso. Trascorso questo lasso di tempo, il tritatutto multiuso deve rimanere spento finché il motore non si sia raffreddato.

4. Avvertenze per la sicurezza

Prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta, leggere attentamente le seguenti istruzioni e osservare tutte le avvertenze, anche se si ha già dimestichezza con i dispositivi elettronici e gli elettrodomestici. Conservare accuratamente le presenti istruzioni per l'uso per eventuali consultazioni future. In caso di vendita o cessione del dispositivo, consegnare anche le presenti istruzioni per l'uso, quali parti integranti del dispositivo.

Simbologia utilizzata



PERICOLO! Questo simbolo, associato alla parola "Pericolo", indica una possibile situazione di pericolo che, se non evitata, può causare all'utente lesioni gravi e persino la morte.



AVVERTENZA! Questo simbolo fornisce importanti indicazioni per utilizzare il tritatutto multiuso in sicurezza e proteggere l'utente.



PERICOLO! Questo simbolo segnala pericoli per la salute, compreso il rischio di morte e/o danni materiali a causa di scosse elettriche.



Pericolo di incendio! Questo simbolo indica che sussiste il pericolo di incendio in caso di inosservanza delle regole.



Questo simbolo indica che non si deve mai sciacquare il blocco motore sotto acqua corrente e che non lo si deve mai immergere in acqua o in altri liquidi.



Questo simbolo apposto sui prodotti indica che la loro composizione fisica e chimica è stata sottoposta a test e che il loro contatto con i generi alimentari non rappresenta un rischio per la salute, nel rispetto delle prescrizioni del Regolamento CE 1935/2004.



Questo simbolo indica ulteriori note informative sull'argomento.



Tensione alternata



Questo simbolo segnala i componenti che si possono lavare in lavastoviglie.



Classe di protezione II



Indirizzo del produttore

Possibile utilizzo improprio

- Il tritatutto multiuso non deve essere utilizzato per tritare e sminuzzare alimenti caldi o bollenti.
- Il tritatutto multiuso non deve essere utilizzato per tritare ossa e alimenti congelati (eccezione: cubetti di ghiaccio e frutti di bosco congelati).
- Non tritare altri materiali al di fuori degli alimenti.

Il tritatutto multiuso non può essere utilizzato in combinazione a un timer di accensione esterno o a un sistema di telecomando separato.

Bambini e persone con disabilità

- Il dispositivo non deve essere utilizzato dai bambini. Tenere fuori dalla portata dei bambini il tritatutto multiuso e il cavo di allacciamento. Non permettere ai bambini di giocare con il dispositivo. Assicurarsi che i bambini siano sorvegliati e che non giochino con il dispositivo. In particolare, tenere fuori dalla portata dei bambini il portalama (5) con la lama (7) per assicurarsi che non si feriscano. Per questi motivi, il dispositivo deve essere

immediatamente rimontato, anche dopo averlo pulito, e il portalama (5) deve essere conservato nel contenitore (6).



PERICOLO! Il materiale da imballaggio non è un giocattolo. Non permettere ai bambini di giocare con i sacchetti in plastica. Pericolo di soffocamento.

Conservare il dispositivo al di fuori della portata dei bambini.

- Il presente dispositivo può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali nonché da persone prive di sufficiente esperienza o conoscenza dello stesso a condizione che queste vengano sorvegliate o siano state istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio stesso e abbiano compreso gli eventuali rischi derivanti da un utilizzo improprio.



Pericolo di lesioni

- Scollegare il tritatutto multiuso dalla rete elettrica nel caso in cui si intenda cambiare la lama (7) o il disco emulsionatore (3). Pericolo di lesioni!
- Attendere che la lama (7) sia ferma prima di togliere il blocco motore (2). Non toccare mai la lama (7) in fase di rotazione. Pericolo di lesioni!
- Prestare attenzione durante lo svuotamento del contenitore (6)! La lama (7) è molto affilata! Non svuotare mai il contenitore (6) mentre la lama (7) sta girando. Pericolo di lesioni!
- Prestare attenzione durante la pulizia del tritatutto multiuso. La lama (7) è molto affilata! Pericolo di lesioni!
- Pulire i componenti del dispositivo che entrano in contatto con gli alimenti utilizzando acqua calda, detersivo e un panno di spugna oppure con la parte delicata di una spugna per piatti. Per la

pulizia può essere utilizzata anche una spazzola morbida. Successivamente sciacquare a fondo i componenti con acqua corrente per rimuovere completamente i residui di detersivo.



PERICOLO di scossa elettrica

- Per convertire la frequenza da 50 a 60 Hz, l'utente non deve eseguire nessuna azione. Il prodotto esegue la conversione da 50 a 60 Hz in completa autonomia.
- Collegare il tritatutto multiuso esclusivamente a prese di alimentazione facilmente accessibili e a norma, la cui tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta del modello. Dopo il collegamento, assicurarsi inoltre che la presa di alimentazione sia facilmente accessibile, in modo da poter staccare rapidamente la spina in caso di pericolo.
- Il cavo di alimentazione e la spina non devono essere danneggiati. Non sostituire mai un cavo di alimentazione danneggiato, rivolgersi invece al servizio di assistenza clienti (vedere il capitolo "Avvertenze sulla garanzia"). Nel caso in cui il cavo di alimentazione risulti danneggiato, sussiste il pericolo di scossa elettrica.
- Qualora il cavo di collegamento alla rete del dispositivo presenti danni, provvedere a farlo sostituire dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da personale similmente qualificato per evitare pericoli.
- Non aprire mai l'alloggiamento del blocco motore (2), poiché non contiene alcun componente da sottoporre a manutenzione. L'apertura dell'alloggiamento comporta il pericolo di scossa elettrica.

- Se si notano sviluppo di fumo, rumori o odori anomali, scollegare immediatamente la spina dalla presa di alimentazione. In questi casi, non utilizzare il tritatutto multiuso fintanto che non sia stato controllato accuratamente dal personale specializzato. Non inalare i fumi derivanti da un eventuale incendio del dispositivo. In caso di inalazione accidentale dei fumi, consultare un medico. L'inalazione dei fumi può arrecare danni alla salute.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga danneggiato da spigoli vivi o parti calde. Non stringere o schiacciare il cavo di alimentazione. Scollegare il cavo di alimentazione impugnandolo sempre dalla spina e mai dal cavo stesso. Sistemare il cavo di alimentazione in modo che non possa essere di inciampo o calpestato.
- Scollegare sempre dalla rete elettrica il dispositivo in caso non venga sorvegliato, in caso di malfunzionamenti, prima dell'assemblaggio, dello smontaggio o della pulizia.



- Non immergere mai in acqua il blocco motore (2) e assicurarsi che non penetrino liquidi nell'alloggiamento del blocco motore (2).
- Nel caso in cui siano penetrati liquidi nell'alloggiamento del blocco motore (2), scollegare immediatamente la spina dalla presa di alimentazione e rivolgersi al servizio di assistenza clienti (vedere il capitolo "Avvertenze sulla garanzia").
 - Non maneggiare mai il blocco motore (2), il cavo di alimentazione e la spina con le mani bagnate.
 - Scollegare immediatamente dalla rete elettrica il tritatutto multiuso dopo l'uso. Il dispositivo non è in tensione solo quando la spina risulta scollegata.



PERICOLO di incendio

Non lasciare in funzione il tritatutto multiuso per più di 1 minuto (tempo massimo di funzionamento). Attendere quindi finché non si sia raffreddato.

5. Copyright

I contenuti delle presenti istruzioni per l'uso sono protetti da copyright e vengono forniti all'utente unicamente a scopo informativo. È rigorosamente vietato copiare o riprodurre i dati e le informazioni ivi contenute senza l'autorizzazione scritta ed esplicita dell'autore. Il divieto si applica anche in caso di utilizzo commerciale di tali informazioni e dati. Testi e illustrazioni si intendono aggiornati al momento della stampa. Con riserva di modifiche.

6. Prima dell'utilizzo

Estrarre dalla confezione il tritatutto multiuso e tutti gli accessori e controllare che la dotazione sia completa. Rimuovere il materiale da imballaggio, tenerlo fuori dalla portata dei bambini e smaltirlo correttamente.

Prima di essere utilizzato per la prima volta, il tritatutto multiuso deve essere accuratamente pulito come descritto nel capitolo "Pulizia".

7. Messa in funzione

7.1 Tritare gli alimenti

- ❖ Posizionare il contenitore (6) sulla base in plastica (9).
- ❖ Posizionare il portalama (5) sull'asse di supporto (8).
- ❖ Preparare gli alimenti da tritare. Rimuovere i gusci duri, ad es. delle noci, disossare la carne ed eliminare i tendini ove necessario. Tritare pezzi dalle dimensioni adeguate, che entrino nel contenitore (6) senza sforzo, le cui dimensioni non eccedano i 2 o 3 cm di lunghezza.
- ❖ Introdurre quindi gli alimenti preparati nel contenitore (6).
- ❖ Per l'operazione di tritatura consultare la tabella seguente. I tempi di lavorazione inseriti sono indicativi e posso variare in base alla natura dell'alimento.

Alimenti	Capacità	Velocità	Tempo di lavorazione
Cipolle/aglio	100 g	TURBO	a impulsi, per la durata necessaria
Pomodori (tagliati a metà)	200 g	NORMALE	5 secondi
Nocciole	200 g	TURBO	2 x 8 secondi
Mandorle	200 g	TURBO	<ul style="list-style-type: none"> ▪ trito grossolano: 1 x 10 secondi ▪ trito medio: 2 x 10 secondi ▪ trito fine: 3 x 10 secondi
Formaggio (Gouda, fresco) *	150 g	TURBO	2 x 10 secondi
Uova (sode)	3 pezzi (150 g)	TURBO	2 x 4 secondi
Carne	200 g	TURBO	6 x 5 secondi
Cubetti di ghiaccio	100 g	TURBO	a impulsi, 15 x 1 secondo
Panna	100 ml 200 ml	NORMALE	30 secondi ** 30 - 40 secondi ***

*: Temperatura da frigorifero, tagliato in pezzi di circa 2 x 2 cm

** : con disco emulsionatore (3) installato

** : con disco emulsionatore (3) installato ruotato di 180°

- ❖ Posizionare il coperchio (4) sul contenitore (6). Assicurarsi che i due perni in plastica sul coperchio (4) entrino negli appositi inserti posti sul bordo del contenitore. Girare quindi il coperchio (4) in senso orario fino a farlo scattare in posizione.
- ❖ Posizionare il blocco motore (2), centrando dall'alto, sul coperchio (4) e inserire la spina.
- ❖ Spingere il blocco motore (2) verso il basso (vedere Figura **B**). Il motore gira a velocità normale.
- ❖ Per aumentare la velocità del motore, premere anche il tasto TURBO (1) posto sul blocco motore (2) e tenerlo premuto (vedere Figura **C**).



- Se si accumulano pezzi più grossi sulle pareti del contenitore oppure se l'alimento non viene tritato completamente, rimuovere il blocco motore (2) dal contenitore (6). Scuotere energicamente il contenitore (6) e iniziare nuovamente il processo di tritatura.
- In caso di alimenti duri, come ad es. formaggio stagionato o cubetti di ghiaccio, si consiglia una lavorazione a impulsi. A questo scopo, premere più volte e brevemente il tasto Turbo (1) oltre al blocco motore (2).

- ❖ Quando l'alimento è stato tritato adeguatamente, rilasciare il blocco motore (2) e il tasto Turbo (1). Disinserire la spina e attendere che la lama (7) si fermi!



Pericolo di lesioni! Prestare attenzione durante lo svuotamento del contenitore (6)! La lama (7) è molto affilata! Non svuotare mai il contenitore (6) mentre la lama (7) sta girando. Pericolo di lesioni! Inoltre, il contenuto potrebbe schizzare fuori e provocare imbrattamenti.

- ❖ Rimuovere il blocco motore (2) e metterlo da parte.
- ❖ Togliere il coperchio (4) girandolo verso sinistra.



Pericolo di lesioni! Prestare attenzione durante la rimozione del portalama (5). La lama (7) è estremamente affilata!

- ❖ Rimuovere il portalama (5).
- ❖ Rimuovere gli alimenti tritati.



- Tritare alimenti duri può portare nel tempo a un'opacizzazione del contenitore (6), che però non compromette la funzione del dispositivo.
- Se si intende conservare gli alimenti nel contenitore (6) dopo averli tritati, è possibile impiegare la base in plastica (9) per chiudere il contenitore (6). In questo modo, gli alimenti tritati si mantengono freschi più a lungo.

7.1.1 Mescolare liquidi

Nel caso in cui si intenda mescolare dei liquidi, utilizzare a questo scopo esclusivamente il portalama (5) con lama (7) installata. Riempire il dispositivo con massimo 200 ml di liquido.

Utilizzando il disco emulsionatore (3), vi è il rischio che il liquido possa fuoriuscire.

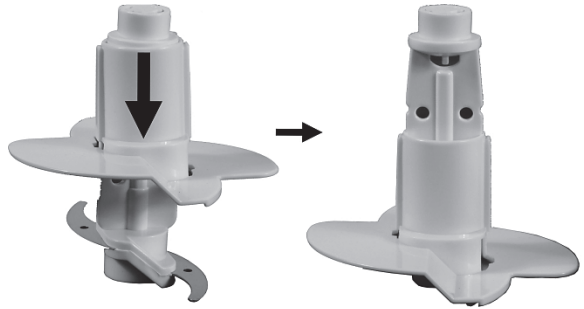
7.2 Montare la panna

Con il tritatutto multiuso è anche possibile montare la panna. A questo scopo è necessario utilizzare il disco emulsionatore (3) fornito in dotazione.

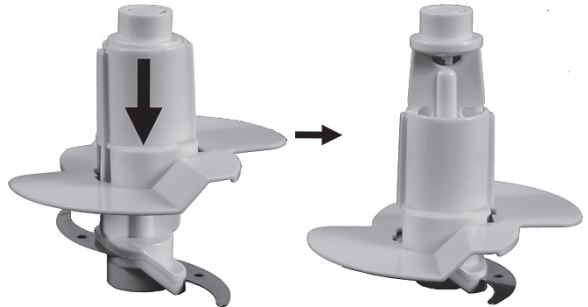
- ❖ Posizionare il contenitore (6) sulla base in plastica (9).

❖ Spingere il disco emulsionatore (3) sul portalama (5) finché questo si incastra.

- Per 100 ml di panna, spingere il disco emulsionatore (3) sul portalama (5) fino a coprire entrambe le lame del coltello (7).



- Per 200 ml di panna, spingere il disco emulsionatore (3) sul portalama (5) e ruotarlo di 180°. In questo caso solo una lama del coltello (7) risulta coperta e il disco emulsionatore (3) è posizionato leggermente più in alto nel contenitore (6).



- ❖ Posizionare il portalama (5) con il disco emulsionatore (3) montato sull'asse di supporto (8).
- ❖ Versare la quantità desiderata di panna (massimo 200 ml).
- ❖ Posizionare il coperchio (4) sul contenitore (6). Assicurarsi che i due perni in plastica sul coperchio (4) entrino negli appositi inserti posti sul bordo del contenitore. Girare quindi il coperchio (4) verso sinistra, fino alla posizione di arresto.
- ❖ Posizionare quindi il blocco motore (2), centrando dall'alto, sul coperchio (4) e inserire la spina.
- ❖ Spingere il blocco motore (2) verso il basso (vedere Figura B). Il motore gira a velocità normale.



- Montare solo panna ben fresca (conservata in frigorifero) per ottenere un buon risultato.
- Consigliamo di utilizzare la velocità normale per montare la panna. Per 100 ml di panna sono necessari ca. 30 secondi e per 200 ml ca. 30-40 secondi. Questi valori possono comunque variare sensibilmente in base a temperatura della panna, temperatura esterna e contenuto di grassi. Osservare la panna durante la montatura e adeguare il tempo di lavorazione alle condizioni e alle proprie esigenze.

- ❖ A risultato ottenuto, disinserire la spina dalla presa e attendere che la lama (7), insieme al disco emulsionatore (3), si fermi!
- ❖ Rimuovere il blocco motore (2) e metterlo da parte.
- ❖ Togliere il coperchio (4) girandolo verso sinistra.
- ❖ Rimuovere il portalama (5) con il disco emulsionatore (3).
- ❖ È ora possibile rimuovere la panna montata oppure conservarla nel contenitore (6). In questo caso, è possibile impiegare la base in plastica (9) per chiudere il contenitore (6).

8. Pulizia



Pericolo di scossa elettrica! Prima della pulizia, scollegare la spina dalla presa di alimentazione. In caso contrario sussiste il pericolo di scossa elettrica. Non lavare mai il blocco motore (2) in lavastoviglie, non immergerlo in acqua e non collocarlo sotto l'acqua corrente.

In caso contrario sussiste il pericolo di scossa elettrica e incendio da cortocircuito.



Pericolo di lesioni! Prestare attenzione durante la pulizia della lama (7). Si tratta di una lama estremamente affilata!



Attenzione ai danni materiali! Non utilizzare detersivi abrasivi o corrosivi per la pulizia, evitare l'uso di oggetti abrasivi (ad es. spugne in metallo). In caso contrario, il tritatutto multiuso può essere danneggiato.

- ❖ Scollegare la spina dalla presa di alimentazione.
- ❖ Pulire il blocco motore (2) con un panno umido o con una spugna ben strizzata. Se occorre, utilizzare un po' di detersivo per piatti. Asciugare quindi accuratamente il blocco motore (2).
- ❖ I componenti restanti si possono pulire in acqua e detersivo. Dopo la pulizia, risciacquare tutti i componenti con abbondante acqua corrente, in modo da rimuovere i residui di detersivo. Asciugare quindi accuratamente tutti i componenti.
- ❖ Alternativamente, tutti i componenti, ad eccezione del blocco motore (2), possono essere lavati in lavastoviglie.

9. Conservazione in caso di inutilizzo prolungato

Nel caso in cui non si utilizzi il tritatutto multiuso per un periodo di tempo prolungato, conservarlo in un luogo pulito e asciutto.

10. Risoluzione di problemi

Nel caso in cui il tritatutto multiuso non dovesse più funzionare come di solito, provare a risolvere il problema consultando le seguenti avvertenze. Al persistere del problema, anche dopo aver adottato i seguenti accorgimenti, contattare la nostra hotline di assistenza (vedere il capitolo "Avvertenze sulla garanzia").




Il tritatutto multiuso non funziona

- La spina di rete non è inserita. Inserire la spina in una presa di corrente.
- La presa di corrente è guasta. Provare ad accendere il dispositivo usando un'altra presa di cui si è sicuri del buon funzionamento.

La lama (7) non gira

- La lama (7) è bloccata poiché vi sono troppi alimenti nel contenitore (6). Ridurre la quantità degli alimenti.
- La lama (7) è bloccata poiché i pezzi degli alimenti nel contenitore (6) sono troppo grossi. Introdurre solamente pezzi che presentano dimensioni che vanno da 2 a 3 cm di lunghezza massima.

11. Indicazioni ambientali e misure di smaltimento

	<p>I dispositivi che riportano questo simbolo sono conformi alla direttiva europea 2012/19/UE. I dispositivi elettrici ed elettronici dismessi devono essere smaltiti, separatamente dai rifiuti domestici, presso gli appositi centri di raccolta predisposti dai singoli paesi. Il corretto smaltimento del dispositivo dismesso contribuisce a evitare possibili danni ambientali, nonché l'insorgere di rischi per la salute personale. Ulteriori informazioni sullo smaltimento corretto dei dispositivi dismessi sono reperibili presso le amministrazioni comunali, gli enti preposti a tale servizio o nel negozio dove è stato acquistato l'apparecchio.</p> <p>Per ulteriori informazioni rivolgersi al proprio centro di smaltimento locale.</p>
	<p>Il simbolo del cassonetto barrato con una croce posto su batterie e accumulatori indica che non devono essere smaltiti nei rifiuti domestici, bensì con la raccolta differenziata. Sotto questo simbolo, nel caso di batterie contenenti sostanze nocive, si trova il simbolo chimico della sostanza in questione che ha il significato seguente:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pb: la batteria contiene piombo - Cd: la batteria contiene cadmio - Hg: la batteria contiene mercurio <p>L'acquirente è obbligato per legge a restituire le batterie e gli accumulatori usati. Le batterie dismesse possono contenere sostanze nocive in grado di inquinare l'ambiente o provocare danni alla salute in caso di stoccaggio o smaltimento non appropriati. Le batterie contengono tuttavia anche importanti materie prime, come ad es. ferro, zinco, manganese o nickel, che possono essere riciclate.</p> <p>Dopo l'uso, è possibile consegnare gratuitamente le batterie presso la nostra sede oppure presso i punti di raccolta predisposti a livello locale (ad es. nel punto vendita o nei centri di raccolta comunali). Le batterie vanno smaltite completamente scariche negli appositi centri di raccolta per batterie/dispositivi usati. In caso di batterie non completamente scariche, è necessario adottare misure cautelative contro possibili cortocircuiti.</p>
 <p>ES/PT</p>	<p>Riciclare correttamente anche il materiale di imballaggio. I materiali di cartone possono essere smaltiti presso gli appositi contenitori per carta oppure nei centri pubblici di raccolta predisposti al riciclaggio. Pellicole e imballaggi di plastica devono essere consegnati presso i punti di raccolta pubblici locali e smaltiti adeguatamente.</p>

Solo per la Francia:**“Uno smaltimento più facile”**

Il prodotto è riciclabile, è soggetto a responsabilità estesa del produttore ed è raccolto e smaltito separatamente.





Durante la raccolta differenziata dei rifiuti, prestare attenzione al simbolo dei materiali di imballaggio, contraddistinti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato:



1-7: plastica / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.

Simbolo	Materiale	Contenuto nei seguenti componenti di imballaggio del prodotto
	Polietilentereftalato	—
	Polietilene alta densità	—
	Polivinilcloruro	—
	Polietilene bassa densità	—
	Polipropilene	—
	Polistirolo	—
	Altre materie plastiche	—
	Cartone ondulato	Confezione di vendita
	Altro tipo di cartone	—
	Carta	Carta velina all'interno della confezione di vendita

	Carta/cartone/plastica	–
	Carta/cartone/ plastica/alluminio	–

12. Dichiarazione di conformità



Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive vigenti a livello europeo e nazionale. La conformità è stata comprovata. Le certificazioni e la documentazione sono state depositate presso il produttore.



Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive nazionali vigenti della Repubblica di Serbia.



Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive nazionali vigenti in Gran Bretagna.

La dichiarazione di conformità EU completa può essere scaricata al link seguente:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/400860_2204.pdf

13. Avvertenze sulla garanzia

Garanzia di TARGA GmbH

Gentile cliente,

con questo apparecchio riceve 5 anni di garanzia a partire dalla data di acquisto. Nel caso in cui dovesse riscontrare difetti del presente prodotto, Lei gode di diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti non sono in alcun modo limitati dalla garanzia qui di seguito riportata.

Condizioni di garanzia

Il periodo di validità della garanzia ha inizio con la data di acquisto. Conservare lo scontrino fiscale originale come prova d'acquisto. Se entro 5 anni dalla data di acquisto dovessero essere riscontrati difetti di materiale o di fabbricazione, il prodotto sarà, a nostra discrezione, riparato o sostituito gratuitamente.

Durata della garanzia e diritti per difetti

La durata della presente garanzia non viene prolungata dalla garanzia legale. Ciò vale anche per i pezzi sostituiti e riparati. Eventuali danni e difetti già presenti al momento dell'acquisto devono essere notificati immediatamente dopo l'apertura della confezione. Allo scadere della garanzia le riparazioni saranno a carico del cliente.

Copertura della garanzia

L'apparecchio è stato accuratamente prodotto nel rispetto di elevati standard qualitativi e controllato scrupolosamente prima della consegna. La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti. La presente garanzia decade se il prodotto viene danneggiato, non utilizzato correttamente o sottoposto a manutenzione. Per un corretto utilizzo del prodotto, attenersi scrupolosamente alle istruzioni descritte nel manuale d'uso. Evitare nel modo più assoluto utilizzi e azioni sconsigliate o segnalate come pericolose nelle istruzioni d'uso. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato e non commerciale. In caso di utilizzo improprio, scorretto o violento e in caso di interventi non eseguiti dal nostro centro di assistenza autorizzato, la garanzia è da considerarsi nulla. La riparazione o sostituzione del prodotto non comporta l'inizio di un nuovo periodo di garanzia.

Gestione in caso di garanzia

Per una rapida soddisfazione della Sua richiesta, si attenga alle seguenti istruzioni:

- Prima della messa in funzione del prodotto, leggere attentamente la documentazione allegata. Se dovesse presentarsi un problema che non si riesce a risolvere con i mezzi indicati, contattare la nostra assistenza clienti.
- Per ogni richiesta, si prega di custodire come prova d'acquisto lo scontrino fiscale e il codice articolo oppure il numero di serie, se esistente.
- Nel caso in cui non sia possibile trovare una soluzione per via telefonica, tramite la nostra assistenza clienti viene contattata una seconda assistenza, in base alla causa del difetto.
- Su www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali, video dei prodotti e software di installazione. Scansionare questo codice QR per accedere direttamente alla pagina di assistenza di LIDL (www.lidl-service.com): qui è possibile consultare le istruzioni per l'uso inserendo il codice articolo (IAN).



**Assistenza**

IT

Telefono: 800781188

E-Mail: targa@lidl.it

CH

Telefono: 0800 56 44 33

E-Mail: targa@lidl.ch

MT

Telefono: 800 62230

E-Mail: targa@lidl.com.mt

IAN: 400860_2204**Produttore**

Considerare che il seguente indirizzo non coincide con l'indirizzo dell'assistenza. Contattare in primo luogo il centro di assistenza sopra indicato.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

GERMANIA

Tartalomjegyzék

1. Rendeltetésszerű használat	177
2. Szállítási terjedelem.....	177
3. Műszaki adatok.....	178
3.1 Rövid üzemidő (KB-idő)	178
4. Biztonsági tudnivalók	179
5. Szerzői jog.....	183
6. Az üzembe helyezés előtt	184
7. Üzembe helyezés.....	184
7.1 Élelmiszer aprítása	184
7.1.1 Folyadékok keverése.....	185
7.2 Habverés	186
8. Tisztítás	187
9. Tárolás használaton kívül.....	187
10. Problémamegoldás	188
11. Környezetvédelmi és hulladékkezelési tudnivalók.....	188
12. Megfeleléségi megjegyzések	190
13. Garanciális tudnivalók.....	191

Gratulálunk!

A SilverCrest SMZR 260 A1 multifunkciós aprítógép (a továbbiakban: multifunkciós aprítógép) megvásárlásával Ön egy kiváló minőségű és környezetbarát termék mellett döntött.

A termék jelentős része újrahasznosított műanyagból készült, és nagymértékben újrahasznosítható. Erőforrásokat takarít meg, ha megfelelő módon ártalmatlanítja a terméket annak élettartama végén.

Az első használat előtt ismerje meg a multifunkciós aprítógépet, és gondosan olvassa el ezt a kezelési útmutatót. Vegye figyelembe a biztonsági tudnivalókat, és csak a kezelési útmutatóban leírt módon és csak a megadott rendeltetésre használja a multifunkciós aprítógépet.

Gondosan őrizze meg a kezelési útmutatót. Ha a multifunkciós aprítógépet továbbadja egy harmadik személynek, mellékelje az összes dokumentumot is.

1. Rendeltetészerű használat

Ez a multifunkciós aprítógép egy háztartási készülék, amely kizárólag csont nélküli élelmiszerek kis mennyiségben való aprítására, valamint habverésre szolgál. A készülék nem alkalmas kültéri használatra és nem használható trópusi éghajlati övezetben. Ez a multifunkciós aprítógép nem munkahelyi, illetve iparszerű használatra készült. A multifunkciós aprítógép kizárólag lakóhelyiségben, magáncélra használható, minden egyéb használat nem rendeltetészerűnek minősül. Ügyeljen arra, hogy a multifunkciós aprítógép mindig stabilan álljon. A multifunkciós aprítógép teljesíti a CE-megfelelőséghez szükséges összes szabványt és előírást. A multifunkciós aprítógép gyártóval nem egyeztetett módosítása esetén nem szavatolható a szabványok betartása. A gyártó semmilyen szavatosságot nem vállal az ebből eredő károkért vagy üzemzavarokért. Kizárólag a gyártótól kapott tartozékokat használja.

Kérjük, tartsa be a használat helyén érvényes nemzeti előírásokat és törvényeket.

2. Szállítási terjedelem

Vegye ki a csomagolásból a multifunkciós aprítógépet és az összes tartozékot. Távolítson el minden csomagolóanyagot, és ellenőrizze az alkatrészek hiánytalanságát és sérülésmentességét. Hiányos vagy sérült szállítmány esetén forduljon a gyártóhoz.

- **Motorblokk hálózati kábellel és csatlakozódugasszal**
- **Edény (mérőskálával)**
- **Fedél az edényhez**
- **Késtartó és aprítókés**
- **Habverő feltét**
- **Műanyag talp**
- **A jelen kezelési útmutató**

A borító belső oldalán található a multifunkciós aprítógép és összes kezelőelemének számozott ábrája. A számok jelentése:

1	Turbó gomb
2	Motorblokk
3	Habverő feltét
4	Fedél
5	Késtartó
6	Edény
7	Aprítókés
8	Csapágyazott tengely
9	Műanyag talp

3. Műszaki adatok

Gyártó	TARGA GmbH
Megnevezés	SilverCrest SMZR 260 A1
Hálózati feszültség	220-240 V~, 50/60 Hz
Teljesítményfelvétel	260 W
Rövid üzemidő (KB-idő)	aprítókéssel: 30 másodperc habverő feltéttel: 1 perc
A hálózati kábel hossza	kb. 130 cm
maximálisan betölthető mennyiség	Élelmiszer a 300 ml-es jelzésig  Folyadékok a 200 ml-es jelzésig  Jégkocka: 100 g
Érintésvédelmi osztály	II 
Méret (Ø x ma):	kb. 120 x 230 mm
Tömeg	kb. 800 g

A műszaki adatok és a kivétel módosítása külön bejelentés nélkül lehetséges.

3.1 Rövid üzemidő (KB-idő)

A rövid üzemidő (KB-idő) adja meg, hogy mennyi ideig használhatja a multifunkciós aprítógépet anélkül, hogy a motor felmelegedne vagy a készülék károsodna. Ez után az idő után a multifunkciós aprítógépet üzemben kívül kell hagyni, amíg a motor ki nem hűl.

4. Biztonsági tudnivalók

A készülék első használata előtt kérjük, figyelmesen olvassa át a következő utasításokat és tartsa be a figyelmeztetéseket, akkor is, ha tisztában van az elektronikus és háztartási készülékek kezelésével. Őrizze meg a kezelési útmutatót későbbi használatra. A készülék eladásakor vagy továbbadásakor mindenképpen adja át ezt a kezelési útmutatót is. Az a készülék elválaszthatatlan részét képezi.

A használt szimbólumok jelentése



VESZÉLY! Ez a szimbólum a „Veszély” figyelemfelhívással együtt olyan fenyegető veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülésekhez vagy akár halálhoz vezethet, ha nem küszöbölik ki.



FIGYELMEZTETÉS! Ez a szimbólum a multifunkciós aprítógép biztonságos üzemeltetése és a felhasználó védelme érdekében fontos tudnivalókat jelöli.



VESZÉLY! Ez a szimbólum áramütés veszélyére figyelmeztet, amely akár halálos sérülést és/vagy anyagi károkat okozhat.



Tűzveszély! Ez a szimbólum arra figyelmeztet, hogy ha nem figyel oda, tűz keletkezhet.



Ez a szimbólum arra figyelmeztet, hogy a motorblokkot nem szabad folyó víznek kitenni, és soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba.



Ez a szimbólum olyan termékeket jelöl, amelyek fizikai és kémiai alkotórészeit bevizsgálták, és az 1935/2004/EK rendelet követelményei szerint azok egészségügyi szempontból nem adnak okot aggodalomra, ha élelmiszerekkel érintkeznek.



Ez a szimbólum a témával kapcsolatos további hasznos tudnivalókat jelöli.



Váltakozó feszültség



Ez a szimbólum olyan részeket jelöl, amelyek mosogatógépben moshatók.



Védelmi osztály: II



A gyártó címe

Óvintézkedések

- A multifunkciós aprítógépet tilos forró vagy puhára főtt élelmiszerek aprítására és feldarabolására használni.
- A multifunkciós aprítógépet tilos csontok és fagyasztott élelmiszerek (kivéve: jégkocka és fagyasztott bogyós gyümölcsök) aprítására használni.
- Kizárólag élelmiszerek feldolgozására használja, egyéb anyagokat ne aprítson vele.

Tilos felszerelni a multifunkciós aprítógépet külső kapcsolóórával vagy különálló távvezérlő rendszerrel.

Gyerekek és fogyatékossgal élő felnőttek

- Gyerekek nem használhatják a készüléket. Tartsa a multifunkciós aprítógépet és csatlakozóvezetékét gyerekektől távol. Gyerekeknek tilos a készülékkel játszani. Biztosítsa, hogy a gyerekek felügyelet alatt legyenek, és hogy ne játsszanak a készülékkel. A késtartóra (5) és az aprítókésre (7) különösen figyeljen, és tartsa gyermekektől távol, így biztosíthatja a sérülések

elkerülését. Ennélfogva tisztítás után is azonnal szerelje össze a készüléket, és a késtartót (5) tárolja az edény (6) belsejében.



VESZÉLY! A csomagolóanyag nem játék. Gyerekeknek tilos a műanyag zacskókkal játszani. Fennáll a fulladás veszélye.

Tárolja a készüléket gyerekektől elzárva.

- Ezt a készüléket csökkent fizikai, szenzoros vagy mentális képességű, illetve tapasztalatokkal és ismeretekkel nem rendelkező felnőttek kizárólag felügyelet mellett, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó tájékoztatást követően használhatják, amennyiben megértették az ezzel járó veszélyeket.



Sérülésveszély

- Válassza le a multifunkciós aprítógépet az áramforrásról, ha az aprítókést (7) vagy a habverő feltétet (3) ki szeretné cserélni. Fennáll a sérülés veszélye!
- Várjon, míg az aprítókés (7) megáll, mielőtt levenné a motorblokkot (2). Soha ne nyúljon be a forgó aprítókésbe (7). Fennáll a sérülés veszélye!
- Legyen óvatos az edény (6) kiürítésekor! Az aprítókés (7) nagyon éles! Soha ne vegye ki az élelmiszert az edényből (6), ha az aprítókés (7) még forog. Fennáll a sérülés veszélye!
- Legyen óvatos a multifunkciós aprítógép tisztításakor! Az aprítókés (7) nagyon éles! Fennáll a sérülés veszélye!
- Tisztítókendővel vagy mosogatószivacs sima oldalával tisztítsa meg a készülék élelmiszerekkel érintkező részeit meleg vízzel és mosogatószerrel. A tisztításhoz puha mosogatókefét is használhat. Ezt követően a mosogatószer teljes eltávolításához öblítse le alaposan az alkatrészeket tiszta vízzel.



Áramütés VESZÉLYE

- A termék 50 és 60 Hz között történő átállítása a felhasználó részéről nem igényel semmilyen lépést. A termék egyaránt használható 50 és 60 Hz-hez.
- A multifunkciós aprítógépet kizárólag rendeltetésszerűen beszerelt, könnyen hozzáférhető dugaszolóaljzatba csatlakoztassa, amelynek hálózati feszültsége megfelel a készülék típustábláján szereplő adatoknak. A dugaszolóaljzat a készülék csatlakoztatása után is maradjon könnyen hozzáférhető, hogy vészhelyzetben gyorsan ki tudja húzni a csatlakozódugaszt.
- A hálózati kábel és a hálózati csatlakozó ne sérüljön meg. Soha ne cserélje ki a sérült hálózati kábelt, hanem forduljon a Vevőszolgálathoz (lásd a „Garanciális tudnivalók” c. fejezetet). Sérült hálózati kábel esetén fennáll az áramütés veszélye.
- Ha a készülék hálózati csatlakozókábele megsérül, akkor a balesetek elkerülése érdekében ki kell cseréltetni a gyártóval, az ügyfélszolgálattal vagy képzett szakemberrel.
- A motorblokk (2) burkolatát tilos kinyitni, mivel az nem tartalmaz karbantartást igénylő alkatrészeket. Kinyitott burkolat esetén fennáll az áramütés veszélye.
- Ha füstképződést, szokatlan zajokat vagy szagokat észlel, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból. Ilyen esetekben a multifunkciós aprítógépet mindaddig tilos tovább használni, amíg szakember nem vizsgálta azt meg. Semmiképpen ne lélegezze be a készülék esetleges égése során keletkező füstöt. Ha mégis belélegezte a füstöt, forduljon orvoshoz. A füst belégzése káros lehet az egészségre.
- Győződjön meg arról, hogy nem áll-e fent a hálózati kábel károsodása az éles peremekkel vagy forró felületekkel való

érintkezés miatt. Ne csípje be vagy nyomja össze a hálózati kábelt. A hálózati kábelt mindig a csatlakozónál fogva húzza ki az aljzatból, és ne magát a kábelt húzza. A hálózati kábelt mindig úgy helyezze el, hogy senki ne tudjon rálépni vagy elbotlani benne.

- Ha a készüléket felügyelet nélkül hagyja, üzemzavarok esetén, összeszerelés és szétszedés, valamint tisztítás előtt mindig válassza le a készüléket az erősáramú hálózatról.



A motorblokkot (2) soha ne merítse vízbe, és ügyeljen arra, hogy semmilyen folyadék ne hatolhasson be a motorblokk (2) burkolata alá.

- Ha a motorblokk (2) burkolata alá folyadék kerül, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból, és forduljon a Vevőszolgálathoz (lásd a „Garanciális tudnivalók” c. fejezetet).
- Soha ne nyúljon a motorblokkhoz (2), a hálózati kábelhez és a hálózati csatlakozóhoz nedves kézzel.
- A multifunkciós aprítógépet közvetlenül használat után válassza le a hálózati áramforrásról. A készülék csak akkor árammentes, ha a hálózati csatlakozót kihúzza.



TŰZVESZÉLY

Ne üzemeltesse a multifunkciós aprítógépet 1 percnél hosszabb ideig (rövid üzemidő). Egy perc után várjon addig, amíg a készülék lehűl.

5. Szerzői jog

A jelen kezelési útmutató teljes tartalma szerzői jogi védelem alatt áll, és kizárólag információforrásként áll az olvasó rendelkezésére. A szerzők kifejezett és írásos engedélye nélkül tilos az adatok és információk bármilyen módon történő másolása vagy sokszorosítása. Ez vonatkozik a tartalmak és adatok iparszerű használatára is. A szöveg és az ábrák a nyomdába adáskor fennálló műszaki állapotot tükrözik. A változtatások jogát fenntartjuk.

6. Az üzembe helyezés előtt

Vegye ki a csomagolásból a multifunkciós aprítógépet és az összes tartozékot, és ellenőrizze a csomag hiánytalanságát. Távolítsa el a csomagolóanyagokat, tartsa gyermekektől távol, és ártalmatlanítsa azokat környezetbarát módon.

Az első használat előtt alaposan tisztítsa meg a multifunkciós aprítógépet, a „Tisztítás” c. fejezetben leírtak szerint.

7. Üzembe helyezés

7.1 Élelmiszer aprítása

- ❖ Helyezze az edényt (6) a műanyag talpra (9).
- ❖ Helyezze a késtartót (5) a csapágyazott tengelyre (8).
- ❖ Készítse elő az aprítandó élelmiszert. Távolítsa el a kemény külső héjakat (pl. diófélék esetén), vegye le a húst a csontokról, és szükség esetén távolítsa el az inakat. A nagyobb darabokat vágja akkorára, hogy azok beszorulás nélkül az edénybe (6) férjenek; a darabok ne legyenek 2-3 cm-nél hosszabbak.
- ❖ Az edénybe (6) csak előkészített élelmiszereket helyezzen.
- ❖ Az aprításnál hagyatkozzon az alábbi táblázatra. A megadott feldolgozási idők csak irányadó értékek, és az élelmiszer állapotától függően eltérhetnek.

Élelmiszer	Betöltési mennyiség	Sebesség	Feldolgozási idő
Hagyma/fokhagyma	100 g	TURBÓ	pulzálva, idő igény szerint
Paradicsom (félbevágva)	200 g	NORMÁL	5 másodperc
Mogyoró	200 g	TURBÓ	2 x 8 másodperc
Mandula	200 g	TURBÓ	<ul style="list-style-type: none"> ▪ durvára: 1 X 10 másodperc ▪ közepesre: 2 X 10 másodperc ▪ finomra: 3 X 10 másodperc
Sajt (gouda, fiatal) *	150 g	TURBÓ	2 X 10 másodperc
Tojás (keményre főzött)	3 darab (150 g)	TURBÓ	2 x 4 másodperc
Hús	200 g	TURBÓ	6 x 5 másodperc
Jégkocka	100 g	TURBÓ	pulzálva, 15 x 1 másodperc
Tejszín	100 ml 200 ml	NORMÁL	30 másodperc ** 30-40 másodperc ***

*: Hűtőszekrény hőmérsékletű, kb. 2 x 2 cm darabokra vágva

** : a mellékelt habverő feltéttel (3)

** : a mellékelt habverő feltéttel (3) 180°-kal elfordítva

- ❖ Helyezze a fedelet (4) az edényre (6). Ügyeljen arra, hogy a fedélen (4) található két műanyag pecek beakadjon az edény peremén található nyílásokba. Ezután tekerje a fedelet (4) az óramutató járásával egyező irányba, amíg hallhatóan a helyére kattant.
- ❖ Felülről helyezze a motorblokkot (2) a fedél (4) közepére, és csatlakoztassa a hálózati csatlakozót egy aljzatba.
- ❖ Nyomja le a motorblokkot (2) (lásd a **B** ábrát). A motor ekkor normál sebességgel forog.
- ❖ Ahhoz, hogy nagyobb sebességgel dolgozzon, a motorblokkon (2) kívül a TURBÓ gombot (1) is nyomja meg, és tartsa ezeket lenyomva (lásd a **C** ábrát).



- Ha az edény falán nagyobb darabok gyűlnek össze, vagy ha az élelmiszert a gép nem egyenletesen aprítja, válassza le a motorblokkot (2) az edényről (6). Erősen rázza össze az edényt (6), és kezdje újra az aprítási folyamatot.
- Kemény élelmiszerek, pl. kemény sajtok vagy jégkockák esetén javasoljuk a pulzáló feldolgozást. Ehhez a motorblokkal (2) együtt a turbó gombot (1) is nyomja le többször, rövid ideig.
- ❖ Ha a betöltött termék már a kívánt méretre aprítódott, engedje el a motorblokkot (2) és a turbó gombot (1). Húzza ki a hálózati csatlakozót az áramforrásból és várja meg, míg az aprítókés (7) abbahagyja a forgást!



Sérülésveszély! Legyen óvatos az edény (6) kiürítésekor! Az aprítókés (7) nagyon éles! Soha ne vegye ki az élelmiszert az edényből (6), ha az aprítókés (7) még forog. Fennáll a sérülés veszélye! Ezen kívül a kifröccsenő étel bepiszkolhatja a készülék környezetét.

- ❖ Vegye le a motorblokkot (2), és az oldalára fektetve tegye le.
- ❖ Távolítsa el a fedelet (4), ehhez fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányban.



Sérülésveszély! Legyen óvatos a késtartó (5) kivételekor. Az aprítókés (7) nagyon éles!

- ❖ Vegye ki a késtartót (5).
- ❖ Vegye ki a felaprított élelmiszert.



- A kemény élelmiszerek aprítása idővel azt eredményezheti, hogy az edény (6) anyaga homályossá válik. Ez nem befolyásolja a készülék működését.
- Ha az élelmiszert aprítás után az edényben (6) szeretné tárolni, az edény (6) lezárásához használhatja a műanyag talpat (9). Így a felaprított élelmiszer tovább friss marad.

7.1.1 Folyadékok keverése

Ha folyadékokat szeretne keverni, csak a késtartót (5) használja az aprítókéssel (7). Töltse fel a készüléket legfeljebb 200 ml folyadékkal.

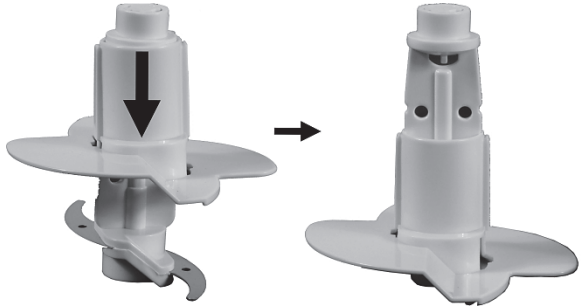
A habverő feltét (3) használatakor fennáll a folyadék kiömlésének veszélye.

7.2 Habverés

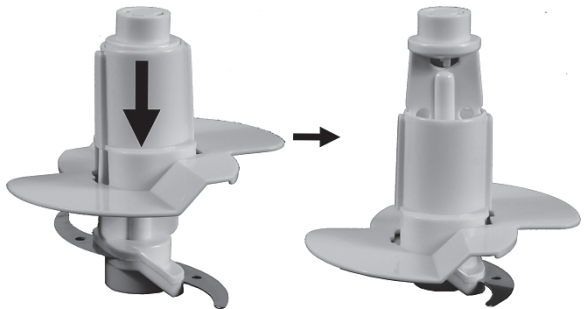
A multifunkciós aprítógéppel habot is verhet. Ehhez szüksége lesz a csomagban található habverő feltételre (3).

- ❖ Helyezze az edényt (6) a műanyag talpra (9).
- ❖ Tolja be a habverő feltétet (3) a késtartóba (5), amíg be nem reteszelődik.

- 100 ml tejszínhez annyira tolja be a habverő feltétet (3) a késtartóba (5), hogy az aprítókés (7) mindkét pengéjét lefedje.



- 200 ml tejszínhez 180°-kal elfordítva tolja a habverő feltétet (3) a késtartóra (5). Ebben az esetben csak az aprítókés (7) egyik pengéjét fedi le, és a habverő feltét (3) az edényben (6) kissé magasabban helyezkedik el.



- ❖ Helyezze a késtartót (5) a rátolt habverő feltéttel (3) együtt a csapágyazott tengelyre (8).
- ❖ Tölts be a kívánt mennyiségű tejszín (maximum 200 ml).
- ❖ Helyezze a fedelet (4) az edényre (6). Ügyeljen arra, hogy a fedélen (4) található két műanyag pecék beakadjon az edény peremén található nyílásokba. Ezután tekerje a fedelet (4) az óramutató járásával egyező irányba ütközésig.
- ❖ Felülről helyezze a motorblokkot (2) a fedél (4) közepére, és csatlakoztassa a hálózati csatlakozót egy aljzatba.

❖ Nyomja le a motorblokkot (2) (lásd a **B** ábrát). A motor ekkor normál sebességgel forog.



- A jó eredmény érdekében a tejszín a habveréshez legyen hidegen (hűtőszekrény hőmérsékletű).
- Javasoljuk, hogy a tejszín normál sebességgel verje habbá. A habverési idő 100 ml tejszínhez kb. 30 másodperc, 200 ml tejszínhez pedig kb. 30–40 másodperc. Ezek az értékek a tejszín hőmérsékletétől, a környezet hőmérsékletétől, illetve a tejszín zsírtartalmától függően akár nagy mértékben is eltérhetnek. Habverés közben figyelje a tejszín, és a habverési időt igazítsa a már elért állapothoz és a saját igényeihez.

❖ Ha az eredmény megfelel az igényeinek, húzza ki a hálózati csatlakozót az áramforrásból és várja meg, míg az aprítókés (7) és a rátolt habverő feltét (3) abbahagyja a forgást!

❖ Vegye le a motorblokkot (2), és az oldalára fektetve tegye le.

❖ Távolítsa el a fedelet (4), ehhez fordítsa el az áramutató járásával ellentétes irányban.

❖ Vegye ki a késtartót (5) a rátolt habverő feltéttel (3) együtt.

❖ Ekkor kiveheti a felvert tejszínhabot, vagy azt az edényben (6) is tárolhatja. Ebben az esetben a műanyag talpat (9) is használhatja az edény (6) lezárásához.

8. Tisztítás



Áramütés veszélye! A tisztítás megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból. Máskülönbén áramütés veszélye áll fenn. A motorblokkot (2) tilos mosogatógépben tisztítani, vízbe meríteni vagy folyó víz alá tartani.

Máskülönbén áramütés és a rövidzárlat miatt tűzveszély áll fenn.



Sérülésveszély! Legyen óvatos az aprítókés (7) tisztításakor. A penge nagyon éles!



Figyelemfelhívás a készülék károsodására! A termék tisztításához ne használjon súroló vagy maró hatású tisztítószeret, valamint súroló hatású tárgyakat (pl. fém edénysúrolót). Ha ilyeneket használ, a multifunkciós aprítógép károsodhat.

❖ Húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból.

❖ A motorblokkot (2) egy nedves mosogatóronggyal vagy jól kinyomkodott mosogatószivaccsal tisztítsa meg. Ha szükséges, használjon egy kis mosogatószert. Végül alaposan szárítsa meg a motorblokkot (2).

❖ A többi alkatrészt tisztítsa meg mosogatószeres vízbe áztatva. Tisztítás után alaposan öblítse le az összes alkatrészt bő, tiszta vízzel, hogy eltávolítsa a mosogatószer maradványait. Végül alaposan szárítsa meg az összes alkatrészt.

❖ Másik módszerként a motorblokkon (2) kívül az összes alkatrészt megtisztíthatja mosogatógépben is.

9. Tárolás használaton kívül

Ha a multifunkciós aprítógépet hosszabb ideig nem használja, tárolja ezt egy száraz, tiszta helyen.

10. Problémamegoldás

Ha a multifunkciós aprítógép nem a megszokott módon működik, próbálja a problémát az alábbi tanácsok alapján megoldani. Ha az alábbi tippeknek megfelelő problémamegoldás után a hiba továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatba ügyfélszolgálati vonalunkkal (lásd a „Garanciális tudnivalók” c. fejezetet).



A multifunkciós aprítógép nem működik

- A hálózati csatlakozó nincs bedugva. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót egy hálózati dugaszolóaljzatba.
- A hálózati kábel hibás. Próbálja az eszközt egy másik dugaszolóaljzatba csatlakoztatni, amelyről biztosan tudja, hogy rendben működik.

Az aprítókés (7) nem forog

- Az aprítókés (7) el van torlaszolva, mert az edénybe (6) túl sok élelmiszert tett. Csökkentse az edénybe tett mennyiséget.
- Az aprítókés (7) el van torlaszolva, mert az edénybe (6) tett élelmiszer-darabok túl nagyok. Maximum 2-3 cm-es élhosszúságú darabokra vágott élelmiszerral tölts fel az edényt.

11. Környezetvédelmi és hulladékkezelési tudnivalók

	<p>Az ezzel a szimbólummal jelölt készülékekre a 2012/19/EU európai irányelv vonatkozik. Minden használt elektromos és elektronikus készüléket a háztartási hulladéktól elkülönítve, az ilyen célra államilag kijelölt helyeken kell ártalmatlanítani. A használt készülék szabályos ártalmatlanításával elkerülhető a környezet károsítása, és saját egészségének veszélyeztetése. A használt készülék előírászerű ártalmatlanításával kapcsolatban további információkat az önkormányzatnál, a környezetvédelmi hivatalban vagy abban az üzletben kaphat, amelyben a készüléket megvásárolta.</p> <p>További információért lépjen kapcsolatba a helyi hulladékkezelő céggel.</p>
	<p>Az áthúzott szemetessel ellátott szimbólum az elemeken és az akkumulátorokon azt jelzi, hogy ezeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni, hanem külön kell gyűjteni.</p> <p>A szimbólum alatt megtalálható a szennyező anyag vegyjele is, amely a következő jelentéssel bír a szennyező anyagokat tartalmazó akkumulátorok esetében:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pb: Az akkumulátor ólmot tartalmaz - Cd: Az akkumulátor kadmiumot tartalmaz - Hg: Az akkumulátor higanyt tartalmaz <p>Jogilag köteles visszaküldeni a használt elemeket és akkumulátorokat. A régi akkumulátorok olyan káros anyagokat tartalmazhatnak, amelyek nem megfelelő tárolás vagy ártalmatlanítás esetén károsíthatják a környezetet vagy az egészséget. Az elemek fontos nyersanyagokat is tartalmaznak – pl. vas, cink, mangán vagy nikkel –, és újrahasznosíthatók.</p> <p>Használat után az elemeket ingyenesen visszaküldheti hozzánk vagy a közvetlen közelében lévő helyekre (pl. üzletekbe vagy önkormányzati gyűjtőhelyekre). Vegye figyelembe, hogy az elemeket csak teljesen lemerült állapotban lehet a készülékek használt elemeinek gyűjtőtartályába elhelyezni, ill. nem teljesen lemerült elemek esetén ügyeljen a rövidzárlatokra.</p>






	A csomagolást is környezetkímélő módon kell ártalmatlanítani. A kartoncsomagolások papírgyűjtőkben vagy nyilvános gyűjtőhelyeken adhatók le újrahasznosítás céljából. A szállított csomaghoz tartozó fóliát és műanyagokat a helyi hulladék szállító vállalat gyűjti be és ártalmatlanítja környezetkímélő módon.
 ES/PT	

Csak Franciaországban:**„Egyszerű szelektálás”**

Az újrafelhasználható termékre kiterjesztett gyártói felelősség vonatkozik. A terméket szelektív hulladékkezeléssel kell ártalmatlanítani.

	A leselejtezésnél vegye figyelembe a csomagolóanyagok jelölését. A csomagolóanyagokat rövidítésekkel (a) és számokkal (b) jelöljük, amelyek jelentése a következő:
	1-7: Műanyagok / 20-22: Papír és kartonpapír / 80-98: Kompozit anyagok.

Szimbólum	Anyag	A termék következő csomagolási összetevői tartalmazzák
	Polietilén-tereftalát	–
	Nagy sűrűségű polietilén	–
	Polivinil-klorid	–
	Alacsony sűrűségű polietilén	–
	Polipropilén	–
	Polisztirol	–
	Egyéb anyagok	–

	Hullámpapír	Értékesítési csomagolás
	Egyéb kartonpapír	–
	Papír	Hullámpapír az értékesítési csomagolásban
	Papír / kartonpapír / műanyag	–
	Papír / kartonpapír / műanyag / alumínium	–

12. Megfelelési megjegyzések



Ez a termék megfelel a hatályos európai és nemzeti irányelvek előírásainak. A megfelelés igazolása megtörtént. A megfelelő nyilatkozatok és a dokumentáció megtalálható a gyártónál.



Ez a termék megfelel Magyarország hatályos országos irányelvei előírásainak.



Ez a termék megfelel Nagy-Britannia hatályos országos irányelvei előírásainak.

A teljes EU-megfelelési nyilatkozatot az alábbi linkre kattintva töltheti le:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/400860_2204.pdf

13. Garanciális tudnivalók

A TARGA GmbH által nyújtott garancia

Kedves vásárló!

E készülék garanciája 5 év a vásárlás időpontjától számítva. A termék hibái esetén a vásárlóval szemben törvényes jogokkal rendelkezik. E törvényes jogokat a következőkben leírt garancia nem korlátozza.

A garancia feltételei

A garancia időtartamát a vásárlás pillanatától számítjuk. Jól őrizze meg az eredeti kasszaszalagot. Ez a vásárlás bizonylatául szolgál. Amennyiben a vásárlás pillanatától számított 5 éven belül a terméken anyag- vagy gyártási hiba jelentkezik, a terméket a saját választásunk alapján költségmentesen megjavítjuk vagy kicseréljük.

A garancia időtartama és törvény által előírt szavatossági igények

A garancia időtartamához nem adódik hozzá a szavatosság időtartama. Ez a javított és kicserélt alkatrészekre is vonatkozik. Az esetleges, már a vásárláskor jelen levő hibákat és hiányosságokat közvetlenül a kicsomagolás után jelenteni kell. A garancia lejártá után esedékes javítások a költségek viselésére kötelezik a vásárlót.

A garancia terjedelme

A készülék szigorú biztonsági irányelvek szerint, nagy gonddal készültek és a kiszállítás előtt tüzetes vizsgálatnak voltak alávetve. A garancia anyagi és gyártási hibákra terjed ki. A garancia nem vonatkozik normális kopásnak kitett alkatrészekre, amelyeket emiatt gyorsan kopó alkatrészeknek lehet tekinteni, valamint a törékeny alkatrészek sérüléseire, mint pl. kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek. A garancia érvényét veszíti, amennyiben a termék meg van sérülve, szakszerűtlenül volt használva vagy karbantartva. A termék szakszerű kezeléséhez pontosan be kell tartani a kezelési utasításban felsorolt utasításokat. Feltétlenül el kell kerülni az olyan célokra való felhasználást vagy kezelést, amelyektől a kezelési utasítás eltanácsol vagy amelyekre éppenséggel figyelmeztet. Ez a készülék kizárólag privát, nem ipari felhasználásra készült. Visszaélészerű vagy szakszerűtlen kezelés, nem engedélyezett szerviz-képviselő által végzett erőszakos beavatkozás esetén a garancia érvényét veszíti. A termék javításával vagy cseréjével nem kezdődik újra a garancia érvényessége.

Eljárás garanciális követelés esetén

Az esete gyors feldolgozása érdekében tartsa be a következő utasításokat:

- A termék üzembe helyezése előtt alaposan olvassa át a mellékelt dokumentációt. Amennyiben olyan probléma jelentkezik, amelyet így nem lehet megoldani, forduljon a forrárdórt szolgálatunkhoz.
- Bármilyen kérés esetén a vásárlás bizonyítására tartsa készenlétben a kasszaszalagot és cikkszámot, vagy ha van ilyen a sorozatszámot.

- Amennyiben a telefonos megoldás nem lehetséges, a forródrót szolgáltatásunk a hiba okától függően egy szervizmegoldást kezdeményez.
- Ezt és számos további kézikönyvet, termékvideót és telepítőszoftvert letölthet a www.lidl-service.com webhelyről. Ez a QR-kód közvetlenül a LIDL szolgáltatási webhelyére vezet (www.lidl-service.com), ahol megnyithatja a kezelési útmutatót a cikkszám (IAN) megadásával.



Szerviz



Telefon: 06800 21225

E-Mail: targa@lidl.hu

IAN: 400860_2204



Gyártó

Figyelem, a következő cím nem szervizcím! Először a fent megadott szervizzel vegye fel a kapcsolatot.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NÉMETORSZÁG

Kazalo vsebine

1. Predvidena uporaba	194
2. Vsebina paketa ob dobavi	194
3. Tehnični podatki	195
3.1 Kratek čas delovanja (KD time)	195
4. Varnostni napotki	196
5. Avtorske pravice	200
6. Pred uporabo naprave	201
7. Uporaba naprave	201
7.1 Sekljanje živil	201
7.1.1 Mešanje tekočin	202
7.2 Stepanje smetane	202
8. Čiščenje	204
9. Dolgotrajnejše shranjevanje	204
10. Odpravljanje težav	204
11. Napotki za varovanje okolja in odstranitev izdelka med odpadke	205
12. Opombe o skladnosti	207
13. Garancijske informacije	207

Iskrene čestitke!

Z nakupom večnamenskega sekljalnika SilverCrest SMZR 260 A1, v nadaljevanju večnamenski sekljalnik, ste se odločili za visokokakovosten in okolju prijazen izdelek.

Izdelek je izdelan iz velikega deleža reciklirane plastike in ga je mogoče v veliki meri reciklirati. Če izdelek ob koncu njegove življenjske dobe ustrezno odstranite, varčujete z viri.

Pred prvo uporabo večnamenskega sekljalnika se seznanite z izdelkom in skrbno preberite ta navodila za uporabo. Predvsem upoštevajte varnostne napotke in večnamenski sekljalnik uporabljajte le v skladu z navodili za uporabo ter za navedene namene.

Ta navodila za uporabo shranite na varno mesto. Če večnamenski sekljalnik predate tretji osebi, priložite tudi vsa navodila.

1. Predvidena uporaba

Ta večnamenski sekljalnik je gospodinjska naprava in se uporablja izključno za sekljanje manjših količin živil brez kosti in za stepanje smetane. Naprave ni dovoljeno uporabljati izven zaprtih prostorov in na območjih tropskih podnebnih pasov. Večnamenski sekljalnik ni namenjen za uporabo v poslovne ali komercialne namene. Večnamenski sekljalnik uporabljajte izključno v okviru osebne uporabe v gospodinjske namene, vsaka drugačna uporaba je napačna. Vedno pazite na stabilno postavitev večnamenskega sekljalnika. Večnamenski sekljalnik izpolnjuje vse pomembne normative in standarde v skladu z oznako CE. V primeru spremembe večnamenskega sekljalnika, ki je ni odobril proizvajalec, skladnost s temi normativi ni več zagotovljena. Proizvajalec zavrača vsakršno odgovornost za škodo ali motnje, ki lahko nastanejo kot posledica takih sprememb naprave. Uporabljajte le dodatno opremo, ki jo je priložil proizvajalec.

Upoštevajte državne predpise oziroma zakonodajo države, v kateri uporabljate napravo.

2. Vsebina paketa ob dobavi




Večnamenski sekljalnik in vso dodatno opremo vzemite iz embalaže. Odstranite ves embalažni material in preverite, ali so vsi sestavni deli celi in nepoškodovani. Če so dobavljeni deli nepopolni ali poškodovani, se obrnite na proizvajalca.

- **Enota motorja z električnim kablom in vtičem**
- **Posodica (z merilno lestvico)**
- **Pokrov za posodico**
- **Nosilec noža z nožem**
- **Disk za emulgiranje**
- **Plastično stojalo**
- **Ta navodila za uporabo**

Na notranji strani ovitka so prikazani večnamenski sekljalnik in vsi upravljalni elementi s številkami. Številke označujejo naslednje:

1	Tipka za turbo hitrost
2	Enota motorja
3	Disk za emulgiranje
4	Pokrov
5	Nosilec noža
6	Posodica
7	Nož
8	Nastavek
9	Plastično stojalo

3. Tehnični podatki

Proizvajalec	TARGA GmbH
Oznaka	SilverCrest SMZR 260 A1
Električno napajanje	220-240 V~, 50/60 Hz
Poraba električne moči	260 W
Kratek čas delovanja (KD time)	z nožem: 30 sekund z diskom za emulgiranje: 1 minuta
Dolžina električnega kabla	pribl. 130 cm
Največja količina polnjenja	živila do oznake 300 ml  tekočine do oznake 200 ml  Ledene kocke: 100 g
Razred zaščite	II 
Dimenzije (Ø x V)	pribl. 120 x 230 mm
Teža	pribl. 800 g

Pridržujemo si pravico do sprememb tehničnih podatkov in oblike brez obvestila.

3.1 Kratek čas delovanja (KD time)

Kratek čas delovanja (KD time) prikazuje, kako dolgo lahko uporabljate večnamenski sekljalnik, ne da bi prišlo do pregrevanja motorja in do škode. Po tem času mora večnamenski sekljalnik mirovati, dokler se motor ne ohladi.

4. Varnostni napotki

Pred prvo uporabo naprave natančno preberite naslednje napotke in upoštevajte vsa opozorila, tudi če ste dobro seznanjeni z rokovanjem z elektronskimi in gospodinjskimi napravami. Ta navodila za uporabo skrbno shranite za poznejšo uporabo. Če napravo prodate ali izročite tretji osebi, ji nujno predajte tudi ta navodila za uporabo. Ta navodila so sestavni del izdelka.

Razlaga uporabljenih simbolov



NEVARNOST! Ta simbol z napisom »Nevarnost« označuje neposredno nevarne razmere, ki lahko povzročijo hude poškodbe ali celo smrt, če njihovega nastanka ne preprečite.



OPOZORILO! Ta simbol označuje pomembne napotke za varno uporabo večnamenskega sekljalnika in zaščito uporabnika.



NEVARNOST! Ta simbol označuje nevarnost za zdravje in celo smrtno nevarnost in/ali materialno škodo zaradi električnega udara.



Nevarnost požara! Ta simbol opozarja pred nevarnostjo požarov v primeru, da ga ne upoštevate.



Ta simbol pomeni, da enote motorja ne smete izpirati pod tekočo vodo in nikoli potopiti v vodo ali druge tekočine.



Ta simbol označuje izdelke, katerih fizikalna in kemična sestava sta bili preizkušeni, in so bili v skladu z uredbo ES 1935/2004 dokazani kot zdravju neškodljivi izdelki, namenjeni za stik z živili.



Ta simbol označuje dodatne informativne napotke o temi.



Izmenična napetost



Ta simbol označuje dele, ki so primerni za pranje v pomivalnem stroju.



Razred zaščite II



Naslov proizvajalca

Predvidljiva neprimerna uporaba

- Večnamenskega sekljalnika ni dovoljeno uporabljati za sekljanje in drobljenje vročih ali vrelih živil.
- Večnamenskega sekljalnika ni dovoljeno uporabljati za drobljenje kosti in zamrznjenih živil (izjema: ledene kocke in zamrznjene jagode).
- Drugih sestavin razen hrane ni dovoljeno obdelovati.

Večnamenskega sekljalnika ni dovoljeno uporabljati z zunanjim časovnim stikalom ali ločenim stikalom za daljinsko upravljanje.

Otroci in osebe z omejenimi sposobnostmi

- Te naprave ne smejo uporabljati otroci. Otrokom preprečite dostop do večnamenskega sekljalnika in priključnega kabla. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroke imejte pod nadzorom in zagotovite, da se ne igrajo z napravo. Zlasti nosilec noža (5) z nožem (7) shranjujte nedosegljivo otrokom, da se ne bi z njim poškodovali. Iz tega razloga napravo takoj po čiščenju znova sestavite in nosilec noža (5) shranite v posodico (6).



NEVARNOST! Embalažni material ni otroška igrača. Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami. Obstaja nevarnost zadužitve.

Napravo shranjujte nedosegljivo otrokom.

- To napravo lahko osebe z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali umskimi sposobnostmi oziroma pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem uporabljajo samo, če so bile poučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride pri taki uporabi.



Nevarnost poškodb

- Če želite zamenjati nož (7) ali disk za emulgiranje (3), morate napravo izključiti iz omrežja. Obstaja nevarnost poškodb!
- Počakajte, da se nož (7) ustavi, preden snamete enoto motorja (2). Nikoli ne segajte v nož (7), ko se vrti. Obstaja nevarnost poškodb!
- Previdno pri praznjenju posodice (6)! Nož (7) je zelo oster! Nikoli ne jemljite živil iz posodice (6), dokler se nož (7) še vrti. Obstaja nevarnost poškodb!
- Bodite previdni pri čiščenju večnamenskega sekljalnika! Nož (7) je zelo oster! Obstaja nevarnost poškodb!
- Dele naprave, ki so bili v stiku z živili, očistite s toplo vodo, detergentom in gobasto krpo ali s fino stranjo čistilne gobice. Za čiščenje lahko uporabite tudi mehko čistilno ščetko. Nato dele temeljito sperite s čisto vodo, da v celoti odstranite ostanke detergenta.



NEVARNOST zaradi električnega udara

- Uporabniku ni treba storiti ničesar za preklon frekvence izdelka med 50 in 60 Hz. Izdelek je primeren tako za 50 kot tudi 60 Hz.

- Večnamenski sekljalnik lahko priključite le v pravilno nameščeno, enostavno dostopno električno vtičnico, katere napetost ustreza oznaki na tipski ploščici. Vtičnica mora biti tudi po priključitvi enostavno dostopna, da lahko električni vtič v nujnem primeru hitro izključite.
- Električni kabel in vtič ne smeta biti poškodovana. Poškodovanega električnega kabla nikoli ne zamenjajte, temveč se obrnite na službo za stranke (glejte poglavje »Garancijske informacije«). Če je električni kabel poškodovan, obstaja nevarnost električnega udara.
- Če se priključni kabel te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba oz. podobno usposobljena oseba, da preprečite nevarnosti.
- Nikoli ne odpirajte ohišja enote motorja (2), ker ta ne vsebuje nobenih delov, ki bi jih bilo treba vzdrževati. Če je ohišje odprto, obstaja nevarnost električnega udara.
- Če iz naprave izhajajo dim, nenavadni zvoki ali vonjave, takoj izvlecite električni vtič iz omrežne vtičnice. V takšnem primeru večnamenskega sekljalnika ni dovoljeno nadalje uporabljati, dokler ga ne pregleda strokovnjak. Nikoli ne vdihavajte dima, ki nastane v primeru vžiga naprave. Če dim vseeno vdihnete, poiščite zdravniško pomoč. Vdihavanje dima je lahko škodljivo za zdravje.
- Poskrbite, da se električni kabel ne more poškodovati na ostrih robovih ali vročih mestih. Električnega kabla ne smete ukleščiti ali stisniti. Električni kabel vedno izvlecite iz vtičnice tako, da ga povlečete za vtič in nikoli za kabel. Električni kabel vedno položite tako, da nihče ne more stopiti nanj ali se ob njega spotakniti.

- Napravo vedno izklopite iz električnega omrežja, ko je ne nadzorujete, v primeru motenj v obratovanju, pred sestavljanjem, razstavljanjem ali čiščenjem.



Enote motorja (2) nikoli ne smete potopiti v vodo, prav tako morate paziti, da v ohišje enote motorja (2) ne pride tekočina.

- Če v enoto motorja (2) pride tekočina, takoj izvlecite električni vtič iz omrežne vtičnice in se obrnite na službo za stranke (glejte poglavje »Garancijske informacije«).
- Enote motorja (2), električnega kabla in električnega vtiča se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.
- Večnamenski sekljalnik takoj po uporabi odklopite iz električnega omrežja. Šele ko je električni vtič izvlečen, naprava ni več pod napetostjo.



NEVARNOST požara

Večnamenskega sekljalnika nikoli ne pustite delovati dlje kot 1 minuto (kratak čas delovanja). Po tem počakajte, da se ohladi.

5. Avtorske pravice

Celotno vsebino teh navodil za uporabo ureja zakonodaja o avtorskih pravicah in je bralcu na voljo izključno kot vir informacij. Vsakršno kopiranje ali razmnoževanje podatkov in informacij brez izrecne in pisne odobritve avtorja je prepovedano. To se nanaša tudi na komercialno uporabo vsebine in podatkov. Besedilo in slike ustrezajo tehničnim specifikacijam naprave v času tiska. Pridržujemo si pravico do sprememb.

6. Pred uporabo naprave

Večnamenski sekljalnik in vso dodatno opremo vzemite iz embalaže in preverite, ali so priloženi vsi deli. Odstranite embalažni material, ga shranite nedosegljivo otrokom in odstranite na okolju prijazen način.

Pred prvo uporabo morate večnamenski sekljalnik temeljito očistiti, kot je opisano v poglavju »Čiščenje«.

7. Uporaba naprave

7.1 Sekljanje živil

- ❖ Postavite posodico (6) v plastično stojalo (9).
- ❖ Nosilec noža (5) postavite na nastavek (8).
- ❖ Pripravite živila, ki jih želite sesekljati. Odstranite trdo zunanjo lupino, npr. pri oreščkih, meso ločite od kosti in po potrebi odstranite vse kite. Velike kose narežite na tako velikost, da jih lahko enostavno vstavite v posodico (6), dolžina robu ne sme biti daljša od 2 do 3 cm.
- ❖ Sedaj dajte pripravljena živila v posodico (6).
- ❖ Pri sekljanju si pomagajte s spodnjo tabelo. Navedeni časi obdelave so približni in se lahko razlikujejo glede na stanje živila.

Živila	Količina polnjenja	Hitrost	Čas obdelave
čebula/česen	100 g	TURBO	pulzirajoče, čas po potrebi
paradižnik (razpolovljen)	200 g	OBIČAJNA	5 sekund
lešniki	200 g	TURBO	2 x 8 sekund
mandeljni	200 g	TURBO	<ul style="list-style-type: none"> ▪ grobo: 1 x 10 sekund ▪ srednje: 2 x 10 sekund ▪ fino: 3 x 10 sekund
sir (gavda, mladi) *	150 g	TURBO	2 x 10 sekund
ajca (trdo kuhana)	3 kosi (150 g)	TURBO	2 x 4 sekunde
meso	200 g	TURBO	6 x 5 sekund
Ledene kocke	100 g	TURBO	pulzirajoče, 15 x 1 sekundo
smetana	100 ml 200 ml	OBIČAJNA	30 sekund ** 30-40 sekund ***

*: Temperatura hladilnika, razrezano na koščke velikosti pribl. 2 x 2 cm.

** : z nameščenim diskom za emulgiranje (3).

** : z nameščenim diskom za emulgiranje (3), zasukanim za 180°.

- ❖ Pokrov (4) postavite na posodico (6). Pazite, da se plastična jezička na pokrovu (4) zatakne v za to predvideni vdolbinici na robu posodice. Zavrtite pokrov (4) v smeri urnega kazalca, da se slišno zaskoči.

- ❖ Enoto motorja (2) z vrha centrirajte in jo postavite na pokrov (4) ter vključite električni vtič.
- ❖ Pritisnite enoto motorja (2) navzdol (glejte sliko **B**). Motor se vrti z običajno hitrostjo.
- ❖ Če želite delati z višjo hitrostjo motorja, pritisnite poleg enote motorja (2) še tipko za TURBO hitrost (1) in jo držite (glejte sliko **C**).



- Če se na steni posodice nabirajo večji kosi živila ali če živilo ni popolnoma sesekljano, ločite enoto motorja (2) in posodico (6). Posodico (6) močno pretresite in znova zaženite postopek sekljanja.
- Pri trdih živilih, kot so npr. trdi sir ali ledene kocke, je priporočljiva pulzirajoča obdelava. Če želite izbrati to, večkrat na kratko pritisnite tipko za turbo hitrost (1) poleg enote motorja (2).

- ❖ Če živilo ni bilo sesekljano, kot ste želeli, sprostite enoto motorja (2) in tipko za turbo hitrost (1). Izvlecite električni vtič in počakajte, da se nož (7) preneha vrteti!



Nevarnost poškodb! Previdno pri praznjenju posodice (6)! Nož (7) je zelo oster! Nikoli ne jemljite živil iz posodice (6), dokler se nož (7) še vrti. Obstaja nevarnost poškodb! Poleg tega lahko iz posodice brizgne vsebina in umaže predmete ali osebe v bližini.

- ❖ Snemite enoto motorja (2) in jo postavite na stran.
- ❖ Odstranite pokrov (4), tako da ga zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca.



Nevarnost poškodb! Pri snemanju nosilca noža (5) bodite previdni. Nož (7) je izjemno oster!

- ❖ Snemite nosilec noža (5).
- ❖ Odstranite sesekljano živilo.



- Če sekljate trda živila, lahko posodica (6) sčasoma postane motna. To pa ne vpliva na delovanje naprave.
- Če želite živilo po sekljanju pustiti v posodici (6), lahko posodico (6) zaprete s plastičnim stojalom (9). Tako bo sesekljano živilo dlje časa ostalo sveže.

7.1.1 Mešanje tekočin

Če želite mešati tekočine, v ta namen uporabite izključno nosilec noža (5) z nožem (7). Napravo napolnite z največ 200 ml tekočine.

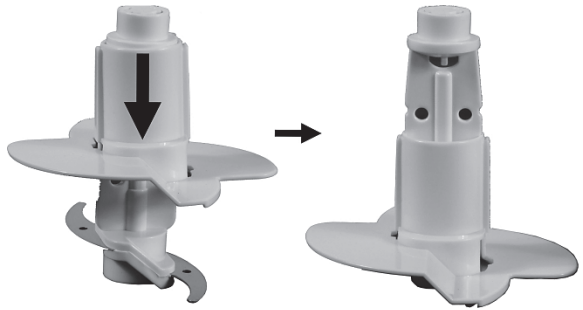
Če uporabljate disk za emulgiranje (3), lahko tekočina uhaja iz posodice.

7.2 Stepanje smetane

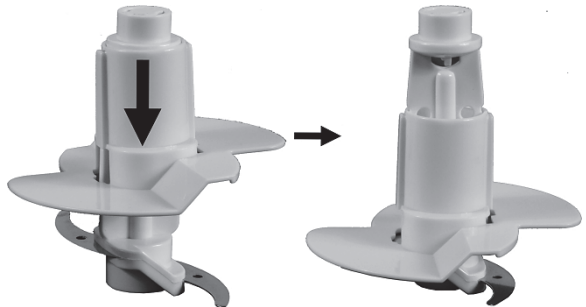
Z večnamenskim sekljalnikom lahko tudi stepate smetano. Za to potrebujete priloženi disk za emulgiranje (3).

- ❖ Postavite posodico (6) v plastično stojalo (9).
- ❖ Disk za emulgiranje (3) potisnite na nosilec noža (5), da se zatakne.

- Za 100 ml smetane potisnite disk za emulgiranje (3) tako na nosilec noža (5), da sta obe rezili noža (7) pokriti.



- Za 200 ml smetane potisnite disk za emulgiranje (3) tako na nosilec noža (5), da ga zavrtite za 180 stopinj. V tem primeru je pokrito le eno rezilo noža (7) in je disk za emulgiranje (3) nekoliko višje v posodici (6).



- ❖ Nosilec noža (5) z nameščenim diskom za emulgiranje (3) postavite na nastavek (8).
- ❖ Nalijte zeleno količino smetane (največ 200 ml).
- ❖ Pokrov (4) postavite na posodico (6). Pazite, da se plastična jezička na pokrovu (4) zatakne v za to predvideni vdolbinici na robu posodice. Zavrtite pokrov (4) do konca v smeri urinega kazalca.
- ❖ Sedaj postavite enoto motorja (2) na sredino pokrova (4) in vključite električni vtič.
- ❖ Pritisnite enoto motorja (2) navzdol (glejte sliko **B**). Motor se vrti z običajno hitrostjo.



- Smetano stepajte le, ko je dobro ohlajena (na temperaturo hladilnika), če želite dobiti dober rezultat.
- Priporočamo, da smetano stepate pri običajni hitrosti. Za stepanje pribl. 100 ml smetane boste potrebovali pribl. 30 sekund, za 200 ml smetane pa pribl. 30-40 sekund. Vrednosti pa se lahko zelo razlikujejo glede na temperaturo smetane, temperaturo okolja ali vsebnost maščobe. Opazujte smetano med stepanjem in prilagodite čas glede na okoliščine in vaše potrebe.

- ❖ Ko dosežete zeleni rezultat, izvlecite električni vtič iz vtičnice in počakajte, da se nož (7) z diskom za emulgiranje (3) preneha vrteti!
- ❖ Snemite enoto motorja (2) in jo postavite na stran.
- ❖ Odstranite pokrov (4), tako da ga zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca.
- ❖ Odstranite nosilec noža (5) z diskom za emulgiranje (3).
- ❖ Sedaj lahko stepeno smetano vzamete iz posodice (6) ali pa jo shranite kar v njej. V tem primeru lahko posodico (6) zaprete s plastičnim stojalom (9).

8. Čiščenje



Nevarnost zaradi električnega udara! Pred čiščenjem odklopite električni vtič iz vtičnice. Sicer obstaja nevarnost električnega udara. Enote motorja (2) ne smete nikoli čistiti v pomivalnem stroju, potopiti v vodo ali držati pod tekočo vodo.

V nasprotnem primeru lahko zaradi kratkega stika pride do električnega udara ali požara.



Nevarnost poškodb! Bodite previdni pri čiščenju noža (7). Nož je izjemno oster!



Opozorilo pred materialno škodo! Za čiščenje ne uporabljajte niti grobih ali jedkih čistil niti abrazivnih predmetov (npr. kovinske gobice). V nasprotnem primeru lahko poškodujete večnamenski sekljalnik.

- ❖ Izvlecite električni vtič iz vtičnice.
- ❖ Enoto motorja (2) očistite z vlažno krpo ali dobro ožeto gobico. Po potrebi uporabite nekaj detergenta. Na koncu enoto motorja (2) dobro osušite.
- ❖ Druge dele lahko očistite v pomivalnem koritu. Po čiščenju vse dele izperite z obilo čiste vode, da odstranite ostanke detergenta. Na koncu vse dele dobro osušite.
- ❖ Namesto tega lahko vse dele razen enote motorja (2) očistite tudi v pomivalnem stroju.

9. Dolgotrajnejše shranjevanje

Če večnamenskega sekljalnika dlje časa ne boste uporabljali, ga shranite na suhem in čistem mestu.

10. Odpravljanje težav

Če vaš večnamenski sekljalnik nenadoma ne deluje več kot običajno, poskusite težavo najprej rešiti s pomočjo naslednjih nasvetov. Če napake ne morete odpraviti niti s pomočjo naslednjih nasvetov, pokličite na našo telefonsko številko (glejte poglavje »Garancijske informacije«).






Večnamenski sekljalnik ne deluje















- Električni vtič ni vključen. Električni vtič vključite v vtičnico.
- Omrežna vtičnica je okvarjena. Poskusite napravo priključiti v drugo vtičnico, za katero ste prepričani, da deluje.

Nož (7) se ne vrti

- Nož (7) je zataknen, ker je v posodici (6) preveč živil. Zmanjšajte količino živila.
- Nož (7) je zataknen, ker so koščki živila v posodici (6) preveliki. Vstavite le živila z največjo dolžino robu od 2 do 3 cm.

11. Napotki za varovanje okolja in odstranitev izdelka med odpadke

	<p>Za naprave, označene s tem simbolom, velja evropska direktiva 2012/19/EU. Vse električne in elektronske naprave je treba odlagati ločeno od gospodinjskih odpadkov, in sicer v namenske zbirne centre za odpadke. Z ustrezno odstranitvijo stare naprave boste zaščitili okolje in lastno zdravje. Dodatne informacije o odstranjevanju starih naprav v skladu s predpisi lahko pridobite na mestni občini, pri državni agenciji za okolje ali v podjetju, pri katerem ste izdelek kupili.</p> <p>Več informacij prejmete v lokalnem zbirnem centru.</p>
	<p>Simbol s prečrtanim smetnjakom na baterijah in akumulatorjih kaže, da slednji ne sodijo med gospodinjske odpadke, temveč jih je treba zbirati ločeno.</p> <p>V primeru baterij, ki vsebujejo nevarne snovi, je pod tem simbolom tudi kemijski simbol nevarne snovi z naslednjim pomenom:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pb: baterija vsebuje svinec - Cd: baterija vsebuje kadmij - Hg: baterija vsebuje živo srebro <p>Izrabljene baterije in akumulatorje ste po zakonu dolžni vrniti. Stare baterije lahko vsebujejo nevarne snovi, ki pri neustreznem shranjevanju ali odstranjevanju lahko škodijo okolju ali vašemu zdravju. Baterije pa vsebujejo tudi pomembne surovine, npr. železo, cink, mangan ali nikelj, in jih je mogoče reciklirati.</p> <p>Po uporabi lahko baterije brezplačno vrnete nam ali na zbirna mesta v vaši neposredni bližini (npr. v trgovinah ali komunalnih zbirnih centrih). Upoštevajte, da je v zbirni zabojnik za odpadne baterije naprav dovoljeno odvreči le izpraznjene baterije, oz. da je pri baterijah, ki niso v celoti izpraznjene, treba sprejeti varnostne ukrepe za zaščito pred kratkim stikom.</p>
	<p>Tudi embalažo zavržite na okolju prijazen način. Kartonsko embalažo lahko oddate v času zbiralne akcije starega papirja ali v javnih zbirnih centrih za predelavo odpadkov.</p>
 <p>ES/PT</p>	<p>Dostavne embalažne folije in embalaže iz umetne mase zbirajo in okolju prijazno odstranjujejo krajevna komunalna podjetja za odvoz odpadkov.</p>
<p><u>Velja samo za Francijo:</u></p>	
	
<p>»Poenostavljeno razvrščanje«</p> <p>Izdelek je mogoče reciklirati, ima razširjeno odgovornost proizvajalca in se razvršča ter zbira ločeno.</p>	

	Pri ločevanju odpadkov upoštevajte oznake embalažnih materialov, ki so označeni z okrajšavami (a) in števkami (b) z naslednjim pomenom:	
	1-7: plastika/20-22: papir in lepenka/80-98: kompoziti.	
Simbol	Material	Prisotnost v naslednjih sestavnih delih embalaže tega izdelka
	Polietilen tereftalat	—
	Polietilen visoke gostote	—
	Polivinilklorid	—
	Polietilen nizke gostote	—
	Polipropilen	—
	Polistirol	—
	Druga plastika	—
	Valovita lepenka	Prodajna embalaža
	Drug karton	—
	Papir	Svileni papir v notranjosti prodajne embalaže
	Papir/karton/plastika	—
	Papir/karton/plastika/ aluminij	—

12. Opombe o skladnosti



Ta izdelek ustreza zahtevam veljavnih evropskih in nacionalnih direktiv. Skladnost je bila dokazana. Ustrezne izjave in dokumenti so shranjeni pri proizvajalcu.



Ta izdelek ustreza zahtevam veljavnih nacionalnih direktiv Republike Srbije.



Ta izdelek ustreza zahtevam veljavnih nacionalnih direktiv Velike Britanije.

Celotno izjavo EU o skladnosti lahko prenesete na naslednji povezavi:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/400860_2204.pdf

13. Garancijske informacije

60 mesecev garancije od dneva nakupa

1. S tem garancijskim listom TARGA GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 60 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrnilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Ta garancija velja za Slovenijo.

Poleg te garancije lahko brez omejitve naše garancije uveljavljate tudi pravice iz garancije zoper prodajalca.

Na spletni strani www.lidl-service.com lahko prenesete ta in še mnoge druge priročnike, videoposnetke izdelkov in namestitveno programsko opremo. S to kodo QR odprete neposredno spletno stran LIDL-Service (www.lidl-service.com) in lahko po vnosu številke izdelka (IAN) odprete ustrezna navodila za uporabo.



Servis



Telefon: 080 080 917

E-pošta: targa@lidl.si

IAN: 400860_2204



Proizvajalec

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NEMČIJA

Prodajalec:

Lidl d.o.o.k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Sadržaj

1. Namjenska uporaba.....	210
2. Opseg isporuke	210
3. Tehnički podaci	211
3.1 Vrijeme kratkotrajnog rada (KB time)	211
4. Sigurnosne napomene	212
5. Autorsko pravo	216
6. Prije puštanja u uporabu	217
7. Puštanje u uporabu.....	217
7.1 Sjeckanje namirnica	217
7.1.1 Miješanje tekućina	218
7.2 Tučenje vrhnja.....	218
8. Čišćenje.....	220
9. Skladištenje dok se uređaj ne upotrebljava.....	220
10. Rješavanje problema.....	220
11. Napomene o okolišu i informacije o odlaganju	221
12. Oznake sukladnosti.....	223
13. Jamstvene napomene.....	224

Čestitamo!

Kupnjom višenamjenske sjeckalice SilverCrest SMZR 260 A1, dalje u tekstu višenamjenska sjeckalica, odlučili ste se za visokokvalitetan i ekološki prihvatljiv proizvod.

Velik dio proizvoda proizveden je od reciklirane plastike, a velik dio proizvoda usto se može ponovno reciklirati. Osigurat ćete uštedu resursa kada proizvod po isteku njegova vijeka trajanja privedete prikladnom odlaganju.

Prije prve upotrebe upoznajte se s višenamjenskom sjeckalicom i pažljivo pročitajte ove upute za rukovanje. Posebno obratite pozornost na sigurnosne napomene i upotrebljavajte višenamjensku sjeckalicu samo na način opisan u ovim uputama za rukovanje i za navedena područja primjene.

Čuvajte ove upute za rukovanje na sigurnom mjestu. Ako višenamjensku sjeckalicu predajete trećoj osobi, također predajte svu dokumentaciju.

1. Namjenska uporaba

Ova višenamjenska sjeckalica kućanski je uređaj i služi isključivo za usitnjavanje malih količina namirnica bez kostiju te za tučenje vrhnja. Ne smije se upotrebljavati izvan zatvorenih prostorija kao niti u područjima tropske klime. Višenamjenska sjeckalica nije predviđena za upotrebu u poduzeću, odnosno za komercijalnu upotrebu. Upotrebljavajte višenamjensku sjeckalicu isključivo u stambenim područjima za osobne potrebe, svaki je drugi način upotrebe nenamjenski. Uvijek osigurajte stabilan položaj višenamjenske sjeckalice. Ova višenamjenska sjeckalica ispunjava sve potrebne norme i standarde u vezi s oznakom usklađenosti CE. U slučaju izmjena na višenamjenskoj sjeckalici za koje proizvođač nije dao svoju suglasnost, pridržavanje tih normi više nije zajamčeno. U slučaju oštećenja i smetnji koje zbog toga nastanu prestaje vrijediti svaka odgovornost proizvođača. Upotrebljavajte samo pribor koji je proizvođač isporučio uz proizvod.

Pridržavajte se nacionalnih propisa odnosno zakona zemlje u kojoj se uređaj upotrebljava.

2. Opseg isporuke

Izvadite višenamjensku sjeckalicu i sve dijelove pribora iz ambalaže. Uklonite sav ambalažni materijal i provjerite jesu li svi dijelovi potpuni i neoštećeni. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke obratite se proizvođaču.

- **Kućište motora sa strujnim kablom i utikačem**
- **Zdjela (s mjernom ljestvicom)**
- **Poklopac za zdjelu**
- **Držać za nož s nožem za rezanje**
- **Nastavak za emulgiranje**
- **Plastična potporna noga**
- **Ove upute za rukovanje**

Na unutarnjoj strani korica nalazi se slika višenamjenske sjeckalice i svih elemenata za rukovanje označenih brojevima. Brojevi označavaju sljedeće:

1	Tipka Turbo
2	Kučište motora
3	Nastavak za emulgiranje
4	Poklopac
5	Držač za nož
6	Zdjela
7	Nož za rezanje
8	Osovina s ležajem
9	Plastična potporna noga

3. Tehnički podaci

Proizvođač	TARGA GmbH
Oznaka	SilverCrest SMZR 260 A1
Opskrba naponom	220 - 240 V~, 50/60 Hz
Potrošnja snage	260 W
Vrijeme kratkotrajnog rada (KB time)	s nožem za rezanje: 30 sekundi s nastavkom za emulgiranje: 1 minuta
Duljina strujnog kabela	oko 130 cm
Maksimalna količina punjenja	namirnice do oznake za 300 ml  tekućine do oznake za 200 ml  Kocke leda: 100 g
Klasa zaštite	II 
Dimenzije (Ø x V)	oko 120 x 230 mm
Masa	oko 800 g

Tehnički podaci i dizajn mogu se izmijeniti bez najave.

3.1 Vrijeme kratkotrajnog rada (KB time)

Vrijeme kratkotrajnog rada (KB time) označava koliko dugo višenamjenska sjeckalica smije raditi, a da se motor ne pregrije i ne ošteti. Višenamjenska sjeckalica nakon toga vremena mora biti isključena sve dok se motor ne ohladi.

4. Sigurnosne napomene

Prije prve upotrebe uređaja temeljito pročitajte sljedeće upute i pridržavajte se svih upozorenja, čak i ako ste upoznati s rukovanjem elektroničkim i kućanskim uređajima. Sačuvajte ove upute za rukovanje na sigurnom mjestu za buduću upotrebu. Ako prodajete ili prosljeđujete uređaj, obvezno predajte i ove upute za rukovanje. One su sastavni dio proizvoda.

Objašnjenje upotrebljivanih simbola



OPASNOST! Ovaj simbol s napomenom „Opasnost“ označava prijeteću opasnu situaciju koja, ako se ne spriječi, može prouzročiti teške ozljede ili čak dovesti do smrti.



UPOZORENJE! Ovaj simbol označava važne napomene za siguran rad s višenamjenskom sjeckalicom i zaštitu korisnika.



OPASNOST! Ovaj simbol označava opasnosti po zdravlje do opasnosti po život i/ili materijalna oštećenja zbog strujnog udara.



Opasnost od požara! Ovaj simbol upozorava na požare koji mogu nastati u slučaju nepridržavanja uputa.



Ovaj simbol upućuje na to da se kućište motora ne smije ispirati pod mlazom vode te da se nikada ne smije uranjati u vodu ni druge tekućine.



Ovaj simbol označava proizvode čiji je fizikalni i kemijski sastav ispitan i koji su u skladu sa zahtjevom Uredbe EZ-a 1935/2004 ocijenjeni kao neškodljivi za zdravlje u dodiru s namirnicama.



Ovaj simbol označava dodatne informativne napomene o temi.



Izmjenični napon



Ovaj simbol označava dijelove koji su prikladni za pranje u perilici posuđa.



Klasa zaštite II



Adresa proizvođača

Predvidiva zlouporaba

- Višenamjenska sjeckalica ne smije se upotrebljavati za sjeckanje i usitnjavanje vrućih ili kipućih namirnica.
- Višenamjenska sjeckalica ne smije se upotrebljavati za sjeckanje kostiju i zamrznutih namirnica (iznimke: kocke leda i zamrznuto bobičasto voće).
- Ne smiju se obrađivati druge tvari koje nisu namirnice.

Višenamjenska sjeckalica ne smije se pokretati s pomoću vanjskog uklopnog sata ni zasebnog sustava za daljinsko upravljanje.

Djeca i osobe s ograničenjima

- Ovaj uređaj ne smiju upotrebljavati djeca. Držite višenamjensku sjeckalicu i priključni vod izvan doseg djece. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Pobrinite se da djeca budu pod nadzorom i da se ne igraju ovim uređajem. Držite pogotovo držač za nož (5) i nož za rezanje (7) podalje od djece kako biste osigurali da se neće ozlijediti njima. Zato bi se uređaj i nakon čišćenja odmah trebao sastaviti, a držač za nož (5) čuvati unutar zdjele (6).



OPASNOST! Ambalaža nije dječja igračka. Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama. Postoji opasnost od gušenja.

Držite uređaj izvan dohvata djece.

- Osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili duševnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva, odnosno znanja smiju upotrebljavati ovaj uređaj samo pod nadzorom ili ako su obučeni za sigurnu upotrebu uređaja te ako razumiju opasnosti koje proizlaze iz njegove upotrebe.



Opasnost od ozljeda

- Odvojite višenamjensku sjeckalicu sa strujne mreže ako želite zamijeniti nož za rezanje (7) ili nastavak za emulgiranje (3). Postoji opasnost od ozljeda!
- Pričekajte da nož za rezanje (7) prestane s radom prije no što skinete kućište motora (2). Nikad ne dirajte nož za rezanje tijekom rada (7). Postoji opasnost od ozljeda!
- Oprez tijekom pražnjenja zdjele (6)! Nož za rezanje (7) vrlo je oštar! Nikada nemojte vaditi namirnice iz zdjele (6) tijekom rada noža za rezanje (7). Postoji opasnost od ozljeda!
- Oprez pri čišćenju višenamjenske sjeckalice! Nož za rezanje (7) vrlo je oštar! Postoji opasnost od ozljeda!
- Očistite dijelove uređaja koji dopiju u dodir s namirnicama vrućom vodom, sredstvom za pranje posuđa i krpom za pranje posuđa ili mekanom stranom spužve za pranje posuđa. Za čišćenje se također može upotrebljavati četka za pranje posuđa. Zatim temeljito isperite dijelove čistom vodom da biste u potpunosti uklonili ostatke sredstva za pranje posuđa.



OPASNOST od strujnog udara

- Korisnik ne mora poduzeti ništa za prebacivanje proizvoda između frekvencije od 50 i 60 Hz. Proizvod se prilagođava kako frekvenciji od 50 tako i od 60 Hz.

- Priključite višenamjensku sjeckalicu samo na propisno instaliranu, lako dostupnu utičnicu čiji napon odgovara podacima na natpisnoj pločici. Utičnica nakon priključivanja mora i dalje biti lako dostupna kako biste u slučaju nužde mogli brzo izvući strujni utikač.
- Strujni kabel i strujni utikač ne smiju biti oštećeni. Nikad nemojte mijenjati oštećeni strujni kabel, već se obratite korisničkoj službi (pogledajte poglavlje „Jamstvene napomene“). Ako je strujni kabel oštećen, postoji opasnost od strujnog udara.
- Ako se mrežni priključni vod uređaja ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegova korisnička služba ili osoba sa sličnim kvalifikacijama kako bi se izbjegle opasnosti.
- Nikad ne otvarajte kućište motora (2) jer ono ne sadrži dijelove koje je potrebno održavati. Ako je kućište otvoreno, postoji opasnost od strujnog udara.
- Ako primijetite nastanak dima, neobične zvukove ili mirise, odmah izvucite strujni utikač iz utičnice. U takvim se slučajevima višenamjenska sjeckalica više ne smije upotrebljavati prije nego što je provjeri stručnjak. Ni u kojem slučaju ne udišite dim koji nastaje tijekom mogućeg zapaljenja uređaja. Ako ste ipak udahnuili dim, potražite liječničku pomoć. Udisanje dima može biti štetno za zdravlje.
- Osigurajte da se strujni kabel ne može oštetiti oštrim rubovima ili vrućim mjestima. Strujni kabel ne smije se priklještititi niti gnječiti. Strujni kabel uvijek izvucite iz utičnice tako da ga uhvatite za strujni utikač, a nikada nemojte povlačiti sâm kabel. Strujni kabel uvijek položite tako da nitko ne može stati na njega niti se spotaknuti o njega.

- Uređaj se uvijek mora isključiti iz strujne mreže ako nije pod nadzorom te prije sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja.



Kućište motora (2) nikad ne smijete uranjati u vodu. U kućište motora (2) ne smije dospjeti tekućina.

- Ako u kućište motora (2) dospije tekućina, odmah izvucite strujni utikač iz utičnice i obratite se korisničkoj službi (pogledajte poglavlje „Jamstvene napomene“).
- Nikad ne dodirujte kućište motora (2), strujni kabel ni utikač mokrim rukama.
- Isključite višenamjensku sjeckalicu iz električne mreže neposredno nakon upotrebe. Uređaj je isključen iz struje tek nakon što se strujni utikač izvuče iz utičnice.



OPASNOST od požara

Nemojte pustiti višenamjensku sjeckalicu da radi duže od 1 minute (vrijeme kratkotrajnog rada). Zatim pričekajte sve dok se ne ohladi.

5. Autorsko pravo

Svi sadržaji ovih uputa za rukovanje podliježu autorskom pravu i stavljeni su čitatelju na raspolaganje isključivo kao izvor informacija. Svako kopiranje ili umnožavanje podataka i informacija zabranjeno je bez izričitog i pisanog dopuštenja autora. To se odnosi i na komercijalnu upotrebu sadržaja i podataka. Tekst i slike odgovaraju tehničkom stanju u trenutku tiskanja. Zadržana su prava na promjene.

6. Prije puštanja u uporabu

Izvadite višenamjensku sjeckalicu i sve dijelove pribora iz ambalaže i provjerite cjelovitost isporuke. Uklonite materijal ambalaže, držite ga dalje od doseg a djece i zbrinite na ekološki prihvatljiv način.

Prije prve upotrebe morate temeljito očistiti višenamjensku sjeckalicu na način opisan u poglavlju „Čišćenje“.

7. Puštanje u uporabu

7.1 Sjeckanje namirnica

- ❖ Stavite zdjelu (6) u plastičnu potpornu nogu (9).
- ❖ Stavite držač za nož (5) na osovinu s ležajem (8).
- ❖ Pripremite namirnice koje je potrebno isjeckati. Uklonite tvrde vanjske ljuske, npr. oraha, odvojite meso od kosti i po potrebi uklonite žile. Usitnjavajte velike komade sve dok oni ne budu mogli stati u zdjelu (6), a da ne zapinju, pri čemu njihova dužina ruba ne bi smjela premašivati 2 do 3 cm.
- ❖ Sada stavite pripremljene namirnice u zdjelu (6).
- ❖ Tijekom postupka sjeckanja uvažite napomene iz sljedeće tablice. Navedena vremena obrade okvirne su vrijednosti koje mogu odstupati ovisno o stanju namirnice.

Namirnica	Količina punjenja	Brzina	Vrijeme obrade
Luk/češnjak	100 g	TURBO	pulsirajuće, vrijeme po potrebi
Rajčice (prepolovljene)	200 g	NORMAL	5 sekundi
Lješnjaci	200 g	TURBO	2 x 8 sekundi
Bademi	200 g	TURBO	<ul style="list-style-type: none"> ▪ grubo: 1 x 10 sekundi ▪ srednje: 2 x 10 sekundi ▪ sitno: 3 x 10 sekundi
Sir (Gouda, mladi) *	150 g	TURBO	2 x 10 sekundi
Jaja (tvrdo kuhana)	3 komada (150 g)	TURBO	2 x 4 sekunde
Meso	200 g	TURBO	6 x 5 sekundi
Kocke leda	100 g	TURBO	pulsirajuće, 15 x 1 sekunda
Vrhnje	100 ml 200 ml	NORMAL	30 sekundi ** 30 - 40 sekundi ***

*: temperatura hladnjaka, narezano na komade veličine oko 2 x 2 cm.

** : s postavljenim nastavkom za emulgiranje (3).

*** : s postavljenim nastavkom za emulgiranje (3) zakrenutim za 180°.

- ❖ Stavite poklopac (4) na zdjelu (6). Pazite na to da oba plastična nastavka na poklopcu (4) budu utaknuta u za njih predviđene otvore na rubu zdjele. Sada zakrećite poklopac (4) u smjeru kazaljke na satu dok se čujno ne uglati.

- ❖ Stavite kućište motora (2) odozgo u sredinu na poklopac (4) i utaknite strujni utikač.
- ❖ Pritisnite kućište motora (2) prema dolje (pogledajte sliku **B**). Motor se okreće normalnom brzinom.
- ❖ Da biste radili s većom brzinom motora, dodatno uz kućište motora (2) pritisnite tipku TURBO (1) i držite je pritisnutom (pogledajte sliku **C**).



- Ako se veći komadi namirnica skupljaju na stijenci zdjele ili se namirnice ne isjeckaju u potpunosti, skinite kućište motora (2) sa zdjele (6). Snažno protresite zdjelu (6) i ponovno započnite s postupkom sjeckanja.
- U slučaju tvrdih namirnica, npr. tvrdog sira ili kocki leda, preporučuje se pulsirajuća obrada. U tu svrhu više puta nakratko pritišćite tipku Turbo (1) uz pritiskanje kućišta motora (2).

- ❖ Nakon što namirnice budu isjeckane u skladu s vašim željama, otpustite kućište motora (2) i tipku Turbo (1). Izvucite strujni utikač iz utičnice i pričekajte da nož za rezanje (7) prestane s radom!



Opasnost od ozljeda! Oprez tijekom pražnjenja zdjele (6)! Nož za rezanje (7) vrlo je oštar! Nikada nemojte vaditi namirnice iz zdjele (6) tijekom rada noža za rezanje (7). Postoji opasnost od ozljeda! Sadržaj koji štrca prema van također može dovesti do nastanka prljavštine.

- ❖ Skinite kućište motora (2) i odložite ga ustranu.
- ❖ Uklonite poklopac (4) tako što ćete ga okretati suprotno smjeru kazaljke na satu.



Opasnost od ozljeda! Oprez pri skidanju držača za nož (5). Nož za rezanje (7) iznimno je oštar!

- ❖ Skinite držač za nož (5).
- ❖ Izvadite isjeckane namirnice.



- Sjeckanje tvrdih namirnica može tijekom vremena dovesti do zamućenosti zdjele (6). Time se funkcija uređaja ne ograničava.
- Ako namirnice želite ostaviti u zdjeli (6) nakon sjeckanja, za zatvaranje zdjele (6) možete se koristiti plastičnom potpornom nogom (9). Tako će isjeckane namirnice duže ostati svjež.

7.1.1 Miješanje tekućina

Ako želite miješati tekućine, u tu svrhu isključivo upotrebljavajte držač za nož (5) s nožem za rezanje (7). Napunite uređaj samo s najviše 200 ml tekućine.

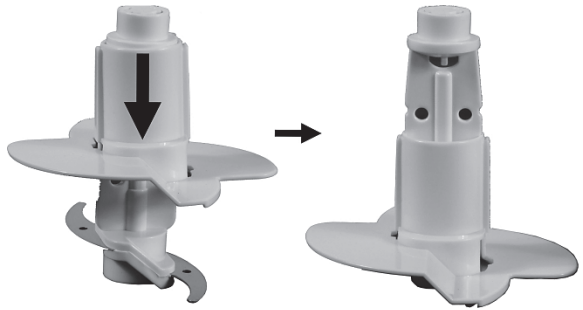
Pri upotrebi nastavka za emulgiranje (3) postoji opasnost od istjecanja tekućine.

7.2 Tučenje vrhnja

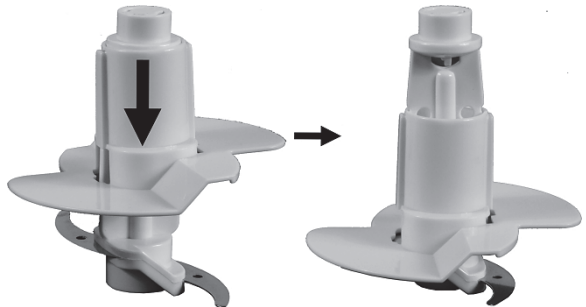
Višenamjenskom sjeckalicom također možete tući vrhnje. U tu vam je svrhu potreban nastavak za emulgiranje (3) koji je sadržan u opsegu isporuke.

- ❖ Stavite zdjelu (6) u plastičnu potpornu nogu (9).
- ❖ Gurajte nastavak za emulgiranje (3) na držač za nož (5) sve dok se on ne uglati.

- Za 100 ml vrhnja gurajte nastavak za emulgiranje (3) na držač za nož (5) tako da obje oštrice noža za rezanje (7) budu prekrivene.



- Za 200 ml vrhnja gurajte nastavak za emulgiranje (3) zakrenut za 180° na držač za nož (5). U tomu je slučaju prekrivena samo jedna oštrica noža za rezanje (7), a nastavak za emulgiranje (3) nalazi se na nešto višem položaju u zdjeli (6).



- ❖ Stavite držač za nož (5) s nataknutim nastavkom za emulgiranje (3) na osovinu s ležajem (8).
- ❖ Napunite željenom količinom vrhnja (najviše 200 ml).
- ❖ Stavite poklopac (4) na zdjelu (6). Pazite na to da oba plastična nastavka na poklopcu (4) budu utaknuta u za njih predviđene otvore na rubu zdjele. Sada zakrećite poklopac (4) u smjeru kazaljke na satu do graničnika.
- ❖ Zatim stavite kućište motora (2) odozgo u sredinu na poklopac (4) i utaknite strujni utikač.
- ❖ Pritisnite kućište motora (2) prema dolje (pogledajte sliku **B**). Motor se okreće normalnom brzinom.



- Da biste ostvarili dobar rezultat, vrhnje biste morali tući u dobro rashlađenu stanju (pri temperaturi hladnjaka).
- Preporučujemo da vrhnje tučete pri normalnoj brzini. Računajte s vremenom tučenja oko 30 sekundi za 100 ml vrhnja te 30 - 40 sekundi za 200 ml vrhnja. Međutim, vrijednosti se uvelike mogu razlikovati ovisno o temperaturi vrhnja, okolnoj temperaturi ili udjelu masti. Promatrajte vrhnje tijekom postupka tučenja i prilagodite vrijeme okolnostima i svojim potrebama.

- ❖ Kada rezultat odgovara vašim željama, izvucite strujni utikač iz utičnice i pričekajte da nož za rezanje (7) s nastavkom za emulgiranje (3) prestane s radom!
- ❖ Skinite kućište motora (2) i odložite ga ustranu.
- ❖ Uklonite poklopac (4) tako što ćete ga okretati suprotno smjeru kazaljke na satu.
- ❖ Skinite držač za nož (5) s nastavkom za emulgiranje (3).
- ❖ Sada možete izvaditi tučeno vrhnje ili ga ostaviti u zdjeli (6). U tomu slučaju također možete upotrebljavati plastičnu potpornu nogu (9) za zatvaranje zdjele (6).

8. Čišćenje



Opasnost od električnog udara! Prije čišćenja izvucite strujni utikač iz utičnice. U protivnom postoji opasnost od strujnog udara. Kućište motora (2) nikad se ne smije prati u perilici posuđa, uranjati u vodu niti držati pod mlazom vode. U protivnom postoji opasnost od strujnog udara i požara zbog kratkih spojeva.



Opasnost od ozljeda! Oprez pri čišćenju noža za rezanje (7). On je iznimno oštar!



UPOZORENJE na materijalnu štetu! Za čišćenje nemojte upotrebljavati abrazivna ili nagrizajuća sredstva za čišćenje niti abrazivne predmete (npr. metalne spužvice). U protivnom može doći do oštećenja višenamjenske sjeckalice.

- ❖ Izvucite strujni utikač iz utičnice.
- ❖ Očistite kućište motora (2) blago vlažnom krpom ili dobro ocijedenom spužvom. Po potrebi se koristite malom količinom sredstva za pranje posuđa. Naposljetku dobro osušite kućište motora (2).
- ❖ Preostale dijelove možete oprati u sudoperu. Nakon čišćenja isperite sve dijelove s puno čiste vode da biste uklonili ostatke sredstva za pranje posuđa. Zatim dobro osušite sve dijelove.
- ❖ Alternativno se svi dijelovi, uz iznimku kućišta motora (2), mogu prati u perilici posuđa.

9. Skladištenje dok se uređaj ne upotrebljava

Ako višenamjensku sjeckalicu ne upotrebljavate duže vrijeme, čuvajte je na suhom i čistom mjestu.

10. Rješavanje problema

Ako vaša višenamjenska sjeckalica više ne radi kao uobičajeno, pokušajte prvo riješiti problem s pomoću uputa u nastavku. Ako nakon izvođenja postupaka prema sljedećim savjetima pogreška i dalje postoji, nazovite našu tehničku podršku (vidi poglavlje „Jamstvene napomene“).






Višenamjenska sjeckalica ne radi















- Strujni utikač nije utaknut u utičnicu. Utaknite strujni utikač u strujnu utičnicu.
- Strujna utičnica je neispravna. Isprobajte uređaj tako što ćete ga priključiti u neku drugu strujnu utičnicu za koju sigurno znate da je ispravna.

Nož za rezanje (7) ne okreće se

- Nož za rezanje (7) blokiran je jer se u zdjeli (6) nalazi prevelika količina namirnica. Smanjite količinu punjenja zdjele.
- Nož za rezanje (7) blokiran je jer su komadi namirnica u zdjeli (6) preveliki. Upotrebljavajte samo namirnice s najvećom dužinom ruba od 2 do 3 cm.

11. Napomene o okolišu i informacije o odlaganju

	<p>Uređaji označeni ovim simbolom podliježu europskoj Direktivi 2012/19/EU. Svi električni i elektronički uređaji moraju se odlagati odvojeno od kućnog otpada na zakonski predviđena odlagališta. Propisnim odlaganjem starog uređaja izbjegavate zagađivanje okoliša i ugrožavanje ljudskog zdravlja. Dodatne informacije o propisnom odlaganju starog uređaja dobit ćete u gradskoj upravi, u službi za odlaganje otpada ili u trgovini u kojoj ste kupili uređaj.</p> <p>Dodatne informacije o tome dobit ćete od lokalnog poduzeća za zbrinjavanje otpada.</p>
	<p>Simbol prekržižene kante za otpad na baterijama i akumulatorima označava da se oni ne smiju odlagati u kućnom otpadu, već da se moraju odvojeno prikupljati.</p> <p>Kod baterija koje sadrže štetne tvari, ispod toga simbola dodatno ćete pronaći kemijski simbol štetne tvari sa sljedećim značenjem:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pb: baterija sadrži olovo - Cd: baterija sadrži kadmij - Hg: baterija sadrži živu <p>Zakonski ste obvezni vratiti istrošene baterije i akumulatore. Stare baterije mogu sadržavati štetne tvari koje, u slučaju nepropisna skladištenja ili odlaganja, mogu naštetiti okolišu ili vašem zdravlju. Međutim, baterije sadrže i neke važne sirovine, npr. željezo, cink, mangan ili nikal, te se mogu reciklirati.</p> <p>Baterije nakon upotrebe možete besplatno vratiti nama ili na lokacijama u svojem neposrednom okruženju (npr. u trgovinama ili na komunalnim sabirnim mjestima). Obratite pozornost na to da se samo prazne baterije smiju odložiti u spremnike za prikupljanje starih baterija, odnosno pazite da ne dođe do kratkih spojeva na nepotpuno ispražnjenim baterijama.</p>
  <p>ES/PT</p>	<p>Ambalažu također zbrinite na ekološki prihvatljiv način. Kartonska ambalaža može se predati na reciklažu na mjestima za prikupljanje starog papira ili na javnim sabirnim mjestima. Folije i plastične materijale iz opsega isporuke prikuplja vaše lokalno poduzeće za odlaganje otpada i odlaže ga na ekološki prihvatljiv način.</p>
<p><u>Važno samo za Francusku:</u></p>  <p>„Jednostavnije sortiranje“</p> <p>Proizvod se može reciklirati, podliježe produljenoj odgovornosti proizvođača te se sortira i prikuplja odvojeno.</p>	

	Pri razdvajanju otpada obratite pozornost na materijale pakiranja koji su označeni kraticama (a) i brojevima (b) sa sljedećim značenjem:	
	1 - 7: umjetni materijali / 20 - 22: papir i karton / 80 - 98: kompozitni materijali.	
Simbol	Materijal	Sadržan u sljedećim sastavnim dijelovima ambalaže ovog proizvoda
	Polietilen tereftalat	—
	Polietilen visoke gustoće	—
	Polivinil klorid	—
	Polietilen male gustoće	—
	Polipropilen	—
	Polistiren	—
	Ostali umjetni materijali	—
	Valoviti karton	Prodajna ambalaža
	Ostale vrste kartona	—
	Papir	Svljeni papir unutar prodajne ambalaže
	Papir / karton / umjetni materijal	—
	Papir / karton / umjetni materijal / aluminij	—

12. Oznake sukladnosti



Ovaj proizvod ispunjava zahtjeve važećih europskih i nacionalnih direktiva. Sukladnost je dokazana. Odgovarajuće izjave i dokumenti čuvaju se kod proizvođača.



Ovaj proizvod ispunjava zahtjeve važećih nacionalnih direktiva Republike Srbije.

Ovaj proizvod ispunjava zahtjeve važećih nacionalnih direktiva Velike Britanije.

Potpuna izjava o sukladnosti EU-a može se preuzeti putem sljedeće poveznice:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/400860_2204.pdf

13. Jamstvene napomene

Jamstvo tvrtke TARGA GmbH

Poštovani kupče,

na ovaj proizvod dajemo petogodišnje jamstvo koje vrijedi od datuma kupnje. Ukoliko se kod ovog proizvoda pojave nedostaci, imate zakonska prava koja možete ostvariti kod prodavača ovog proizvoda. Naše niže navedeno jamstvo ne ograničava ta zakonska prava.

Jamstveni uvjeti

Jamstveni rok počinje teći od datuma kupnje. Molimo Vas da sačuvate originalan račun. On će Vam poslužiti kao dokaz kupnje. Ako se u roku od pet godina od datuma kupnje ovog proizvoda pojave pogreške u materijalu ili proizvodne pogreške, proizvod ćemo Vam – prema našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti.

Jamstveni rok i zakonska prava u slučaju nedostataka

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari. Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari. Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio. Štete i nedostaci koji postoje već i pri kupnji trebate odmah prijaviti nakon raspakiranja. Popravci koji budu potrebni po isteku jamstvenog roka se dodatno naplaćuju.

Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden prema najstrožim smjernicama kvalitete i savjesno provjeren prije isporuke. Jamstvo vrijedi za pogreške materijala ili proizvodne pogreške. Ovo jamstvo ne obuhvaća dijelove proizvoda koji su izloženi neuobičajenom habanju i zbog toga se mogu okarakterizirati kao potrošni dijelovi ili pak oštećenja lomljivim dijelova, npr. prekidač, punjive baterije ili one koje su od stakla. Jamstvo prestaje ako je proizvod oštećen, nije stručno korišten ili održavan. Za stručnu uporabu proizvoda točno treba poštivati sve upute navedene u uputama za rukovanje. Obavezno treba izbjegavati svrhe uporabe i radnje koje ne preporučujemo u uputama za rukovanje ili na koje upozoravamo. Proizvod je namijenjen samo za privatnu, ali ne i profesionalnu uporabu. Jamstvo se gasi u slučaju zloruporabe i nestručnog rukovanja, primjene sile ili pri zahvatima koje ne obavlja naš ovlaštenu servis. S popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi jamstveni rok.

Postupanje u slučaju pokrivenog jamstvom

Da biste osigurali brzu obradu zahtjeva, slijedite sljedeće upute:

- Prije puštanja u rad svog proizvoda, pažljivo pročitajte priloženu dokumentaciju. Ako dođe do problema koji se ne može riješiti na ovaj način, obratite se našoj servisnoj liniji.
- Molimo Vas da za sve upita kao dokaz kupnje imate pripremljen blagajnički račun i kataloški broj, odn. serijski broj ako postoji.
- Ukoliko rješenje problema putem telefona neće biti moguće, naša servisna linija može, ovisno o uzroku pogreške, naložiti daljnji servis.

- Na web-mjestu www.lidl-service.com možete preuzeti ovaj te brojne dodatne priručnike, videozapise o proizvodima i instalacijski softver. Ovim QR kôdom dospjet ćete izravno na servisno web-mjesto društva LIDL (www.lidl-service.com) te možete unosom broja artikla (IAN) otvoriti njegove upute za rukovanje.



Servis



Telefon: 0800 777 999

E-Mail: targa@lidl.hr

IAN: 400860_2204



Proizvođač

Uzmite u obzir da sljedeća adresa nije servisna adresa. Najprije nazovite prethodno naveden telefonski broj.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NJEMAČKA

Cuprins

1. Destinația utilizării.....227

2. Pachetul de livrare	227
3. Date tehnice	228
3.1 Timp scurt de operare (KB time)	228
4. Instrucțiuni de siguranță	229
5. Dreptul de autor	233
6. Înainte de punerea în funcțiune.....	234
7. Punerea în funcțiune	234
7.1 Mărunțirea alimentelor	234
7.1.1 Amestecarea lichidelor.....	235
7.2 Bateria smântânii	235
8. Curățare	237
9. Depozitare în cazul neutilizării.....	237
10. Remedierea problemelor	237
11. Instrucțiuni privind mediul înconjurător și indicații privind eliminarea la deșeuri	238
12. Observații privind conformitatea	240
13. Indicații despre garanție	241

Felicitări!

O dată cu achiziționarea mărunțitorului multifuncțional SilverCrest SMZR 260 A1, denumit mai jos mărunțitor multifuncțional, v-ați decis pentru un produs de calitate superioară și prietenoasă cu mediul.

Produsul este realizat în proporție ridicată din plastic reciclat și poate fi reciclat în mare parte. Economisiți resurse dacă eliminați produsul ca deșeu în mod corespunzător la sfârșitul duratei de viață a acestuia.

Înainte de prima punere în funcțiune a mărunțitorului multifuncțional, familiarizați-vă cu acesta și citiți cu atenție prezentele instrucțiuni de utilizare. Respectați în primul rând instrucțiunile de siguranță și utilizați mărunțitorul multifuncțional numai în modul descris în aceste instrucțiuni de utilizare și pentru domeniile de utilizare indicate.

Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare. În cazul înmânării mărunțitorului multifuncțional unui terț, transmiteți inclusiv toate documentele.

1. Destinația utilizării

Acest mărunțitor multifuncțional este un aparat electrocasnic care servește la mărunțirea unor cantități mici de alimente fără os și la baterea smântânii. Acesta nu se va folosi în afara spațiilor închise și în regiuni cu climă tropicală. Mărunțitorul multifuncțional nu este destinat utilizării industriale sau într-o întreprindere. Acesta se va folosi exclusiv în locuințe, pentru uzul casnic, orice altă întrebuințare fiind neconformă cu destinația. Aveți grijă întotdeauna ca mărunțitorul multifuncțional să aibă o bună stabilitate. Acest mărunțitor multifuncțional îndeplinește toate normele și standardele relevante referitoare la conformitatea CE. În cazul unei modificări a mărunțitorului multifuncțional fără acordul producătorului, nu se mai asigură respectarea acestor norme. În cazul deteriorărilor sau defecțiunilor ca urmare a modificărilor, este exclusă orice răspundere din partea producătorului. Se vor folosi numai accesoriile furnizate de producător.

Vă rugăm să respectați normele naționale, respectiv legile țării de utilizare.

2. Pachetul de livrare




Scoateți mărunțitorul multifuncțional și toate accesoriile din ambalaj. Îndepărtați toate materialele de ambalaj și verificați dacă toate componentele sunt complete și nu prezintă deteriorări. Dacă ați primit un aparat incomplet sau deteriorat, vă rugăm să vă adresați producătorului.

- **Bloc motor cu cablu și fișă de alimentare**
- **Vas (cu scală de măsurare)**
- **Capac pentru vas**
- **Suport pentru lamă cu lamă de tăiere**
- **Disc pentru emulsionare**
- **Suport din material plastic**
- **Prezentul manual de utilizare**

Pe partea interioară a coperții se află imaginea mărunțitorului multifuncțional și toate elementele de operare, marcate printr-o serie de cifre. Cifrele au următoarea semnificație:

1	Tasta Turbo
2	Bloc motor
3	Disc pentru emulsionare
4	Capac
5	Suport pentru lamă
6	Vas
7	Lamă de tăiere
8	Ax
9	Suport din material plastic

3. Date tehnice

Producător	TARGA GmbH
Denumire	SilverCrest SMZR 260 A1
Alimentare cu tensiune	220-240 V~, 50/60 Hz
Consum de putere	260 W
Timp scurt de operare (KB time)	cu lamă de tăiere: 30 de secunde cu disc pentru emulsionare: 1 minut
Lungimea cablului de alimentare	aprox. 130 cm
Cantitatea maximă de încărcare	alimente până la marcajul de 300 ml  lichide până la marcajul de 200 ml  Cuburi de gheață: 100 g
Clasa de protecție	II 
Dimensiuni (Ø x Î)	cca 120 x 230 mm
Greutate	cca 800 g

Modificările datelor tehnice, precum și ale designului pot fi efectuate fără preaviz.

3.1 Timp scurt de operare (KB time)

Timpul scurt de funcționare (KB time) indică timpul în care poate fi folosit mărunțitorul multifuncțional fără ca motorul să se supraîncălzească și să sufere deteriorări. După trecerea acestei perioade, mărunțitorul multifuncțional trebuie să rămână nefuncțional până când se răcește motorul.

4. Instrucțiuni de siguranță

Înainte de prima utilizare a aparatului, vă rugăm să citiți cu atenție următoarele instrucțiuni și să respectați toate avertismentele, chiar dacă sunteți familiarizat cu manevrarea aparatelor electronice și electrocasnice. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare pentru consultarea lor ulterioară. Dacă vindeți sau transmiteți aparatul altei persoane, înmânați în mod obligatoriu și prezentul manual de utilizare. Acesta este parte integrantă a aparatului.

Explicarea simbolurilor utilizate



PERICOL! Acest simbol, cu indicația „Pericol”, marchează o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este preîntâmpinată, poate provoca răni grave sau chiar moartea.



AVERTISMENT! Acest simbol marchează indicații importante pentru funcționarea în siguranță a mărunțitorului multifuncțional și pentru protecția utilizatorului.



PERICOL! Acest simbol marchează pericole pentru sănătate, până la pericol de moarte și/sau daune materiale ca urmare a electrocutării.



Pericol de incendiu! Acest simbol avertizează cu privire la incendiile care pot apărea în caz de nerespectare a acestor instrucțiuni.



Acest simbol informează că nu aveți voie să clătiți blocul motor sub jet de apă și nu aveți voie niciodată să-l scufundați în apă sau în alte lichide.



Acest simbol marchează produse care au fost testate cu privire la proprietățile fizice și chimice și au fost clasificate ca fiind inofensive pentru sănătate la contactul cu alimentele, în conformitate cu cerințele regulamentului CE 1935/2004.



Acest simbol marchează alte informații pe această temă.



Tensiune CA



Acest simbol marchează piesele care pot fi spălate în mașina de spălat vase.



Clasa a II-a de protecție



Adresa producătorului

Utilizare incorectă previzibilă

- Mărunțitorul multifuncțional nu se va folosi pentru mărunțirea și tocarea alimentelor fierbinți sau aflate în fierbere.
- Mărunțitorul multifuncțional nu se va folosi pentru mărunțirea oaselor și a alimentelor înghețate (excepție: cuburi de gheață și fructe de tip bacă înghețate).
- Nu se vor prepara alte substanțe decât alimente.

Mărunțitorul multifuncțional nu se va folosi cu un temporizator extern sau un sistem cu telecomandă separat.

Copii și persoane cu restricții

- Acest aparat nu va fi folosit de către copii. Mărunțitorul multifuncțional și cablul său de conectare se vor ține departe de copii. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Asigurați-vă că supravegheați copiii și că nu se joacă cu acest aparat. În special nu țineți suportul pentru lamă (5) cu lama de tăiere (7) la îndemâna copiilor, ca să vă asigurați că aceștia nu se rănesc. Din acest motiv, aparatul trebuie să fie reasamblat imediat, chiar și

după curățare, iar suportul pentru lamă (5) trebuie să fie păstrat în interiorul vasului (6).



PERICOL! Ambalajul nu este o jucărie. Copiii nu au voie să se joace cu pungile din plastic. Există pericol de sufocare.

Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.

- Acest aparat poate fi utilizat de persoane cu capacități corporale, senzoriale sau intelectuale reduse sau fără experiențe sau cunoștințe, dacă acestea sunt supravegheate sau dacă au fost instruite privind modul sigur de utilizare a aparatului și au înțeles pericolele rezultate din aceasta.



Pericol de rănire

- Atunci când doriți să schimbați lama de tăiere (7) sau discul pentru emulsionare (3), deconectați mărunțitorul multifuncțional de la rețeaua de alimentare. Există pericol de rănire!
- Înainte de a scoate blocul motor (2), așteptați până când lama de tăiere (7) nu se mai rotește. Nu introduceți mâna în timp ce lama de tăiere (7) se rotește. Există pericol de rănire!
- Atenție la golirea vasului (6)! Lama de tăiere (7) este foarte ascuțită! Nu scoateți niciodată alimentele din vas (6) atât timp cât lama de tăiere (7) încă se rotește. Există pericol de rănire!
- Atenție la curățarea mărunțitorului multifuncțional! Lama de tăiere (7) este foarte ascuțită! Există pericol de rănire!
- Curățați piesele aparatului, care intră în contact cu alimentele, cu apă fierbinte, detergent de vase și o lavetă sau cu partea fină a unui burete de vase. Pentru curățare poate fi folosită și o perie moale de vase. Apoi clătiți piesele cu suficientă apă limpede, pentru a îndepărta complet resturile de detergent de vase.



PERICOL de electrocutare

- Nu este nevoie ca utilizatorul să comute frecvența pentru produs între 50 și 60 Hz. Produsul este compatibil atât cu 50 cât și cu 60 Hz.
- Conectați mărunțitorul multifuncțional numai la o priză instalată corespunzător, ușor accesibilă, a cărei tensiune de rețea corespunde indicațiilor de pe plăcuța de fabricație a mărunțitorului multifuncțional. Și după corectare priza trebuie să fie în continuare ușor accesibilă, astfel încât să puteți scoate rapid ștecherul în caz de urgență.
- Cablul de alimentare și ștecărul nu trebuie să fie deteriorate. Nu înlocuiți niciodată un cablu de alimentare deteriorat, ci adresați-vă serviciului de asistență clienți (vezi capitolul „Indicații despre garanție”). În cazul unui cablu de alimentare deteriorat, există pericol de electrocutare.
- Dacă cablul de alimentare la rețea al acestui aparat este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit de către producător, de serviciul său de asistență pentru clienți sau de o persoană calificată, pentru a evita riscurile.
- Nu deschideți niciodată carcasa blocului motor (2), deoarece acesta nu conține piese care necesită întreținere. Există pericol de electrocutare dacă carcasa este deschisă.
- În cazul apariției fumului, a unor zgomote sau mirosuri neobișnuite, scoateți imediat ștecărul din priză. În aceste cazuri, mărunțitorul multifuncțional nu mai trebuie să fie utilizat înainte de a fi verificat de către un specialist. Nu inhalați în niciun caz fumul generat de un aparat care poate a luat foc. Dacă totuși ați inhalat fumul, consultați un medic. Inhalarea fumului poate fi nocivă.
- Asigurați-vă că nu poate fi deteriorat cablul de alimentare de margini ascuțite sau suprafețe fierbinți. Cablul de alimentare nu

trebuie să fie prins sau strivit. Trageți întotdeauna cablul de alimentare din priză ținând de ștecăr, și niciodată de cablul însuși. Poziționați întotdeauna cablul de alimentare astfel încât nimeni să nu îl poată călca sau să se împiedice de el.

- Aparatul trebuie să fie deconectat întotdeauna de la rețeaua de alimentare în cazul în care supravegherea nu este asigurată, în cazul defecțiunilor la funcționare, înainte de asamblare, demontare sau curățare.



Blocul motor (2) nu se va scufunda niciodată în apă. Nu trebuie să pătrundă lichide în carcasa blocului motor (2).

- În cazul în care pătrund lichide în carcasa blocului motor (2), scoateți imediat ștecărul din priză și adresați-vă serviciului de asistență clienți (vezi capitolul „Indicații despre garanție”).
- Nu apucați niciodată blocul motor (2), cablul de alimentare și ștecărul cu mâinile ude.
- Deconectați mărunțitorul multifuncțional de la rețeaua de alimentare imediat după folosire. Aparatul este fără curent numai atunci când ștecărul este scos din priză.



PERICOL de incendiu

Nu permiteți funcționarea mărunțitorului multifuncțional mai mult de 1 minut (timpul scurt de funcționare). Apoi așteptați până când acesta se răcește.

5. Dreptul de autor

Tot conținutul acestor instrucțiuni de utilizare intră sub incidența dreptului de autor și sunt puse la dispoziția cititorului exclusiv ca sursă de informații. Orice copiere sau multiplicare a datelor și informațiilor este interzisă fără aprobarea expresă și în scris a autorului. Această indicație se referă și la utilizarea comercială a conținuturilor și datelor. Textul și ilustrațiile corespund stadiului tehnic din momentul tipăririi. Ne rezervăm dreptul la modificări.

6. Înainte de punerea în funcțiune

Scoateți mărunțitorul multifuncțional și toate accesoriile din ambalaj și verificați dacă pachetul de livrare este complet. Aruncați ambalajele, nu le lăsați la îndemâna copiilor și eliminați-le în mod ecologic.

Înainte de prima utilizare, mărunțitorul multifuncțional trebuie curățat foarte bine, conform descrierii din capitolul „Curățare”.

7. Punerea în funcțiune

7.1 Mărunțirea alimentelor

- ❖ Plasați vasul (6) în suportul din material plastic (9).
- ❖ Plasați suportul pentru lamă (5) pe ax (8).
- ❖ Pregătiți alimentele de mărunțit. Îndepărtați coaja tare, de ex. de la nuci, dezosați carnea și îndepărtați, dacă este cazul, tendoanele. Mărunțiți bucățile mari atât timp cât acestea intră în vas (6) fără să rămână blocate, lungimea laturii nu ar trebui să depășească 2 până la 3 cm.
- ❖ Introduceți acum alimentele pregătite în vas (6).
- ❖ La mărunțire, vă rugăm să vă orientați după datele din următorul tabel. Timpii de prelucrare indicați sunt valori orientative și pot diferi în funcție de starea alimentului.

Alimente	Cantitatea de umplere	Viteză	Timp de prelucrare
Ceapă/usturoi	100 g	TURBO	pulsator, după nevoie
Roșii (jumătăți)	200 g	NORMAL	5 secunde
Alune de pădure	200 g	TURBO	2 x 8 secunde
Migdale	200 g	TURBO	<ul style="list-style-type: none"> ▪ mare: 1 x 10 secunde ▪ mediu: 2 x 10 secunde ▪ fin: 3 x 10 secunde
Brânză (Gouda, proaspătă) *	150 g	TURBO	2 x 10 secunde
Ouă (fierte, tari)	3 bucăți (150 g)	TURBO	2 x 4 secunde
Carne	200 g	TURBO	6 x 5 secunde
Cuburi de gheață	100 g	TURBO	pulsator, 15 x 1 secunde
Smântână	100 ml 200 ml	NORMAL	30 secunde ** 30 - 40 secunde ***

*: La temperatura frigiderului, tăiată în bucăți de cca 2 x 2 cm.

** : cu discul pentru emulsionare (3) pus

*** : cu discul pentru emulsionare (3) pus și rotit la 180°

- ❖ Așezați capacul (4) pe vas (6). Fiți atenți ca cele două ciocuri din material plastic să se prindă la capac (4) în orificiile prevăzute în acest sens de pe marginea capacului. Acum rotiți capacul (4) în sens orar până se aude un clic de blocare.

- ❖ Plasați blocul motor (2) de sus centrat pe capac (4) și introduceți ștecărul.
- ❖ Apăsăți blocul motor (2) în jos (a se vedea imaginea **B**). Motorul funcționează cu o viteză normală.
- ❖ Pentru a funcționa cu o viteză a motorului mai mare, apăsați suplimentar tasta TURBO (1) de la blocul motor (2) și mențineți-o apăsată (a se vedea imaginea **C**).



- În cazul în care se adună bucăți mai mari din alimente pe pereții vasului sau alimentele nu sunt complet mărunțite, separați blocul motor (2) de la vas (6). Scuturați vasul (6) cu putere și reluați procesul de mărunțire de la capăt.
- În cazul alimentelor tari, ca de exemplu brânza tare sau cuburile de gheață, se recomandă o prelucrare pulsatoare. Pentru aceasta, apăsați de mai multe ori scurt tasta Turbo (1), suplimentar față de blocul motor (2).

- ❖ După mărunțirea alimentelor conform dorințelor dumneavoastră, eliberați blocul motor (2) și tasta Turbo (1). Scoateți ștecărul și așteptați până când lama de tăiere (7) nu se mai rotește!



Pericol de rănire! Atenție la golirea vasului (6)! Lama de tăiere (7) este foarte ascuțită! Nu scoateți niciodată alimentele din vas (6) atât timp cât lama de tăiere (7) încă se rotește. Există pericol de rănire! În plus, proiectarea conținutului în afară poate duce la răniri.

- ❖ Scoateți blocul motor (2) și puneți-l de-o parte.
- ❖ Îndepărtați capacul (4) rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic.



Pericol de rănire! Atenție la scoaterea suportului pentru lamă (5). Lama de tăiere (7) este extrem de ascuțită!

- ❖ Scoateți suportul pentru lamă (5).
- ❖ Scoateți alimentele mărunțite.



- Mărunțirea alimentelor tari poate duce de-al lungul timpului la opacizarea vasului (6). Aceasta nu va influența funcționarea aparatului.
- Dacă doriți să lăsați alimentele în vas (6) după mărunțire, puteți folosi pentru închiderea vasului (6) suportul din material plastic (9). Astfel, alimentele mărunțite rămân proaspete mai mult timp.

7.1.1 Amestecarea lichidelor

În cazul în care doriți să amestecați lichide, utilizați în acest sens exclusiv suportul pentru lamă (5) cu lama de tăiere (7). Umpleți aparatul cu maxim 200 ml de lichid.

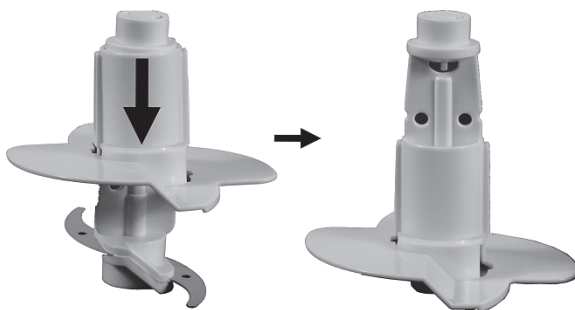
La utilizarea discului pentru emulsionare (3) există pericolul ca lichidul să se scurgă.

7.2 Baterea smântânii

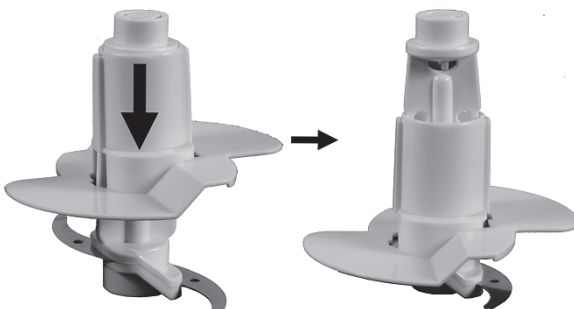
Puteți folosi mărunțitorul multifuncțional și la baterea smântânii. Pentru aceasta veți folosi discul pentru emulsionare (3) livrat.

- ❖ Plasați vasul (6) în suportul din material plastic (9).
- ❖ Introduceți discul pentru emulsionare (3) cât mai adânc pe suportul pentru lamă (5) până când se fixează.

- Pentru 100 ml de smântână, introduceți discul pentru emulsificare (3) pe suportul pentru lamă (5), astfel încât ambele tăișuri ale lamei de tăiere (7) să fie acoperite.



- Pentru 200 ml de smântână, introduceți discul pentru emulsificare (3) rotit la 180° pe suportul pentru lamă (5). În acest caz, numai un tăiș al lamei de tăiere (7) este acoperit, iar discul pentru emulsificare (3) este plasat puțin mai sus în vas (6).



- ❖ Plasăți suportul pentru lamă (5) cu discul pentru emulsificare (3) fixat pe ax (8).
- ❖ Introduceți cantitatea de smântână dorită (maxim 200 ml).
- ❖ Așezați capacul (4) pe vas (6). Fiți atenți ca cele două ciocuri din material plastic să se prindă la capac (4) în orificiile prevăzute în acest sens de pe marginea capacului. Acum rotiți capacul (4) în sens orar până la capăt.
- ❖ În acest moment, plasăți blocul motor (2) de sus centrat pe capac (4) și introduceți ștecărul.
- ❖ Apăsăți blocul motor (2) în jos (a se vedea imaginea **B**). Motorul funcționează cu o viteză normală.



- Pentru a vă reuși preparatul, smântâna ar trebui bătută numai în stare bine răcită (la temperatura frigiderului).
- Vă recomandă să bateți smântâna cu viteza normală. Pentru 100 ml de smântână, calculați un timp de batere de cca 30 secunde, iar pentru 200 ml de smântână cca 30-40 secunde. Aceste valori pot varia puternic în funcție de temperatura smântâni, de temperatura ambiantă sau de conținutul de grăsime. Urmăriți smântâna în timpul baterii și adaptați timpul în funcție de circumstanțe și de nevoile dumneavoastră.

- ❖ Dacă rezultatul corespunde dorințelor dumneavoastră, scoateți ștecărul din priză și așteptați până când lama de tăiere (7) și discul pentru emulsionare (3) nu se mai roteesc!
- ❖ Scoateți blocul motor (2) și puneți-l de-o parte.
- ❖ Îndepărtați capacul (4) rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic.
- ❖ Scoateți suportul pentru lamă (5) cu discul pentru emulsionare (3).
- ❖ Acum puteți scoate smântâna bătută sau o puteți păstra în vas (6). În acest caz, puteți folosi pentru închiderea vasului (6) de asemenea suportul din material plastic (9).

8. Curățare



Pericol de electrocutare! Înainte de curățare, scoateți ștecărul din priză. În caz contrar, există pericol de electrocutare. Blocul motor (2) nu se va curăța niciodată în mașina de spălat vase, nu va fi introdus în apă sau ținut sub jet de apă.

În caz contrar, există pericol de electrocutare și de incendiu prin scurtcircuitare.



Pericol de rănire! Atenție la curățarea lamei de tăiere (7). Aceasta este extrem de ascuțită!



Avertisment cu privire la daune materiale! Pentru curățare, nu folosiți agenți de curățare abrazivi sau corozivi și nici obiecte abrazive (de exemplu bureți metalici). În caz contrar, mărunțitorul multifuncțional poate suferi deteriorări.

- ❖ Scoateți ștecărul din priză.
- ❖ Curățați blocul motor (2) cu o lavetă umedă sau un burete bine stors. Dacă este necesar folosiți puțin detergent de vase. Ștergeți apoi bine blocul motor (2).
- ❖ Celelalte piese pot fi curățate în cuva de clătire. Clătiți toate piesele după curățare cu apă curată din abundență, pentru a îndepărta resturile de alimente. Ștergeți apoi bine toate piesele.
- ❖ În mod alternativ, toate piesele, cu excepția blocului motor (2), pot fi spălate și în mașina de spălat vase.

9. Depozitare în cazul neutilizării

Dacă nu folosiți mărunțitorul multifuncțional pentru o perioadă mai lungă de timp, păstrați-l într-un loc uscat și curat.

10. Remedierea problemelor

În cazul în care mărunțitorul dumneavoastră multifuncțional nu funcționează la un moment dat ca de obicei, încercați mai întâi să rezolvați problema pe baza indicațiilor următoare. Dacă eroarea persistă și după analiza următoarelor recomandări, luați legătura cu centrul nostru Hotline (a se vedea capitolul „Indicații despre garanție”).





Mărunțitorul multifuncțional nu funcționează

- Ștecărul nu este introdus. Introduceți ștecărul în priză.
- Priza este defectă. Testați aparatul la altă priză de care știți sigur că este în ordine.

Lama de tăiere (7) nu se rotește

- Lama de tăiere (7) este blocată, deoarece în vas (6) se găsesc prea multe alimente. Reduceți cantitatea de alimente.
- Lama de tăiere (7) este blocată, deoarece bucățile de alimente din vas (6) sunt prea mari. Introduceți numai alimente care au o lungime a laturii de maxim 2 până la 3 cm.

11. Instrucțiuni privind mediul înconjurător și indicații privind eliminarea la deșeuri

	<p>Aparatele marcate cu acest simbol intră sub incidența Directivei Europene 2012/19/UE. Toate aparatele electrice și electronice vechi trebuie să fie eliminate separat de gunoiul menajer, la punctele prevăzute pentru acestea de către autorități. Prin eliminarea regulamentară a aparatelor vechi, evitați poluarea mediului și punerea în pericol a sănătății dvs. Informații suplimentare privind eliminarea regulamentară ca deșeuri a aparatelor vechi obțineți de la administrația locală, de la oficiul pentru eliminarea ecologică a deșeurilor sau de la magazinul din care ați achiziționat aparatul.</p> <p>Pentru mai multe informații contactați compania locală de eliminare a deșeurilor.</p>
	<p>Simbolul cu coșul de gunoi tăiat de pe baterii și acumulatori arată că acestea nu trebuie să fie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie să fie colectate separat. În cazul bateriilor care conțin substanțe poluante găsiți sub acest simbol și simbolul chimic al substanțelor poluante cu următoarea semnificație:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pb: bateria conține plumb - Cd: bateria conține cadmiu - Hg: bateria conține mercur <p>Sunteți obligat legal să returnați bateriile și acumulatorii folosiți. Bateriile vechi pot conține substanțe poluante care pot dăuna mediului sau sănătății dumneavoastră dacă nu sunt depozitate sau eliminate în mod corespunzător. Bateriile conțin și materii prime importante precum fier, zinc, mangan sau nichel și pot fi reciclate.</p> <p>După utilizare, puteți returna gratuit bateriile în locurile din imediata apropiere (de exemplu, în magazine sau la punctele de colectare municipale). Vă rugăm să rețineți, că doar bateriile descărcate pot fi introduse în recipientele de colectare pentru bateriile vechi, iar în cazul bateriilor care nu sunt descărcate complet se vor lua măsuri de precauție împotriva scurtcircuitelor.</p>
 	<p>Eliminați și ambalajul la deșeuri în mod ecologic. Componentele din carton pot fi predate la punctele de colectare a maculaturii sau la punctele publice de reciclare. Foliele și materialele plastice din pachetul de livrare sunt colectate de întreprinderile de colectare locale și eliminate ecologic de acestea.</p>

Relevant doar pentru Franța:**„Sortarea simplificată”**

Produsul este reciclabil, se supune răspunderii extinse a producătorului și este sortat și colectat separat.





Respectați etichetarea ambalajelor la separarea deșeurilor, acestea fiind marcate cu abrevieri (a) și numere (b) cu următoarea semnificație:



1-7: Mase plastice / 20-22: Hârtie și carton / 80-98: Materiale compozite.

Simbol	Material	Conținut în următoarele componente ale ambalajului acestui produs
	Polietilenă tereftalată	—
	Polietilenă de înaltă densitate	—
	Clorură de polivinil	—
	Polietilenă de densitate scăzută	—
	Polipropilenă	—
	Polistiren	—
	Alte mase plastice	—
	Carton ondulat	Ambalajul de vânzare
	Alte cartoane	—
	Hârtie	Hârtie absorbantă în interiorul ambalajului de vânzare

	Hârtie / carton / plastic	—
	Hârtie / carton / plastic / aluminiu	—

12. Observații privind conformitatea



Acest produs îndeplinește cerințele directivelor europene și naționale aplicabile. Conformitatea a fost dovedită. Toate declarațiile și documentele corespunzătoare sunt disponibile la producător.



Acest produs îndeplinește cerințele directivelor naționale aplicabile ale Republicii Serbia.



Acest produs îndeplinește cerințele directivelor naționale aplicabile ale Marii Britanii.

Declarația de conformitate UE completă poate fi descărcată de pe link-ul următor:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/400860_2204.pdf

13. Indicații despre garanție

Garanție acordată de TARGA GmbH

Stimată clientă, stimate client,

Dumneavoastră primiți pentru acest aparat 5 ani garanție de la data cumpărării. În cazul în care acest produs prezintă vicii, aveți față de vânzător anumite drepturi legale. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de către garanția pe care v-o prezentăm în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garantare începe cu data cumpărării. Vă rugăm să păstrați cu grijă bonul original de casă. Acest document este necesar pentru a dovedi cumpărarea. În cazul în care în termen de 5 ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, atunci produsul va fi reparat gratuit sau va fi înlocuit, acest lucru fiind la latitudinea noastră.

Perioada de garantare și garanția legală pentru vicii

Perioada de garantare nu se prelungește prin acordarea drepturilor născute din garanție. Acest lucru se aplică și pieselor înlocuite sau reparate. În cazul în care încă de la cumpărare există defecțiuni sau vicii, atunci acestea trebuie să fie comunicate imediat ce s-a realizat despachetarea. După împlinirea termenului de garanție, reparațiile efectuate trebuie plătite.

Întinderea garanției

Aparatul a fost produs cu grijă respectând norme stricte de calitate și a fost verificat minuțios înainte de livrare. Garanția se întinde pentru defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se întinde asupra acelor piese ale produsului care sunt supuse uzurii normale și care din această cauză pot fi privity ca piese de uzură sau asupra pieselor casante, de ex. întrerupătoare, acumulatori sau piesele fabricate din sticlă. Această garanție se stinge, dacă produsul a fost deteriorat, nu a fost folosit sau întreținut conform destinației. Pentru o utilizare a produsului conform cu destinația trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile din instrucțiunile de folosire. Moduri de utilizare sau acțiuni, despre care în instrucțiunile de folosire se recomandă a nu fi folosite sau cu privire la care s-a atras atenția, trebuie evitate necondiționat. Produsul este menit a fi utilizat numai în scop privat, iar nu pentru utilizare comercială. În cazul utilizării abuzive sau neautorizate, în cazul utilizării forței și intervenții care nu au fost făcute de către service-ul nostru autorizat duc la stingerea garanției. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Procedura pentru cazul garantat

Pentru a asigura o prelucrare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos:

- Vă rugăm ca înainte de punerea în funcțiune a aparatului dumneavoastră să citiți cu grijă instrucțiunile atașate. Dacă veți avea vreodată probleme, care nu pot fi rezolvate în acest fel, vă rugăm să luați legătura cu serviciul nostru telefonic (hotline).

- Vă rugăm ca la toate cererile să aveți la îndemână bonul de casă și numărul articolului, resp. dacă se poate și numărul serial, ca dovadă a cumpărării.
- Pentru cazul în care o soluție telefonică nu este posibilă, în funcție de cauza defecțiunii, operatorii de la hotline vă vor îndruma la un service.
- Puteți descărca acest manual, multe alte manuale, videoclipuri despre produse și software de instalare de pe www.lidl-service.com. Cu ajutorul acestui cod QR ajungeți direct pe pagina LIDL Service (www.lidl-service.com) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare introducând numărul articolului (IAN).



Service



Telefon: 0800 896 637

E-Mail: targa@lidl.ro

IAN: 400860_2204



Producător

Vă rugăm să țineți seama că adresa de mai jos nu este adresă de service. Vă rugăm să luați mai întâi legătura cu service-ul arătat mai sus.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

GERMANIA

Съдържание

1. Употреба по предназначение.....	244
2. Окомплектовка на доставката	244
3. Технически данни	245
3.1 Кратковременен режим на работа (KB time).....	245
4. Указания за безопасност	246
5. Авторско право.....	251
6. Преди пускане в експлоатация.....	252
7. Пускане в експлоатация.....	252
7.1 Нарязване на хранителни продукти	252
7.1.1. Смесване на течности.....	253
7.2 Разбиване на сметана.....	254
8. Почистване	255
9. Съхраняване при неизползване.....	256
10. Отстраняване на проблеми	256
11. Екологични указания и информация за изхвърляне.....	256
12. Забележки за съответствие.....	258
13. Указания за гаранцията	259

Поздравяваме Ви!

С покупката на чопъра SilverCrest SMZR 260 A1, наричан по-долу чопър, Вие сте избрали висококачествен и екологичен продукт.

Продуктът е направен в голяма степен от рециклирана пластмаса и също може да се рециклира до голяма степен. Вие спестявате ресурси, ако изхвърлите продукта по подходящ начин в края на експлоатационния му живот.

Разгледайте добре чопъра и прочетете внимателно това ръководство за експлоатация преди първото му пускане. Спазвайте преди всичко указанията за безопасност и използвайте чопъра само както е описано в това ръководство за експлоатация и само по указаното предназначение.

Съхранявайте добре това ръководство за експлоатация. Ако давате чопъра на трето лице, предайте цялата документация заедно с него.

1. Употреба по предназначение

Този чопър е домакински уред и служи само за раздробяване на хранителни продукти без кости в малки количества и за разбиване на сметана. Той не може да се използва извън затворени помещения, както и в региони с тропически климат. Чопърът не е предназначен за работа във фирма или за професионална употреба. Използвайте чопъра само в жилищни помещения и за лична употреба, всяка друга употреба се счита за не по предназначение. Внимавайте чопърът винаги да е поставен стабилно. Този чопър отговаря на всички съществени норми и стандарти по отношение на СЕ съответствието. При промяна на чопъра, несъгласувана с производителя, вече не се гарантира спазването на тези норми. Производителят не носи отговорност за произтичащи от това щети или повреди. Използвайте само с аксесоарите, доставени с окомплектовката от производителя.

Моля, спазвайте валидните за страната наредби, респ. закони на страната, където се използва уредът.

2. Окомплектовка на доставката

Извадете чопъра и всички части на оборудването от опаковката. Отстранете всички опаковъчни материали и проверете дали всички компоненти са цели и в изправност. В случай на непълна доставка или при налични повреди се обърнете към производителя.

- **Блок на мотора със захранващ кабел и щепсел**
- **Купа (с мерителна скала)**
- **Капак за купата**
- **Нождържач с нож**
- **Приставка за приготвяне на емулсии**
- **Пластмасова основа**
- **Настоящото ръководство за експлоатация**

На вътрешната страна на обложката са изобразени чопъра и всички негови елементи с цифрови обозначения. Цифрите имат следното значение:

1	Бутон турбо
2	Блок на мотора
3	Приставка за приготвяне на емулсии
4	Капак
5	Държач на ножа
6	Купа
7	Нож
8	Лагерна ос
9	Пластмасова основа

3. Технически данни

Производител	TARGA GmbH
Наименование	SilverCrest SMZR 260 A1
Мрежово напрежение	220-240 V~, 50/60 Hz
Номинална мощност	260 W
Кратковременен режим на работа (KB time)	с нож: 30 секунди с приставка за приготвяне на емулсии: 1 минута
Дължина на захранващия кабел	ок. 130 см
Максимално количество за напълване	Хранителни продукти до маркировката за 300 ml  Течности до маркировката за 200 ml  Кубчета лед: 100 г
Клас на защита	II 
Размери (Ø x H)	около 120 x 230 mm
Тегло	около 800 g

Промени на техническите данни, както и на дизайна, могат да последват, без да се обявяват.

3.1 Кратковременен режим на работа (KB time)

Кратковременният режим на работа (KB time) показва колко време може да се използва чопърът, без моторът да прегрее и да се повреди. След като изтече посоченото време, уредът трябва да се изключи, докато се охлади моторът.

4. Указания за безопасност

Преди първата употреба на уреда прочетете внимателно следните инструкции и вземете под внимание всички предупредителни указания дори ако сте добре запознати с боравенето с електронни и домакински уреди. Съхранявайте това ръководство за експлоатация грижливо, за да го използвате при необходимост в бъдеще. Ако продавате уреда или го предоставяте на друго лице, приложете задължително това ръководство. То е част от уреда.

Разяснение на използваните символи



ОПАСНОСТ! Този символ заедно с указанието „опасност“ означава застрашителна опасна ситуация, която, ако не бъде предотвратена, може да доведе до тежки наранявания и дори до смърт.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Този символ означава важни указания за безопасната експлоатация на чопъра и за защитата на потребителя.



ОПАСНОСТ! Този символ означава опасност за здравето и живота и/или материални щети поради електрически удар.



Опасност от пожар! Този символ предупреждава, че при неспазване може да възникне пожар.



Този символ указва, че блокът на мотора не трябва да се изплаква под течаща вода и никога не трябва да се потапя във вода или други течности.



Този символ обозначава продукти, чийто физически и химичен състав е изследван, и е прието, че са безопасни за здравето при контакт с хранителни продукти, съгласно изискванията на Регламент (ЕО) № 1935/2004.



Този символ означава други информативни указания по темата.



Променливо напрежение



Този символ указва части, които са подходящи за съдомиялна машина.



Клас на защита II



Адрес на производител

Предвидима злоупотреба

- Чопърът не трябва да се използва за раздробяването и нарязването на горещи или врящи хранителни продукти.
 - Чопърът не трябва да се използва за раздробяването на кости или замразени хранителни продукти (с изключение на кубчета лед и замразени меки плодове).
 - Не може да се обработват други продукти освен хранителни.
- Чопърът не е предназначен да работи с външен включващ таймер или отделна система за дистанционно управление.

Деца и лица с намалени способности

- Уредът не трябва да се използва от деца. Чопърът и кабелът му трябва да се държат далеч от деца. Не се разрешава деца да играят с уреда. Над децата трябва да се осъществява надзор, за да сте сигурни, че не играят с този уред. Бъдете особено внимателни с държача на ножа (5) и с ножа (7) и ги дръжте далеч от деца, за да сте сигурни, че няма да се

наранят. По тази причина уредът трябва да се сглобява отново непосредствено след почистване и държачът на ножа (5) да се съхранява вътре в купата (6).



ОПАСНОСТ! Материалът на опаковката не е играчка. Не се разрешава деца да играят с пластмасовите пликосе. Има опасност от задушаване.

Съхранявайте уреда извън обсега на деца.

- Този уред може да се използва от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или от лица с недостатъчно опит и познания само ако те са наблюдавани или са получили инструкции за използването на уреда по безопасен начин и са разбрали опасностите, произтичащи от този уред.



Опасност от нараняване

- Изключвайте чопъра от захранването, ако искате да смените ножа (7) или приставката за емулсии (3). Има опасност от нараняване!
- Изчаквайте ножът (7) да спре, преди да свалите блока на мотора (2). Никога не посягайте към въртящия се нож (7). Има опасност от нараняване!
- Внимавайте при изпразването на купата (6)! Ножът (7) е много остър! Никога не изваждайте хранителни продукти от купата (6), докато ножът (7) все още се върти. Има опасност от нараняване!
- Внимавайте при почистването на чопъра! Ножът (7) е много остър! Има опасност от нараняване!

- Почистете частите на уреда, които имат съприкосновение с хранителни продукти, с гореща вода, препарат за почистване на съдове и попивателна кърпа или с фината страна на гъба за съдове. За почистване може да се използва и мека четка за съдове. Накрая изплакнете частите обилно с чиста вода, за да отстраните напълно остатъците от почистващия препарат.



ОПАСНОСТ от електрически удар

- Не са необходими действия от страна на потребителя за превключване на продукта между 50 и 60 Hz. Продуктът се адаптира както към 50, така и към 60 Hz.
- Включвайте чопъра само към правилно инсталиран, лесно достъпен контакт, чието напрежение отговаря на указаното на типовата табела. Контактът трябва да е лесно достъпен и след включването, за да можете при авария бързо да изключите щепсела.
- Захранващият кабел и щепселът не трябва да са повредени. Никога не подменяйте повреден захранващ кабел, а се обърнете към поддръжката (вижте глава „указания за гаранцията“). При повреден захранващ кабел съществува опасност от електрически удар.
- Ако възникне повреда на захранващ кабел на този уред, той трябва да се замени от производителя, от оторизиран от него сервиз или от друг квалифициран специалист, за да се предотвратят опасности.
- Никога не отваряйте корпуса на блока на мотора (2), тъй като той не съдържа части, които подлежат на поддръжка. При отворен корпус съществува опасност от електрически удар.

- Ако забележите поява на дим, необичайни шумове или миризми, незабавно изключете щепсела от контакта. В такива случаи чопърът не трябва да се използва отново, преди да се извърши проверка от специалист. При евентуално изгаряне на уреда в никакъв случай не вдишвайте дима. Ако все пак сте вдишали дим, потърсете лекарска помощ. Вдишването на дим може да е вредно за здравето.
- Уверете се, че захранващият кабел не може да се повреди от остри ръбове или горещи места. Захранващият кабел не трябва да бъде заклещван или притискан. Винаги издърпвайте кабела от контакта, хващайки щепсела, никога не дърпайте самия кабел. Захранващият кабел трябва да е положен винаги така, че да не може да бъде настъпен или някой да се спъне в него.
- Уредът трябва да е изключен от захранването винаги когато не е под наблюдение, при прекъсване на работа, преди сглобяването или разглобяването му, както и преди почистване.



Блокът на мотора (2) не трябва никога да се потапя във вода и в корпуса на блока (2) не трябва да попадат никакви течности.

- Ако в корпуса на блока на мотора (2) попадне течност, незабавно изключете щепсела от контакта и се обърнете към отдела по поддръжка (вижте глава „указания за гаранцията“).
- Никога не хващайте блока на мотора (2), захранващия кабел или щепсела с мокри ръце.
- Непосредствено след употреба изключвайте чопъра от захранването. Само когато щепселът е изваден, в уреда няма електрически ток.



ОПАСНОСТ от пожар

Не работете с чопъра по-дълго от 1 минута (кратковременен режим на работа). Изчакайте достатъчно, за да може да се охлади.

5. Авторско право

Цялото съдържание на настоящето ръководство за експлоатация е предмет на авторското право и се предоставя на читателя само като информационен източник. Забранено е всяко копиране или размножаване на данни и информация без изричното и писмено разрешение от автора. Това също се отнася до търговската употреба на съдържанието и данните. Текстът и илюстрациите съответстват на техническото състояние по време на отпечатването. Запазваме си правото на промени.

6. Преди пускане в експлоатация

Извадете чопъра и всички части на оборудването от опаковката и проверете дали окомплектовката е пълна. Махнете материалите от опаковката, дръжте ги далеч от деца и ги изхвърлете по безопасен за околната среда начин.

Преди първото използване чопърът трябва да се почисти основно, както е указано в глава „Почистване“.

7. Пускане в експлоатация

7.1 Нарязване на хранителни продукти

- ❖ Поставете купата (6) на пластмасовата основа (9).
- ❖ Поставете държача на ножа (5) на лагерната ос (8).
- ❖ Подгответе хранителните продукти, които ще режете. Отстранете твърди обвивки, напр. на орехи, отделете месото от костите и отстранете по възможност жилите. Подгответе парчета с такава големина, че да не се заклещват в купата (6), дължината на страната не трябва да надвишава 2 до 3 см.
- ❖ Сложете така подготвените хранителни продукти в купата (6).
- ❖ Моля ориентирайте се при рязането по следната таблица. Дадените времена за обработка са ориентировъчни и може да има отклонения в зависимост от състоянието на продукта.

Хранителен продукт	Вместимост	Скорост	Време за обработка
Лук/чесън	100 g	ТУРБО	на пулсации, време според необходимостта
Домати (на половинки)	200 g	НОРМАЛНО	5 секунди
Лешници	200 g	ТУРБО	2 x 8 секунди
Бадеми	200 g	ТУРБО	<ul style="list-style-type: none"> ▪ едро: 1 x 10 секунди ▪ средно: 2 x 10 секунди ▪ фино: 3 x 10 секунди
Сирене (гауда, прясно) *	150 g	ТУРБО	2 x 10 секунди
Яйца (твърдо сварени)	3 бр. (150 g)	ТУРБО	2 x 4 секунди
Месо	200 g	ТУРБО	6 x 5 секунди
Кубчета лед	100 g	ТУРБО	на пулсации, 15 x 1 секунда
Сметана	100 ml 200 ml	НОРМАЛНО	30 секунди ** 30-40 секунди ***

*: Охладено, нарязано на парчета от около 2 x 2 см.

** : с приставката за приготвяне на емулсии (3).

*** : с приставката за приготвяне на емулсии (3), завъртяна на 180°.

- ❖ Затворете купата (6) с капака (4). Внимавайте двете пластмасови зъбчета на капака (4) да влязат в предвидените за това каналчета на ръба на купата. Завъртете капака (4) по посока на часовниковата стрелка, докато щракне.
- ❖ Поставете блока на мотора (2) центриран отгоре върху капака (4) и включете щепсела.
- ❖ Натиснете блока на мотора (2) надолу (виж фигура **B**). Моторът започва да работи с нормална скорост.
- ❖ За да работи с по-висока скорост, натиснете допълнително освен блока на мотора (2) и бутона TURBO (1) и го задръжте натиснат (виж фигура **C**).



- Ако по време на обработката по стената на купата се съберат по-едри парчета или продуктът не може да бъде нарязан на достатъчно ситно, отделете блока на мотора (2) от купата (6). Разтръскайте силно купата (6) и след това започнете обработката отначало.
- При твърди хранителни продукти като напр. твърдо сирене или кубчета лед се препоръчва обработка на пулсации. За тази цел натиснете няколко пъти за кратко бутона турбо (1) заедно с натискането на блока на мотора (2).
- ❖ Когато продуктът е нарязан достатъчно ситно, отпуснете блока на мотора (2) и бутона турбо (1). Извадете щепсела от контакта и изчакайте ножът (7) да спре да се върти!



Опасност от нараняване! Внимавайте при изпразването на купата (6)! Ножът (7) е много остър! Никога не изваждайте хранителни продукти от купата (6), докато ножът (7) все още се върти. Има опасност от нараняване! Освен това съдържанието може да изпръска навън и да замърси.

- ❖ Свалете блока на мотора (2) и го оставете настрана.
- ❖ Махнете капака (4), като го завъртите в посока обратна на часовниковата стрелка.



Опасност от нараняване! Внимавайте при свалянето на държача на ножа (5). Ножът (7) е изключително остър!

- ❖ Свалете държача на ножа (5).
- ❖ Извадете нарязаните продукти.



- Раздробяването на твърди хранителни продукти с времето може да доведе до помътняване на купата (6). Това не се отразява на функционирането на уреда.
- Ако след нарязване искате да оставите продуктите в купата (6), можете да я (6) затворите с пластмасовата основа (9). Така нарязаните на ситно продукти ще запазят по-дълго свежестта си.

7.1.1. Смесване на течности

Ако искате да смесвате течности, използвайте за целта само държача на ножа (5) с ножа (7). Напълнете уреда с най-много 200 ml течност.

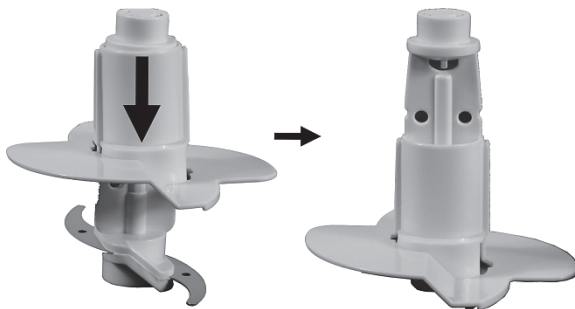
При използване на приставката за емулсии (3) има опасност течността да изтече.

7.2 Разбиване на сметана

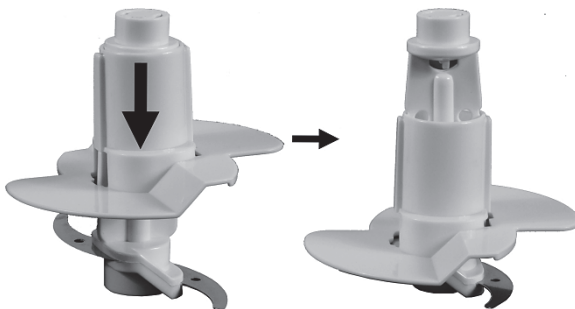
Можете да използвате чопъра и за разбиване на сметана. За тази цел ви е необходима приставката за емулсии (3), включена в окомплектовката.

- ❖ Поставете купата (6) на пластмасовата основа (9).
- ❖ Поставете приставката за емулсии (3) върху държача на ножа (5), докато се фиксира.

- За 100 мл сметана поставете приставката (3) върху държача на ножа (5), така че да покрива и двете остриета на ножа (7).



- За 200 мл сметана завъртете приставката (3) на 180° и поставете така върху държача на ножа (5). В този случай се покрива само едното острие на ножа (7) и приставката (3) стои малко по-високо в купата (6).



- ❖ Поставете държача на ножа (5) заедно с монтираната приставка (3) на лагерната ос (8).
- ❖ Налейте необходимото количество сметана (макс. 200 мл)
- ❖ Затворете купата (6) с капака (4). Внимавайте двете пластмасови зъбчета на капака (4) да влязат в предвидените за това каналчета на ръба на купата. След това завъртете капака (4) докрай по посока на часовниковата стрелка.
- ❖ Сега поставете блока на мотора (2) центриран отгоре върху капака (4) и включете щепсела.
- ❖ Натиснете блока на мотора (2) надолу (виж фигура **B**). Моторът започва да работи с нормална скорост.



- Сметаната трябва да се разбива само в добре охладено състояние (температура от хладилника), за да се получи добър резултат.
 - Препоръчваме да разбивате сметаната при нормална скорост. За 100 мл сметана са необходими около 30 секунди, а за 200 мл - около 30-40 секунди разбиване. Стойностите може да варират силно в зависимост от температурата на сметаната, външната температура или съдържанието на мазнини. Наблюдавайте сметаната по време на разбиването и съобразете продължителността на разбиване с условията и с потребностите си.
- ❖ Когато е постигнат желаният резултат, изключете уреда от щепсела и изчакайте, докато ножът (7) с приставката за емулсии (3) спрат да се въртят!
 - ❖ Свалете блока на мотора (2) и го оставете настрана.
 - ❖ Махнете капака (4), като го завъртите в посока обратна на часовниковата стрелка.
 - ❖ Свалете държача на ножа (5) с приставката за емулсии (3).
 - ❖ Сега можете да изсипете сметаната или да я оставите за съхранение в купата (6). За тази цел можете да използвате пластмасовата основа (9) за капак и да затворите с нея купата (6).

8. Почистване



Опасност от електрически удар! Преди всяко почистване изваждайте щепсела от контакта. В противен случай съществува опасност от електрически удар. Блокът на мотора (2) не трябва в никакъв случай да се почиства в съдомиялна машина, да се потапя във вода или да се държи под течаща вода.

В противен случай съществува опасност от електрически удар и пожар, предизвикан от късо съединение.



Опасност от нараняване! Внимавайте при почистването на ножа (7). Той е изключително остър!



Предупреждение за материални щети! Не използвайте за почистване абразивни или корозивни почистващи препарати и предмети, които могат да надраскат повърхността (като напр. метални гъби). В противен случай може да повредите чопъра.

- ❖ Изключете щепсела от контакта.
- ❖ Почиствайте блока на мотора (2) с влажна кърпа или с добре изстискана гъба. При необходимост използвайте малко препарат за почистване на съдове. След това подсушете добре блока на мотора (2).
- ❖ Останалите части могат да се мият в умивалник. След почистване изплакнете всички части обилно с чиста течаща вода, за да отстраните всички остатъци от препарати. След това подсушете добре всички части.
- ❖ Алтернативно, всички части, с изключение на блока на мотора (2), могат да се мият в съдомиялна машина.

9. Съхраняване при неизползване

Съхранявайте чопъра на сухо и чисто място, ако няма да го използвате продължително време.

10. Отстраняване на проблеми

Ако Вашият чопър не функционира, както е обичайно, опитайте първо да разрешите проблема, следвайки следните указания. Ако проблемът все още съществува, след като сте постъпили съгласно съветите, се свържете с горещата ни линия (вижте глава „Указания за гаранцията“).



Чопърът не работи











- Щепселът не е включен. Включете щепсела в контакт.
- Контактът е повреден. Опитайте да включите уреда в друг контакт, за който сте сигурни, че работи.








Ножът (7) не се върти

- Ножът (7) е блокиран, тъй като има твърде много продукти в купата (6). Извадете част от продуктите.
- Ножът (7) е блокиран, тъй като продуктите са на твърде едри парчета (6). Слагайте само продукти с максимална дължина на страната от 2 до 3 см.

11. Екологични указания и информация за изхвърляне

	<p>Уредите, маркирани с този символ, са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. Всички стари електрически и електронни уреди трябва да се изхвърлят отделно от битовите отпадъци на определените за това от компетентния държавен орган места. С правилното изхвърляне на стария уред предотвратявате екологични щети и опасност за собственото си здраве. Още информация за правилното изхвърляне на стария уред като отпадък ще получите от градската администрация, в служба „Чистота“ или в магазина, от който сте купили уреда. Повече информация ще получите от местната служба за сметоизвозване.</p>
	<p>Символът със задраскан контейнер за смет на батериите и акумулаторните батерии показва, че те не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се изхвърлят разделно.</p> <p>Под този символ ще намерите и химическия символ на замърсителя със следното значение за батерии, съдържащи замърсители:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pb: Батерията съдържа олово - Cd: Батерията съдържа кадмий - Hg: Батерията съдържа живак <p>По закон сте длъжни да върнете използваните батерии и акумулаторни батерии. Старите батерии може да съдържат замърсители, които могат да навредят на околната среда или вашето здраве при неправилно съхранение и изхвърляне. Батериите съдържат и важни суровини, като напр. желязо, цинк, манган или никел, и могат да бъдат рециклирани.</p>

	След употреба можете да върнете батериите при нас или в пунктове близо до вас (напр. в магазини или в общински пунктове за събиране) безплатно. Моля, имайте предвид, че батериите могат да се изхвърлят в контейнер за събиране на стари батерии от уреди само ако са напълно разредени, респ. ако батериите не са напълно разредени, трябва да се вземат предпазни мерки срещу къси съединения.	
	Изхвърляйте и опаковката по безопасен за околната среда начин. Картонените опаковки могат да се предават за рециклиране в пунктовете за стара хартия или да се изхвърлят в обществените контейнери за разделно събиране на отпадъци. Фолио и пластмаса от доставката се събират от местната фирма за извозване на отпадъци и се изхвърлят съобразно екологичните норми.	
 ES/PT		
<u>Отнася се само за Франция:</u>		
 <p>„Сортирането вече е по-лесно“</p> <p>Продуктът е рециклируем, подлежи на разширена отговорност на производителя и се сортира и събира отделно.</p>		
	Спазвайте обозначението върху опаковъчните материали при разделното изхвърляне, те са обозначени със съкращения (a) и номера (b) със следното значение:	
	1-7: Пластмаси / 20-22: Хартия и картон / 80-98: Композитни материали.	
Символ	Материал	Съдържа се в следните съставни части на опаковката на този продукт
	Полиетилентерефталат	—
	Полиетилен с висока плътност	—
	Поливинилхлорид	—
	Полиетилен с ниска плътност	—
	Полипропилен	—

	Полистирол	–
	Други пластмаси	–
	Велпапе	Търговска опаковка
	Друг картон	–
	Хартия	Опаковъчна хартия във вътрешността на търговската опаковка
	Хартия/картон/ пластмаса	–
	Хартия/картон/ пластмаса/алуминий	–

12. Забележки за съответствие



Този продукт изпълнява изискванията на действащите европейски и национални директиви. Съответствието е доказано. Съответните декларации и документи са налични при производителя.



Този продукт изпълнява изискванията на действащите национални директиви на Република България.



Този продукт изпълнява изискванията на действащите национални директиви на Великобритания.

Пълната декларация за съответствие на ЕО може да бъде свалена от следния линк:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/400860_2204.pdf

13. Указания за гаранцията

Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 5 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите пра-ва, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на пет години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на петгодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добро-съвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.

- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.
- Можете да изгледите това и много други ръководства, видео клипове за продукти и инсталационен софтуер от www.lidl-service.com. С този QR код ще отидете директно на страницата на LIDL-Service (www.lidl-service.com) и чрез въвеждане на артикулния номер (IAN) можете да отворите Вашето ръководство за експлоатация.



Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: targa@lidl.bg

IAN 400860_2204

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

ГЕРМАНИЯ

* Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114 .

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е бесплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понеса значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113 , той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване на цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба. (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

Περιεχόμενα

1. Προβλεπόμενη χρήση	263
2. Περιεχόμενα συσκευασίας.....	263
3. Τεχνικά στοιχεία	264
3.1 Χρόνος βραχείας λειτουργίας (KB time).....	264
4. Υποδείξεις ασφαλείας.....	265
5. Δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας	270
6. Πριν από τη θέση σε λειτουργία.....	271
7. Θέση σε λειτουργία.....	271
7.1 Τεμαχισμός τροφίμων	271
7.1.1 Ανάμειξη υγρών.....	272
7.2 Παρασκευή σαντιγί.....	273
8. Καθαρισμός	274
9. Αποθήκευση σε περίπτωση μη χρήσης	274
10. Αντιμετώπιση προβλημάτων	275
11. Υποδείξεις σχετικά με το περιβάλλον και πληροφορίες για την απόρριψη	275
12. Σημειώσεις σχετικά με τη συμμόρφωση.....	277
13. Πληροφορίες εγγύησης.....	278

Συγχαρητήρια!

Με την αγορά του πολυκόφτη SilverCrest SMZR 260 A1, εφεξής καλούμενου ως πολυκόφτη, έχετε επιλέξει ένα υψηλής ποιότητας και φιλικό προς το περιβάλλον προϊόν.

Το προϊόν κατασκευάζεται σε μεγάλο βαθμό από ανακυκλωμένο πλαστικό και μπορεί επίσης, στο μεγαλύτερο μέρος του, να ανακυκλωθεί ξανά. Εάν απορρίπτετε το προϊόν μετά τη διάρκεια ζωής του, ενεργείτε με τρόπο αποδοτικό ως προς τους πόρους.

Εξοικειωθείτε με τον πολυκόφτη, προτού τον χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά, και διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης. Τηρείτε προπαντός τις υποδείξεις ασφαλείας και χρησιμοποιείτε τον πολυκόφτη μόνο όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης και μόνο για την προβλεπόμενη χρήση.

Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης. Αν παραδώσετε τον πολυκόφτη σε τρίτους, παραδώστε μαζί και όλα τα σχετικά έγγραφα.

1. Προβλεπόμενη χρήση

Αυτός ο πολυκόφτης είναι μια οικιακή συσκευή η οποία προορίζεται αποκλειστικά για τον τεμαχισμό μικρών ποσοτήτων τροφίμων χωρίς κόκκαλα και για την παρασκευή σαντιγί. Δεν επιτρέπεται η χρήση της σε ανοικτούς χώρους και σε τροπικές κλιματικές περιοχές. Αυτός ο πολυκόφτης δεν προορίζεται για εταιρική ή επαγγελματική χρήση. Χρησιμοποιήστε τον πολυκόφτη αποκλειστικά στο σπίτι για προσωπική χρήση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση δεν προβλέπεται. Χρησιμοποιείτε τον πολυκόφτη πάντα σε σταθερή επιφάνεια. Αυτός ο πολυκόφτης συμμορφώνεται με όλους τους κανονισμούς και όλα τα πρότυπα που σχετίζονται με τη συμμόρφωση CE. Σε περίπτωση τροποποίησης του πολυκόφτη χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή, δεν διασφαλίζεται πλέον η συμμόρφωση με τα πρότυπα αυτά. Αποκλείεται οποιαδήποτε ευθύνη του κατασκευαστή για ζημιές ή βλάβες που προκύπτουν στην περίπτωση αυτή. Χρησιμοποιείτε μόνο τα πρόσθετα εξαρτήματα που παραδίδονται από τον κατασκευαστή μαζί με το προϊόν.

Λάβετε υπόψη σας τους κανονισμούς ή/και τους νόμους που ισχύουν στην εκάστοτε χώρα χρήσης του προϊόντος.

2. Περιεχόμενα συσκευασίας


Βγάλετε τον πολυκόφτη και όλα τα πρόσθετα εξαρτήματα από τη συσκευασία. Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και ελέγξτε αν όλα τα εξαρτήματα είναι πλήρη και σε άψογη κατάσταση. Σε περίπτωση που κάποια περιεχόμενα της συσκευασίας λείπουν ή παρουσιάζουν ζημιά, απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.

- **Τμήμα μοτέρ με ηλεκτρικό καλώδιο και βύσμα**
- **Δοχείο (με κλίμακα μέτρησης)**
- **Καπάκι για το δοχείο**
- **Βάση μαχαιριού με κοπτικό μαχαίρι**
- **Δίσκος ανάδευσης**
- **Πλαστική βάση**
- **Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης**

Στην εσωτερική πλευρά του εξώφυλλου απεικονίζεται ο πολυκόφτης και όλα τα στοιχεία χειρισμού με αριθμητικά ψηφία. Τα ψηφία σημαίνουν τα εξής:

1	Πλήκτρο TURBO
2	Τμήμα μοτέρ
3	Δίσκος ανάδευσης
4	Καπάκι
5	Βάση μαχαιριού
6	Δοχείο
7	Κοπτικό μαχαίρι
8	Άξονας στήριξης
9	Πλαστική βάση

3. Τεχνικά στοιχεία

Κατασκευαστής	TARGA GmbH
Ονομασία	SilverCrest SMZR 260 A1
Παροχή ρεύματος	220-240 V~, 50/60 Hz
Κατανάλωση ισχύος	260 W
Χρόνος βραχείας λειτουργίας (KB time)	με κοπτικό μαχαίρι: 30 δευτερόλεπτα με δίσκο ανάδευσης: 1 λεπτό
Μήκος ηλεκτρικού καλωδίου	περ. 130 cm
Μέγιστη ποσότητα πλήρωσης	Τρόφιμα έως την ένδειξη 300 ml  Υγρά έως την ένδειξη 200 ml  Παγάκια: 100 γρ
Κατηγορία προστασίας	II 
Διαστάσεις (Ø x Υ)	περ. 120 x 230 mm
Βάρος	περ. 800 g

Τα τεχνικά στοιχεία καθώς και ο σχεδιασμός ενδέχεται να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

3.1 Χρόνος βραχείας λειτουργίας (KB time)

Ο χρόνος βραχείας λειτουργίας (KB time) υποδεικνύει για πόσο χρονικό διάστημα μπορεί να λειτουργήσει ο πολυκόφτης, χωρίς να υπερθερμανθεί το μοτέρ και να προκληθεί ζημιά. Μετά από αυτό το χρονικό διάστημα, ο πολυκόφτης πρέπει να παραμείνει απενεργοποιημένος έως ότου κρυώσει το μοτέρ.

4. Υποδείξεις ασφαλείας

Προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και λάβετε υπόψη σας όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις, ακόμα και αν είστε εξοικειωμένοι με τη χρήση ηλεκτρονικών και οικιακών συσκευών. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά. Αν θέλετε να πουλήσετε ή να μεταβιβάσετε τη συσκευή σε κάποιον τρίτο, παραδώστε οπωσδήποτε μαζί και αυτές τις οδηγίες λειτουργίας. Αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της συσκευής.

Επεξήγηση συμβόλων



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Κίνδυνος» υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς ή ακόμα και θάνατο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει σημαντικές υποδείξεις για την ασφαλή λειτουργία του πολυκόφτη και την προστασία του χρήστη.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει κινδύνους για την υγεία, κίνδυνο θανάτου ή/και πρόκλησης υλικών ζημιών από ηλεκτροπληξία.



Κίνδυνος πυρκαγιάς! Αυτό το σύμβολο προειδοποιεί για τον κίνδυνο πυρκαγιάς που μπορεί να προκληθεί, αν δεν τηρηθούν οι υποδείξεις.



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι η μονάδα του μοτέρ δεν πρέπει να ξεπλένεται σε τρεχούμενο νερό και δεν πρέπει ποτέ να βυθίζεται στο νερό ή σε άλλα υγρά.



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει προϊόντα τα οποία έχουν ελεγχθεί ως προς τις φυσικές και χημικές ιδιότητες των υλικών κατασκευής τους και τα οποία, σύμφωνα με την απαίτηση του

κανονισμού ΕΚ 1935/2004, κρίνονται ότι δεν αποτελούν κίνδυνο για την υγεία όταν έρχονται σε επαφή με τρόφιμα.



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει περαιτέρω ενημερωτικές υποδείξεις σχετικά με το θέμα.



Εναλλασσόμενη τάση



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει εξαρτήματα που πλένονται στο πλυντήριο πιάτων.



Βαθμός προστασίας II



Διεύθυνση κατασκευαστή

Προβλέψιμη λανθασμένη χρήση

- Μην χρησιμοποιείτε τον πολυκόφτη για τον τεμαχισμό και την κοπή πολύ ζεστών ή καυτών τροφίμων.
- Μην χρησιμοποιείτε τον πολυκόφτη για τον τεμαχισμό κόκκαλων και κατεψυγμένων τροφίμων (εξαιρέση: παγάκια και κατεψυγμένα μούρα).
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για την επεξεργασία υλικών εκτός από τροφές.

Μην χρησιμοποιείτε τον πολυκόφτη με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριστήριο.

Παιδιά και άτομα με περιορισμένες ικανότητες

- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Κρατήστε τον πολυκόφτη και το καλώδιο σύνδεσης μακριά από παιδιά. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά επιβλέπονται και δεν παίζουν με τη

συσκευή. Κρατήστε μακριά από τα παιδιά ιδίως τη βάση μαχαιριού (5) με το κοπτικό μαχαίρι (7), ώστε να αποκλείσετε τον κίνδυνο τραυματισμού. Για το λόγο αυτό, η συσκευή θα πρέπει να συναρμολογείται ξανά αμέσως μετά τον καθαρισμό και η βάση μαχαιριού (5) θα πρέπει να παραμένει μέσα στο δοχείο (6).



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Το υλικό συσκευασίας δεν είναι παιχνίδι για παιδιά. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τις πλαστικές σακούλες. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.

Να φυλάσσετε τη συσκευή μακριά από παιδιά.

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, κινητικές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων, εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους συνεπαγόμενους κινδύνους,



Κίνδυνος τραυματισμού

- Αποσυνδέετε τον πολυκόφτη από το ηλεκτρικό δίκτυο, όταν θέλετε να αλλάξετε το κοπτικό μαχαίρι (7) ή τον δίσκο ανάδευσης (3). Κίνδυνος τραυματισμού!
- Περιμένετε πρώτα να ακινητοποιηθεί το κοπτικό μαχαίρι (7), προτού αφαιρέσετε το τμήμα μοτέρ (2). Μην αγγίζετε ποτέ το περιστρεφόμενο κοπτικό μαχαίρι (7). Κίνδυνος τραυματισμού!
- Προσέξτε όταν αδειάζετε το δοχείο (6)! Το κοπτικό μαχαίρι (7) είναι εξαιρετικά αιχμηρό! Μην επιχειρείτε ποτέ να αδειάσετε το δοχείο (6), ενώ ακόμα περιστρέφεται το κοπτικό μαχαίρι (7). Κίνδυνος τραυματισμού!
- Προσέξτε όταν καθαρίζετε τον πολυκόφτη! Το κοπτικό μαχαίρι (7) είναι εξαιρετικά αιχμηρό! Κίνδυνος τραυματισμού!

- Καθαρίστε τα εξαρτήματα της συσκευής που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα με καυτό νερό, απορρυπαντικό πιάτων και με ένα απορροφητικό πανί ή με τη μαλακή πλευρά ενός σφουγγαριού πιάτων. Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε για τον καθαρισμό μια μαλακή βούρτσα πιάτων. Ξεπλύνετε κατόπιν τα εξαρτήματα καλά με καθαρό νερό, για να απομακρύνετε πλήρως τυχόν υπολείμματα απορρυπαντικού πιάτων.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ από ηλεκτροπληξία

- Δεν απαιτείται καμία ενέργεια από το χρήστη για τη ρύθμιση του προϊόντος μεταξύ 50 και 60 Hz. Το προϊόν είναι κατάλληλο για 50 και 60 Hz.
- Να συνδέετε τον πολυκόφτη μόνο σε πρίζα που είναι σωστά εγκατεστημένη, εύκολα προσβάσιμη και κατάλληλη για την τάση ηλεκτρικού δικτύου που αναγράφεται στην πινακίδα στοιχείων της συσκευής. Η πρίζα πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμη ανά πάσα στιγμή μετά τη σύνδεση, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε γρήγορα το βύσμα σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Το ηλεκτρικό καλώδιο και το βύσμα δεν πρέπει να έχουν υποστεί ζημιά. Μην αντικαθιστάτε ποτέ ένα φθαρμένο ηλεκτρικό καλώδιο. Απευθυνθείτε στο τμήμα σέρβις για την εργασία αυτή (βλ. κεφάλαιο «Πληροφορίες εγγύησης»). Αν το ηλεκτρικό καλώδιο είναι φθαρμένο, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Αν το καλώδιο ρεύματος υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικαθίσταται από τον κατασκευαστή ή από το αντίστοιχο τμήμα σέρβις ή από αναλόγως εξειδικευμένο άτομο προκειμένου να αποφευχθεί οποιοσδήποτε κίνδυνος.

- Μην ανοίγετε ποτέ το περίβλημα της μονάδας μοτέρ (2), καθώς δεν περιλαμβάνει εξαρτήματα με δυνατότητα συντήρησης. Όταν το περίβλημα είναι ανοιχτό, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Αν διαπιστώσετε παρουσία καπνού, ασυνήθιστους θορύβους ή περίεργη οσμή, αφαιρέστε αμέσως το βύσμα από την πρίζα. Σε αυτές τις περιπτώσεις δεν επιτρέπεται η περαιτέρω χρήση του πολυκόφτη, προτού ελεγχθεί από τεχνικό. Μην εισπνέετε ποτέ τον καπνό, αν η συσκευή πιάσει φωτιά. Αν ωστόσο εισπνεύσετε καπνό, αναζητήστε ιατρική βοήθεια. Η εισπνοή του καπνού μπορεί να είναι επιζήμια για την υγεία.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν μπορεί να προκληθεί ζημιά στο ηλεκτρικό καλώδιο από κοφτερές ακμές ή καυτά σημεία. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό καλώδιο δεν μαγκώνεται και δεν συνθλίβεται. Να αφαιρείτε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα πιάνοντάς το πάντα από το βύσμα. Μην τραβάτε ποτέ το ίδιο το καλώδιο. Φροντίστε να τοποθετείτε πάντα το ηλεκτρικό καλώδιο έτσι, ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψει κανείς.
- Η συσκευή πρέπει να αποσυνδέεται πάντα από το ηλεκτρικό δίκτυο, όταν δεν επιτηρείται, σε περίπτωση δυσλειτουργιών και πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό.



Η μονάδα μοτέρ (2) δεν πρέπει ποτέ να βυθίζεται στο νερό και στο περίβλημα της μονάδας μοτέρ (2) δεν πρέπει να εισχωρούν υγρά.

- Αν τυχόν εισχωρήσει υγρό στο περίβλημα της μονάδας μοτέρ (2), αφαιρέστε αμέσως το βύσμα από την πρίζα και απευθυνθείτε στο τμήμα σέρβις (βλ. κεφάλαιο «Πληροφορίες εγγύησης»).
- Μην πιάνετε ποτέ τη μονάδα μοτέρ (2), το ηλεκτρικό καλώδιο και το βύσμα με βρεγμένα χέρια.

- Να αποσυνδέετε τον πολυκόφτη από το ηλεκτρικό δίκτυο αμέσως μετά τη χρήση. Η συσκευή δεν τροφοδοτείται με ρεύμα, μόνο εάν το βύσμα δεν είναι συνδεδεμένο.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ πυρκαγιάς

Μην αφήνετε τον πολυκόφτη να λειτουργεί περισσότερο από 1 λεπτό (χρόνος βραχείας λειτουργίας). Στη συνέχεια, περιμένετε να κρυώσει η συσκευή.

5. Δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας

Το πλήρες περιεχόμενο αυτών των οδηγιών χρήσης προστατεύεται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας και παρέχεται στον χρήστη αποκλειστικά για ενημερωτικούς σκοπούς. Οποιαδήποτε αντιγραφή ή ανατύπωση των στοιχείων και πληροφοριών απαγορεύεται χωρίς τη ρητή και έγγραφη συγκατάθεση του συντάκτη. Αυτό αφορά επίσης την επαγγελματική χρήση του περιεχομένου και των στοιχείων. Το κείμενο και οι εικόνες αντικατοπτρίζουν το τεχνολογικό επίπεδο τη στιγμή της εκτύπωσης. Επιφυλασσόμαστε για τυχόν αλλαγές.

6. Πριν από τη θέση σε λειτουργία

Βγάλτε τον πολυκόφτη και όλα τα πρόσθετα εξαρτήματα από τη συσκευασία και βεβαιωθείτε ότι δεν λείπει τίποτα από τα περιεχόμενα. Αφαιρέστε το υλικό συσκευασίας, κρατήστε το μακριά από παιδιά και απορρίψτε το με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Πριν από την πρώτη χρήση ο πολυκόφτης πρέπει να καθαριστεί σχολαστικά όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Καθαρισμός».

7. Θέση σε λειτουργία

7.1 Τεμαχισμός τροφίμων

- ❖ Τοποθετήστε το δοχείο (6) στην πλαστική βάση (9).
- ❖ Τοποθετήστε τη βάση μαχαιριού (5) στον άξονα στήριξης (8).
- ❖ Προετοιμάστε τα τρόφιμα που θέλετε να τεμαχίσετε. Αφαιρέστε τα σκληρά κέλυφη, π.χ. από ξηρούς καρπούς, αφαιρέστε τα κόκκαλα και τυχόν τένοντες από το κρέας. Κόψτε τα μεγάλα κομμάτια σε μικρότερα, ώστε να χωρούν άνετα στο δοχείο (6). Αν π.χ. τα τρόφιμα είναι κομμένα σε κύβους, φροντίστε το μήκος πλευράς να μην υπερβαίνει τα 2 έως 3 cm.
- ❖ Προσθέστε τα τρόφιμα στο δοχείο (6).
- ❖ Για το τεμάχισμα χρησιμοποιήστε ως βοήθημα τον παρακάτω πίνακα. Οι αναφερόμενοι χρόνοι επεξεργασίας είναι ενδεικτικοί και μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με την κατάσταση των τροφίμων.

Τρόφιμο	Ποσότητα πλήρωσης	Ταχύτητα	Χρόνος επεξεργασίας
Κρεμμύδια/σκόρδο	100 γρ.	TURBO	παλμική λειτουργία, χρόνος ανάλογα με την εκάστοτε ανάγκη
Τομάτες (κομμένες στη μέση)	200 γρ.	NORMAL	5 δευτερόλεπτα
Φουντούκια	200 γρ.	TURBO	2 x 8 δευτερόλεπτα
Αμύγδαλα	200 γρ.	TURBO	<ul style="list-style-type: none"> ▪ χονδροκομμένα: 1 x 10 δευτερόλεπτα ▪ μεσαία: 2 x 10 δευτερόλεπτα ▪ λεπτοκομμένα: 3 x 10 δευτερόλεπτα
Τυρί (γκούντα, πολύ φρέσκο) *	150 γρ.	TURBO	2 x 10 δευτερόλεπτα
Αυγά (σφιχτά)	3 τμχ. (150 γρ.)	TURBO	2 x 4 δευτερόλεπτα
Κρέας	200 γρ.	TURBO	6 x 5 δευτερόλεπτα
Παγάκια	100 γρ.	TURBO	βηματική επεξεργασία, 15 x 1 δευτερόλεπτα
Κρέμα γάλακτος	100 ml 200 ml	NORMAL	30 δευτερόλεπτα** 30 - 40 δευτερόλεπτα***

*: Θερμοκρασία ψυγείου, κομμένο σε κομμάτια μεγέθους περίπου 2 x 2 cm

** : με τοποθετημένο δίσκο ανάδευσης (3)

*** : με τοποθετημένο δίσκο ανάδευσης (3) γυρισμένο κατά 180°

- ❖ Τοποθετήστε το καπάκι (4) στο δοχείο (6). Προσέξτε οι δύο πλαστικές προεξοχές του καπακιού (4) να εφαρμόζουν στις δύο αντίστοιχες εγκοπές στο χείλος του δοχείου. Περιστρέψτε έπειτα το καπάκι (4) δεξιόστροφα μέχρι να ακουστεί ότι ασφαλίζει.
- ❖ Τοποθετήστε το τμήμα μοτέρ (2) από πάνω στο καπάκι (4), κεντραρισμένα και συνδέστε το βύσμα στην πρίζα.
- ❖ Πιέστε το τμήμα μοτέρ (2) προς τα κάτω (βλέπε εικόνα **B**). Το μοτέρ περιστρέφεται με κανονική ταχύτητα.
- ❖ Για μεγαλύτερη ταχύτητα μοτέρ, ενώ πιέζετε το τμήμα μοτέρ (2) πατήστε παρατεταμένα και το πλήκτρο TURBO (1) (βλέπε εικόνα **C**).



- Αν συγκεντρωθούν μεγαλύτερα κομμάτια τροφίμων στα τοιχώματα του δοχείου ή αν τα τρόφιμα δεν έχουν τεμαχιστεί πλήρως, αποσυνδέστε το τμήμα μοτέρ (2) από το δοχείο (6). Κουνήστε με δύναμη το δοχείο (6) και ξεκινήστε εκ νέου τη διαδικασία τεμαχισμού.
- Αν τα τρόφιμα είναι σκληρά, όπως π.χ. σκληρό τυρί ή παγάκια, προτείνεται βηματική επεξεργασία. Πατήστε επανειλημμένα και σύντομα το πλήκτρο TURBO (1), ενώ πιέζετε το τμήμα μοτέρ (2) προς τα κάτω.
- ❖ Όταν τα τρόφιμα έχουν τεμαχιστεί όπως επιθυμείτε, σταματήστε να πιέζετε το τμήμα μοτέρ (2) και το πλήκτρο TURBO (1). Αφαιρέστε το βύσμα από την πρίζα και περιμένετε να ακινητοποιηθεί το κοπτικό μαχαίρι (7)!



Κίνδυνος τραυματισμού! Προσέξτε όταν αδειάζετε το δοχείο (6)! Το κοπτικό μαχαίρι (7) είναι εξαιρετικά αιχμηρό! Μην επιχειρείτε ποτέ να αδειάσετε το δοχείο (6), ενώ ακόμα περιστρέφεται το κοπτικό μαχαίρι (7). Κίνδυνος τραυματισμού! Επιπλέον, μπορεί να εκτιναχθεί το περιεχόμενο και να λερωθείτε.

- ❖ Αφαιρέστε το τμήμα μοτέρ (2) και αφήστε το κατά μέρος.
- ❖ Αφαιρέστε το καπάκι (4) περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα.



Κίνδυνος τραυματισμού! Προσέξτε κατά την αφαίρεση της βάσης μαχαιριού (5). Το κοπτικό μαχαίρι (7) είναι εξαιρετικά αιχμηρό!

- ❖ Αφαιρέστε τη βάση μαχαιριού (5).
- ❖ Αφαιρέστε τα τεμαχισμένα τρόφιμα.



- Από τον τεμαχισμό σκληρών τροφίμων μπορεί με την πάροδο του χρόνου να θολώσουν τα τοιχώματα του δοχείου (6). Η λειτουργία της συσκευής δεν επηρεάζεται.
- Αν θέλετε να αφήσετε τα τρόφιμα μέσα στο δοχείο (6), αφού τα τεμαχίσετε, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την πλαστική βάση (9) για να σφραγίσετε το δοχείο (6). Έτσι τα τρόφιμα θα παραμείνουν φρέσκα για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.

7.1.1 Ανάμιξη υγρών

Εάν θέλετε να αναμίξετε υγρά, χρησιμοποιήστε για αυτόν το σκοπό μόνο τη βάση μαχαιριού (5) με κοπτικό μαχαίρι (7). Γεμίστε τη συσκευή με ποσότητα υγρού έως 200 ml.

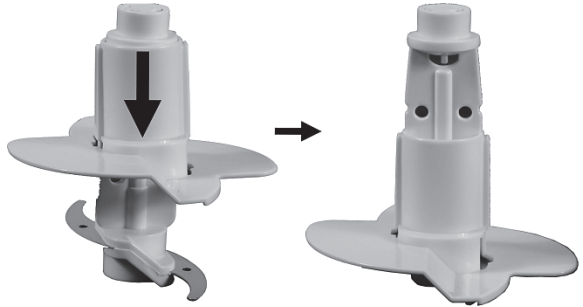
Όταν χρησιμοποιείτε το δίσκο ανάδευσης (3), υπάρχει κίνδυνος διαρροής του υγρού.

7.2 Παρασκευή σαντιγί

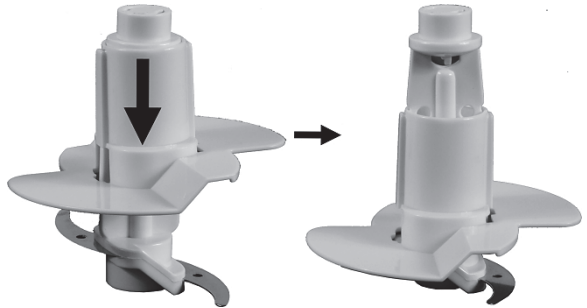
Με τον πολυκόφτη μπορείτε επίσης να φτιάξετε σαντιγί. Για την παρασκευή σαντιγί χρειάζεστε τον δίσκο ανάδευσης (3).

- ❖ Τοποθετήστε το δοχείο (6) στην πλαστική βάση (9).
- ❖ Σπρώξτε τον δίσκο ανάδευσης (3) στη βάση μαχαιριού (5) μέχρι να ασφαλίσει.

- Για 100 ml σαντιγί σπρώξτε τον δίσκο ανάδευσης (3) στη βάση μαχαιριού (5) έτσι ώστε και οι δύο λεπίδες του κοπτικού μαχαιριού (7) να καλύπτονται.



- Για 200 ml σαντιγί σπρώξτε τον δίσκο ανάδευσης (3) στη βάση μαχαιριού (5) στραμμένο κατά 180°. Σε αυτήν την περίπτωση καλύπτεται μόνο η μία λεπίδα του κοπτικού μαχαιριού (7) και ο δίσκος ανάδευσης (3) βρίσκεται λίγο ψηλότερα στο δοχείο (6).



- ❖ Τοποθετήστε τη βάση μαχαιριού (5) με τον τοποθετημένο δίσκο ανάδευσης (3) στον άξονα στήριξης (8).
- ❖ Γεμίστε το δοχείο με την επιθυμητή ποσότητα κρέμας γάλακτος (200 ml κατά μέγιστο).
- ❖ Τοποθετήστε το καπάκι (4) στο δοχείο (6). Προσέξτε οι δύο πλαστικές προεξοχές του καπακιού (4) να εφαρμόζουν στις δύο αντίστοιχες εγκοπές στο χείλος του δοχείου. Περιστρέψτε έπειτα το καπάκι (4) δεξιόστροφα έως το τέρμα.
- ❖ Τοποθετήστε έπειτα το τμήμα μοτέρ (2) από πάνω στο καπάκι (4), κεντραρισμένα και συνδέστε το βύσμα στην πρίζα.

- ❖ Πιέστε το τμήμα μοτέρ (2) προς τα κάτω (βλέπε εικόνα **B**). Το μοτέρ περιστρέφεται με κανονική ταχύτητα.



- Για ικανοποιητικό αποτέλεσμα, φροντίστε η κρέμα γάλακτος να είναι αρκετά κρύα (θερμοκρασία ψυγείου).
- Προτείνουμε να χτυπήσετε την κρέμα γάλακτος με κανονική ταχύτητα. Για 100 ml κρέμας γάλακτος υπολογίστε χρόνο χτυπήματος περ. 30 δευτερόλεπτα και για 200 ml κρέμας γάλακτος περ. 30-40 δευτερόλεπτα. Αυτές οι τιμές ενδέχεται να αποκλίνουν κατά πολύ ανάλογα με τη θερμοκρασία της κρέμας γάλακτος, τη θερμοκρασία περιβάλλοντος ή την περιεκτικότητα σε λιπαρά. Παρακολουθείτε την κρέμα γάλακτος κατά το χτύπημα και προσαρμόστε τον χρόνο στις συνθήκες και στις ανάγκες σας.

- ❖ Εάν το αποτέλεσμα είναι αυτό που θέλετε, αφαιρέστε το βύσμα από την πρίζα και περιμένετε να ακινητοποιηθεί το κοπτικό μαχαίρι (7) με τον δίσκο ανάδευσης (3)!
- ❖ Αφαιρέστε το τμήμα μοτέρ (2) και αφήστε το κατά μέρος.
- ❖ Αφαιρέστε το καπάκι (4) περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα.
- ❖ Αφαιρέστε τη βάση μαχαιριού (5) με τον δίσκο ανάδευσης (3).
- ❖ Μπορείτε έπειτα να αδειάσετε την έτοιμη σαντιγί ή να τη φυλάξετε στο δοχείο (6). Σε αυτήν την περίπτωση μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την πλαστική βάση (9) για να σφραγίσετε το δοχείο (6).

8. Καθαρισμός



Κίνδυνος από ηλεκτροπληξία! Πριν από τον καθαρισμό αφαιρέστε το βύσμα από την πρίζα. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να πλύνετε το τμήμα μοτέρ (2) στο πλυντήριο πιάτων, κάτω από τρεχούμενο νερό να το βυθίσετε στο νερό.

Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και πυρκαγιάς εξαιτίας βραχυκυκλώματος.



Κίνδυνος τραυματισμού! Προσεξτε όταν καθαρίζετε το κοπτικό μαχαίρι (7). Είναι εξαιρετικά αιχμηρό!



Προειδοποίηση για υλικές ζημιές! Για τον καθαρισμό μην χρησιμοποιείτε αποξεστικά ή καυστικά καθαριστικά, ούτε αντικείμενα που χαράζουν (π.χ. συρμάτινο σφουγγάρι). Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ζημιά στον πολυκόφτη.

- ❖ Αφαιρέστε το βύσμα από την πρίζα.
- ❖ Καθαρίστε το τμήμα μοτέρ (2) με υγρή σπογγοπετσέτα ή καλά στραγγισμένο σφουγγάρι. Εάν χρειάζεται, χρησιμοποιήστε λίγο απορρυπαντικό πιάτων. Έπειτα στεγνώστε καλά το τμήμα μοτέρ (2).
- ❖ Μπορείτε να πλύνετε τα υπόλοιπα εξαρτήματα κανονικά. Μετά τον καθαρισμό ξεπλύντε όλα τα εξαρτήματα με άφθονο καθαρό νερό, για να απομακρύνετε τυχόν υπολείμματα απορρυπαντικού. Έπειτα στεγνώστε καλά όλα τα εξαρτήματα.
- ❖ Εναλλακτικά, μπορείτε να πλύνετε όλα τα εξαρτήματα, εκτός από το τμήμα μοτέρ (2), και στο πλυντήριο πιάτων.

9. Αποθήκευση σε περίπτωση μη χρήσης

Αν πρόκειται να μην χρησιμοποιήσετε τον πολυκόφτη για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, φυλάξτε τον σε καθαρό μέρος χωρίς υγρασία.

10. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν ο πολυκόφτης δεν λειτουργεί ως συνήθως, προσπαθήστε πρώτα να επιλύσετε το πρόβλημα με τη βοήθεια των παρακάτω υποδείξεων. Αν, αφού ακολουθήσετε τις παρακάτω συμβουλές, το πρόβλημα εξακολουθεί να παρουσιάζεται, καλέστε την ανοικτή γραμμή επικοινωνίας της εταιρείας μας (βλέπε κεφάλαιο «Πληροφορίες εγγύησης»).



Ο πολυκόφτης δεν λειτουργεί










- Το βύσμα δεν είναι συνδεδεμένο. Συνδέστε το βύσμα σε μια πρίζα.
- Η πρίζα είναι ελαττωματική. Δοκιμάστε τη συσκευή σε διαφορετική πρίζα που ξέρετε σίγουρα ότι λειτουργεί.










Το κοπτικό μαχαίρι (7) δεν περιστρέφεται

- Το κοπτικό μαχαίρι (7) μπλοκάρει, επειδή το δοχείο (6) είναι υπερβολικά γεμάτο με τρόφιμα. Μειώστε την ποσότητα τροφίμων.
- Το κοπτικό μαχαίρι (7) μπλοκάρει, επειδή τα κομμάτια τροφίμων στο δοχείο (6) είναι πολύ μεγάλα. Γεμίστε το δοχείο μόνο με τρόφιμα με μέγιστο μήκος πλευράς 2 έως 3 cm (αν π.χ. είναι κομμένα σε κύβους).

11. Υποδείξεις σχετικά με το περιβάλλον και πληροφορίες για την απόρριψη

	<p>Οι συσκευές που επισημειώνονται με αυτό το σύμβολο υπόκεινται στην ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ. Όλες οι μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές πρέπει να απορρίπτονται ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα στα ειδικά σημεία που προβλέπονται από την πολιτεία. Με τη σωστή απόρριψη των παλιών συσκευών συμβάλλετε στην προστασία του περιβάλλοντος και της υγείας σας. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ενδεδειγμένη απόρριψη των παλιών συσκευών, απευθυνθείτε στον δήμο, στις αρμόδιες υπηρεσίες αποκομιδής απορριμμάτων ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή.</p> <p>Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με την εταιρεία διάθεσης απορριμμάτων της περιοχής σας.</p>
	<p>Το σύμβολο με τον διαγραμμένο κάδο απορριμμάτων στις μπαταρίες και τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά.</p> <p>Στις μπαταρίες που περιέχουν επικίνδυνες ουσίες, κάτω αυτό το σύμβολο υπάρχει επίσης το χημικό σύμβολο του ρύπου, με την ακόλουθη σημασία:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pb: Η μπαταρία περιέχει μόλυβδο - Cd: Η μπαταρία περιέχει κάδμιο - Hg: Η μπαταρία περιέχει υδράργυρο <p>Είστε νομικά υποχρεωμένοι να επιστρέψετε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες και τις</p>

	<p>επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ενδέχεται να περιέχουν επιβλαβείς ουσίες που θα μπορούσαν να βλάψουν το περιβάλλον ή την υγεία σας εάν αποθηκευτούν ή απορριφθούν με εσφαλμένο τρόπο. Ωστόσο, οι μπαταρίες περιέχουν επίσης σημαντικές πρώτες ύλες, όπως σίδηρο, ψευδάργυρο, μαγγάνιο ή νικέλιο, και μπορούν να ανακυκλωθούν.</p> <p>Μπορείτε να επιστρέψετε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες είτε σε εμάς είτε σε σημεία που βρίσκονται κοντά σας (π.χ. σε καταστήματα λιανικής πώλησης ή τοπικά σημεία συλλογής) χωρίς χρέωση. Λάβετε υπόψη ότι η απόρριψη μπαταριών στα δοχεία συλλογής για μεταχειρισμένες μπαταρίες συσκευών επιτρέπεται μόνο εφόσον οι μπαταρίες είναι αποφορτισμένες. Εάν οι μπαταρίες δεν έχουν αποφορτιστεί τελείως, θα πρέπει να λαμβάνονται όλα τα απαραίτητα μέτρα για την αποτροπή βραχυκυκλωμάτων.</p>	
  ES/PT	<p>Επίσης, απορρίψτε τη συσκευασία με τρόπο ασφαλή για το περιβάλλον. Μπορείτε να απορρίψετε τα χαρτονένια κουτιά σε κάδους συλλογής παλιού χαρτιού ή στους δημόσιους κάδους ανακύκλωσης. Για τη συλλογή και την απόρριψη των μεμβρανών και των πλαστικών της συσκευασίας με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον, απευθυνθείτε στις επιχειρήσεις διαχείρισης απορριμμάτων της περιοχής σας.</p>	
<p><u>Αφορά μόνο τη Γαλλία:</u></p>		
		
<p>"Η ταξινόμηση μόλις έγινε ευκολότερη"</p>		
<p>Το προϊόν είναι ανακυκλώσιμο, υπόκειται στη διευρυμένη ευθύνη του παραγωγού, υφίσταται διαλογή και συλλέγεται χωριστά.</p>		
	<p>Προσέξτε τη σήμανση των υλικών συσκευασίας κατά τον διαχωρισμό των απορριμμάτων. Τα υλικά επισημαίνονται με συντομεύσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη επεξήγηση:</p>	
	<p>1-7: Πλαστικά / 20-22: Χαρτί και χαρτόνι / 80-98: Συνθετικά υλικά.</p>	
Σύμβολο	Υλικό	Περιέχεται στα παρακάτω μέρη της συσκευασίας αυτού του προϊόντος
	Τερεφθαλικό πολυαιθυλένιο	—
	Πολυαιθυλένιο υψηλής πυκνότητας	—
	Πολυβινυλοχλωρίδιο	—

	Πολυαιθυλένιο χαμηλής πυκνότητας	—
	Πολυπροπυλένιο	—
	Πολυστυρένιο	—
	Άλλα πλαστικά	—
	Κυματοειδές χαρτόνι	Συσκευασία πώλησης
	Άλλο χαρτόνι	—
	Χαρτί	Τσιγαρόχαρτο στο εσωτερικό της συσκευασίας πώλησης
	Χαρτί/χαρτόνι/ πλαστικό	—
	Χαρτί/χαρτόνι/ πλαστικό/αλουμίνιο	—

12. Σημειώσεις σχετικά με τη συμμόρφωση



Αυτό το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις των ισχυουσών ευρωπαϊκών και εθνικών οδηγιών. Η συμμόρφωση έχει πιστοποιηθεί. Ο κατασκευαστής διαθέτει τις ανάλογες δηλώσεις και τα σχετικά έγγραφα.



Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις των ισχυουσών εθνικών οδηγιών της Δημοκρατίας της Σερβίας.



Αυτό το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις των εθνικών οδηγιών που ισχύουν στη Μεγάλη Βρετανία.

Μπορείτε να κατεβάσετε την πλήρη δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ από την παρακάτω σύνδεση:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/400860_2204.pdf

13. Πληροφορίες εγγύησης

Εγγύηση της TARGA GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Για τη συσκευή αυτή λαμβάνετε εγγύηση 5 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελαττωμάτων του προϊόντος αυτού έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την εγγύησή μας η οποία περιγράφεται παρακάτω.

Όροι της εγγύησης

Η διάρκεια ισχύος της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς. Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά το πρωτότυπο της ταμειακής απόδειξης. Το έγγραφο αυτό χρειάζεται ως απόδειξη της αγοράς. Αν σε διάστημα 5 ετών από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος αυτού προκύψει ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, τότε χωρίς χρέωσή σας το προϊόν – κατ' επιλογή μας – θα επισκευαστεί ή θα αντικατασταθεί.

Διάρκεια της εγγύησης και νομικά προβλεπόμενες απαιτήσεις σε περίπτωση ελαττώματος

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2231/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης. Ενδεχόμενες ζημιές και ελαττώματα που υπάρχουν ήδη κατά την αγορά πρέπει να δηλώνονται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Οι επισκευές που προκύπτουν μετά την παρέλευση του χρόνου της εγγύησης θα χρεώνονται.

Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή παράχθηκε προσεκτικά σύμφωνα με αυστηρές προδιαγραφές ποιότητας και ελέγχθηκε σχολαστικά πριν την παράδοση. Η παρεχόμενη εγγύηση ισχύει για ελαττώματα υλικών ή κατασκευής. Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος τα οποία είναι εκτεθειμένα σε κανονική φθορά και ως εκ τούτου μπορούν να θεωρηθούν φθιρόμενα εξαρτήματα, ή ζημιές σε ευπαθή εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή μέρη κατασκευασμένα από γυαλί. Η εγγύηση αυτή καταπίπτει αν το προϊόν χρησιμοποιήθηκε ενώ είχε υποστεί ζημιά, αν δεν χρησιμοποιήθηκε σωστά ή δεν συντηρήθηκε σωστά. Για σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγονται σκοποί χρήσης και χειρισμοί για την αποφυγή των οποίων υπάρχουν υποδείξεις ή προειδοποιήσεις στις οδηγίες χρήσης. Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Η εγγύηση ακυρώνεται σε περίπτωση καταχρηστικής και ακατάλληλης χρήσης, εφαρμογής βίας, καθώς και επεμβάσεων οι οποίες δεν έγιναν από τις εξουσιοδοτημένες μας αντιπροσωπείες σέρβις. Με την επισκευή ή αντικατάσταση του προϊόντος δεν ξεκινά νέα διάρκεια εγγύησης.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για να εξασφαλιστεί γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις εξής υποδείξεις:

- Πριν θέσετε το προϊόν σε λειτουργία, παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τη συνοδευτική τεκμηρίωση. Σε περίπτωση που παρουσιαστεί ένα πρόβλημα το οποίο δεν μπορεί να επιλυθεί με αυτό τον τρόπο, απευθυνθείτε στην ανοικτή μας γραμμή επικοινωνίας.

- Παρακαλούμε για κάθε ερώτημα να έχετε σε ετοιμότητα την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό είδους (IAN) ή αν υπάρχει τον αριθμό σειράς ως απόδειξη της αγοράς.
- Σε περίπτωση που δεν είναι εφικτή μια τηλεφωνική λύση, μέσω της ανοικτής μας γραμμής διακανονίζεται περαιτέρω εξυπηρέτηση ανάλογα με την αιτία του σφάλματος.
- Στη διεύθυνση www.lidl-service.com μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη αυτού του εγχειριδίου, καθώς και πολλών άλλων εγχειριδίων, βίντεο προϊόντων και λογισμικού εγκατάστασης. Με αυτόν τον κωδικό QR θα μεταφερθείτε απευθείας στη σελίδα υπηρεσιών της LIDL (www.lidl-service.com) και εισαγάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) μπορείτε να ανοίξετε τις οδηγίες λειτουργίας για το προϊόν σας.



Σέρβις



Τηλέφωνο: 00800 490826606

E-Mail: targa@lidl.gr



Τηλέφωνο: 8009 4241

E-Mail: targa@lidl.com.cy

IAN: 400860_2204



Κατασκευαστής

Παρακαλούμε έχετε υπόψη σας ότι η διεύθυνση που ακολουθεί δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Απευθυνθείτε πρώτα στις προαναφερόμενες θέσεις σέρβις.

TARGA GmbH
Coesterweg 45
59494 Soest
GERMANIA

